Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Viện trợ của khối Cộng sản cho Bắc Việt không phải chỉ giảm về kinh tế mà cả về quân sự

HÀ NỘI HẠ LỆNH CHO CỘNG QUÂN «PHẢI TẦN TIỆN TỪ KÍ GẠO, VIÊN ĐẠN»!

Năm Thứ 7 — Số 1.786 — Chủ Nhật, Thứ Hai 25,26-1-1970 (Ngày 18,19 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 tr. 15đ

Ngoại Trưởng VNCH Trần Văn Lắm bình luận một loạt tin thời sự trước các nhà báo

Hội đàm Varsovie chẳng ăn nhập gì đến VN

Tổng thư ký LHQ UThant là người rất dốt

- ★ Tổng Trưởng Ngoại Giao VNCH chưa chắc đã chịu tiếp Phạm Văn Đồng huống hồ Tổng Thống Mỹ
- ★ Còn chờ thiên thời, địa lợi, nhân hòa, VNCH mới tung ra những sáng kiến hòa bình mới.

ĐPV ANH.TRINH

SAIGON, 24-1.— Hội đàm Varsovie giữa Hoakỳ và Trung Cộng tuyệt đối không ảnh hưởng gì đến vấn đề VN, không thể nào có một cuộc hội đàm giữa Tổng Thống Hoakỳ Nixon và Thủ tướng BV Phạm văn Đồng, Tổng Thư Ký LHQ U Thant là một người rất dốt. Ngoại Trưởng VNCH Trần văn Lắm đã quả quyết như trên khi trả lời các nhà báo, sau buổi lễ «khánh thành trại tạm trú phế nhân» do ông chủ tọa được tổ chức vào sáng nay.

Tổng trưởng Ngoại giao VNCH Trần văn Lắm nói : Chủ trương mở rộng căn bản chánh phủ tại Nam VN của UThant là một ý kiến sai lầm, vì ông Thant đã không hiểu biết gì về Hiến pháp VNCH cả, «ông ta là một người rất dốt».

Theo Ngoại trưởng Lắm, thì Nhân dân miền Nam VN đã bầu lên 1 vị Tổng thống, vị này chịu trách nhiệm về Hành pháp, và ông toàn quyền lựa chọn người vào nội các để làm việc cho hữu hiệu.

Nếu mở rộng căn bản chánh phủ mà đến hai ba trăm ghế Tổng Trưởng thì khó mà làm được việc gì cả. Những ai tự vỗ ngực là đại diện cho nhân dân thì hãy ra tranh cử Tổng Thống vào nhiệm kỳ tới.

Được hỏi về cuộc mật đàm giữa Mỹ và TC vừa rồi tại Varsovie có ảnh hưởng gì đến vấn đề VN không, NT Lắm trả lời là «không ảnh hưởng gì «vì đó là một cuộc hội đàm bàn về chuyện chung tất cả chớ không phải về chuyện VN.»

Trả lời về nguồn tin của một nhà tư bản HoaKỳ ông Cyrus Eaton cho biết là Tổng thống Nixon sẽ gặp thủ tướng BV Phạm văn Đồng tại 1 nước trung lập, ông Lắm cười và nói : « Đúng là chuyện mơ mộng» và theo ông thì không đời nào có chuyện đó. Ông nói nếu có bảo ông phải tiếp Phạm văn Đồng thì chưa chắc ông đã chịu tiếp, huống hồ là TT Nixon.

Về vấn đề các sáng kiến mới của VNCH trong đường lối Ngoại giao, thì NT Lắm nhắc lại ý kiến mà ông đã từng nói «ta hiện có rất nhiều sáng kiến sẽ tung ra khi cần thiết nhưng còn chờ thiên thời, địa lợi, nhân hòa».

Nhân dịp này, một ký giả yêu cầu ông bình luận về chuyến đi Do Thái của Nghị sĩ Trần văn Đôn thì ông cười và đáp : «ông Đôn đi Do Thái để nghiên cứu về Quốc Phòng.»

Nhân dịp này ông Tổng Ngoại giao nhắc nhở với báo chí là không phải mỗi lần Bộ gọi các ông Đại Sứ về nước là mỗi lần trừng phạt, mà có khi gọi về để thảo luận chánh sách hay bổ nhiệm họ làm việc tại Bộ, vì Bộ Ngoại Giao hiện đang rất thiếu người.

Trước đó trong bài diễn văn đọc tại hội trường Hội Hồng Thập Tự, NT Lắm đã nói là VNCH không bao giờ bỏ 1 cơ hội nào để tìm kiếm Hòa Bình, ngược lại thì đối phương chưa bao giờ tỏ lại thiện chí.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Đại sứ VN tại Úc :

ĐỒNG MINH RÚT HẾT chiến tranh lan rộng

CANBERRA 24-1 (UPI) : Hôm nay lên tiếng trước cuộc họp thường niên của Hiệp hội Lực lượng Đại Hàn và ĐNÁ, Đại sứ VNCH Trần kim Phượng nói rằng chiến tranh VN có thể mở rộng lại sau khi lực lượng Đồng minh triệt thoái.

Đại sứ Phượng nói phải mất từ 2 đến 3 năm để quân đội VNCH có thể tuần tự thay thế quân đội đồng minh. Ông nói thêm dầu có xảy ra gì ở hòa đàm Balê, BV vẫn cứ tiếp tục dùng võ lực chiếm miền Nam VN.

PHÁP TẤN XÃ CÔNG BỐ

Bản thống kê rất lý thú về hội đàm Ba Lê

LUÂN ĐÔN 24-1 (BBC) : Một phái viên thông tấn xã Pháp thường hay thích cho biết những con số thống kê đã chịu khó tính toán một và hậu quả vật chất của cuộc hội đàm Balê đã bắt đầu cách đây vừa đúng một năm vào 25 tháng này năm ngoái.

Trong 50 phiên họp khoảng dại từ trước tới giờ, cả 4 phái đoàn đã khởi đầu phiên họp với một bản

5 XEM TIẾP TRANG 12

CS VN chỉ trích thông điệp Nixon

HƯƠNG CẢNG, 24-1 (Reuter). — Đài phát thanh Hà Nội đã gọi là giả dối lời TT Nixon tuyên bố là những triển vọng hòa bình ở VN nay nhiều hơn là cách đây 12 tháng. Đài phát thanh Hànội bình luận về bài diễn văn đọc trước quốc hội của TT Nixon đã tố cáo Hoa kỳ là «kéo dài chiến tranh » và có trách nhiệm về sự bế tắc trong cuộc hòa đàm ở Balê.

Tại Ba lê, hôm qua, Phát ngôn viên VC bác bỏ lời tuyên bố của TT Nixon và nói rằng viễn ảnh hòa bình (ở VN) ngày nay còn xa vời hơn cách đây một năm.

Phát ngôn viên VC nói «Người ta phải tự hỏi TT Nixon quan niệm hòa bình như thế nào, vì hành động của ông ta cho thấy ông đã đi ngược lại với hòa bình».

Bà già 80 tuổi vượt bức màn tre tìm lại được con sau 20 năm xa cách

HƯƠNG CẢNG, 24-1 (UPI) : Chiều qua, bà Fung-King 80 tuổi đã gặp lại đứa con trai bà sau 20 năm xa cách. Bà Fung King, 1 nông dân TC đã từ Hoa lục tới đây hôm thứ Tư để tìm đứa con trai bà.

Trong tay nắm giữ địa chỉ cũ của con trai kể từ khi bà tham dự tiệc cưới của con trai bà tại Hương cảng cách đây 20 năm, bà Fung King đã lang thang khắp thành phố Hương cảng và mất 2 ngày tìm kiếm đứa con. Sau đó 1 người đi đường khuyên bà hãy nhờ cảnh sát giúp đỡ trong việc tìm kiếm con.

Chiều qua, ông Wing Bao đã ôm mẹ khóc. Ông đã nghe được lời kêu gọi của mẹ ông qua đài phát thanh cảnh sát.

LẦN BÌNH LUẬN ĐẦU TIÊN CỦA NGA VỀ VỤ MỸ-T.C.

Mỹ tung đô-la quyến rũ T. C.

- ◐ Trung Cộng tố cáo Nga đang phá liên lạc Trung Cộng-Bắc Việt
- ◐ Nhật khởi sự xây cất hải cảng cho Nga.

MẠC TƯ KHOA, 23-1 (UPI).— Nga Xô hôm thứ Sáu đã than phiền Mỹ «ve vãn» Bắc Kinh và tố cáo Hoa Thịnh Đốn dùng mỹ-kim để quyến rũ TC.

Trong bài bình luận trực tiếp đầu tiên về việc TC và Mỹ mở lại các cuộc hội đàm ở Varsovie, tạp chí Za Rubezhom, chuyên viết về các vấn đề ngoại giao, nói rằng có sự tương quan giữa các cuộc hội đàm và chiến dịch tuyên truyền chống Nga tại Trung Cộng.

Tờ Za Rubezhom viết «Trong chính sách ve vãn Bắc kinh, Hoathịnh Đốn đã đem đô la làm mồi quyến rũ phe thân Mao.

«Phe Mao miệng thì nói tranh đấu chống đế quốc Mỹ nhưng trên thực tế lại bành trướng các liên lạc với Mỹ trong lãnh vực thương mại, cũng như lãnh vực ngoại giao bí mật».

TC muốn đánh cả Mỹ nữa

MẠC TƯ KHOA, 23-1 (AP) : Tờ báo Komsomolskaya Pravda của thanh niên Nga hôm nay tố cáo rằng TC đang chuẩn bị chiến tranh với cả Nga lẫn Mỹ, mặc dù có cuộc hội đàm Mỹ—TC ở Varsovie.

Tờ báo trên cho hay các báo ở Bắc Kinh viết về cuộc chiến tranh với Nga Mỹ là truyện sẽ xảy ra nay mai và không thể tránh được.

Quan điểm của tờ Komsomolskaya Pravda khác hẳn quan điểm của tờ tạp chí Novoye Vremya về cuộc hội đàm Varsovie, vì tờ Novoye Vremya cho rằng có «sự làm ngọt ngào bầu không khí» giữa BắcKinh — Hoa thịnh Đốn.

NgaMỹ thông đồng thế nào

HƯƠNG CẢNG 23-1 (UPI).— Tân Hoa xã của TC hôm nay tố cáo chính sách mới về Á Châu của TT Nixon là «âm mưu xấu xa làm người Á Châu đánh người Á châu».

Tân hoa xã cũng nói TT Nixon đã cử ông Spiro Agnew đi thi hành những «hoạt động nham hiểm» hồi tháng qua khi ông Agnew du hành ở Á châu, Tân hoa Xã gọi ông là «thần dịch của đế quốc Mỹ».

Tân Hoa Xã cũng tố cáo là cuộc viếng thăm Á châu của PTT Agnew cho thấy sự thông đồng giữa Hoa Kỳ và Nga xô, THX cho rằng cả Mạc Tư Khoa lẫn PTT Agnew đều tìm cách xúc tiến điều mà Bắc Kinh gọi là «hệ thống an ninh Á Đông bỉ ổi».

Tân Hoa Xã cũng gọi tân nội các Nhật của thủ tướng Sato là phản động hơn nội các trước.

Nga phá liên lạc TC — BV

HƯƠNG CẢNG 24-1 (Reuter): Tối hôm 23-1, trong một dạ tiệc kỷ niệm 20 năm mối bang giao Trung Cộng — BV, Thứ trưởng Ngoại giao TC đã gián tiếp tố cáo Nga Xô ngầm phá hoại tình thân hữu TC — BV.

Thứ Trưởng Hàm Nghiệm Long nói rằng «các hoạt động âm mưu của đế quốc và đế quốc xã hội (CS) phá hoại tình thân hữu giữa Trung Quốc và VN (BV) chắc chắn sẽ chấm dứt trong sự thất bại ô nhục». Hiện diện trong buổi

14 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

VẠN TƯỢNG : Chủ tịch Ủy ban ngoại giao Quốc hội Pháp tuyên bố tại đây là chính sách chung của Pháp vẫn không thay đổi từ thời cựu TT De Gaulle đối với vấn đề ĐNÁ.

GENÈVE, THỤY SĨ. — Đại diện của VNCH là ông Lê văn Lợi đã yêu cầu Hồng thập Tự quốc tế thâu thập tin tức về số 143 binh sĩ và thường dân miền Nam VN được biết là bị VC cầm tù ngoài số danh sách 3184 người đã được VNCH trao cho HTT quốc tế vào 3/7 năm ngoái.

HOA THỊNH ĐỐN : Lãnh tụ

12 XEM TIẾP TRANG 12

Nhờ sống trong khung cảnh lành mạnh về tinh thần

Số bịnh binh thần kinh Mỹ tại V. N. GIẢM NHIỀU SO VỚI CÁC TRẬN CHIẾN TRƯỚC

▼ *Binh sĩ nay tinh khôn hơn, được huấn luyện kỹ hơn.*

LONG BÌNH, 23-1 (AP) .— Đại Tá Thomas Murray, Y sĩ trưởng về thần kinh ở VN, nói rằng số bệnh binh về thần kinh trong chiến cuộc VN ít hơn hẳn trong thế chiến thứ hai và trong chiến cuộc Triều Tiên.

Trong thế chiến 2, tỷ lệ số bệnh binh về thần kinh là 100 phần ngàn trong một năm. Trong chiến cuộc Triều tiên, tỷ lệ đó là 35 tới 40 phần ngàn, còn trong chiến cuộc VN chỉ có khoảng 10 tới 12 người trong số 1000 binh sĩ. Trong số những người được chú ý vì bệnh thần kinh, chỉ có tỉ lệ bách phân rất nhỏ được di tản khỏi VN.

Theo Đại Tá Murray, có nhiều lý do về sự giảm bớt đi nhiều số bệnh binh thần kinh.

Có những sự thay thế diễn ra, những tiến triển trong cơ cấu hành chánh và y tế và cả việc liên quan tới kiến thức cùng khả năng.

Yếu tố quan trọng nhất trong việc giảm số bệnh binh thần kinh là việc phối hợp hai sự việc tổng quát, đó là tình trạng tương đối rất khả quan của chính binh sĩ và tình trạng lành mạnh về tinh thần ở quanh nơi binh sĩ làm việc.

Ông nói binh sĩ ngày nay tinh khôn hơn, được huấn luyện kỹ hơn, được lãnh đạo giỏi hơn. Ông đã nêu ra vài yếu tố khiến tình trạng ở chung quanh được lành mạnh về tinh thần. Đó là.

— Binh sĩ có thời hạn ấn định hẳn 12 tháng, như vậy binh sĩ biết khi nào họ được về nhà và họ có cái để trông ngóng.

— Binh sĩ biết thương binh được di tản nhanh chóng và có cảm tưởng được tăng viện mau lẹ nếu đơn vị bị tấn công. Đó là nhờ Hoa kỳ có dồi dào trực thăng khiến di động tính thêm mau lẹ.

— Tại VN, binh sĩ thường không bị pháo kích lâu dài như ở Triều tiên và thế chiến 2, trừ vài trường hợp như Khe sanh và Côn tiên. Họ cũng không bị các phóng pháo cơ oanh tạc.

Sau một hành trình dài khắp thế giới để hỏi tin chồng

Nhìn phi cơ UHQT bay đi Hà Nội 4 phụ nữ Mỹ nước mắt dâng trào

▼ *Nhóm phụ nữ đểnh qua Saigon thăm trại tù binh*

VẠN TƯỢNG, 24-1 (UPI) : Bốn phụ nữ tiểu bang California, cố công tìm kiếm xem chồng họ, những phi công mất tích trên BV còn sống hay chết, hôm thứ Sáu đã trông theo chiếc phi cơ cất cánh đi HàNội mà nước mắt dâng trào, vì phi cơ đã không mang theo những bức thư mà họ viết cho chồng họ. Phi hành đoàn của Ủy Hội Quốc Tế lúc đầu đã đồng ý mang giúp những lá thư, nhưng nghĩ đi nghĩ lại, cho rằng làm như vậy không đúng quy luật, nên phút chót, trước khi phi cơ cất cánh, đã trả thư lại cho mấy bà vợ bất hạnh nọ.

Bà John Hardy 27 tuổi, có chồng lái phi cơ bị bắn rớt trên đất Bắc cách đây 3 năm tuyên bố : «Thật không thể nào tin được !

Rõ ràng kia là chiếc máy bay sắp đi Hànội, chỉ cách nơi đây có 60 phút, mà chúng tôi cũng không làm sao gửi thư được».

Mấy phụ nữ trên, vẻ mặt sầu thảm và mệt mỏi, sau chuyến phiêu lưu khắp thế giới để mong biết tin chồng, cho biết họ sẽ đi Saigon vào thứ Bảy để thăm các trại tù binh ở VN, để tìm hiểu tất cả những gì về chiến tranh.

Họ khởi hành từ California đã tìm đến những viên chức Hồng Thập Tự ở Balê, Mạc tư Khoa, Le Caire, Vọng Các và Vạn Tượng. Các viên chức BV tại Vạn Tượng đã khuyên họ nên trở về nhà.

Hôm thứ Năm, các phụ nữ này đã tới trại giam nơi 69 tù binh BV bị giam giữ. Họ nói rằng những tù binh này được săn sóc tử tế và sống trong những điều kiện tốt.

Bà Hanson 30 tuổi nói rằng các viên chức BV tại tòa Đại sứ đã nói chuyện rất lâu với bà về vấn đề tù binh Mỹ ở BV được đối xử nhân đạo. Bà trả lời họ rằng bà không biết điều đó có thật hay không nhưng bà không cho việc BV từ chối cho bà và các con bà biết tin tức về chồng bà là một hành động nhân đạo.

Nhiều toán CS bị chận đánh quanh Đà Nẵng

Cộng quân pháo kích nhiều đợt vào lực lượng Dù ở Tây Ninh

SAIGON 24-1: Ngày hôm qua, lực lượng TQLC và BB tham dự HQ Cửu Long 21/1 giao tranh với cộng quân trong các vùng 12cs TN Quận lỵ Kiến Hưng và 25cs TN quận lỵ Kiến An. Lực lượng bạn được trực thăng võ trang và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 25 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 3 súng cộng đồng và 8 súng cá nhân bị tịch thu.

Tổn thất về phía bạn nhẹ và không có ai bị tử thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Chủ lực quân CS mặc đồng phục màu cứt ngựa, mang túi lưng và vũ khí đã xâm nhập qua vùng đồng trống từng toán 20 tên chung quanh căn cứ Đà Nẵng mà bộ Tư lệnh Hoa kỳ tiên liệu sẽ có một cuộc tấn công vào đây. Hai lần, hôm thứ Sáu, các trực thăng đã phát giác và tấn công các toán cộng quân như trên.

Vào khoảng 8g50 sáng qua, "một đơn vị thuộc Sư đoàn 4 Bộ binh Hoakỳ đã khám phá một hầm vũ khí quan trọng của Cộng quân trong vùng 28 cs Bắc An Khê (Bình Định).

Lực lượng bạn đã tịch thu tại địa điểm trên bốn súng cối 60 ly với đầy đủ bộ phận, hai nòng súng cối 60ly, ba nòng súng cối 82 ly với máy nhắm, hai bàn tiếp hậu súng cối 82 ly, một đại bác 57 ly không giật, năm súng phóng lựu, một tiểu liên, một nòng đại liên và

6 XEM TIẾP TRANG 12

CS loan báo thả 100 tù binh

SAIGON, 24-1 (AFP). — Đài phát thanh VC nhận được hôm nay loan báo VC sẽ thả 100 tù binh VNCH trong dịp Tết Nguyên Đán.

VC cho hay việc thả binh sĩ VNCH trên sẽ diễn ra trên toàn quốc.

Hôm qua, đài VC cho biết Huỳnh Thiện Tứ, ủy viên Trung ương MTGP đại diện Hòa Hảo đã bị chết vì bom ở miền Trung.

★ Chuẩn bị cho hình thức và giai đoạn đấu tranh khác

C. S. bắt cóc cả loạt trẻ em miền Nam đưa ra Bắc huấn luyện để xài sau

★ Trước đây C. S. chỉ đưa con em cán bộ ra Bắc.

HÀ NỘI, 24-1.— Có những dấu hiệu chắc chắn cho thấy rằng trong năm 1970, Nga xô và T.C. không những đã giảm bớt viện trợ kinh tế giành cho CSVN, mà còn cùng đột ngột cắt giảm viện trợ quân sự xuống một mức độ quan trọng. Dường như quyết định cắt giảm viện trợ quân sự dành cho CSVN vào năm 1970 bắt nguồn từ thái độ của CSVN đối với cuộc tranh chấp Nga-Hoa và đã mở đường cho các hội nghị Helsinki và Varsovie.

Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN, trong số báo phát hành tại đây vào ngày hôm qua, đã đăng tải một bản tin và một bài xã luận về vấn đề quản lý tài chánh trong quân đội CSVN.

Bản tin cho biết vừa qua bộ Quốc Phòng BV đã mở hội nghị tài chánh trong toàn quân nhằm «vận động tăng quản lý tài chánh, thực hành tiết kiệm, chống tham ô lãng phí, trao đổi kinh nghiệm để đẩy mạnh cuộc vận động tiến lên một bước mới».

Vẫn theo bản tin của báo Nhân Dân, phó Thủ Tướng kiêm Bộ Trưởng quốc phòng Võ nguyên Giáp đã thay mặt Quân ủy Trung ương (đảng ủy CS trong quân đội) và bộ Quốc phòng, đến thăm và nói chuyện với hội nghị.

Giáp tuyên bố rằng trong hoàn cảnh kinh tế hiện nay của BV và trong tình hình thế giới CS hiện nay, muốn tiếp tục« xây dựng xã hội chủ nghĩa ở miền Bắc» và nâng cao sức chiến đấu thì CSVN phải «dựa vào sức mình là chính» phải «tiết kiệm sức người và tiền của». Cho nên các đơn vị quân đội CS «cần phải coi trọng và làm tốt việc tăng cường quản lý tài chánh, ra sức thực hành tiết kiệm, chống tham ô, lãng phí».

Muốn đạt được những yêu cầu trên đây, theo Giáp thì quân đội «phải chấp hành nghiêm chỉnh các chính sách của đảng và nhà nước, các chế độ, nguyên tắc về quản lý tài chánh, quản lý vật tư tài sản, quân số, lao động của quân đội».

Giáp tuyên bố rằng quân đội CS VN phải là quân đội «chiến đấu giỏi, xây dựng giỏi, quản lý tài chánh giỏi».

Bài xã luận của nhật báo Nhân Dân nhan đề là «Cần kiệm xây dựng quân đội» đã vạch rõ rằng CS VN đã dành phần lớn tài sản và ngân sách cho quân đội.

Dân chúng đã «vì độc lập Tự do của tổ quốc» phải thắt lưng buộc bụng, chịu đựng gian khổ để cung cấp mọi thứ cần thiết cho quân đội. Ngày nay, Nhân Dân và Nhà Nước đang gặp nhiều khó khăn, quân đội phải «nêu cao tinh thần tiết kiệm, chắt chiu từ cân gạo, đồng tiền, gìn giữ từng viên đạn, khẩu súng, giọt dầu».

Bài xã luận viết:

«Tiết kiệm là một nguyên tắc xây dựng các lực lượng vũ trang cách mạng. Việc thực hành tiết kiệm trong quân đội phải thể hiện trong công tác quản lý số quân, lao động, vật tư, tài sản và tài chính. Quản lý tài chính tốt sẽ có tác dụng kiểm tra về quản lý số quân, lao động, quản lý vật tư. Ba mặt quản lý lao động, vật tư và tài chính phải kết hợp chặt chẽ với nhau. Tiết kiệm lao động vật tư là cơ sở để tiết kiệm tài chính, và tiết kiệm tài chính để thúc đẩy tiết kiệm vật tư, lao động.

«Hồ chủ tịch đã dạy chúng ta chỉ có thể xây dựng chủ nghĩa xã hội bằng cách tăng gia sản xuất và thực hành tiết kiệm. Toàn thể cán bộ và chiến sĩ các lực lượng vũ trang nhân dân hãy ra sức rèn luyện đạo đức cần kiệm liêm chính, chí công vô tư, kiên quyết chống tham ô lãng phí, nêu cao tinh thần tự lực cánh sinh, thực hiện đúng phương châm cần kiệm xây dựng quân đội».

Bản tin và bài xã luận trên đây để lộ cho thấy mức viện trợ quân sự của các nước CS dành cho Hanoi đã đột ngột giảm sút trong năm 1970 trong khi nền kinh tế của BV lại suy sụp nặng. Chính vì vậy mà CS VN đã phải mở một cuộc vận động lớn «nêu cao tinh thần tự lực cánh sinh, dựa vào sức mình là chính»

Động cơ dùng để thúc đẩy cuộc vận động này là lời dạy của Hồ và «Độc lập tự do của tổ quốc». Không 1 khẩu hiệu nào của chủ nghĩa CS về «đấu tranh giai cấp, giải phóng dân tộc, cách mạng thế giới» v.v. xuất hiện trong bản tin và bài xã luận của báo Nhân Dân. Kinh nghiệm cho hay rằng trong bất cứ giai đoạn lịch sử nào và tại bất cứ quốc gia nào, khi gặp tình hình cực kỳ nguy khốn, thì mọi đảng CS trên thế giới đều tạm thời xóa bỏ các khẩu hiệu vận động nặc mùi CS. Đảng CSVN đang gặp tình hình cực kỳ nguy khốn đó.

4 XEM TIẾP TRANG 12

1 SƯ ĐOÀN BV VẪN 3 MẶT TIẾN TỚI VÀ SẮP TẤN CÔNG LỚN

Quân Lào bỏ nhiều vị trí ở Đồng Chum chiếm nhiều vị trí ở các nơi khác

- ◐ Quân Lào tịch thu hầm võ khí của CS BV chứa trên 10 tấn
- ◐ Đường chiến lược do TC đắp ở Lào chỉ còn cách Thái 50 cây số

VẠN TƯỢNG, 24-1 (UPI).— Tình hình quân sự ở vùng Đông Bắc Lào đã trở nên nghiêm trọng trong khi quân đội Chính phủ tuần tự bị đánh lui trong nhiều cuộc chạm súng. Nguồn tin quân sự loan báo như trên hôm thứ Sáu.

Các binh sĩ dưới quyền chỉ huy của Trung Tướng Vang Pao, một tướng thuộc bộ lạc Mèo rất giỏi về du kích chiến, đã bị buộc phải bỏ nhiều tiền đồn chung quanh Cánh Đồng Chum dưới sức tấn công mãnh liệt của những binh sĩ Bắc Việt mới, đông cỡ Sư đoàn.

Các viên chức có thẩm quyền về quân sự cho rằng Cộng quân có thể phát động một cuộc tổng tấn công trong vòng vài tuần nữa.

Có tin nói rằng BV đang dự trữ đồ tiếp tế tại vùng Banban, khoảng 50 cây số Tây Bắc Cánh Đồng Chum, và sẵn sàng di chuyển đồ tiếp liệu đó xa hơn về phía Nam, nếu họ có thể chọc thủng phòng tuyến quân chính phủ trên quốc lộ số 7.

Trong tuần này quân đội chính phủ Lào đã nhiều lần toan tính chiếm lại ngọn đồi Phounoknok ở Tây Nam Banban, nhưng không thành công vì thời tiết xấu làm cho không quân yểm trợ bị tê liệt.

Ngọn đồi Phounoknok rậm rạp, về mặt chiến lược, kiểm soát được con đường số 7. Một khúc đường đã lọt vào tay địch quân trong tuần qua.

Một cuộc hành quân ba mặt của Cộng quân để chiếm Cánh đồng Chum vẫn đang tiếp diễn. Cộng quân đã chiếm 2 tiền đồn ở triền phía Tây Cánh đồng Chum và đã phục kích 1 toán tuần tiễu của chính phủ ở mặt Tây Nam, làm thiệt mạng 7 binh sĩ Chính phủ, và bị thương ít nhất là 10 người.

Đại Tá Thông Phan nói : 6 vị trí quân chính phủ bảo vệ Cánh Đồng Chum đã bị pháo kích đêm thứ Hai nhưng không thiệt hại nhiều.

Sau đó đó quân đội chính phủ Lào lại bắt được ở gần khu cánh Đồng Chum một hầm vũ khí và đạn dược đến hơn 10 tấn.

Ở vùng Tây Bắc Lào, quân đội chính phủ Lào đã chiếm được 3 vị trí Cộng quân cố thủ từ lâu trên bờ sông Cửu Long và cách Vạn Tượng ngót 200 dặm Bắc Vạn Tượng. Nguồn tin nói lực lượng chính phủ sử dụng Tiểu đĩnh võ trang và trực thăng chính phủ loại H.36, trong cuộc tấn công này.

Tại TrungNam bộ Lào, lực lượng chính phủ đã chiếm những làng Bungsan, Ratong Nongbualao gồm cả thị trấn Keokok ở gần đường 13, cách Đông Nam Savannakhet khoảng 50cs.

Tại Nam Lào, Cộng quân phát động trong tuần 1 cuộc pháo kích bằng súng cối vào các vị trí chính phủ gần Soukkhauma, một nữ thường dân thiệt mạng trong cuộc pháo kích.

Tại VạnTượng, người ta cũng tỏ ra lo ngại về những tiến triển trong công tác xây cất con đường giao thông do TC đảm trách, trong vùng tạm chiếm của CS Lào, để nối liền tỉnh Vân Nam với vùng Đông Bắc Thái Lan, nơi «Mặt trận Ái Quốc Thái Lan» có những hoạt động du kích. Công cuộc xây cất con đường này mà theo tin đồn có sự tham dự của khoảng 20.000 cu li TC được 6 tiểu đoàn quân TC yểm trợ, nay đã làm đến gần thị trấn Muong Houn, cách biên giới Thái Lan khoảng 50cs.

THÁI CẢNH CÁO MIÊN :

MUỐN NỐI BANG GIAO hãy trả tự do cho 4 người Thái

VỌNG CÁC, 23-1 (AFP). — Ngoại trưởng Thái lan Thanat Khoman hôm thứ Năm tuyên bố tại Vọng các rằng quyết định của nhà cầm quyền CaoMiên hành quyết 4 sĩ quan Thái lan vừa bị lên án tử hình mới đây tại Nam Vang về tội phá hoại, sẽ trì hoãn việc mở lại các liên lạc ngoại giao giữa Cao Miên và Thái Lan.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Trung Tướng Mỹ Stillwell tường trình tình hình VNCH

Quân BV mất thế chủ động bọn VC không còn đáng sợ

NỮU ƯỚC 24-1 (TM) : Trung tướng Hoa kỳ Richard G. Stillwell, một nhân vật kỳ cựu của ngành ĐNÁ Sự vụ và là một chuyên viên chống phiến loạn nổi danh, vừa cho hay trong năm qua VNCH đã thu được tiến bộ lớn lao trong kế hoạch bình định và VN Hóa.

Tướng Stillwell đã thảo một bản tường trình lạc quan về những thắng lợi phi thường về xã hội, kinh tế và chính trị tại VNCH trong một bài diễn văn đọc trước cuộc Hội thảo về Thế giới vụ do ông Edward R. Murrow tổ chức tại Câu lạc bộ Báo chí Hải ngoại tại đây.

Lực lượng BV không còn nắm thế chủ động tại bất cứ nơi nào ở VNCH nữa, tướng Stilwell cho hay. Ông còn ghi nhận rằng đó là một tương phản rõ rệt so với tình hình tại đây cách đây bốn năm rưỡi.

Du kích quân VC, vì thiếu tiếp tế và đang gặp phải nhiều khó khăn trong việc bắt dân quê ở địa phương đi lính, không còn là những kẻ địch đáng sợ như người ta nghĩ trước đây nữa, tướng Stillwell nói tiếp, và nhấn mạnh tới những thắng lợi sau này đã đạt được ở Nam VN :

— Hơn 400.000 người tỵ nạn đã hồi cư.

— Hơn 80 phần trăm các trường tiểu học hiện đang giảng dạy cùng với những trường trung học đang được tổ chức cấp tốc và năm viện đại học có đông đảo sinh viên theo học.

— Mức sản xuất về nông nghiệp và kỹ nghệ gia tăng đều đều.

— Chương trình cải cách điền địa đang được thực thi.

— Đa số trong 10.000 xã tại VNCH đã thiết lập được chính quyền xã vững vàng.

«Đã có những thắng lợi đáng kể, cũng có một vài thắng lợi khiêm nhượng», Tướng Stillwell nói. «Nhưng tất cả những thắng lợi đó đều phản ảnh tự quyết tâm mỗi ngày một lớn mạnh sự định đoạt số phận quốc gia mình của nhân dân Nam VN».

Ý KiẾN

VÀI GIẢ THUYẾT

Cộng sản Bắc Việt đã quyết định «mở cửa đón nhận viện trợ kinh tế và kỹ thuật của các nước không Cộng sản» đồng thời áp dụng các biện pháp phòng ngừa mọi hậu quả mà tình thế mới sẽ đưa lại.

Cho tới nay, ngoài sự hứa hẹn đã cụ thể của Thụy Điển và sự hứa hẹn chưa cụ thể của Pháp, sự thăm dò rất kỹ lưỡng của tư bản Nhật, v.v... nghĩa là những điều đã được loan báo công khai, thì chưa biết còn bao nhiêu nước không Cộng sản đã nhận lời viện trợ cho Bắc Việt. Thế nhưng ngay từ bây giờ, nghĩa là xét việc trên nguyên tắc thì vấn đề sẽ có hai khía cạnh cần được theo dõi, khía cạnh thứ nhất là đối riêng với Cộng sản Việt Nam và khía cạnh thứ hai là đối riêng với tương lai miền Nam Việt Nam.

Đối với Cộng sản Việt Nam, lẽ dĩ nhiên, nguyên do chính buộc họ phải nhận viện trợ của các nước không Cộng sản là sự suy sụp rất khó cứu gỡ của nền kinh tế tại Bắc Việt. Nguyên do phụ rất quan trọng là : với sự hiện diện của các nước không Cộng sản tại Bắc Việt, Cộng sản Việt Nam hy vọng coi đó như một bảo đảm để hai đàn anh khổng lồ Nga Tàu (vì không muốn gây thêm hận thù rắc rối mới bằng cách phá rối tiến trình hiện diện của các nước không Cộng sản tại Bắc Việt) không dám đơn phương độc chiếm Bắc Việt một khi tình thế giữa họ bùng nổ. Nguyên do phụ nữa cũng quan trọng là : sự hiện diện của tư bản ngoại quốc không Cộng sản (trong đó có cả tư bản Mỹ) Bắc Việt sẽ được hưởng một sự bảo đảm về an ninh trong khi vẫn tiến hành và có thể dốc lực tiến hành cuộc chiến tại Miền Nam.

Về hai điều trên thì chỉ là lẽ tự nhiên. Nhưng còn điều chót, không phải là đã không xảy ra những sự rắc rối. Trước đây nhiều nước không Cộng sản bán hàng cho B.V. đã bị Mỹ cảnh cáo. Mới đây Thụy Điển đã bị rắc rối vì dùng «vốn gián tiếp của Mỹ» để hứa viện trợ cho Bắc Việt. Thế nhưng đó là chuyện cũ, xảy ra trong tình thế cũ. Trong tình thế mới, biết đâu sự đầu tư của các nước không Cộng sản lại đã chẳng được Mỹ ngấm ngầm cổ võ và gián tiếp giúp vốn. Thật vậy, cuộc chiến tranh VN là một thứ thế chiến thu hẹp, nhiều chuyện xảy ra tưởng chỉ có trong tiểu thuyết.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Tính sổ 5 năm

◉ NGUYỄN-VĂN

Sau vụ phá giá đồng Phật lăng, tháng 8-1969, giá tiêu thụ tại Pháp đã tăng thêm 2, 5°/o và các giới hữu trách đang tìm cách đối phó với mức tăng khác khiến họ lo ngại: 3°/o trong năm 70.

Tại Hoa kỳ, dư luận còn xôn xao hơn nhiều, chung quanh một vấn đề chia rẽ các nhà kinh tế học: liệu có tránh được lạm phát không? mức khuếch trương kinh tế có sút kém đi không để gây nạn thất nghiệp? Vì giá sinh hoạt có thể tăng từ 4°/o đến 6°/o.

3°/o, 4°/o, 6°/o... Mới có thế mà đã phải lo, thì kể cũng không gia gan cho lắm. Giả thử họ phải đương đầu với một tình trạng kinh tế như của VN, có lẽ sức mấy mà sống nổi hay ít nhất cũng phát điên? Dân ta, trái lại, đã được rèn luyện trong lạm phát, nên bất chấp mọi áp lực và những con số thống kê cùng những tỷ lệ gia tăng rất lớn. Giá sinh hoạt so với năm trước đã tăng 18o/o (năm 1965) 63o/o—71o/o (năm 1966) và 47o/o—42o/o (năm 1967) 23o/o—24o/o (năm 1968) đối với các giới lao động và trung lưu. Từ 1967, nhờ những chương trình ổn định của chánh quyền ta, và theo các chuyên viên hạng trên, thì mức tăng vẫn «có thể chịu đựng»: nếu chỉ số là 100 ngày 20-6-66, thì cuối 1967 là 159, cuối 1968 mới lên đến 207, và đến cuối 1969 cũng chỉ là 282 mà thôi: trong 2 năm rưỡi, giá sinh hoạt chỉ leo có 182 bậc thang. Những Giscard d'Estaing và những Friedman nghĩ sao đây?

Nếu tính theo từng món, thì nhiều thực phẩm và hóa phẩm còn vượt xa những mức tính theo các tỷ lệ trên kia.

	1965	1966	1967	1968	1969
Heo đùi nạc (1 kí)	92đ	147đ	234đ	308đ	390đ
Bò bít tết —	89	177	237	312	367
Gà —	96	168	309	356	398
Cá chẽm —	120	207	257	335	390
Sữa Nestlé	17	33	37	36	48
Đường cát trắng	30	29	31	44	48

vv... Thôi, vì càng kể chỉ càng sốt ruột.

Đáng chú ý nhất dĩ nhiên là giá gạo. Như gạo Sóc Nâu, mỗi 100 kí, từ 903đ (cuối 1965) lên tới 5500đ (cuối 1969). Gạo Nàng Hương, từ 1434đ (cuối 1965) lên 7500đ (cuối 1969). Gạo Mỹ nhập cảng 1600đ (tháng 3/1967) 2377đ (cuối 1968) lên 4363đ (tháng 9/69) 4400đ (tháng 11/69) và 4600đ (cuối tháng 12/69).

oOo ●

Để đối phó với tình trạng như trên, trong mấy năm qua, nhiều chương trình đã được áp dụng, nhiều biện pháp đã được thí nghiệm, nhiều nỗ lực đã được tiếp tục, nhưng kết quả là giá sinh hoạt vẫn tăng nhiều và tăng mau.

Vậy thì kết luận ra sao, hay đã nên kết luận chưa? Và nếu sự bi quan suông trước tình cảnh chung sẽ chẳng đưa tới đâu cả, thì còn những gì phải làm và có thể làm? Nên trước hết cần kiểm điểm lại về cả hai mặt tiêu cực và tích cực.

Tiêu cực, là hạn chế và bài gian. Giá nhu yếu phẩm cũng như mức lời vẫn được ấn định. Kiểm soát tài nguyên, Thanh tra kinh tế, Kiểm nã quan thuế, Thanh tra trừ gian. Tòa án Đặc biệt vv... đã được tăng cường hay thiết lập, và thỉnh thoảng vẫn thấy phát giác những vụ vi phạm đáng kể. Như ngày 17-8-65, tại Đô thành, đã khám phá 2 vụ tàng trữ bất hợp pháp 835 tấn vật liệu. Ngày 14-3-66, Tạ Vinh bị bắn tại pháp trường cát trước chợ Saigon vì tội đầu cơ bán quá giá vv. Đến 29-8-66, một thương gia khác cũng bị kết án tử hình vắng mặt về tội tích trữ đầu cơ 161 tủ lạnh, 225 máy nước nóng, và nhiều dụng cụ khác đáng giá trên 7,2 triệu bạc. Ngày 10-5-67, Cảnh sát Đô thành tìm ra 50 triệu bạc hàng nhập cảng lậu tại đường Hậu Giang. Từ 9-8-68 đến 7-9-68, đã bị lập biên bản, 1083 vụ vi phạm luật lệ kinh tế (34 vụ tích trữ đầu cơ, 248 vụ bán hàng quá giá vv...) ●

Không thể nào kể hết những vụ phạm pháp dù là những vụ quan trọng. Song bên cạnh những cố gắng bài trừ, lại xảy ra những chuyện không buồn cười. 6 kiểm soát viên kinh tế bị Tòa án Đặc biệt kết án khổ sai và tịch thâu tài sản vì tội nhận hối lộ của gian thương (2-4-66). Tổng đoàn Thanh niên Trừ gian, lập ra năm 1965, lại bị mang tiếng về những vụ giả mạo, hối mại quyền thế vv đến nỗi có tỉnh đoàn trưởng và một số đoàn viên bị truy tố và kết án (30-9-68) và ngày hôm sau thì cả tổ chức bị giải tán. Tòa án Đặc biệt, tới 22-12-68, cũng bị Quốc hội bãi bỏ. Cùng chung số phận với Tòa này và Đoàn kia, là cơ quan kiểm soát tài nguyên, mà Bộ Kinh Tế mới đây coi như một chướng ngại cho sự giao thương tiếp tế (30-10-69).

Trên địa hạt bình ổn vật giá, Bộ và Uỷ ban chuyên trách đã cố giữ giá và lời ở mức được coi như vừa phải. Song những con đê ngăn chặn trào lưu tăng giá vẫn bị nhiều áp lực đe dọa và lắm khi đã bị vượt qua; ở nhiều trường hợp, không thể cản lại. Như năm 1965, và 1966, Đô thành hay bị thiếu thịt heo, các lái không chịu đưa về, lý do chính là vì giá chính thức không được bằng giá thành, khi cám và bắp rất đắt: cực chẳng đã, Bộ Kinh Tế đã phải cho tăng từ 5.800 đ. đến 7000đ, và hơn nữa còn phải treo giải thưởng từ 2 đến 3 triệu cho ai cung cấp được điều hòa trong thời gian và điều kiện ấn định (17-7-66). Đối với gạo nội địa, cũng thế: muốn cho dân thành thị ăn rẻ, thì nhà nông chịu thiệt, nên Bộ sở quan đã phải soát lại giá và cho tăng nhiều lần. Gạo nhập cảng từ 1965 chỉ bán được theo giá hạ, vì chánh phủ gánh chịu giúp một nửa tiền, song tổng số trợ cấp cứ tăng theo số nhập cảng, tới 12 tỷ, nên kể từ 26-11-68, trợ cấp này đã bị bỏ, gạo từ 2000đ.-2.500đ. lên 2500đ.-2800đ. Tóm lại, là đã có một sự mâu thuẫn không thể tránh: chánh quyền đã phải quyết định tăng giá, và như vậy đành đi ngược chính sách hạ giá sinh hoạt.

o°o

Chính sách hạ giá sinh hoạt đã nhắm trước hết một biện pháp tích cực, là nhập cảng ồ ạt để tránh khan hiếm: từ đầu 1966 đến hết 1969, đã đem về tung trên thị trường 2 tỷ 313 triệu 820 ngàn Mỹ kim hàng hóa, tức là gấp 2 lần số mua vào trong 8 năm trước (1958-1965: tổng số nhập cảng 1 tỷ 205 triệu 800 ngàn MK).

Nhưng hậu quả trực tiếp, lại là sự kẹt bến kẹt kho, cùng những sự tham nhũng, biển thủ, sang đoạt, đã làm sôi nổi dư luận trong ngoài, nhất là trong những năm 1966-1967. Hàng chục tàu đã phải chờ đợi cập bến, tại Nhà Bè hay Vũng Tàu, hàng tuần, hàng tháng, có khi phải bỏ đi và trút hàng tại Hương Cảng hay Tân Gia Ba: mỗi ngày chậm dỡ hàng, thiệt vài ngàn MK cho mỗi tàu.

Hàng vạn tấn hàng bị chồng chất bừa bãi trên các bãi hoặc bị chuyển xuống các ghe trài lênh đênh trên sông. Trộm cướp thừa cơ hoành hành, có khi đem cả xe Hồng Thập Tự đi chở đồ lấy cắp: đã xảy ra 2000 vụ năm 1965 và 3400 vụ năm 1966 tại Thương khẩu Saigon. Theo phúc trình của cơ quan viện trợ Mỹ USAID thì trong năm 1966, hàng viện trợ thương mại bị mất từ 2°/o đến 5°/o, hàng viện trợ trực tiếp 1°/o, và viện trợ thực phẩm từ 10°/o đến 15°/o. Trong năm 1968, số thực phẩm tiếp tế cho VNCH mất 1,14°/o, trị giá 195 triệu MK.

Dù sao chánh sách tràn ngập thị trường quả đã khiến cho thị trường tràn ngập, nhất là tại thủ đô.

Phải nhận rằng nạn đói kém khó tránh khỏi, nếu không có gạo nhập cảng (ngót 2 triệu tấn từ tháng 5-1965). Sữa, đường, thuốc men tuy thỉnh thoảng có thiếu, nhưng chỉ vì hàng về chưa kịp mà thôi, ít lâu sau lại có đủ. ●

Các thực phẩm không tối cần cũng như các vật dụng cần thiết hay xa xỉ chưa bao giờ dồi dào như trong mấy năm qua. Song chánh quyền cho mua nhiều, thì lại phải đánh thuế nhiều vì cần hút

(Xem tiếp trang 11)

VẤN-ĐỀ THỜI-CUỘC: CỘNG QUÂN CHUYỂN SANG THẾ DU-KÍCH

TÁNH CHẤT TRÀO DU KÍCH MỚI CỦA CỘNG QUÂN. ◉ VIỆT NAM CỘNG HÒA BIẾT TRƯỚC, NHƯNG CŨNG ĐÃ ĐỂ XẢY RA MỘT SỐ NHỮNG SỰ THUA THIỆT BẤT NGỜ. ◉ Ý NGHĨA VIỆC CỘNG QUÂN CHUYỂN SANG THẾ DU KÍCH ◉ THẾ DU KÍCH ĐÓ CÓ THỂ MỞ RỘNG KHÔNG? ◉ HAI VIỆC CẦN ĐỀ PHÒNG: NHỮNG CUỘC KHỦNG BỐ Ở THÔN QUÊ VÀ NHỮNG HOẠT ĐỘNG ĐẶC CÔNG TẠI NHỮNG NƠI ĐÔNG DÂN CƯ.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Trong phần trên của bài, chúng tôi đã xin nhận định về việc Cộng quân lui về chiến tranh du kích. Tuyên truyền CS đã bảo rằng lui về du kích tức là đánh mạnh hơn, quyết liệt hơn. Nhưng trong thật tế và theo chiến lược chiến tranh nhân dân của Mao Trạch Đông, do Võ nguyên Giáp thi hành đúng, thì chiến tranh du kích chỉ là một giai đoạn bước đầu,— như vậy thì sau khi thất bại trong tổng công kích, Cộng quân đã theo chiến thuật du kích, tức là họ đã giật lùi trong chiến lược, tức là họ đã thú nhận không thể thắng được bằng vận động chiến, cổ điển chiến, tổng công kích v.v... Bây giờ, họ lui về giai đoạn đầu của cuộc chiến, thì đó là một sự hợp lý về phần họ, vì đánh du kích là để giữ sức người, sức của, là cố giữ tinh thần, là cố kéo dài để tổ chức lại cơ sở đã mất v.v... Nói như vậy là có chứng cớ rõ ràng, và sau đây là một số chứng cớ.

Võ Nguyên Giáp hô hào binh sĩ cố đánh du kích để chiếm nông thôn

Từ ngày 14-12-1969 đến ngày 20-12, liên tiếp trong 7 buổi, đài Hà Nội đã đọc toàn văn bài báo của Võ nguyên Giáp viết nhân dịp kỷ niệm lần thứ 25 thành lập quân đội miền Bắc. Bài diễn văn gồm có 4 phần, phần đầu nói rằng chiến tranh nhân dân có từ thời xưa (phủ nhận việc Mao trạch Đông đề ra chiến lược đó); phần 2 kể lại cuộc kháng chiến chống Pháp thành công là nhờ nhân dân (không hề nhắc đến việc TC trợ giúp); phần 3 nói về chiến tranh ở miền Nam VN hiện nay; và phần 4 là phần kết luận.

Trong phần 3 nói về cuộc chiến ở miền Nam, Võ nguyên Giáp đã viết rằng «miền Nam nhiều rừng núi và đó là một ưu điểm cho chiến tranh du kích, cái đó giúp các lực lượng vũ trang lấy rừng núi để xây căn cứ địa cách mạng». Giáp lại kể ra «đồng bằng châu thổ miền Nam là nơi giàu tài nguyên, là nơi cung cấp nhân lực, vật lực vô tận, đang phải phát triển mở rộng chiến tranh nhân dân ra khắp vùng nông thôn, rồi lấy nông thôn bao vây thành thị, đưa chiến tranh du kích vào thành thị...»

Võ nguyên Giáp viết những lời đó, những chỉ thị đó vào tháng 12 vừa qua, đó là một điều làm mọi người ngạc nhiên. Vì viết để thúc đẩy mở chiến tranh du kích để lũng đoạn nông thôn, thì có nghĩa là Cộng quân đã mất nông thôn rồi. Và bây giờ lại phải bắt đầu từ chỗ khởi đầu, nghĩa là từ chỗ phát động lại chiến tranh du kích. Ta có thể nói thêm rằng như vậy không còn nghĩa Cộng quân đã chiếm 3/4 nông thôn, như tuyên truyền trước đây của họ đã nói.

Đại sứ TC cũng xác nhận

Tại Hà Nội, đại sứ TC cũng vừa đọc diễn văn nhân một lễ lớn trước mặt các nhân vật cao cấp bậc nhất của BV, đã xác nhận rằng: «Trung Quốc tận lực trợ giúp để ViệtNam DânChủ Cộng Hòa có thể đạt được những căn bản mở cuộc tranh đấu ở miền Nam VN».

Sau gần 10 năm chiến đấu và đã bảo là chiếm được gần hết đất đai miền Nam rồi,—đến bây giờ lại mới «cố xây dựng những căn bản để mở đấu tranh»— thì cái đó có nghĩa là TC muốn bảo thẳng Cộng quân BV đã thất bại rồi, bây giờ lại quay về từ đầu.

Một chứng cớ khác: tài liệu của đài MTGP

Đài MTGP ngày 19-1, đã lên tiếng về khí thế mới của phong trào đánh du kích ở thành thị và vùng ven.

Mở đầu bài phát thanh, đài đó đã nói: «Để thực hiện âm mưu VN hóa chiến tranh, bè lũ Mỹ, Ngụy ráo riết tìm cách ổn định tình hình ở thành thị và vùng ven, nơi đầu não và hậu phương của chúng. Chúng cố đẩy chiến tranh ra xa các thành thị, chúng thực hiện hàng ngàn cuộc hành quân cảnh sát, hành quân lùng diệt, bình định, càn quét cánh đồng, đàn áp, kìm kẹp. Chúng phác ra hàng chục cơ thể địa hình.

Cả một vùng chung quanh Saigon hình như không còn một bụi cây mảnh vườn nguyên vẹn, như ở vùng ven thị trấn Tân An...»

Bài đó nói đến chiến tranh du kích đã xuyên vào thành phố, và kể ra rằng «Tự vệ võ trang đánh vào bọn ác ôn cảnh sát sĩ quan, tấn công các cơ quan ngụy quyền và căn cứ địch, đã diệt hàng trăm tên giặc. Ở phường Bến Đá Saigon, cả một trung đội dân vệ bị diệt gọn trong 15 phút. Quận 7 Saigon, ta diệt cả một quận Cảnh sát Dã chiến, giết 50 tên. Tại Gò vấp, ta diệt hàng chục tên ác ôn ngay tại sân chi cảnh sát»...

Ơ hơ! đánh du kích như vậy là quá ngon! Nhưng là ngay tại đất Saigon này, trong vòng vài tháng nay, chả có thấy hàng trăm cảnh sát và binh sĩ chết; vụ đánh Bình Đông tại quận 7 chỉ có một Cảnh sát Dã Chiến chết vì chạy trong đồng, còn đồn Cảnh sát Dã chiến nguyên vẹn, không bị thương hoặc chết người nào. Và từ đó chẳng còn một trận đánh du kích nào nữa. Mấy tháng qua đi rồi lại mới có một vụ nổ, không phải là nổ ở cơ quan quân sự nào mà lại nổ trong một rạp chiếu bóng!

Dầu sao đoạn mở đầu tài liệu trên cho biết rằng Cộng quân đã bị đánh bật khỏi các nơi nhưng cố đánh du kích trở lại.

Tuy nhiên, những trận du kích không nhiều và mạnh như tuyên truyền của họ.

Yên trí rằng đã thắng, nhưng phải đề phòng nhiều nguy hiểm.

Phân tích những điểm trên, là để người Việt miền Nam tin tưởng rằng thế thắng của quân lực VNCH đã có rồi, bây giờ thì không còn lo sợ rằng CS có thể thắng được!

Tuy nhiên, người ta đừng có lì rằng cái thắng đã đến hoàn toàn rồi,— vì trong thế trận hiện tại, Cộng quân vẫn còn nhiều ở biên giới, và họ còn đánh du kích. Đánh lớn không nổi nữa, thì đánh du kích. Đánh du kích thì không thể nào tạo yếu tố quyết định được, nhưng có thể gây xúc động, gây thiệt hại, nhất là cho dân chúng. Tỷ dụ trong vụ nổ Thủ Đức, giết hại 21 sinh viên sĩ quan và làm bị thương mấy chục người khác, lối đánh đó không có gì khó khăn nếu hưởng được bất ngờ, và chỉ cần 1 hay vài VC là đủ để thi hành kế hoạch, mà lại đem lại kết quả lớn. Dĩ nhiên là một trường hợp rất hiếm có, và người dân mong rằng quân lực VNCH chỉ bị bất ngờ trong 1 vụ đó mà thôi.

Có thể nói rằng «miền Nam yên trí rằng không còn nguy trong đại cuộc nữa, nhưng vì chiến tranh du kích mà phải sợ những cái nguy nhỏ».

Những cái nguy hiểm nhỏ đó, là những vụ du kích đánh lén, có thể do một vài người, có thể do một toán đặc công, có thể do một đơn vị nhỏ.

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Môi trường và mục tiêu của chiến thuật du kích

Đã trở về chiến thuật du kích là không hi vọng làm nên chuyện lớn nữa,—nhưng chưa phải là Cộng quân đã bỏ hết hi vọng. Ta có thể ước đoán những mục tiêu thông thường của chiến thuật du kích của Cộng Sản như sau:

1) Ráng để gây nhiều sự xúc động trong dân chúng.

2) Ráng để dùng rất ít phương tiện mà đạt được nhiều kết quả như là giết được nhiều binh sĩ bên này (như trong vụ nổ mìn ở Thủ Đức),

3) Nếu cứ nuôi được trào du kích như vậy, thì có thể phát triển thêm, lan tràn trong nông thôn, làm cho mọi người dân sợ sệt, từ đó lại tổ chức ở nông thôn, lập thành những đơn vị du kích lớn hơn.

Để đạt được nhiều kết quả nhất, Cộng quân sẽ chuyên chú vào nông thôn, nhưng cũng sẽ chuyên chú vào các vùng đông dân, tức là các thành thị.

Những mục tiêu tại thành thị

Tại thành thị là những nơi được sự yên ổn lâu dài, các mục tiêu hiện có rất nhiều. Không thiếu gì những trường huấn luyện với những đoàn quân đi nghều nghện trên đường. Không thiếu gì những chốn ăn chơi, đầy binh sĩ. Không thiếu gì những quán ăn của những giới nhà binh.

Những nơi đông dân lại là những nơi mà Cộng quân dễ ẩn náu. Có khi họ ẩn náu cả vào những tổ chức võ trang của Quốc Gia, tỷ dụ như các đơn vị NDTV mà tất cả dân chúng trong hạng tuổi từ 16 đến 50 đều bắt buộc phải gia nhập, lại không có sự chọn lọc và kiểm soát chi hết.

Những bản tuyên bố căn bản của Cộng quân đã nói rõ về việc phát động và đẩy mạnh chiến tranh du kích tại thành thị rồi. Họ nhắc đi nhắc lại cái chiến lược đánh du kích ở thành thị và vùng ven. Họ lại nói rõ rằng Mỹ-Việt «rất sợ đụng độ ở vùng đông dân». Họ dọa rằng Mỹ Việt «không thể nào chạy thoát khỏi chiến tranh ở các thành thị và vùng ven đông dân lắm của». ●

Trách nhiệm của những nhà cầm quyền

Đã biết trước thì không thể coi thường và bê trễ. Chính Cộng quân đã hăm đánh du kích vào các quân trường. Nếu sự đi lại của sinh viên quân trường đừng thành những thói quen đều đặn; nếu các vùng tập luyện được canh gác cẩn thận và cũng có du kích tuần đêm; các vùng lân cận được nắm vững; — thì vụ mìn nổ giết chết 21 sinh viên sĩ quan đã không xảy ra. Đành rằng đó là một sự bất ngờ, — nhưng bây giờ thì không thể còn sự bất ngờ nữa, bây giờ là lúc tỉnh táo đề phòng trọn vẹn. Giữ vững được keo này, phá được thế du kích của Cộng Sản, nhất là giữ vững được cơ cấu chánh quyền ở nông thôn, là ta có rất nhiều hi vọng trong năm Canh Tuất.

NHẬT: GẠCH NỐI MỸ VÀ TÀU CỘNG?

Bây giờ, hiệp ước an ninh đã vững chắc, Mỹ sẽ khuyến khích nước Nhật mở đường đi đến những mối liên lạc tốt đẹp hơn với Tàu Cộng.

Bài của THE ECONOMIST 1-1970
TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Các chính khách bảo thủ của Nhật lo sợ con số 1970 từ 10 năm nay. Cách đây 10 năm, Tổng thống Eisenhower và thủ tướng Kishi của Nhật ký kết một hiệp ước an ninh hỗ tương. Bốn tháng sau, Quốc hội Nhật phê chuẩn hiệp ước ấy nhưng với cái giá phải trả là một người chết, nhiều người bị thương, sự hủy bỏ chuyến thăm Nhật của ông Eisenhower và sự từ chức của ông Kishi.

Từ đó đến nay, thỉnh thoảng vẫn có những cuộc biểu tình chống hiệp ước ấy nhưng những cuộc biểu tình ấy nhắm vào điểm chính của hiệp ước khi nào đến lúc phải duyệt lại hoặc phải cáo bãi hiệp ước ấy. Bây giờ đã đến lúc rồi và chắc chắn những người phản đối hiệp ước sẽ biểu tình như đã dự tính.

Nhưng các chính khách không còn phải e ngại nữa. Thắng lợi lẫy lừng của Thủ tướng Sato và của đảng Dân chủ Tự do đã bảo đảm được rằng dầu có biểu tình thế nào ở đường phố chăng nữa thì chính phủ Nhật và hiệp ước cũng sẽ vẫn tiếp tục.

Ông Sato đã vận động triển hạn hiệp ước an ninh nhưng thắng lợi của ông không phản ảnh sự nồng nhiệt của dân chúng đối với hiệp ước hoặc đối với thế liên minh quân sự Nhật—Mỹ. Thực ra, chính việc trả lại đảo Okinawa đã giúp Sato hốt phiếu. Lần này, cử tri Nhật đã lựa đảng Bảo thủ cũng vì cũng những lý do mà họ đã lựa ở bất cứ một cuộc bầu cử nào của thời hậu chiến: vì cử tri có khuynh hướng bảo thủ và vì đời sống sung túc, vì quốc gia ngày thêm phồn thịnh đã làm tăng uy tín của đảng cầm quyền. Nhưng nếu vấn đề hiệp ước không giúp đảng Dân chủ Tự do thắng cử thì nó cũng không làm gì nguy hại cho đảng ấy. Đa số lớn lao của đảng DCTD và sự đại bại của đảng Xã hội là một bằng chứng vững chắc.

Thế là cũng như trong những năm 60, Nhật đi vào thập niên này với sự liên kết chặt chẽ Nhật—Mỹ và dưới sự bảo vệ chắc chắn của cây dù nguyên tử Mỹ. Việc tự động triển hạn hiệp ước có nghĩa là sẽ không có thay đổi căn bản nào trong chính sách đối ngoại của Nhật ít ra thì cũng là trong nhiệm kỳ của chính phủ này. (Từ tháng 6 trở đi, bất cứ lúc nào cũng có thể cáo bãi hiệp ước, chỉ cần báo trước một năm). Nhưng cả Sato và Nixon gần đây đều đã đề nghị rằng nên duyệt lại hiệp ước ấy trong sự liên minh giữa hai nước. Và cả hai đều nói muốn đi đến một hình thức hòa giải với Bắc Kinh.

Cách đây 10 năm, khi soạn thảo hiệp ước, tuy người ta không nói rõ tên kẻ thù nhưng rõ rệt là hiệp ước nhằm chống Tàu Cộng. Các căn cứ Mỹ ở Nhật là tiền đồn trong chính sách ngăn chặn Tàu Cộng. Nhật chấp nhận việc ấy. Trong 10 năm qua, khía cạnh đó của cuộc liên minh không thay đổi. Có điều là sức mạnh nguyên tử của Mỹ lại càng quan trọng hơn từ khi Tàu Cộng có khả năng nguyên tử. Người ta chỉ mới nhấn mạnh đến sự tiếp tục chính sách ngăn chặn trong thông cáo Okinawa và trong những lời giải thích của ông Sato nói rằng Nhật sẽ ủng hộ việc dùng căn cứ Mỹ ở Nhật để đẩy lui bất cứ một cuộc xâm lăng nào vào Đài Loan. Nhưng đồng thời với ngôn ngữ cứng rắn ấy, cả Sato và Nixon đều biểu lộ rằng họ muốn cân bằng sự đề phòng quân sự đối với Hoa lục bằng những sáng kiến ngoại giao.

Cử chỉ ấy vẫn còn là ít oi. Lần đầu tiên, Sato đề nghị nói chuyện với Bắc Kinh trên cấp bậc chính phủ để thay cho những cuộc nói chuyện «kín» đã có từ nhiều năm nay. Đại sứ Mỹ gặp đại sứ Tàu Cộng tại Varsovie và Nixon tiến thêm bước nữa bằng cách nới rộng giao thương với Hoa Lục, bớt khó khăn đối với những người Mỹ muốn đi du lịch ở Hoa Lục, những hãng Mỹ ở ngoại quốc có thể mua bán những hàng hóa không có tính cách chiến lược với Tàu Cộng, hãng Mỹ được mua hàng Tàu Cộng ở nước đệ tam nhưng không được đem nhập cảng vào Mỹ. Công thức này chứng tỏ Nixon muốn hòa giải với Tàu Cộng một cách chậm chạp. Ông ta có thể cởi mở nhiều hơn nữa trong việc giao thương với Hoa Lục nhưng Nixon muốn đi đúng con đường của một người thương lượng.

Chính quyền Nixon chưa đưa ra lời phê phán về tầm quan trọng trong việc Mỹ và Nhật muốn hòa giải với Hoa Lục. Trước kia, Nhật có những lý do riêng để mà chưa xích lại gần Tàu Cộng: Nhật có những liên hệ chặt chẽ về chính trị, thương mại và ngoại giao với Đài Loan. Nhưng một khi Mỹ đã thay đổi đường lối với Tàu Cộng thì Nhật cũng phải xét lại đường lối của mình.

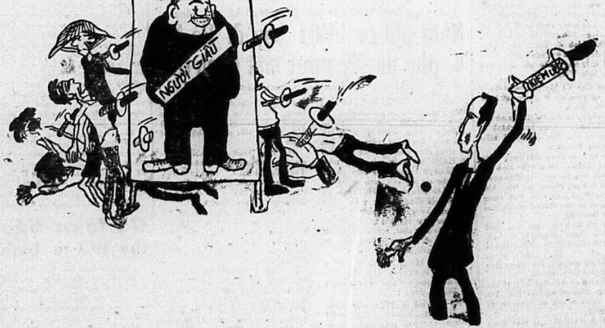
Sato đã nói tới việc này trong cuộc vận động [illegible] ông ta đề nghị hội nghị Đông Kinh—Bắc kinh. Rõ rệt là Mỹ sẽ không chống lại cuộc tiếp xúc ấy. Nhưng bây giờ, Mỹ nên đi xa hơn nữa, nghĩa là khuyến khích Nhật cải thiện liên lạc với Hoa Lục và có thể đi tới chỗ thay mặt luôn cả cho Mỹ nữa.

Mỹ sẽ có lợi nhiều khi Nhật—Tàu lại gần nhau. Mỹ sẽ có nhiều cơ hội để nói chuyện với Tàu Cộng hơn là phải qua hệ thống Đông Âu. Ngoài việc tránh được một cuộc đụng độ trực tiếp ngang qua sông Hoàng hà, sự xích lại gần ấy còn làm cho Tàu Cộng trút bỏ được mối lo âu theo đó thì Mỹ muốn dùng Nhật làm mũi dùi để xâm lăng Hoa Lục.

Nhưng Tàu Cộng vẫn còn sợ vì lời lẽ của thông cáo Okinawa và vì lời tuyên bố ủng hộ việc phòng thủ Đài loan của Nhật-Mỹ.

Điều bất hạnh cho vở kịch 3 diễn viên này là thiện ý của Sato và Nixon còn phải theo con đường dài mới đạt được kết quả. Mặc dầu Nhật đã xích lại gần Bắc Kinh nhiều hơn Mỹ, nhưng Nhật không có nhiều đường lối hành động. Sato có thể gia tăng giao thương và đề nghị trao đổi đại diện thường trực với Tàu cộng nhưng sẽ gặp nguy cơ đoạn giao với Trung hoa quốc gia là điều mà Sato chưa sẵn sàng chống đỡ. Ngoài việc bãi bỏ việc hạn chế giao thương, Nixon có thể đề nghị nâng cao cấp bậc những cuộc nói chuyện ở thủ đô Ba Lan nhưng ông ta sẽ không vội vàng rút sự tham dự của Mỹ khỏi Đài Loan tuy rằng chỉ có cách đó mới làm cho Bắc Kinh đáp ứng tích cực.

Còn lâu mới tới được điều gọi là lập quan hệ ngoại giao bình thường với Bắc Kinh nhưng về điểm này thì người Nhật có thể trợ giúp hữu ích để cho người Mỹ một bài học về sự kiên nhẫn của Đông phương.



Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Sau khi Thị Bình to mồm tố cáo ở Ba Lê

Mỹ bảo không biết, chẳng điều tra VỤ «TÀN SÁT 700 THƯỜNG DÂN» Ở QUẢNG NAM

⊕ Úc cũng bảo miễn bàn vụ CS tố cáo quân Úc đã tàn sát thường dân ở VN

SAIGON. 23-1 (AP).— Phát ngôn viên Bộ Tư Lệnh Mỹ hôm nay nói «chúng tôi không biết gì» về vụ tàn sát hơn 700 thường dân ở các làng trong tỉnh Quảng Nam hôm 11 và 12/11 vừa qua như lời Nguyễn thị Bình của VC tuyên bố tại cuộc hội đàm Ba Lê hôm qua.

Phát ngôn viên nói thêm không có cuộc điều tra nào về lời tố cáo đó được xúc tiến.

Theo lời Nguyễn thị Bình, «Ngoại trưởng» của VC thì các binh sĩ Việt, Mỹ, Đại Hàn đã bắn chết hơn 700 thường dân ở các làng Bình Dương, Bình Giang, Bình Triều, Bình Hòa, Bình Đạo ở quận Thăng Bình, tỉnh Quảng Nam trong cuộc hành quân Cọp biển.

Những làng mà Nguyễn thị Bình đề cập tới dường như cũng là những làng mà vào hồi cuối năm qua đài VC đã nói tới trong lúc vụ Mỹ Lai sôi nổi. Đài VC đã nói vụ tàn sát dữ dội nhất xảy ra ở làng Bình Dương tại đây quân Đồng minh bắn chết 240 người và dùng trực thăng chở 600 người khác tới nơi không biết.

Các sĩ quan Mỹ ở Hội An sau đấy cho biết Bình Dương là tên của VC đặt cho làng Thuận An.

Trong một cuộc phỏng vấn hôm 10-12 hai người đàn ông ở Thuận An nói rằng họ nghe thấy «tiếng súng bắn dữ dội» ở gần Thuận An một lát trước khi Thủy Quân Lục Chiến Đại Hàn mở cuộc hành quân càn quét hôm 12/11. Ông Kiều Thiệp 59 tuổi, một người trong số 139 người được quân đội Đại Hàn di chuyển đến trại tỵ nạn ở gần Hội An nói rằng ông không trông thấy đàn bà trẻ em nào bị giết cả.

Cuộc hành quân này, có cả quân Việt-Mỹ tham dự, nằm trong một loạt các cuộc hành quân năm 1969 ở trong vùng để triệt hạ các lực lượng và hạ tầng cơ sở chính trị của địch ở đây.

Úc miễn bàn

CANBERA 23-1 (UPI).— Bộ Tư lệnh lục quân Úc hôm nay không chịu bình luận gì về những lời mà phát ngôn viên Việt Cộng Lê văn Sáu tố cáo tại hội nghị Ba Lê rằng quân Úc đã tàn sát thường dân ở VN.

Được hỏi về vấn đề này, phát ngôn viên lục quân Úc chỉ nói «miễn bàn».

Bộ Trưởng Lục quân Úc Andrew Peacock sẽ rời Úc đi VN thăm binh sĩ vào ngày Chủ nhật. Chắc ông sẽ đích thân điều tra về những điều bất hợp lệ trong binh sĩ Úc, nhất là có tin uống rượu ở phòng tuyến đơn vị.

Đã có 33 người DÍNH VỤ ÁN MỸ LAI

HOA THỊNH ĐỐN 23-1 (AP) — Số người có liên quan hoặc bị tình nghi liên hệ với vụ thảm sát Mỹ Lai đã lên tới 33 người hôm thứ Sáu.

So với số người liên hệ do Ngũ Giác Đài phổ biến hôm thứ Năm, con số trên đã trội hơn 1 người.

Khoảng [illegible] người chưa được tiết lộ danh tánh trừ 4 quân nhân đã bị tố cáo. Trong số 33 người có 14 còn ở quân ngũ và 25 người đã trở về đời sống dân sự sau khi thi hành nghĩa vụ quân sự.

DANH SÁCH các nhà hảo tâm giúp «Cây Mùa Xuân Canh Tuất»

của Nghiệp Đoàn Ký Giả ViệtNam

(Tiếp theo)

16)	Ông Tổng Giám Đốc hãng Sakymen	5.000đ
17)	Tr. Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng	20.000đ
18)	Ô. Giám Đốc Hoa Lư Địa ốc	5.000đ
19)	Bà Vũ văn Thái (hiệu Thái Bằng)	3.000đ
20)	Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Chiến Tranh Chánh Trị	5.000đ
21)	Ông Giám Đốc hãng Sơn Hải	10.000đ
22)	Ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện	2.000đ
23)	Phó T.T. Kỳ	50.000đ

(Còn tiếp)

CỰU QUỐC TRƯỞNG

Phan Khắc Sửu nằm bệnh viện

SAIGON 24-1.— Cựu Quốc Trưởng Phan khắc Sửu vừa được đưa vào dưỡng đường Grall điều trị. Ông bị tăng huyết áp và bị dãn gân máu trên đầu. Theo thân nhân cựu Quốc Trưởng Sửu thì ông chỉ bị nhẹ và có thể trở về nhà vào ngày gần đây. Ông Sửu năm nay 69 tuổi.

tin cần biết

Đồng bào vùng Thủ Thiêm sẽ được cung cấp điện

— Công ty Điện Lực Việt Nam hiện đang xúc tiến việc cung cấp điện cho đồng bào vùng Thủ Thiêm dưới điện thế 220 volts hai dây và 380 volts ba dây.

Đồng bào cư ngụ tại vùng Thủ Thiêm muốn được mắc điện đến Chi Điện lực Thủ Thiêm số 22/3 Giồng Ông Tố trong thời gian từ 20-1 đến hết ngày 15-2-70 để làm thủ tục xin mắc điện theo mẫu đơn in sẵn và được phát không.

Công ty Điện lực sau khi xem xét địa điểm xin mắc điện sẽ niêm yết danh sách địa chỉ hội đủ điều kiện kỹ thuật tại chi Điện lực Thủ Thiêm và sẽ ra một thông cáo chỉ dẫn việc đóng tiền ứng trước cùng ấn định ngày khởi công mắc điện cho đồng bào.

Đêm Công Chánh

— Sinh viên trường Cao Đẳng Công Chánh thân mời các bạn Cựu Sinh Viên Công Chánh và Sinh viên Saigon đến tham dự Đêm Công Chánh tổ chức vào đêm 30-1-70 hồi 19 giờ tại trường Cao Đẳng Công Chánh.

Phần văn nghệ do ban nhạc Khánh Băng đảm nhiệm. Thiệp mời xin liên lạc tại BĐD trường Cao Đẳng Công Chánh.

Võ Bị Đà Lạt tuyển 63 nam nữ dân chính

— Trường Võ Bị Quốc Gia tại DaLat cần tuyển dụng gấp 63 nam nữ nhân viên dân chính : đốc công, cán sự, chuyên viên và thợ. Đặc biệt các nam ứng viên tuổi từ 21 trở lên ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch sẽ được gia nhập Biệt Đoàn Trừ Bị để phục vụ tại trường.

Điều kiện và hồ sơ tuyển dụng có thể tham khảo tại Hậu Trạm Trường Võ bị trong Trại Lê văn Duyệt Saigon. Hạn cuối cùng thâu đơn là 28 tháng 2-1970.

Cấp nhiều học bổng

— Nha Học Bổng và Du Học vừa cho biết Cơ Quan Seameo (Trung Hoa Quốc Gia) quyết định cấp 10 học bổng cho Sinh Viên VN du học tại Trung Hoa QG Học bổng gồm tiền ăn ở (NT.đ 1.000 một tháng) và học phí. Tiền chuyên chở khứ hồi do ứng viên chịu. Thời gian học là 1 năm, có thể triển hạn. Ứng viên phải có những điều kiện sau đây : Thông thạo Anh ngữ, có Tú Tài II hạng Bình Thứ trở lên. Tối đa 19 tuổi (sinh năm 1951). Hạn chót nhận hồ sơ : 31-1-70.

Mặt khác, Thái Lan (chương trình UNESCO) cũng dự định cấp 1 số học bổng về các ngành khảo cứu văn hóa và chuyên môn kỹ nghệ, kịch nghệ, mỹ thuật, huấn luyện giáo viên v.v... Thời gian 1 năm có thể xin triển hạn.

Ứng viên phải có Tú Tài II hạng Bình thứ trở lên — tuổi tối đa là 19 (tức sanh năm 1951). Thông thạo Thái ngữ hoặc Anh ngữ.

Hạn chót nộp đơn : 10-2-70. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Nha Học Bổng và Du Học Bộ Giáo Dục số 70 Lê thánh Tôn Saigon.

XEM TIẾP C TRANG 10

TỔNG CỤC GIA CƯ CHO BIẾT :

Công chức, quân nhân được vay 300.000 ĐỒNG ĐỂ LÀM NHÀ Ở

những điều kiện căn bản là phải có sẵn đất xây nhà

SAIGON 24-1 (VTX).— Tổng Cục Gia Cư sẽ cho các công chức và quân nhân vay 300.000đ nếu họ muốn xây nhà để ở. Biện pháp giúp đỡ phương tiện tài chánh nói trên của Tổng Cục chỉ dành cho những người muốn có một chỗ ở tiện nghi.

Theo Tổng Cục, số tiền vay 300.000đ vừa nói được trả góp trong 12 năm với lãi suất mỗi năm 4o/o và khởi sự trả góp sau một năm vay tiền.

Các công chức và quân nhân muốn vay tiền phải là sở hữu chủ sở đất đã sẵn sàng để xây cất căn nhà. «Nếu đất thuê phải là đất mướn dài hạn, bằng với thời gian trả góp, của một chủ đất có bằng khoán.

Đơn và hồ sơ vay tiền có thể nộp tại phòng Tín dụng Nha Doanh Lý thuộc Tổng Cục Gia Cư, số 60 Đoàn Thị Điểm Saigon.

Tân Tây Lan tặng Việt Nam 21 nhà tiền chế

SAIGON.— Các gia đình đồng bào chiến nạn tạm cư tại Trung tâm Pétrus Ký sáng nay đã được chính phủ Tân Tây Lan trao tặng 21 căn nhà tiền chế.

Bác sĩ Trần Ngươn Phiêu, Tổng Trưởng Xã Hội đã đại diện chính phủ và nhân dân Việt Nam nhận số tặng vật nói trên qua ông Đại Sứ Tân Tây Lan Paul Kenneth Edmonds.

Số nhà vừa nói dành cho những gia đình có tiền 10 người, được làm với một loại gỗ đặc biệt có thể chịu đựng mọi tình trạng thời tiết miền nhiệt đới và được trang bị điện nước, cửa lưới với đầy đủ tiện nghi cần thiết, do các nhà hảo tâm Tân Tây Lan quyên tặng.

Được chở bằng đường biển từ Tân Tây Lan với những bộ phận rời như đà nhà, đòn tay, vách nhà.... số nhà tiền chế nói trên đã được quân đội Đại Hàn ráp nối và hoàn thành trong 20 ngày.

Sau khi đại diện chính phủ và nhân dân Việt Nam cám ơn chính phủ và nhân dân Tân Tây Lan, ông Tổng Trưởng Xã Hội đã trao gắn một số huy chương và bằng tưởng lệ cho các quân nhân Đại Hàn hữu công. Hiện diện trong buổi lễ tiếp nhận 21 căn nhà tiền chế sáng nay còn có Thiếu Tướng Lee Kun Yung, Phó Tư Lệnh Quân lực Đại Hàn, cùng một số đông quan khách.

Chi tiết phiên Tòa Quân Sự xử vụ «Nhạc phản chiến»

NHẠC SĨ S.V. MIÊN ĐỨC THẮNG *bị phạt 5 năm khổ sai*

SAIGON 24-1.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin SV Miên Đức Thắng ra Tòa Án Mặt Trận vì đã làm nhạc phản chiến. Hôm nay tin thêm cho hay SV Thắng đã bị Tòa xử 5 năm khổ sai.

Theo bản cáo trạng, SV Thắng khai là sinh viên ban Xã Hội tại Viện Đại Học Vạn Hạnh. Niên khóa 1968 Thắng được cử giữ chức vụ Trưởng Ban thuộc Ban Văn nghệ trường Đại Học Vạn Hạnh, tạm ngụ tại phòng chứa sách của trường này. Tháng 12-67 Thắng đã đưa cho Tổng Hội Sinh Viên Saigon xuất bản 500 tập nhạc «Hát Từ Đồng Hoang» gồm 10 bản nhạc kể sau có nội dung chống chiến tranh do Thắng sáng tác :

«Lời Ru», «Sáng Mai Chim Hót» «Mẹ ơi nuôi con lớn để con làm tù binh», «Tình ca cha mẹ», «Viên đạn» «Đêm nghe người rồi», «Gọi quê hương mà nhớ», «Tiếng ca trên vùng đất khô», «Hát từ đồng hoang», «Bài ca về người». Thắng được dành ưu tiên 50 tập, giữ lại 1 tập, số còn lại tặng cho bạn bè và những người ái mộ. Thắng không rõ Tổng Hội Sinh Viên Saigon đã phân phối các tập nhạc nói trên như thế nào. Thắng sáng tác nhạc từ đầu năm 1967, nhạc lý do Thắng tự học sáng tác và trình diễn nhạc theo chủ đề chống chiến tranh như các bản trong tập nhạc «Hát Từ Đồng Hoang».

Ngoài tập nhạc này, Thắng còn sáng tác 1 số bản nhạc khác cũng có tính chất phản chiến như bản «Đêm Đen» «Tang Chế» v.v.. và 1 số bản nhạc về Phật Giáo như «Mặt Trời trong đêm», «Vọng Trầm», «Hạt Tình». Thắng đã trình diễn những bản nhạc sáng tác ở một vài nơi như Tổng Hội Sinh Viên Saigon, tại Dòng Chúa Cứu Thế của Viện Đại Học Đà Lạt và Linh Sơn Tự Đà Lạt, tại quán Văn, quán Gió, quán Thơ, tại rạp Thống Nhất trong buổi lễ ra mắt Ban Văn Nghệ của Viện Đại Học Vạn Hạnh. Những lời lẽ bản nhạc mà Thắng sáng tác đã nói lên những oán trách về cuộc chiến tranh qui trách nhiệm và căm thù vào Chính phủ VNCH và Đồng Minh đã gây ra cuộc chiến, chớ không có chỉ trích Cộng Sản khác hẳn các bản nhạc Trịnh Công Sơn có những lời lẽ nói lên thân phận làm người trong 1 Quốc gia có Chiến Tranh.

Cũng theo cáo trạng, tập nhạc «Hát Từ Đồng Hoang» có 1 số bản nhạc trong đó có : — Bản «Lời Ru» có những lời lẽ phản chiến, nhục mạ Sĩ quan Quân lực

XEM TIẾP T TRANG 10

Cảnh Sát Viên 2 lần không nhận hối lộ

được ban khen và cải ngạch

SAIGON 23-1 (VTX).— Cảnh Sát viên Nguyễn văn Bản, sáng nay được thưởng tiền và khen ngợi vì sự liêm khiết mà ông đã chứng tỏ trong khi thi hành nhiệm vụ.

Đại tá Trần văn Hai, Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia đã chỉ thị sở cấp giấy ban khen và cấp «Cảnh sát Danh Dự bội tinh Đệ tam đẳng» và đặc biệt đề nghị cải ngạch cho Ô. Bản.

Được biết, trong đêm 15 rạng 16-1-70, Ty Cảnh sát Quốc gia Quận 11 mở cuộc hành quân khám xét tờ khai gia đình tại đường Lãnh Binh Thăng. Khi xét đến nhà ông Chương Liên số 38/53C, Cảnh sát viên Nguyễn văn Bản bắt giữ hai thanh niên không có tên trong tờ khai gia đình. Chủ nhà móc bóp lấy 1.000đ hối lộ để xin tha, Cảnh sát viên Bản đã không nhận và đưa chủ nhà và nội vụ về Ty lập biên bản giải Tòa.

Trước đây Cảnh sát viên Nguyễn văn Bản đã 2 lần từ chối hối lộ, lần thứ nhất vào ngày 20-8-69 khi chận giữ thanh niên Nguyễn Tấn Lộc 37t, can tội trốn quân dịch; lần thứ hai vào ngày 26-10-69 khi chận giữ giáo viên tư thục Nguyễn văn Tiêu 38 tuổi, can tội trốn quân dịch.

Thượng Tá CS hồi chánh dự Ngày Tự Do Thế Giới ở Đài Bắc

ĐÀI BẮC 23-1 (Trung Ương xã) — Phó Tổng Thống kiêm Thủ Tướng Trung Hoa Dân Quốc C. K. Yen đã tiếp Tướng hồi hưu Ohomas Lane, nhà lãnh đạo chống Cộng danh tiếng tại Hoa Kỳ, ông Lee Tong Chun một nhân vật Bắc Hàn đã «lựa chọn tự do» và Trần văn Đắc, cựu Thượng Tá Việt Cộng hồi chánh tại Viện Hành Pháp hôm chiều thứ Năm.

Ba nhân vật trên đã từ quốc gia họ tới tham dự cuộc tập họp tổ chức nhân ngày Tự do Thế Giới hôm thứ Năm. Tháp tùng họ trong cuộc tiếp tân này, có ông Ku Cheng

Xem tiếp H trang 10

TÒA ĐÔ CHÁNH LOAN BÁO :

XE CỘ ĐỦ LOẠI ĐƯỢC PHÉP ĐẬU tại các nơi cấm đậu xe

SAIGON.— Tòa Đô Chánh trân trọng thông báo cho đồng bào rõ : Nhằm mục đích giúp cho đồng bào di chuyển vật dụng hàng hóa được dễ dàng, kể từ ngày ra thông cáo này, xe cộ các loại được đặc biệt cho phép đậu trong thời gian ngắn đủ để lên, xuống hàng tại những nơi có biện pháp cấm hoặc hạn chế việc đậu xe, theo những điều kiện sau đây : Tài xế phải ở lại xe, có sự hoạt động không ngừng của nhơn công, không gây trở ngại cho sự lưu thông công cộng, phải cho xe đi liền sau khi lên, xuống hàng xong.

Tuy nhiên, nếu vì vấn đề bảo vệ an ninh cho một cơ sở gần chỗ đậu xe để lên xuống hàng, tài xế phải tức tốc dời xe đi nơi khác theo lệnh của nhân viên canh gác tại đây.

Tòa Đô Chánh kêu gọi tinh thần hiểu biết của các tài xế, không nên lạm dụng biệt lệ cho đậu xe kể trên để tránh cảnh nghẽn lối và sự can thiệp của nhơn viên cảnh sát.

Chàng ra đi mang theo cả khóa động đào!

SANTA CLARA, CALIFORNIA 22/1 (Reuter).— Một anh chồng ghen tương đã bỏ nhà ra đi mang theo chùm chìa khóa giây lưng tiết trinh của người vợ 26 tuổi sau khi bị bà xã đuổi ra khỏi nhà.

Theo nguồn tin Cảnh sát, thiếu phụ mà tên không được tiết lộ theo sự yêu cầu của đương sự đã đến Ty Cảnh sát xin mở khóa hộ. Cảnh sát đã phải đập vỡ 3 ống khóa bằng kéo cắt sắt để «giải phóng» thiếu phụ. Tác giả của loại khóa tiết trinh đặc biệt làm bằng xích sắt và nylon là người chồng người Phi 40 tuổi đã cưới thiếu phụ này 3 tuần trước đó tại Reno Nevada. Cả hai vợ chồng mới đến chung sống với cha mẹ vợ tại đây.

Người vợ cho hay đã đuổi chồng ra khỏi cửa khi cha mẹ cô biết được chàng rể đã có vợ 15 năm trước đây tại Phi Luật Tân. Một viên chức cảnh sát cho hay đây là loại giây lưng trinh tiết thông thường.

Tết này công sở nghỉ 3 ngày rưỡi

SAIGON 23/1 (VTX) — Tết Nguyên Đán (Canh Tuất) công chức được nghỉ ba ngày rưỡi bắt đầu từ chiều thứ Năm 5-2 (nhằm ngày 29 tháng Chạp, Kỷ Dậu), đến hết ngày Chủ Nhật 8-2-1970 (nhằm ngày 3 tháng Giêng (Canh Tuất).

Trẻ con đốt pháo NGƯỜI LỚN CHỊU TỘI

SAIGON 24-1.— Tiếp theo thông cáo cấm đốt pháo và dùng súng thay pháo trong những ngày Tết Canh Tuất, nhà chức trách Đô thành vừa ra thêm thông cáo yêu cầu đồng bào Phường, Khóm 11 Quận Đô Thành triệt để tuân hành lệnh cấm đốt pháo.

Mọi vi phạm được trừng phạt theo luật lệ hiện hành.

Ngoài ra trong trường hợp trẻ con đốt pháo thì cha mẹ hoặc những người đỡ đầu phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước luật pháp.

Khối đoàn kết người Việt và Việt gốc Miên cho rằng :

Hầu hết các kẻ hung hăng bạo động đều là mặt lạ, trẻ, khoác áo tu hành

● *Đòi các sư sãi có trách nhiệm thanh lọc hàng ngũ ngay*

SAIGON 23-1 (VTX).— Khối Đoàn Kết người Việt và Việt gốc Miên tỉnh Vĩnh Bình vừa phổ biến một thư ngỏ, lên án cuộc tranh đấu đòi vị trí thiểu số của một ít phần tử Việt gốc Miên là «đã đem hỗn loạn vào đời sống an vui của đồng bào».

Bức thư quả quyết rằng những cuộc tụ tập, biểu tình bạo động, dùng những lời lẽ tuyên truyền xuyên tạc để gây hoang mang, ngộ nhận trong các thôn ấp có đa số đồng bào Việt gốc Miên «đã gây nhiều khó khăn về phương diện an ninh chống Cộng sản của Chính quyền Quốc gia».

Theo Khối Đoàn Kết, trong những ngày đầu cuộc tranh đấu của Ủy Ban Lãnh Đạo Tăng Sĩ Khmer, để tỏ thiện chí tối đa nhằm đạt đến một giải pháp hiểu biết và êm đẹp, chánh quyền địa phương đã tiếp nhận và chuyển đạt lên Trung ương kiến nghị của Đoàn biểu tình. Vấn đề sau đó đã được đưa ra Quốc Hội Việt Nam Cộng Hòa một cơ quan thẩm quyền có đại diện đồng bào Việt gốc Miên và Quốc Hội đã không chấp nhận vị trí thiểu số của người Việt gốc Miên.

Bức thư ngỏ còn cho biết «những người hung hãn, bạo động nói trên hầu hết là những gương mặt trẻ, lạ khoát áo tu hành, không ngại lời các bậc trưởng thượng, từ đầu đến gây buồn bực cho những vị chân tu».

Đề cập đến mục tiêu của nhóm tranh đấu, bức thư nhấn mạnh rằng «Việc đòi hỏi vị trí thiểu số, đồng bào Việt gốc Miên đều không muốn vì đòi như vậy là tự đưa mình vào thế kém, lạc hậu.

Bức thư kêu gọi quý vị Sư Sãi và những người có trách nhiệm nên thanh lọc ngay hàng ngũ, bãi bỏ các cuộc tập họp biểu tình vì hiện nước nhà đang ở tình trạng thế chiến tranh một mất một còn với Cộng sản nhất là đang mùa gặt hái và Tết Canh Tuất sắp đến, mọi xáo trộn, bất an trong lúc này chỉ có lợi cho Cộng Sản.

DÂN GỐC MIÊN MIỀN TÂY chống lại cuộc tranh đấu ĐÒI VỊ TRÍ THIỂU SỐ

SAIGON 24-1 (VTX).— Đại Đức Thạch Ngos, Chủ tịch Tỉnh hội Phật giáo Việt gốc Miên Vĩnh Bình cho biết trong một phiên họp mới đây tại Cần Thơ, các đại diện đồng bào Việt gốc Miên thuộc 11 Tỉnh Miền Tây Nam phần đã cương quyết không xin được ở vị trí thiểu số mà đòi được sống bình đẳng như người Việt Nam.

Tin từ Vĩnh Bình cho hay trong những ngày 24.25 và 26-12-69 có 17 Sư Sãi đã trốn ra khỏi chùa Chantareangsey ở đường Trương Minh Giảng Saigon. Trong số này có 5 Sư Sãi Việt gốc Miên đến Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận Ba xin giúp đỡ phương tiện trở về Tỉnh lo việc tu hành.

Những Sư Sãi nói trên đều khai rằng đã bị «Sư cả» Lâm Em và Kim Sang giữ lại để dùng họ trong việc tranh đấu trong khi họ đến chùa Chantareangsey để dự lễ cho Vua Sãi Miên chết tại Nam Vang.

16 giải thưởng cho triển lãm hoa cảnh

SAIGON (24-1)— Hồi 9g30 sáng nay, Tổng Thống phu nhân đã đến cắt băng khai mạc triển lãm hoa cảnh VN tại Thảo cầm viên Saigòn. Sau phần diễn từ của ông Hội trưởng Hội phát triển hoa cảnh VN là phần phát thưởng, có tất cả 16 giải thưởng được chia ra như sau : 4 giải cho Hoa Phong Lan, 4 giải cho Hoa Xương Rồng, 4 giải cho Hoa, 4 giải cho Hoa Kiểng và Non Bộ. Bà Lê thị Thanh giải nhất về Hoa Phong Lan trong dịp này đã xin dành số tiền thưởng sung vào quỹ Cây Mùa Xuân chiến sĩ.

Dân biểu H.N.Nhuận than thở về vụ 3 Dân biểu :

HIẾN PHÁP ĐANG BỊ HIẾP DÂM Quốc hội giờ là QH của Hành pháp

SAIGON 24-1.— Dân biểu Hồ Ngọc Nhuận, Chủ Tịch Ủy Ban Xây dựng Nông Thôn Hạ Viện ngày hôm qua đã gửi tới quý vị đại diện dân cử toàn quốc một văn thư than thở về vụ 4 dân biểu, ông cho rằng nào là Hiến Pháp đang bị hiếp dâm, Quốc Hội bây giờ là Quốc Hội của Hành Pháp v.v... và v.v...

Văn thư cho rằng «trong phiên khoáng đại ngày 30 và 31-12-69 thảo luận vấn đề 3 DB Châu, Hồ, Tước, Hạ Viện đã đi đến một cuộc biểu quyết nửa vời. Với một túc số tương đối, Hạ Viện đã xác nhận tội trạng các đương sự một cách mập mờ thể theo đề nghị của cái gọi là «Ủy Ban Cứu Xét hồ sơ tư biến thành một cơ quan công tố» mà không cần căn cứ vào một điều khoản nào của Hiến Pháp, không cần thảo luận vào nội dung từng trường hợp và cũng không cần nghe các dân biểu bị tố cáo biện minh». Ông Nhuận cho rằng ai cũng biết rõ đó là sự xếp đặt của các khối Lập Pháp thân chính phủ và ai cũng biết rõ đó chỉ là giai đoạn đầu nhằm làm áp lực với các dân biểu thuộc khuynh hướng đối lập hay độc lập».

Dân biểu Nhuận viết thêm : 1 kiến nghị sau đó đã được các Dân biểu phe Hành Pháp chuyền nhau vận động, nhằm góp nhặt cho đủ số 102 chữ ký hầu «giải giao» 3 Dân biểu cho Hành Pháp truy tố mà không cần đưa ra thảo luận tại một phiên họp khoáng đại

Hạ Viện theo như tinh thần của Hiến Pháp đòi hỏi (trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin bản kiến nghị trên đã hội đủ 102 chữ ký của dân biểu, có một số DB trước chống đối kịch liệt nay cũng đã ký tên, điển hình là DB Trần Công Quốc).

Dân biểu Nhuận than thở : «Với thân phận một Dân biểu trong khối thiểu số đối lập tại Hạ nghị Viện, chúng tôi không thể làm gì khác hơn là đành nhận tội bất lực trước cảnh Hiến pháp bị trắng trợn vi phạm, nhân quyền và dân quyền bị chà đạp.

«Hiến pháp bây giờ là Hiến pháp của riêng các khối thân Chánh quyền, tùy nghi giải thích và áp dụng hay không áp dụng. Quốc hội bây giờ là Quốc hội của Hành pháp, và kể từ ngày mà người ta bắt đầu «dâng kiến nghị» để truy tố hay bắt giam bạn đồng viện của mình, thì thân phận của một thiểu số Dân biểu hay Nghị Sĩ đối lập đã trở thành những con cá nằm trên thớt, muốn loại bỏ lúc nào cũng được

«Để cho mọi người có đủ dữ kiện hầu công minh nhận định phán xét về hành vi «hiếp dâm» trắng trợn Hiến Pháp của một số người đang thao túng Quốc Hội hiện nay, tôi xin gởi đến quý vị bản trích sao biên bản số 064/QHLH/BB của Quốc Hội Lập Hiến trong phiên họp khoáng đại ngày 2/2/1967.

«Không có một vị Dân biểu Lập Hiến nào, trong phiên họp khoáng đại này khi thảo luận và biểu quyết chấp thuận khoản 2 điều 37 Hiến Pháp hiện nay, đã cho các Dân biểu Lập Pháp cái quyền «dâng kiến nghị» truy tố hay bắt giam bất cứ một đồng viện nào của mình. Ngược lại, tất cả đã minh thị xác nhận rằng Quốc Hội phải thảo luận và biểu quyết trong một phiên khoáng đại công khai, với túc số 3/4 để cho quốc dân am tường và phán đoán».

Dân biểu Nhuận kết luận «Ngày nay, nếu cái mà các nhà Lập Hiến đã gọi là một bảo đảm tối thiểu cho các Dân biểu hay Nghị sĩ và cho khuynh hướng thiểu số đối lập không còn được nhìn nhận nữa và nếu ý định của nhà Lập Hiến hay Lập pháp không còn được xem như căn bản tối hậu để giải thích một điều khoản của Hiến pháp hay Luật Pháp nữa thì ở cái đất nước này luật pháp quốc gia kể như không còn nữa».

Hội chợ Từ thiện NỮ VƯƠNG HÒA BÌNH

SAIGON 24/1 (VTX).— Một chợ phiên từ thiện mang tên «Nữ vương Hòa bình» sẽ được tổ chức tại số 42 đường Tú Xương, Saigon, suốt chín ngày từ 31/1 đến 9/2.

Hội chợ sẽ đặt dưới sự bảo trợ của bà Nguyễn cao Kỳ, phu nhân Phó Tổng Thống VNCH nhằm mục đích gây quỹ xây dựng Trung tâm Thiếu nhi Phục hồi Tê liệt.

từ QUÊ ra TỈNH

Bắt thêm 400 triệu bạc hàng lậu

SAIGON.— Tổng Nha Quan thuế trong thời gian từ 19 đến 21-1 vừa qua đã xét bắt thêm gần 400 triệu bạc hàng lậu thuế và ngoại tệ, nhân viên Tổng Nha Quan thuế đã xét bắt một số lớn máy giải trí do quân đội Hoa Kỳ nhập cảng và tồn trữ bất hợp pháp trị giá 350 triệu đồng.

Ngoài ra, ngày 19-1 nhân viên sở Kiểm Nã hành sự tại Phi trường Tân Sơn Nhất đã khám xét một Huê kiều từ Hongkong tới, sai áp một chi phiếu 7.800 đô la Hồngkông. Ngoại kiều này là Quản lý một tiệm Kim hoàn ở Hồngkông thường qua Saigon và đang định những dịch vụ thương mãi với một số người ở V.N. tổng số nghiệp vụ lên tới 1.500.000đ.

Sáng ngày 21-1 nhân viên Kiểm Nã Quan Thuế đã bắt được 4000 Mỹ kim và vi phạm nộp phạt 472.000đ của một du khách đang trên đường Phan đình Phùng đến phi trường Tân Sơn Nhất. Cùng ngày 21-1 Sở Kiểm Nã thụ lý một vụ buôn lậu Radio gồm 400 cái đủ loại trị giá tới 6 triệu đồng. (VTX)

Đại Hội Thông Tín Viên Ngoại Quốc ở VN

SAIGON— Ký Giả Hoa Kỳ Anthur Domen, thông tín viên của báo Los AngelesTimes đã đắc cử chức vụ Chủ Tịch Hiệp Hội các Thông Tín Viên Ngoại Quốc tại Việt Nam niên khóa 1970. Trong kỳ đại hội đầu năm tổ chức tại Lữ Quán Continental Palace ngày 19-1-70, Hiệp Hội Các Thông Tín Viên Ngoại Quốc tại Việt Nam đã bầu Ban Quản Trị niên khóa 1970. Ngoài ông Domen, Đại hội còn bầu ông François Sully, thông tín viên tuần báo Newsweek làm Phó Chủ Tịch, ông Donald Kirk báo Washington Star làm Tổng Thư Ký, và ông Patrick Burker của National Catholic News làm Tổng Thủ quỹ. Cũng dịp này, Đại hội đã thảo luận một số vấn đề liên quan đến quy chế, và quyết định sẽ triệu tập một đại hội thứ hai trong tương lai gần đây để ấn định chương trình hoạt động cho năm 1970.

Phòng Thông Tin bị mìn sập

PHƯỚC TUY.—Bọn Việt Cộng đêm hôm 20/1/70 đã lên về Chợ Long Điền thuộc quận Long Điền tỉnh Phước Tuy đặt mìn phá hoại Phòng Thông Tin và Phòng đọc sách tại đây. Trụ sở này, do đoàn Ong Biển Hoa Kỳ thực hiện giúp Phòng Thông Tin Phước Tuy, đã bị thiệt hại nặng.

Trộm xe Honda ở Saigon đem sang Miên bán

SAIGON.— Ty Cảnh Sát Quận 8 được một tin có một tổ chức mua xe Honda và Suzuki của kẻ trộm, đem về đường Dương bá Trạc, dùng hóa đơn giả mạo của các tiệm xe trong Đô thành, chuyển những xe ăn trộm được đem về Châu Đốc, sau đó đem sang Cao Miên bán. Mở cuộc điều tra sau nhiều ngày theo dõi, Cảnh Sát bắt được Nguyễn văn L. đem một chiếc xe Honda từ căn nhà của một nhân viên Cảnh Sát tên là Trần văn M. (37t) ở đường nói trên, Cảnh Sát chận lại xét giấy tờ xe. Bị cật vấn, L. thú nhận là chiếc xe đó do Cảnh Sát viên Trần văn M. đã dùng hóa đơn giả mạo đưa cho y đem về Châu Đốc bán. Cảnh Sát liền tới xét nhà ông M. bắt được cả trăm hóa đơn giả mạo, đồng thời bắt luôn được 2 đồng lõa Trần thị M. (46t) và Ngô hùng S. (18t) (AH)

Bịnh nhân chết trong hồ nước

SAIGON.—Trưa 22-1, tại bịnh viện Quảng Đông đường NguyễnTrãi, người ta phát giác ôngTiêu H. (64t) chết trong hồ nước ở đằng sau bịnh viện liền báo tin cho Cảnh Sát tới nơi vớt xác chết trong hồ nước ra. Ông H. là bệnh nhân đang nằm điều trị tại nơi đây. Không hiểu ông này nhảy vào hồ nước tự tử hay mức nước té vào hồ nước chết. (AH)

Lambro lủi bể nhà, cán 3 em trọng thương

BIÊN HÒA.— Chiều 23-1, tài xế Đoàn văn Đ. (45t.) lái chiếc Lambro số EL từ Biên Hòa chạy ra Tam Hiệp đến ấp Vĩnh Hiệp bỗng có em bé tên Mai trần Th. (con bà Đỗ thị Nh.) vượt qua lộ. Đang đà phóng nhanh, tài xế tránh không kịp nên cán em Th. ói máu bất tỉnh và xe cũng lủi vào căn nhà số 60, cán lên hai em khác tên Hoàng thị Mỹ H. (4t), Đỗ duy C. (3t. con bà Đỗ thị M.) đang ngồi chơi trước sân. 3 em bị thương khá nặng được chở đi Bịnh viện cứu cấp và em Th. sợ khó sống nổi. (PV)

Mất Honda, cô gái khóc ròng

SAIGON.— Sáng 22-1, cô Nguyễn thị K.H. con ông giáo Th. từng sự tại chi Cảnh sát Tân Bình (ngụ ở hẻm đường Trần văn Thạch Tân Định) dựng xe Honda dame trong 1 bệnh viện, có khóa hẳn hoi nhưng khi thăm bạn xong trở ra thì xe đã bị quân gian thổi mất. Cô H. khóc ròng. Được biết cách đây hơn 1 tháng gia đình này cũng đã bị trộm thổi mất 1 xe Honda dame. (CC)

Tin thêm về vụ bà triệu phú bị giết

SAIGON.— Trong một số báo vừa qua, chúng tôi đã loan tin đầy đủ về vụ 2 thủ phạm giết bà triệu phú Lê thị Em để đoạt của đã bị bắt. Nay có tin thêm như sau : Trong cuộc thẩm vấn các hung phạm đã khai nhiều chi tiết cần thiết.

Theo lời cung khai của Tr. sĩ I Th. thì sau khi ăn uống xong, theo âm mưu sắp đặt trước, khi ra về gần đến địa điểm đã chọn để vùi xác bà Em (ao sen cạnh chùa núi Ông Sảnh) thì Ng. từ phía băng sau chồm ra băng trước choàng sợi dây dù qua cổ bà Em và từ từ siết lại. Thoạt tiên bà Em tưởng Ng. «đùa dzai» đã quay lại nhoẻn cười và nói : «chơi cái gì vậy, làm người ta sợ hết hồn». Nhưng khi cảm thấy sợi dây dù cứ siết vào mãi, bà Em đâm hoảng nhất là khi thấy gương mặt lầm lì, miệng mím, cằm bạnh ra với đôi mắt long lên sòng sọc sáng rực của Ng. thì bà biết rõ đó là sự thật.

Bà Em liền bật khóc và nắn nỉ van xin hai người : «Trời ơi sao các ông nỡ giết tôi, tôi có tội gì đâu, các ông muốn gì tôi sẵn sàng thỏa mãn». Nhưng đến đây thì tiếng bà Em đã phải tắt nghẹn sau một cái «kéo tay» mạnh bạo của Ng. và tiếp theo là tiếng dãy dụa, chòi đạp lung tung tay quơ quào trong không khí như muốn cầu cứu.

Tuy nhiên, cho đến nay, chưa rõ hẳn nguyên nhân vụ thủ tiêu bà Em là do vì tiền, tình hay nguyên nhân nào khác và số nữ trang nhận hột xoàn với tiền mặt của bà Em mang theo đến bơn bạc triệu đã bị Th. Ngh. cướng đoạt chia trác cho nhau thế nào, và hiện được cất giấu tại đâu, do ai giữ ? (PV)

Cướp 100.000đ, 3 ngày sau bị tóm

SAIGON.— Thừa lúc gạo lên giá và cũng hơi khó mua, Nguyễn văn Th. (48 tuổi ngụ ở đường Yên Đỗ) nghĩ ra một kế để đi giựt tiền. Ngày 20-1, Th. đến nhà bà Đào thị L. quen biết (ngụ tại đường Nguyễn đình Chiểu) nói với bà này là y có một số gạo nhập cảng đầu ở bến Gia Định nếu bà muốn mua thì đi với y. Bà L. tin lời đem theo số bạc 100.000 đồng và đi theo Th.

Th. đưa bà L. đến một căn nhà ở xóm cầu Bình Lợi để bán gạo nhưng khi bà L. đến nơi thì Th. dùng dao ny hiếp cướp số bạc 100.000đ của bà L. rồi tẩu thoát. Bà L. trình nhà chức trách và một mặt về cho người nhà rình ở nhà Th. Quả nhiên ngày 21-1, Th. lén về nhà để nghe ngóng tin tức thì bị bắt. (CC)

Honda đâm cột đèn, Ấn kiều thiệt mạng

SAIGON.— 0g50 phút ngày 23-1, Ấn kiều Rmuh Ranao (25t, ngụ tại đường Đặng Trần Côn) chạy xe Honda trên đường Trần Hưng Đạo, vì trời khuya ít xe nên phóng chạy như bay, trong lúc xe đang chạy ngon trớn thì lạc tay lái đâm vào cột đèn tại đường Trần Hưng Đạo. Ấn kiều té nằm bất tỉnh, được chở vào bệnh viện cứu cấp. Trong lúc đang nằm bệnh viện thì Ấn kiều này lại lén trốn ra khỏi nhà thương về nhà nhưng đến trưa bệnh tình trở nặng, người nhà liền chở R. lại bệnh viện nhưng vừa lên giường nằm thì tắt thở. (CC)

240 máy ảnh trong kho biến mất

SAIGON.— Cách đây nửa tháng tại kho hàng Dépot Saigon của cơ quan Hoa kỳ ở đường Nguyễn văn Thoại, bị mất một thùng máy ảnh 240 chiếc hiệu Konica trị giá 3.426.720đ. Cơ quan này báo tin cho nhà chức trách, Tổng Nha cảnh sát mở cuộc điều tra bắt được Lê văn Ch., Bùi tấn H, Nguyễn văn T. và Nguyễn văn Cb, là tài xế và lơ xe của cơ quan nói trên. Bị cật vấn cả 4 đều thú nhận đã chuyển thùng máy ảnh ăn trộm từ sân kho hàng vào cạnh chòi canh số 2 sau đó đục tường ở chòi canh, chuyển 240 chiếc máy ảnh sang nhà Lưu xuân K. và Phù kim C. ở cạnh chòi. 6 người hiệp nhau đem số máy ảnh bán cho nhiều người ở quanh vùng đó, lấy được số bạc trên 1 triệu đồng để chia nhau xài. Cảnh Sát bắt thêm 18 người đã mua những máy ảnh ăn trộm, họ thú nhận có mua máy ảnh của 6 tên nói trên mỗi chiếc 10.000, nhưng họ lại đem bán số máy ảnh cho những người buôn bán ở lề đường Nguyễn Huệ và Huỳnh thúc Kháng. Sáng ngày 23/1, tất cả 24 người bị giải tòa, 6 kẻ chủ chốt bị tống giam vào khám Chí Hòa, còn những người mua đồ ăn trộm được tạm trả tự do. (AH)

Đào ngũ tổ chức cờ bạc bịp, ăn cướp

SAIGON — Đã nửa tháng nay tại đường Tôn thất Thiệp có một bọn lưu manh du đãng, tụ tập tổ chức cờ bạc bịp tráo bài ba lá và tài sỉu gian lận để bốc lột những khách đi đường. Nếu người nào đánh trúng được của bọn này năm ba ngàn đồng, không đánh nữa đứng dậy ra về, thì bọn chúng chận đường dùng dao uy hiếp ăn cướp lại hết số tiền. Hằng ngày chúng tổ chức đánh bạc từ 9 giờ sáng tới 11 giờ trưa, khi đã được độ năm bảy chục ngàn, thì bọn này lại kéo nhau vào quán cà-phê ăn nhậu chia tiền. 11g trưa 22-1, Cảnh Sát Tổng Nha giả dạng là khách đi ăn nhậu, ngồi ở quán Thanh Xuân đường nói trên. Bọn lưu manh ngang nhiên mở sòng đánh, trong lúc sát phạt và sau đó bọn này về quán cà-phê để chia tiền, thì bị Cảnh sát bắt trọn ổ 11 tên đem về bót. Họ khai tên là Nguyễn văn P. (31t), Phạm văn Q. (27t), Lê văn L. (22t), Nguyễn văn S. (25t), Nguyễn văn C. (30t), Trần thanh T. (27t), Hồ văn D. (20t), Phù văn L. (23t), 9 tên là quân nhân đào ngũ, còn Nguyễn thànhTr. (33t) và Y. (52t) là 2 gác dan. Sáng 23-1 tất cả bị giải tòa, sau đó bị tống giam. (AH)

Vụ NDTV nổ súng ở khu Nguyễn Thiện Thuật

SAIGON.— Trong số báo gần đây theo ttv CC chúng tôi có loan tin 1 số NDTV Khóm 13 phường Cộng Hòa đòi một mâm rượu không được bèn nổ súng phá tan 1 đám cưới. Nay một nguồn tin cho hay, câu chuyện xảy ra như sau :

Đêm hôm 17-1-70, tại nhà ông Đặng văn Trụ số 175-15 đường Nguyễn thiện Thuật có tổ chức tiệc tùng, thân thuộc đến ăn uống đông đảo, xe cộ để chật lối đi. Thấy vậy, toán NDTV khóm 13, phường Cộng Hòa đang đi tuần có vào yêu cầu chủ nhân cho xếp xe cộ lại để lấy lối đi, thì mấy thực khách choáng váng hơi men lại lôi túm đánh 1 em NDTV. Thấy bạn đồng đội bị uy hiếp, em Nguyễn văn Độ (17t) liền bắn 3 phát súng chỉ thiên hầu cứu nguy cho bạn. Nguyên do là chỉ bởi tửu nhập thì lộn xộn xuất; không hề có chuyện NDTV Khóm 13 Phường Cộng Hòa hạch xách một « mâm rượu thịt » như dư luận đã hiểu lầm, vì số nhà 175/15 đường Nguyễn thiện Thuật chỉ cách Chi Cảnh sát không đầy 20 thước thì NDTV đâu dám to gan mà hạch sách nọ kia.

SỨC MẤY

ghi chép

CÂY GƯƠM

Ra điều trần trước Thượng Viện sáng 22-1, ông Tổng Trưởng Kinh Tế đã khẩn thiết xin các Nghị sĩ chất vấn ông làm sao cho «Giám Sát Viện cất cái gươm treo trên cổ Bộ Kinh Tế».

Ông nói rằng bản thân ông không sợ Viện Giám Sát, nhưng nhân viên của ông thì họ sợ. Họ nghĩ rằng «ông Tổng Trưởng làm vài tháng rồi đi, còn nhân viên thì phải ở đời tại Bộ mà chịu», nên phải giữ thế, không dám «linh động».

Có những cái hay, và những cái không hay.

1) Trước hết, ông Tổng Trưởng không sợ Viện Giám Sát, đó là điều hay. Như thế là can đảm, và như thế mới làm được việc. Điều khiển một Bộ, nhất là Bộ Kinh Tế, vô cùng quan trọng, phải can trường, phải không biết sợ, nếu «vừa ấy vừa run», thì làm thế nào được.

2) Nhân viên Bộ Kinh Tế thiếu tin tưởng, dám nghĩ rằng ông Tổng Trưởng làm việc «vài» tháng rồi đi. Vài tháng tức là hai tháng. Nhân viên mà nghĩ rằng ông đầu Bộ chỉ làm việc vài tháng rồi đi, là điều nhảm. Bằng chứng hiển nhiên là ông Tổng Trưởng đã làm việc quá gấp đôi thời gian đó (5 tháng) mà chưa đi. Như vậy là «ngoài sức tưởng tượng» của Nhân viên Bộ Kinh Tế rồi. Và bình như chưa có dấu hiệu nào chứng tỏ ông Tổng Trưởng sắp ra đi cả. Chính phủ đã cải chính tin đồn cải tổ Nội Các. Và trong khi ông Thứ Trưởng Kinh Tế bị chống đối đến nỗi phải đau tim mà ra đi, thì ông Tổng Trưởng vẫn dồi dào sức khỏe, chiều chiều vẫn thả bộ trên đường Tự Do, vào ngồi trong nhà hàng Brodard mà quan sát thị trường ẩm thực.

3) Tuy nhiên, nhân viên Bộ Kinh Tế rất hay khi biết là ông Tổng Trưởng chỉ làm một thời gian ngắn rồi ra đi, trong khi mình ở lại cả đời để chịu trận. Công chức nhà nước, mà biết nghĩ như vậy, là khá lắm. Có người đã từng nói : «Quan nước Lỗ chỉ làm việc cho nước Lỗ, chứ không làm việc cho vua Lỗ, vì nước Lỗ còn mãi. Nếu chỉ làm việc cho vua Lỗ, rồi vua Lỗ ra đi, chẳng lẽ đi ăn mày». Khi nhân viên Bộ Kinh Tế chỉ làm việc theo nguyên tắc, chứ không «linh động» để làm vừa lòng ông Tổng Trưởng, tức là đã đạt được cái ý nghĩa của sự khác biệt giữa nước Lỗ và vua Lỗ.

Trong kỳ bầu cử Tổng Thống Pháp năm 1965, vì trời quá lạnh, tuyết phủ khắp nơi, có những nhân viên Cảnh sát đã phải đeo thùng phiếu tới gõ cửa từng nhà, để cử tri bỏ thăm. Nhưng không ai nghĩ rằng có gian lận. Vì người Cảnh sát làm việc cho nước Pháp, chứ không phải cho ông De Gaulle. Còn tại nước ta, thùng phiếu thường được canh coi rất cẩn mật, nhưng cuộc bầu cử nào cũng có kiện tụng về gian lận. Vì có nhiều người làm vua Lỗ với nước Lỗ. Hay ít ra, là làm vua Quang Trung với nước Lỗ.

Nếu tất cả trên một triệu quân nhân công chức đều biết rõ : các ông xếp của mình chỉ là khách qua đường, trong khi chính mình là kẻ giữ nhà, thì đất nước thế nào cũng khá.

4.— Ông Tổng Trưởng xin được cất cây gươm VGS đi. Người xưa thường nói «có tật giật mình». Làm việc mà có cây gươm lủng lẳng trên cổ, kể ra «nảo» thật. Nhưng Sức Mấy nghĩ là không có sao hết. Ông Tổng Trưởng hãy cứ bảo nhân viên «linh động» đi, và bắt chước ông Tổng Trưởng, đừng có sợ Viện Giám Sát. Rồi nếu có gì xảy ra, thì cứ xử sự theo đúng luật giang hồ (ông Tổng Trưởng cho biết vì chỉ là một chuyên viên Kinh Tế, nên ông kém về luật pháp — nên đã ban hành một nghị định tăng thuế phi pháp. Nhưng chắc phải hiểu rõ luật giang hồ). Giám Sát Viện dùng gươm, thì Bộ Kinh Tế cũng dùng gươm. Loại gươm sắc bén nhất đang được nói tới hiện nay là gươm Quang Trung, hoặc Trần Hưng Đạo.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 9

Tình cô sơn nữ

Chàng thanh niên họ Ốc bỗng đập 2 gót vào hông ngựa ; tức thì con bạch mã nhảy vọt về đằng trước rồi lao đi như tên bắn, cố hết sức đuổi theo cái chấm đen đang mờ dần mãi tận đầu đường nhấp nhô giữa những rặng cây, đồi cỏ. Vó ngựa dập lộp cộp trên con đường sỏi đá oằn èo khúc khuỷu, vang động cả khu rừng tịch mịch âm u. Một ngựa trước, một ngựa sau, 2 con ngựa như cố sức đua nhau để tranh tiên, tung bụi mù thành một vệt dài mờ mờ trắng đục trong không gian. Chúng đuổi theo nhau, qua không biết đã bao nhiêu khóm tùng, rừng trúc, vượt không biết đã bao nhiêu đèo núi sườn non. Nhưng bóng người mỹ nhân lại biến mất, chẳng hiểu trong thoáng thốt nàng rẽ cương sang nẻo nào..

Mất bóng người đẹp Cách dừng ngựa, ngơ ngác nhìn quanh để tìm kiếm nhưng đây chỉ là một vùng sơn cốc kỳ khu bốn mặt toàn là vách đá dựng ngược, chẳng khác gì một cái giếng rộng lớn đào sâu vào lòng núi. Trên mặt đất, chàng thấy gai góc mọc đầy. Chân ngựa chàng bị vướng nhiều lúc bị giữ chặt lại không thể cất lên nổi. Chàng thả lỏng cương mặc cho ngựa bước đi đâu thì đi, lòng bối rối xốn xang mặt như ngây như mê, chẳng khác người trong mộng, trống thái dương nổi hiệu tưng bừng đến nhức óc ù tai. Chàng rẽ về tay trái, rồi lại quay về tay phải, chàng thả ngựa bước tràn chỉ mong sao tìm thấy lại bóng mỹ nhân.

Chàng đi như vậy không biết đã bao lâu. Mãi đến khi vô tình ngước mắt lên cao, chàng bỗng mừng quýnh, bởi vì chàng đã thấy hình bóng người đẹp lý tưởng của chàng. Giai nhân có ý như trêu ghẹo chàng, đang dừng ngựa đứng chênh vênh trên đỉnh núi cao, Lại cùng với nụ cười nửa miệng như bông hoa hàm tiếu, nàng liếc mắt đưa tình trong khi làn tóc lòa xoà trên má đang phất phơ trước làn gió nhẹ đầu non. Chàng nhìn thấy nàng, trống ngực đánh rộn rập, rồi như một đứa hài nhi nhìn thấy bà nhũ mẫu, chàng vội leo mình xông lên. Nhưng núi rừng rậm rạp gai góc mọc đầy, vó ngựa chàng không tiến lên được nửa bước ngay cả bản thân chàng cũng đành phải bó tay không nhúc nhích được nhút nào. Vùng vẫy mãi mà vô phương thoát đám cỏ gai chàng đâm cuống, rồi chàng vội nhảy xuống ngựa, rẽ cây vạch cỏ lần đi. Tay bị gai đâm, chân bị đá cắt nhưng chàng vẫn hăng hái xông lên, mặc cho quần, cho áo bị rách bị toạc. Mặt đất gồ ghề, chỗ cao, chỗ thấp, khiến chàng té lên ngã xuống đến nỗi da trầy đầu vỡ, máu chảy loang lổ đầy người. Tuy vậy, chàng vẫn không chịu dừng chân, chàng cố leo lên cho tới tận đỉnh núi. Nhưng vách đá dựng đứng, làm sao mà lên được. Chàng đành phải đi quanh bốn phía, mong tìm được một con đường mà leo lên. Những ai đã yêu mới biết tình ái có một sức mạnh vô biên. Chàng thiếu niên họ Ốc đã nếm phải bả tình thì dù núi có cao vách đá có hiểm trở, chàng chẳng coi ra gì. Bởi vậy chàng cố lấy lại sức, tỏ vẻ cương quyết hơn, rồi xắn tay áo, bám vào những dây leo, đu người lên không, chân đạp vào những mép hốc đá hoặc những mô đá nhô ra mà lần lần bò ngược lên trên. Chàng vừa bò vừa trèo như thế chẳng biết bao lâu rồi mà chỉ thấy miệng thở phì phò, bồ hôi chảy ra nhễ nhại khắp mình. Tuy đã quá mệt nhưng chàng vẫn hăng hái, không một chút sờn lòng thối chí. Chẳng mấy chốc chàng đã sắp lên tới đỉnh. Chàng khấp khởi mừng thầm thì vì chỉ trong vài phút nữa chàng sẽ được ngắm dung nhan người đẹp, chàng sẽ được nghe những tiếng oanh thỏ thẻ của giai nhân. Nhưng chẳng ngờ một cục đá dưới chân chàng bỗng tụt ra khỏi vách đá rồi rớt xuống chân núi đến rầm một tiếng lớn. Bàn chân chàng cũng do đó mà tuột theo. Chàng giật mình, 2 tay đồng thời cũng tuột luôn chỗ bám. tức thì toàn thân chàng bật ngửa ra không trung, chới với sắp rớt theo cục đá vừa rồi. Trên đỉnh đồi cao, người mỹ nhân thấy thế, tỏ ý bất nhẫn, vội cúi mình thấp xuống giơ cánh tay xinh như ngọc ra nắm chặt lấy vạt áo chàng. Vốn võ nghệ cao cường, chàng nhờ tay cô gái để lấy đà liền tung người lên trên không và rớt hẳn xuống chỗ đỉnh núi cạnh cô gái đang đứng. Vì đã quá mệt và lại phải vận dụng toàn lực vào cái nhảy vọt vừa rồi, nên khi rớt xuống tới mặt đất chàng đã ngất đi từ lúc nào, nằm sóng soài bên cạnh mỹ nhân.

Thật là một dịp tốt cho nàng tha hồ nhìn ngắm hình dung diện mạo của chàng. Chàng quả thật là một trang thiếu niên tuấn tú xinh trai. Lòng nàng tự nhiên cảm động, nhất là khi nàng thấy quần áo của chàng rách mướp, tà vạt tả tơi như cánh bướm, còn đầu mặt chân tay thì bị đứt toạc máu chảy ra khắp nơi đỏ lòm. Nàng lấy trong bọc ra một chiếc khăn mặt để lau sạch những vết máu. Chiếc khăn tỏa mùi hương ngào ngạt. Mùi hương thơm ấy bay xốc vào mũi khi chàng thở, khiến chàng giật mình hồi tỉnh. Chàng mở mắt ra thì vừa lúc nàng đang chăm chú nhìn chàng như mê say. Trời ! khuôn mặt sao mà đẹp thế ! Này một đôi má phấn trắng mịn thoa phớt lượt phấn hồng. Này một đôi lông mày cong cong vành lá liễu. Này một cặp mắt đa tình đen láy tỏa đầy tia ánh sáng. Này đây chiếc trán trắng hồng buông lòa xòa một hàng tóc ngắn như những sợi tơ nhỏ mướt, này đây một cái cổ nõn nà ba ngấn cao, trắng như tuyết. Cái điểm mê ly, đáng vẻ nhất, phụ nó là đôi môi hồng thắm màu máu tươi, điểm thêm một nụ cười duyên dáng quyến rũ.

Chàng thiếu niên Ốc tế Cách thừa lúc nàng không để ý vụt ngồi cao lên một chút rồi đặt ngay một cái hôn vào chiếc miệng xinh tươi của người đẹp. Nàng bị hôn một cách đột ngột, Nàng có ý giận biến ngay sắc mặt nhíu đôi lông mày, đồng thời đẩy chàng ra rồi quay mình chạy đi. Chàng hoảng lên vì sợ mất những giờ phút thần tiên quí giá vội giơ tay ra nắm lấy vạt áo nàng giữ lại. Nàng thấy không đi thoát, bèn quay đầu lại, nghiêm nét mặt hỏi chàng :

— Mi là thằng mán thằng mọi ở nơi nào ?

Câu nói còn chưa dứt, thì nghe soạt một tiếng, cây bội đao của nàng đã ra khỏi vỏ rồi vung lên và chém xuống. Chàng vội giơ tay đón bắt cánh tay nàng, rồi đem tung tích mình kể hết cho nàng nghe. Nhân lúc này chàng nói lên điều sở nguyện của mình để mong được kết mối lương duyên với nàng. Nghe chàng thiếu niên họ Ốc nói chàng là cháu một quan đô đốc thì cho rằng chàng chẳng phải kẻ tầm thường ; chàng lại còn là một trang thiếu niên xinh đẹp khôi ngô, lời ăn tiếng nói tỏ ra rất ôn nhu thắm thiết cho nên lòng nàng bỗng tự nhiên mềm lại, miệng nàng nở một nụ cười duyên dáng, đồng thời tay nàng thong thả tra đao vào vỏ.

Si tình đến cực độ, chàng bèn quì hai gối trước mặt nàng để cầu mong nàng gắn bó nối tình vợ chồng đằm ấm lâu dài. Nàng hai má bỗng ửng đỏ. Nàng cúi đầu lẳng lặng chẳng biết nói gì mặc cho lòng suy nghĩ phân vân. Chàng thiếu niên họ Ốc thấy vậy lại càng cầu khẩn luôn mồm, nào thiên cô nương, nào vạn cô nương, nào tình yêu tha thiết, nào bể cạn non mòn, nào trăm năm đầu bạc. Bỗng nàng bảo chàng :

— Chàng hãy cắt mớ tóc của chàng để đề...

Câu nói của nàng còn chưa dứt thì tay nàng đã đẩy mạnh chàng ra bên, rồi nhảy phóc lên lưng ngựa, giật cương chạy như bay xuống dưới chân núi. Câu nói : «Cắt mớ tóc đ..» vốn là một câu nói rất quan trọng của trai gái người Mãn lúc yêu đương tình tự. Câu nói đó có nghĩa là : Con trai đã cắt tóc đi thì tóc không thể mọc cũng như đã yêu người con gái nào rồi thì không thể yêu người con gái khác nữa, hoặc người con gái đã lấy tóc của người con trai nào rồi thì từ đó mối tình luôn luôn vương vấn với người con trai đó, chứ không thể đổi nữa.

Trang giai nhân của chàng thiếu niên họ Ốc nói câu nói đó tức là đã tỏ ra yêu chàng hết sức rồi. Nhưng vì mắc cỡ nên nàng vội phi ngựa chạy trốn xuống núi. Còn chàng tai khi nghe câu nói của nàng với những tiếng trong ngọt như mật, linh hồn sớm đã như bay bổng lên đầu tận mây và hình như theo gót người đẹp mà xuống núi đã từ lâu.

(CÒN TIẾP)

Lửa Côi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Nguyện phò Tống thất, thề bất tham sinh

Các đệ tử Cái bang đồng thanh «ồ» lên một tiếng, khom mình, cung kính nói :

— Chúng đệ tử chữ «Hoàng» khấu đầu ra mắt sư thúc.

Hán tử gầy gò nọ chống cây trúc trượng xuống đất, ánh mắt lờ đờ, tựa hồ như bị nội thương rất trầm trọng, xua tay đáp :

— Bất tất phải hành lễ ..Tất cả các ngươi...phải mau mau rời khỏi nơi đây...

Cái bang đệ tử đồng thanh nói :

— Hiện giờ Hồ sư huynh thọ trọng thương, máu chảy không ngừng, biết làm sao bây giờ ?

Hán tử nọ thở hắt hèn một hồi, thò tay vào trong người móc ra một gói thuốc bột, nói :

— Đây là thuốc chỉ huyết. Mau đem rắc lên vết thương cho y, rồi nên rời khỏi nơi đây ngay.

Các đệ tử Cái bang vội đỡ lấy gói thuốc, rắc lên vết thương cho Hồ Tam Lục. Quả nhiên giây phút sau máu đã ngừng chảy, nhưng y vẫn ở trong tình trạng hôn mê.

Hán tử nọ lại thúc giục :

— Các ngươi mau mau rời khỏi nơi này ngay đi, rồi tìm kiếm một nơi nào đó lánh tạm, ta sẽ nói cho biết lý do sau.

Bọn đệ tử Cái bang đó không biết vị sư thúc chữ «Huyền» sợ hãi về việc gì, thì đã nghe thấy phía sau lưng có một tràng cười «hắc hắc» nổi lên, vội quay đầu lại nhìn, thì phát giác có hai thanh niên áo mặc rất quái dị, không biết đã tới sau lưng mình từ hồi nào ?

Cách đó không xa lại còn có hơn mười tên đại hán, trong đó có hai tên mặc áo xám đang chạy tới.

Các đệ tử Cái bang liền đoán ra ngay có lẽ hai tên đại hán vừa thoát chết đã đi gọi viện binh tới.

Một trong hai thanh niên áo mặc quái dị mắt tia ra những luồng ánh sáng màu lam sắc như dao liếc nhìn hán tử gầy gò, nói :

— Ngươi vẫn còn chưa chết ư ? Quái lạ thật ! Quái lạ thật ! Cát Đạt Tố ta thật bội phục ngươi đấy.

Rồi y quay ra đầu lại nói tiếp :

— Sài Đạt Mộc sư đệ, hãy mau tiến lại bắt hết bọn đệ tử Cái bang này đem về, đợi lão gia phát lạc.

Sài Đạt Mộc quay về phía sau, phất tay ra hiệu. Chỉ thấy hai tên áo xám xuất lãnh mười tên đại hán làm thành một vòng đai bao vây luôn các đệ tử Cái bang vào giữa.

Tiếp theo đó, có những tiếng « xoạt xoạt » đao kiếm đều đã rút ra khỏi vỏ. Hán tử gầy gò bỗng quát lớn :

— Chúng sư điệt mau phân tán ra, rồi tìm đường đào tẩu ngay, để một mình ta ở lại đây chống đỡ bọn chúng cho.

Bỗng nghe thấy chúng đệ tử Cái bang đồng thanh ca vang :

«Thiên Địa Huyền Hoàng, Vũ Trụ Hồng Hoang, nguyện phò Tống thất thề bất tham sinh.»

Bóng trúc trượng tua tủa, nhất tề vung thẳng về phía đối phương.

Cát Đạt Tố nhếch mép cười nhạt, liền nhanh như điện chớp giơ tay ra chộp lấy một Cái bang đệ tử.

Cái bang đệ tử này đang phóng trúc trượng định tấn công một tên đại hán, không ngờ đối phương lại xuất chiêu nhanh nhẹn đến thế, không sao tránh kịp.

Bỗng nghe thấy hán tử gầy gò thét lớn, tung mình lướt tới, trúc trượng đã vung ra, nhắm mắt Cát Đạt Tố điểm tới, thế thức rất linh hoạt.

Cát Đạt Tố giật mình thất kinh, không dám tiếp tục đả thương địch nữa, chưởng thế mới nửa đường, bỗng lại vội quét ngang sang bên.

Chỉ nghe thấy «bộp» một tiếng, trúc trượng đã bị chưởng lực của y vỗ trúng, liền thoát rời khỏi tay bay tung lên trên cao.

Tiếp theo đó, Cát Đạt Tố đã nhanh nhẹn tung ra một cước. Hán tử gầy gò nọ lúc này chân lực đã bị mất mát rất nhiều, cho nên không tài nào tránh thoát được, chỉ kêu lên được một tiếng rất thảm khốc,, bị đá bắn văng ra ngoài xa, óc bị vỡ toang, chết ngay tại chỗ.

Sài Đạt Mộc thấy Cát Đạt Tố sư huynh vừa xuất chiêu đánh đá chết ngay được một kẻ địch, y bỗng cảm thấy phấn khởi, hô lớn :

— Giết !

Y liền rút thanh trường kiếm ở sau lưng ra, xông tới, phạt ngang bổ dọc lia lịa, hung hãn như một con mãnh hổ.

Bọn Cái bang đệ tử nhác thấy sư thúc bị đối phương đá chết, đều nổi giận, cùng gầm lên :

— Anh em hãy xông cả lên, báo thù cho sư thúc !

Trúc trượng ào ạt vung lên, cùng đâm bổ tới bọn đại hán nọ tấn công như điên như khùng.

Môn võ công Đả Cẩu bổng pháp của Cái bang vốn là võ lâm nhất tuyệt, tuy bọn đệ tử thuộc chữ «Hoàng» này chưa luyện tới mức cao siêu, công lực chưa được đầy đủ, nhưng họ đều liên tay vận dụng, lực lượng không phải tầm thường, liền đâm trúng được mấy tên đại hán té lăn ra đất.

Cát Đạt Tố thấy vậy nổi giận đùng đùng, xông luôn vào trong trận, chỉ Đông điểm Tây, chộp ngang quét Bắc, như hổ vờn bầy dê.

Chỉ trong thoáng cái, đã có bốn đệ tử Cái bang bị trúng độc thủ của Cát Đạt Tố.

Còn Sài Đạt Mộc thì vung trường kiếm như mưa sa bão táp, hạ thủ không hề nương tay.

Trong ánh kiếm lấp loáng đã có những tiếng kêu «ối chà». Lại một tên đệ tử Cái Bang bị kiếm của Sài Đạt Mộc chém xả từ đầu xuống tới vai, ngã lăn ra đất.

Lúc này bọn Cái Bang đệ tử nếu như cứ tiếp tục liều mạng chiến đấu như thế, tất nhiên không lâu sau sẽ bị tiêu diệt toàn bộ.

Nhưng người nào người ấy dường như không coi cái chết vào đâu cả, mặt không hề lo về sợ hãi chút nào, vẫn chiến đấu cực kỳ dũng mãnh.

Cổ Đạt Lạt không chịu tham chiến.

Cát Đạt Tố liền nổi giận ngửng mặt lên trời cười the thé một tràng thật rùng rợn, quát lớn :

— Cát Đạt Tố mỗ ngày hôm nay phải báo cừu. Bọn cái bang các ngươi đừng hòng chạy thoát được một tên nào.

Bỗng nghe thấy có người lên tiếng kêu gọi :

— Đại sư huynh bảo muốn báo thù gì thế ?

Cát Đạt Tố quay đầu lại nhìn, thấy người ấy là Cổ Đạt Lạt, liền hỏi :

— Cổ sư đệ tới từ hồi nào thế ? Mỗ muốn báo mối thù với tên Liễu Tôn Trung ngày nọ. Y đã đánh trúng mỗ một chưởng, khiến mỗ bị té từ trên mái nhà xuống đất. Nếu không phải mỗ đã luyện thành môn Vu viên công thì làm sao có thể sống tới ngày nay được ?

Cổ Đạt Lạt đáp :

— Sư huynh nói như vậy thật không phải. Sự tỉ thí trong võ lâm, bị người ta đánh bại, đó là sự thường tình, mà phải tự trách mình học nghệ chưa được tinh xảo mới đúng, chứ đâu có mối cừu thù nào mà phải báo ?

Cát Đạt Tố giận dữ quát mắng :

— Đừng có nói bậy ! Tiểu tử Liễu Tôn Trung đã dùng thủ đoạn bỉ ổi đánh lén ta, như thế mà cũng gọi là so sánh võ công ư ?

Cổ Đạt Lạt đáp :

— Xin sư huynh hãy nguôi cơn giận. Không phải là tiểu đệ dám có lời xúc phạm sư huynh. Đêm ấy Liễu Tôn Trung dám đơn thân mạo hiểm tới dọ thám Đông doanh. Thông Thiên Hiểu sư gia đã huy động toàn thể Đông doanh võ sĩ, lại còn thêm cả Ô Lý Khắc Tô và ba huynh đệ chúng ta nữa. Nhiều người như thế quây quần tấn công y mà vẫn không làm gì nổi. Rồi sư huynh bị trúng chưởng của y, chứ y có đánh lén sư huynh hồi nào đâu ?

Cát Đạt Tố cả giận, quát tháo :

— Y đánh lén ta, làm sao mà ngươi thấy được ?

Cổ Đạt Lạt thấy sư huynh nổi giận thực sự, vội nói tiếp :

— Nếu Liễu Tôn Trung có đánh lén sư huynh, thì sư huynh hãy nên kiếm thằng y báo thù mới phải, chứ nay sư huynh định đổ lỗi lên đầu bọn Cái bang này thì có ích lợi gì đâu ?

Cát Đạt Tố «hừ» nhạt một tiếng, nói :

— Ai bảo là không có ích lợi ! Tên tiểu tử Liễu Tôn Trung là một nhân vật của Cái bang, cho nên phàm là đệ tử Cái bang thì đều đáng phải chết cả.

Dứt lời, liền nghe thấy «bộp bộp» hai tiếng. Lại hai tên đệ tử Cái bang bị trúng chưởng của y té lăn ra đất, dẫy chết.

Cổ Đạt Lạt thở dài một tiếng, nói :

— Sư huynh, tại sao lại cứ thích tạo nên nhiều sát nghiệp như thế ?

Sài Đạt Mộc quát mắng :

— Sư phụ thường bảo ngươi là một tên đạo đức giả, quả thật không sai chút nào. Trên thế gian này mạnh được yếu thua, nếu ta không giết người thì người sẽ giết ta. Môn quy của Vu Công môn chúng ta như thế nào ?

Lúc ấy Sài Đạt Mộc vừa vung kiếm lên đâm chết một Cái bang đệ tử nghe nói liền niệm luôn :

— Càng tàn càng khốc !

Cổ Đạt Lạt đọc tiếp :

— Càng ác càng độc !

Cát Đạt Tố lại hỏi :

— Còn một câu nữa, hãy đọc tiếp đi !

Cổ Đạt Lạt đọc :

— Đó là phúc của Vu Công môn.

Cát Đạt Tố liền nguôi cơn giận, nói :

— Đúng lắm ! Càng giết nhiều người thì danh tiếng của Vu Công môn chúng ta càng lừng lẫy trên chốn giang hồ. Đó không phải là cái phúc của Vu Công môn chúng ta thì còn là cái gì ?

Tiếp theo đó, lại có tiếng « ối chà» nổi lên. Một tên đệ tử Cái bang vừa bị trúng độc thủ của y.

Lúc này các đệ tử Cái bang đã bị thương hoặc chết rất nhiều, không còn thành trận thế gì nữa.

Nhưng ý chí chiến đấu của họ vẫn không hề suy xuyển. Trúc trượng vung ra ào ạt, chỉ công mà không thủ.

Cổ Đạt Lạt đứng ngắm người ra ở cạnh bên, xem xét trận chiến, trong lòng rất buồn bực.

Cát Đạt Tố thấy vậy liền hỏi ;

— Sư đệ, tại sao không động thủ đi, còn đứng mãi ở đó làm gì ?

Cổ Đạt Lạt đáp :

— Tiểu đệ còn phải đi thám thính hành tung của sư phụ xem sao, nên không thể ở đây lâu được.

Dứt lời, y liền tung mình lướt lên trên mái nhà, chỉ trong thoáng cái đã biến mất dạng.

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang Studio lầu 2 đầy đủ tiện nghi tại đường Lê Lợi, có garage gởi xe dưới nhà, tiền sang 250.000đ. ĐT số 23369 hỏi ô. Phụng hẹn giờ xem nhà.

Sang gấp quán ăn chỗ thị tứ tiện buôn bán mọi ngành đủ tiện nghi. Hỏi 46bis Phạm Hồng Thái Saigon.

Sang sạp vải Tại chợ Bà Chiểu và 1 căn nhà tại đường Lê quang Định ấp Bác Ái 6 51/9. Hỏi tại số 60 Kim Thanh chợ Bà Chiểu từ 8g tới 5g chiều.

Cần sang tiệm Bán Mỹ phẩm, quần áo trẻ con. Hỏi tiệm Lan Anh số 103 104, 105 đường Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Saigon.

Sang 1 căn phòng trên lầu Đường Lê lợi khu yên tịnh xin hỏi số sạp 36 Phạm Hồng Thái chỉ dẫn.

Cần sang vì thiếu người trông coi cần sang gấp giá hạ một Bar đang đông khách gần phi trường và bến tàu Rạch Dừa. Liên lạc tại Bar Dạ Lan Rạch Dừa (Vũng Tàu) hoặc hỏi 153/15 Hồng thập Tự Saigon.

Sang Bar giá rẻ, rất đông khách, khu trung tâm Nguyễn văn Thoại, mặt tiền, địa điểm lý tưởng. Hỏi Bar Apollo 12 số 151 Nguyễn văn Thoại hoặc 93 Phạm hồng Thái Gia Định ngã ba Ô. Ta. Tiệm vàng Chính Thành.

Bar lớn Tại nhà Bè lớn đẹp rất đông khách vì thiếu người trông nom, Cần người hùn vốn giao hết điều kiện dễ. Bảo đảm có Huê Lợi ngay. Hỏi 220 Đường Nguyễn văn Thoại (Bà Ngọc)

Dịp may hiếm có, vì bận công việc muốn sang lại. Bar rất đông khách ngay cạnh cư xá Mỹ xa Sài-Gòn. Sẽ dẫn đi coi tận nơi, đã có nhiều người muốn sang nhưng chưa đồng ý về giá cả, Hỏi số 57A Yên Đỗ Sài Gòn.

NHÀ

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi đẹp 6thx20 b bán. Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 giờ tới 17g.

Nhà đúc 4mx17m (lầu 1) trong Building mặt tiền đường T.M. Ký gần nhà thờ 3 chuông. Bán 1T35. Hỏi 528/8 Phan t. Giản

Lý tưởng nhất Tắm nước nóng và nhiệt độ khoảng 38 độ sẽ giúp quí gia đình chữa được bệnh phong thấp, tê bại xụi và các thứ bệnh khác v.v... với 5.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi, số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon). Đ.T. số 37.533.

Cần tiền bán rẻ (Cư xá) mặt tiền đường Tô Hiến Thành nối dài đủ tiện nghi 4x41 hỏi Cụ Bính 4/M Cư xá hỗn hợp Phú Thọ.

Bán gấp đất trên Lái Thiêu. Hỏi 111/23 Đinh Tiên Hoàng (Dakao) lầu 1 phòng 23.

Đất kỹ nghệ 12.000 thv. ngang hãng dệt Vinatexco sát mặt lộ. Cần tiền bán rẻ Hỏi ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão SG. ĐT. 21554 giờ làm việc.

Bán nhà đúc 4 tầng đủ tiện nghi trung tâm đô thành Hỏi 549/94 Phan đình Phùng Sg. Xe hơi xin vào hẻm 16 Nguyễn-T-Thuật qua số nhà 17 quẹo trái.

Bán nhà 1 lầu luôn 300th/x đất đẹp đủ tiện nghi điện nước Đồng Nai 4tr và 2 xe 1 Puch đỏ, 1 Vélo rất tốt. Hỏi 284/30 Trương-m-Giảng Saigon ngang chợ

Bán nhà 5x30 có điện thoại tiện mở văn phòng hoặc để ở đủ tiện nghi, có chỗ để xe đường Phan đình Phùng (xế cửa Tòa Lãnh sự Pháp). Hỏi 66 Nguyễn Huệ Saigon. ĐT 21.047.

Nhà đúc trệt nóc bằng 5mx25m, vườn cao su Phú Thọ, gần cột xăng ESSO và kho Mỹ bán gấp rẻ 1T2. Hỏi 528/8 Ph. Thanh Giản.

Nhà bán 1) 800.000đ. 2) 520.000đ. 3) 250.000đ. Nhà cận đường đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 2388 Phan văn Trị Gia Định (Tiệm Uốn Tóc Hồng Loan). Tiếp khách : Từ 1 giờ trưa đến 6 giờ chiều.

Phố bán
Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon.
Đ.T. 90.167 – 90.498.
— Phố lầu thương mãi Lê thánh Tôn mới cất 4mx22m. bán 17 tr 5. (giao trống).
— Hai phố lầu thương mãi đường Calmette mặt tiền 8mx20m. Lầu 10 triệu 5. Luôn đất (giao trống).
— Phố lầu thương mãi Pasteur chỗ tốt bán 13 triệu (giao trống).

VILLA BÁN RẺ
Villa lầu Nguyễn Văn Thoại mặt tiền qua khỏi Cư Xá Lữ Gia 100m Diện tích 313m2 mới cất bán 9 triệu, giá chắc. — Villa Cách Mạng vô hẻm 100m đường lớn 670m2 bán 9 triệu.
Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. : 90.167 — 90.498

Bán Villas — Nhà
Hai Bà Trưng 708m2 14t, Nguyễn Gia Thiều 500m2 13t. Bà Huyện Thanh Quan 500m2 15t, Mạc Đĩnh Chi 750m2 16t, Phan Đình Phùng 500m2 15t, Sang phố LýTrần Quán 1t5 tiền tháng 1000đ. Đất 3 lô mỗi lô 4x20 Võ Tánh Phú Long 450 ngàn. Building Hồng Thập Tự 60t. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quí Cáp ĐT 90.689 mở cửa cả lễ chủ nhật. Nơi nhiều hãng ngoại quốc đầu tư mua, thuê nhà, villa, xe.

Bán 1000m2 đất cư xá Fatima và Bán Villa 7 Đặng Dung Saigon. Hỏi ông Hùng Đ.T 20.058 và 41521.

Bán 1 căn nhà gạch, có điện và có đất mướn rộng 1000m2, có thể làm hãng xưởng, hoặc chăn nuôi vùng Bà Quẹo. Hỏi ông Khuê. Số 446 Lê văn Duyệt Sg giờ làm việc.

Bán gấp nhà gác suốt 4mx20m có hẻm riêng, xe hơi vào tận ngõ. Điện nước riêng Giá 2 triệu. Hỏi tại 220/158/26 Trương minh Giảng từ 14 đến 20g.

Nhà bán số 410/7A đường Lê văn Duyệt, trước chợ Hòa Hưng 3m,60x40m có gác phía sau có đồng hồ điện nước.

Nhà bán gấp lầu đúc đủ tiện nghi mặt tiền để buôn bán số 8 Cô Giang gần chợ rạp hát.

Nhà 4x20 đèn nước 1.800.000 hỏi 315/8 Trương Minh Giảng Saigon nhà hẻm 351 đèn nước 4x26 1.900.000 hẻm 359 6x6 1.100.000 hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Vĩnh Long bán gấp một triệu đồng 1 biệt thự đúc, đủ tiện nghi có vườn cây ăn trái ở Trung tâm Châu thành tỉnh Vĩnh Long và một căn phố lầu đúc dùng làm Thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A ĐL Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình)

Phố đường Ng. v. Thoại
Bán gấp 1 căn phố lầu luôn đất 4mx23m tại số 169B đường Nguyễn văn Thoại giá 2.560.000đ. Và 1 căn bên trong 6mx28m (đất mướn) giá 650.000đ (xe hơi vô được). Hỏi Hãng gạch bông Fatima Đại Nam 169 đường Ng v. Thoại (bên cạnh nhà Phát tuyến Phú Thọ).

Cam Ranh Bán nhà cư xá đoàn kết Cam Ranh hoặc đổi nhà tại vùng Bà Chiểu hay Đakao. Hỏi 461 Lý Thái Tổ Saigon ĐT 50854 Ngoài giờ làm việc.

Đất bán rẻ khu E Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại Cholon . Hỏi 397 Đồng Khánh Đ.T. 37739.

Buiding bán rẻ
Building Hàm Nghi 4 căn 280m2 (bán trống) hoặc thâu huê lợi. Building Tự Do mới cất 490m2 10 tầng (bán trống). Building Tự Do 250m2, mới cất 68. 24 phòng 4 tầng (bán trống) Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon Tél : 90.498 — 90.167.

Bán Phố lầu mặt tiền 3 tầng luôn đất, kiến trúc mới, trên 10 phòng, trung tâm thành phố hỏi 63C Phát Diệm Saigon.

Phố thương mãi
Bán 2 căn phố 2 tầng lầu liền nhau, luôn đất 4mx25m, mới xây cất xong, sân thượng, kiến trúc mới, đèn nước đủ, mặt tiền đại lộ Chi Lăng PN số 170 ngang Cục Mãi Dịch.

Đất tại cây số 9 Cam Ranh 80mx170m gồm nhà cho thuê, nhà tắm hơi 12 phòng tầng lầu dùng trình diễn văn nghệ, quầy rượu, không người trông nom cần bán. Giá chừng 24 triệu. Xin hỏi Ô. Hà 2bis Nguyễn văn Học Gia Định hay bà Tịnh Tâm 61 Gia Đệ Bạc Cam Ranh.

Nhà bán 5 căn đúc ngang 4m sâu 20m, rất tiện buôn bán hoặc cho ngoại kiều mướn lợi tức mỗi căn 3,4 chục ngàn 1 tháng. Căn bìa giá 2 triệu, căn trong 1 triệu 8 Xin hỏi : Bà Giáo Linh số 7 Ngã tư Bảy Hiền, hoặc tiệm vàng Trường Xuân số 99 Ngã Ba Ông Tạ.

Đà Nẵng bán nhà lầu đúc luôn tiệm tạp hóa, địa điểm có một không hai, phòng mạch, pharmacie hoặc giao dịch thương mãi ngoại quốc, gần phi trường, cạnh chợ Hòa Thuận Tân Lập, 107 Trưng Nữ Vương Đà Nẵng.

Bán nhà Trại Ngô Tùng Châu Gia Định trước cửa chùa Bảo Quang, 1 căn nhà 15m 30x4m, đủ điện nước, giá 280.000đ, Xin hỏi bà Lâu lấy nhà ngay

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc 2 tầng 3x15 Compteur điện nước, Meublé mới cất giao nhà trống.255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi Giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Dọn nhà ? xin gọi cô Yến, Đ.T. 99860. 145 Đề Thám Sg. giá hạ. việc làm cẩn thận.

Nhà bán 950 000 nhà ngói gác suốt dài 16m ngang ngoài 3m trong 4m6 compteur điện nước riêng. gần trường. chợ. 325/562 Phan thanh Giản Saigon,

2.400.000đ Phố bán. (Luôn đất). Đủ tiện nghi. Giao ngay. Coi nhà cả ngày. 28/9A Bùi Chu Sg.

420 ngàn bán nhà lầu 4m x 8m, điện nước đủ. 69/1 Nguyễn cư Trinh Sg.

Bán lầu đúc mới cất luôn đất 212/35A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán trung tâm thành phố, tiện mở nhà thuốc tây vì chưa có hay mở cửa hàng có hẻm bên hông, hẻm sau nhà. đủ tiện nghi điện nước giá Hai triệu chín. Hỏi nhà số 52 đường Ve Chai, hẻm 287 Phan đình Phùng cũ gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối Saigon.

MUA PHỐ THƯƠNG MÃI
Thương gia miền Trung cần mua phố thương mãi. địa điểm tốt, khu thị tứ Saigon, Phú Nhuận, dưới 8 triệu, trả tiền ngay. Mời tiếp xúc tại : 50 Cách Mạng ĐT 40.652 (giờ làm việc).

Bán nhà lầu đúc
Nhà lầu đúc suốt 2 tầng 4mx17m, mặt tiền tiện buôn bán mở nhà thuốc tây. phòng mạch. Compteur điện nước, cửa hậu, mỗi tầng đều có WC, toilette riêng biệt sân để xe. Giá 3 500.000đ. Xem nhà và thương lượng 261 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất, đầy đủ tiện nghi, khu lịch sự an ninh số 276F Lê văn Duyệt giá 900.000đ Xin hỏi số 62/26G Yên Đỗ chỉ dẫn.

Bán và cho thuê 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 62/2 sau chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh, Hỏi 136/41 Ng. Huệ Phú Nhuận.

Nhà lầu đúc mặt tiền
4 tầng, 4 buồng tắm, 3 ngủ, mới kiến trúc đẹp, khu an ninh (4T6 giao trống). 30 Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán đủ tiện nghi cách mặt đường 20th xe hơi vào tận cửa hỏi 408/242A đường Hồng thập Tự Sg.

Bán nhà nhỏ tiện nghi điện nước. Hỏi 183/39 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Đất mặt tiền xa lộ gần 3000m2 tiện làm hãng xưởng garage khu đẹp nhứt bán rẻ. Do 416 Võ Di Nguy P.N.

Nhà bán 200 Minh Mạng 2 mặt tiền ngang 5mx19m mới làm. mời ông bà trả giá 6.600.000đ đến thương lượng.

450.000 nhà tứ lập. 480 cư xá KT Thủ Đức chỉ dẫn.

Nhà bán rẻ, đúc bê tông, nửa trong có lầu, kiểu villa, tiện nghi, đất có chủ, gần nhà thờ, chợ trường học, tiện xe Lam. Khu an ninh ở hoặc cho mướn rộng 4m50 dài 15m, có thêm đường hẻm bên cạnh đi riêng. Xe hơi vào tận nhà. Số nhà 45 hẻm 16 đường Huỳnh Quang Tiên bên hông nhà thờ Ba chuông Trương Minh Giảng. Giá 880.000đ.

Bán nhà mặt tiền, đủ tiện nghi. tiện buôn bán. Hỏi 63/3 chợ Trương m. Giảng

Bán nhà (căn bìa) số 93 Sương Nguyệt Ánh (luôn đất) có 3 máy lạnh và 1 quạt trần, nước và điện (110V và 220V) gát suốt đúc bê on giá nhất định 6 triệu, xem nhà từ 16g đến 18 giờ.

Cần bán gấp 1 căn nhà có gát và bằng công đúc rộng rãi mát mẻ gạch hoa xinh đẹp có nước Đồng Nai điện 220V có máy nước nóng, quạt trần khu hoàn toàn an ninh yên tịnh, chắc giá 480.000đ. Hẻm 85 số nhà 134/6 đường Thoại Ngọc Hầu Gia Định gần rạp hát Đại Lợi, đến đầu hẻm xin hỏi ông Ba Quán.

Phố trệt đúc nóc bằng sẵn họa đồ lên 2 tầng sửa hiệu đang buôn bán khu phồn thịnh an ninh đủ tiện nghi gần bến xe An Đông chợ trường học bán vì thiếu người trông nom. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Bán phố lầu đúc thị tứ nhà trước 2 tầng nhà kho 3 tầng đủ tiện nghi. Hỏi 635 Pétrus Ký (Bến xe Đalạt).

Phải đi xa cần bán gấp 1 căn nhà xây đầy đủ tiện nghi. Giá nhất định 380.000đ. Xin hỏi : 528/5/87A Phan thanh Giản Saigon.

Vĩnh Long nhà đất bán (đang có huê lợi). Nhà gạch có điện nước, Trại nuôi heo. Đất sát đường lộ tiện làm garage hoặc xưởng Kỹ Nghệ. Hỏi 129/5A Công Lợi, 4. gần Phi Trường Vĩnh Long

Nhà bán 410/2 Lê Văn Duyệt Sg. 6x17 đủ tiện nghi, gần trường, chợ giá 1 triệu 2.

Đất bán 932thv kế cận phố kiến thiết Phú Lâm A có điện nước, Hỏi 88 Nguyễn tri Phương Cholon ĐT 50.158.

Nhà bán bề ngang 5mx20. Hỏi 72F đg. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng, sân để xe. Hỏi 148 Nguyễn MinhChiểu PN sáng (8g – 12g30) và tối (19g-21g). Mời quý vị đã trả giá, trở lại thương lượng dứt khoát.

Phố lầu rộng rãi, đủ tiện nghi bán gấp (và bán 1 số bàn ghế dạy học còn mới). Hỏi tiệm Thành Công 159B Chi Lăng (Phú Nhuận) Gia Định chỉ dẫn.

Nhà bán Vùng Tân Định 2 căn đủ tiện nghi điện nước, 6mx12m, có hồ lọc máy bơm nước, 2 phòng ngủ, phòng tắm lịch sự. Giá 1.600000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh Tịnh Của.

Nhà bán số N32 Cư xá Phú Lâm A có sân để xe hơi điện nước, mua xong ở liền. Hỏi 112/9 Vân Đồn (gần cầu Calmette) Saigon.

Bán 1 căn phố lầu 2 từng trên đẹp đủ tiện nghi, đường Nguyễn minh Chiểu số 192A căn giữa

Bán 750 thước đất tại 72 Đinh Tiên Hoàng. Hỏi 55 Cư xá Tự Do Lê văn Duyệt. ĐT 90.302. Chiều từ 1g-4g. Tối từ 8g.

Bar Hotel lớn đường Nguyễn văn Thoại. Bán hoặc cần người hùn vốn trang trí lại tiếp tục. Điều kiện rất dễ. Bán 1 xe Honda TN.360 PU. EO. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon. ĐT 23 688.

Villa lầu song lập, bán 1 nửa, 6 phòng, luôn đất 178thv đầy đủ tiện nghi, giao nhà trống hoặc thâu huê lợi. Giá 3.400 000đ. Hỏi 34E Ngô tùng Châu Giadịnh, ngoài giờ làm việc.

Bán nhà số 33/1 đường Huỳnh quang Tiên Phú nhuận sau nhà thờ 3 chuông Xe hơi lớn vô tận cửa, hiện đang có huê lợi 50 ngàn 1 tháng, hoặc muốn giao nhà trống cũng được, xem xong muốn mua thương lượng tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

Phố 2 tầng lầu
Phố đường Phan thanh Giản gồm tầng trệt và 2 tầng lầu đúc 4mx18m luôn đất, hẻm rộng gần mặt đường. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Đất trống bán
— Ngô tùng Châu (Gia Định) gần Chi Lăng, mặt tiền : 2.280 thv. chia mỗi lô 1.000thv, có bằng khoán rào, điện nước. giá 8.700đ. — Nguyễn văn Học (Gia Định) gần hãng sơn Bạch Tuyết. 1096thv gần mặt lộ, đường lớn : 1.500đ. — Xa lộ, mặt tiền, khu Coageco : 2.000thv. chỉnh trang rồi, điện, nước. cống, đắp cao, 3 Tr. 5. — Quốc lộ 1 gần cầu Gò Dưa đi Thủ Đức, mặt tiền : 5.650thv. chia mỗi Lô trên 1.000thv. : 400.000đ giá chung 1T800.000đ. Hỏi : 50 Cách Mạng ĐT : 40.652 (giờ làm việc).

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh, giao thông tiện lợi, có thể làm nơi giao dịch, buôn bán, mở trường dạy lái xe, hoặc sửa xe v.v... tại công trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt Sg. Hỏi bà Xuân (mời ông bà ở Ngã tư Bảy Hiền trả 3 triệu mời đến thương lượng).

270.000đ 1 nhà mát, cử đúc sàn 4.5x15m đo 380/39 Công Lý Sg — 15.000đ xe Mobylette cũ -|- xe mới.

Cần bán 1 căn nhà, địa điểm tại chợ thuận tiện cho việc buôn bán giá 1.100 000đ. Hỏi tiệm may Trường Xuân số 68/1 đường Nhật Tảo (chợ Da Bà Bầu).

Bán phố thương mại trệt đủ tiện nghi 5m5x25m, mặt tiền đường Bình Thới cách Tòa Hành Chánh Quận 11 50 thước. Hỏi coi nhà tại 229 đường Bình Thới.

Đi xa bán gấp nhà 5mx20 đẹp như Villa. Hỏi 14 Thái Lập Thành Phú Nhuận chỉ dẫn.

Bán nhà lầu mới, xây kỹ, đẹp và tiện nghi như Villa, 5m50x17m, 1 ph. khách lớn, 4 ngủ, 2 tắm, chỗ để xe, sân thượng, thoáng và yên tĩnh hẻm rộng. Hỏi 177/17 Trần quốc Toản Saigon

Cần mua nhiều nhà Kiến Thiết tại khu Tân qui Đông. Hỏi : Ông Trần đức Trí Bệnh Viện CSQG Đường Sư Vạn Hạnh TL. 51821 (trong giờ làm việc). Thứ 7 Chủ Nhật Hỏi số 283 Nhà may Mai Hương. Hương lộ 34 Tân Qui Đông (đối diện cây xăng lẻ).

Phố lầu bán gấp
— Nguyễn minh Chiểu (PN) : Mới cất, mặt tiền 5thx17th, sân rộng, 1 lầu, nóc bằng đúc suốt, 4 ngủ, khánh lớn. Điện, nước riêng : 110V-220V Garage, rào, kiến trúc đẹp, giao trống ngay. Giá bán tùy khách đến sớm : Điều kiện có lợi cho người mua. Hỏi : 50 Cách Mạng ĐT 40.652.

Bán Nhà đường Ng.H.Đức. Mặt lộ 130m2. 12 buồng meublé. Điện Thoại. Tiện làm văn phòng, trường học, hộ sinh, bệnh viện Hiện có lợi tức 80 ngàn. Bán rẻ 5t cả đồ, 4T5 nhà trống. Bán 1 Radio Zenith 3001 mới toanh 20 ngàn. Hỏi 85/21 Phát Diệm ĐT. 60115.

Bán lại phòng nhan trang bị tối tân để làm bình màu và [illegible] vì thiếu người trông nom. Hỏi Ô. Quang 10 Duy Tân từ 1900-1200 mỗi ngày.

Bán Hai căn nhà trệt liền nhau mặt đường 8mx25m có sân trước, cửa hậu và điện. ở hoặc mở tiệm rất thuận lợi. Giá hạ — Hỏi 521 Phạm Ngũ Lão Gò-Vấp. Gần Ngã Năm Hạnh Thông.

Nhà bán
mặt đường gần chợ Vườn Chuối, trường Bàn Cờ. 4mx20m, 2 lầu : mỗi lầu tiện nghi toilette WC, hiện có lợi tức bán 4T. (Xem nhà buổi chiều). 1 xe Lambretta EG 9 nút 120 ngàn. 1 Honda dame còn mới 55 ngàn. Số 399/33 Phan đình Phùng Saigon.

250 ngàn nhà 3mx12m đầy đủ tiện nghi cạnh khu vườn. 315/4B Võ di Nguy hẻm Cô Giang Phú Nhuận.

NHÀ THUÊ

Nhận ở trọ nhà lịch sự, đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc. 1 tháng 2000đ. bao ăn 4500đ. nhận phái nữ độc thân hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Cửa hàng cho thuê nơi buôn bán thuận lợi và 1 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 336 Thành Thái Sg.

Cho mướn chỗ bán phở hè tiểu, nơi đông đảo. Xin hỏi 178/1 Bình Thới Saigon

Phòng cho sinh viên học sinh công tư chức thuê. 37/18 Phát Diệm.

Phòng đẹp mới cất Hàng Xanh cho độc thân hay vợ chồng son mướn. Hỏi cô Phước 93 Nguyễn văn Hòa Bình Hòa Gia Định.

Cho thuê phòng rộng rãi đủ tiện nghi lối đi riêng vùng an ninh. Hỏi 377 Phan thanh Giản Sg.

Phòng cho thuê 5000đ đủ tiện nghi lối đi riêng 185/2 Chi Lăng Ngã tư PN.

Villa cho thuê, vùng yên tĩnh, sáu phòng đầy đủ tiện nghi, sân rộng và nhà xe, giá 30.000đ một tháng. Xin hỏi 179/4 Trần kế Xương Gia Định (Ty Cảnh sát Gia Định nhìn sang).

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu Phòng ngủ riêng, phòng khách rộng rãi, sẵn đồ đạc và tủ lạnh, rất lịch sự 35.000đ 1 tháng. Hỏi 241 Phan đình Phùng Sg

Lầu rộng, tiện nghi, cửa lưới, sân thượng, lối đi riêng Cho thuê. Hỏi 436/17 Lê văn Duyệt Sg.

Phòng cho mướn, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Sg.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi hỏi 144 Lê Lai Sg.

Cần thuê Cơ quan quân sự Hoa Kỳ cần thuê một Villa đẹp và đủ tiện nghi ở khu Chi Lăng, Gia định. Cách Mạng. Trả trước 1 năm. Xin liên lạc 12Bis Chi Lăng, Gia Định Đ.T. 23.637.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi đủ cỡ lớn nhỏ điều kiện dễ dàng, sau Rạp Quốc Thanh, 271 Võ Tánh Saigon.

Lầu mặt tiền cho chiêu đãi thuê đủ tiện nghi, lối đi riêng. Hỏi 214Ter Trần quý Cáp Saigon.

CẦN GẤP ● NHÀ VILLAS
Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 Buiding khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch, Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Q. Cáp Saigon Đ.T 90.689 cả ngày lễ, Chủ Nhật.

Cho mướn văn phòng báo chí và Thương mại ở 333 Công Lý Đ.T. 20.683 xin hỏi ông Rô.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

CHUYỆN TẤT NIÊN

✠ HOÀNG NGỌC KHÁNH

(Riêng tặng Ngọc Thi và các bạn thường bàn tất niên với Khánh)

(Tiếp theo và hết)

Tôi cười tủm tỉm ;

— Này nhé khắc khổ có nghĩa là thắt lưng buộc bụng là khổ sở, khổ đau, khổ hận, khổ sầu và khổ qua nữa đó.

Cả bọn cười ầm lên. Lan la :

— Ê ! Tự điển của con Khánh giải nghĩa chữ khổ: khổ vui ghê gì mà khổ không vậy ?

Lại còn có khổ qua trong đó nữa.

Tôi xua tay cãi.

— Vậy chứ hông phải sao trái khổ qua đắng thấy mồ vì vậy tao cũng xếp hạng nó luôn cho «tiện việc sổ sách» chứ bộ.

Hồng cười

— Bộ hết chữ xài rồi hả Khánh Mày lại thưởng chữ «tiện việc sổ sách» của văn phòng chữ ấy tao ghét nhất. nhất là khi ông giám thị lên lớp đòi tiền lao.

Phượng la lên,

— Bàn tiếp đi cái điệu này tết congo cũng chưa xong tất niên.

Tôi nghiêm mặt,

— Dạ em nghiêm trang đây ạ. bây giờ cấm giỡn đứa nào giỡn đứa đó làm cha nghe.

Hồng nheo tôi :

— Làm mẹ chứ sao lại làm cha ? Mày đúng là vua giỡn có ý kiến gì thì nói nhanh lên

Tôi vừa la vừa cười :

— Mầy nhéo tao đau quá làm sao tao cối để thủng thẳng cái đã chờ tao lấy kéo cắt móng tay mầy mới được, để lâu tay mầy lại lưu thông mất trật tự trên đùi tao sẽ bấm hết.

Hồng dẩy nẩy

— Giỡn hoài à.

Tôi lắc đầu :

— Thôi hổng giỡn nữa nghen, thưa quý vị ạ theo tôi thì bữa đó chúng ta chỉ nên ăn ngọt là tốt đấy quý vị ạ, mình vừa tiết kiệm được tiền bạc lại theo đúng chính sách khắc khổ nữa.

Tôi vừa dứt lời thì bốn cánh tay giơ lên miệng thì hòa ca

— Đồng ý, đồng ý, ý kiến của con Khánh hay hay.

Tuyết hỏi :

— Thế tài chánh mỗi người phải đóng «lệ phí» bao nhiêu ?

Tôi ngẫm nghĩ.

— Ồ một đức Quang Trung thôi,

Hồng nói.

— Được lắm như vậy thì vừa túi tụi mình.

Lan quay sang hỏi tôi.

— Nhưng tao vẫn còn thắc mắc là chương trình ăn của mầy như thế nào hả Khánh ?

Tôi vội gỡ rối tơ lòng :

Này bữa đó mình sẽ để nam sinh lo giúp vấn đề nước ngọt còn nữ sinh thì lo đặt bánh mua kẹo. mứt, dưa hấu, hạt dưa và mua những phần quà nho nhỏ để mình xổ số cho vui và mình sẽ làm thêm bánh mì sanwich, làm bao nhiêu đó cũng phong lưu chán.

Tuyết bảo.

— Thôi đừng lo chuyện ấy nữa bây giờ tụi mình phải lo tài chánh cái đã, chứng có tiền trong tay muốn mua gì chẳng được

Hồng tán thành và ra lệnh :

— Đồng ý. Bây giờ tôi đề nghị : Khánh ! Mầy có duyên ăn nói lo mời các bạn. Còn Tuyết mầy giàu quá nên tao cử mầy làm thủ quỹ lỡ có gì mầy tha hồ đền tiền khác. Còn tao, Lan, Phượng sẽ lo ẩm thực.

Tôi chen :

— Chuyện tất niên kể cũng tạm xong nhưng bữa đó theo tao thấy thì tụi mình nên mặc áo dài nha

Tuyết lắc đầu :

— Mầy sao lộn xộn quá muốn diện cái gì thì chẳng được tự do, áo dài bực thấy mồ đi

— Mầy không hiểu gì cả áo dài trông dễ thương hơn nữa đứa nào cũng có mình mặc 1 loạt có phải đẹp hơn không ?

Phượng lên tiếng

— Tụi bây đúng là con gái tối ngày cứ lo mặc với ăn. Tao đồng ý với con Khánh là mình nên bảo nhau mặc áo dài là thượng sách vừa có vẻ Việt nam lại vừa kín đáo.

Tuyết gật đầu :

— Ờ sao cũng được

Hồng cười

— Chuyện tụi mình tạm xong bây giờ ai lo phần nấy à quên Khánh lo bỏ lo phần văn nghệ nữa đấy nhé.

Tôi tả oán :

— Trời ơi thân «em» ốm yếu

(Xem tiếp trang 6)

TẾT NÀO BA VỀ ?

✠ LINH VANG

SÁNG hôm nay cũng như thường ngày, sau khi thức giấc em ra vườn ngồi. Tánh em hay thích khung cảnh im lặng và lành lạnh như thế đó. Sắp đến Xuân rồi mà cái lạnh của mùa Đông vẫn còn, chiếc áo len tím vẫn hoài đón nhận cái lạnh cũng như em. vẫn hoài cố chờ khi Đông sắp tàn Em yêu mùa Đông lắm, vì cái lạnh của Đông mang đến cho em nhiều thú vị. khi sương đêm rơi đầy áo em. Và mùa Xuân cũng thế, mang một bộ mặt vui tươi và hớn hở đến cho mọi người :

Đã sáng rồi,nhưng sương đêm vẫn còn lấp lánh trên lá cây,như những giọt nước mắt hồng rơi xuống mỗi khi em buồn.Cơn gió thổi qua làm em rùng mình, em cảm thấy lạnh quá, nhưng em vẫn thích ngồi mãi nơi đây, để tận hưởng cái lạnh còn sót lại trong mùa Đông.

Em có cảm tưởng Xuân đang đi nhè nhẹ vào vườn em, và dừng lại trên những bàng cây. Em thắc mắc quá, sao xuân không đến gần em ? Hay xuân giận em? Có phải Xuân còn e dè không ? Hay Xuân muốn cho em tận hưởng cái lạnh cuối cùng ? Chắc có lẽ thế, vì em thấy Xuân không lộ vẻ gì giận em cả. Ô em yêu mùa Xuân quá, Xuân đã hiểu rõ tánh ích kỷ của em rồi.

Thế là em không còn sợ xuân giận nữa. Ồ hay, mùa Đông này sao kỳ thế ? Không chịu ra đi để cho em đón Xuân đến, Đông còn lưu luyến em thay em tiếc thương Đông ? Chắc là cả hai vì em yêu mùa Đông và mùa Đông thì cũng yêu em. Em muốn Đông cũng ra đi và Xuân sẽ đến với em, nhưng em thấm lâm quá, làm sao được vì trái tim em nhỏ lắm cơ,

Em không nỡ để mùa Đông lặng lẽ ra đi khi xuân hớn hở trong lòng em.Em không muốn Đông và Xuân biến thành hai kẻ thù,em không muốn Đông và xuân bỏ em ra đi cùng một lúc. Em phải làm sao bây giờ, khi Xuân đang vẫy tay kêu gọi em,khi cành mai trong vườn đang độ nở cùng tiếng chim líu lo trên cành. Những cái đó đã thu hút em rồi, thế là mùa Đông giận dỗi bỏ em ra đi thật sự,

Em bắt đầu khoác lên mình bộ áo mới, bộ áo của mùa Xuân đây ! Trông Xuân có vẻ thích thú quá, em cũng vui lây với cái vui của mùa Xuân, mùa Xuân tươi đẹp, khung cảnh của mùa Xuân sao êm đềm quá, không buồn tẻ như mùa Đông, kém nên thơ hơn Thu và dễ thương hơn mùa hạ. Vì Xuân có những nét dễ yêu khác, mà em không tìm thấy ở một mùa nào cả.

Dù Đông đã thật sự bỏ em ra đi, nhưng em vẫn còn yêu và chờ đón cái lạnh, dù em biết rằng không bao giờ đến cả. Xuân có vẻ không thích nhìn thấy em buồn khi Đông thật sự ra đi. Em yêu mùa Xuân cũng như mùa Đông vậy. Thế là xuân làm em buồn rồi đấy ! Xuân không cho em yêu mùa Đông sao ? Xuân ích kỷ đến thế cơ !

À,em biết rồi vì xuân muốn em yêu đời vui vẻ và chính xuân sẽ mang đến cho em phải không? Nếu thế thì em nghĩ oan cho xuân rồi em xin lỗi xuân nhé ! Em sẽ vui mừng như xuân mong muốn và xuân cũng phải đến em nữa cơ,nghĩa là xuân đừng bỏ em ra đi như Đông vậy, Xuân nhé. ✠ ✠

HUYỀN THOẠI KHI XUÂN ĐẾN

● NGỌC TUYẾT (T.M.)

ĐỒNG hồ treo trên tường gõ đều mười tiếng. Âm thanh nghe buồn và lạnh lùng ghê lắm ; nó lặng lẽ báo hiệu một năm mới sắp đến, và vì thế Uyên ghét.

Lại một cái tết thời loạn vắng mặt Ba !

Uyên buồn buồn thầy thương mẹ vô hạn, Căn nhà bé bé đầy tiếng cười trẻ thơ ngày nào bình như rộng rãi thêm lên, khi tiếng cười dòn vụt tắt, khi giọng đùa lém lỉnh im bặt.

Một nỗi buồn xa vắng len lén về như bóng ma chập chờn trên từng khuôn mặt thân yêu từ dạo đó. Mẹ càng ngày càng ít nói, ít cười hay thở dài lo âu, đôi khi Uyên còn thấy mẹ khóc. đôi mắt đỏ hoe, mẹ vội quay mặt đi dấu con, nhưng Uyên biết và còn biết gì sao mẹ khóc rồi. Những ngày «nằm nhà» chờ tết buồn dễ sợ, cứ nhìn trời dối hờn mà nhớ ba, Uyên muốn khóc thôi. Gia trường Uyên vẫn mở cửa cho đến hết ngày 30, chắc là Uyên chẳng «cua» ngày nào.Khi kể cho Dung nghe điều Uyên vừa nghĩ đó, cô bé cười :

— Dung đó nghe Dung mong nghỉ trước Tết những 10 ngày cơ.

Uyên chỉ bảo :

— Hoàn cảnh hai đứa mình đâu có giống nhau Dung nhỉ

Bây giờ Uyên chỉ mong ba về bất ngờ như một truyện thần thoại ba vẫn hay kể cho bé Hùng nghe trong những ngày ba còn ở nhà Cho căn nhà trở nên ấm cúng hơn,mẹ sẽ vui, bé Hùng sung sướng sà vào lòng ba nũng nịu kể lại những đêm ngủ sợ ma, ăn trộm Nghe tiếng lá rụng mà ngỡ ăn trộm bước vào nhà. Chị Uyên nhát ghê là ! À mà cả con nữa chứ, chỉ mới là chú thỏ đế thôi ba à.Lúc đó Uyên sẽ không mắng em như nào như ngày ba chưa về, Uyên sẽ trìu mến nhìn em,rồi nhìn ba nhỏ nhẹ hỏi :

— «Ba về rồi chừng nào ba lại đi hở ba ? và rồi Uyên sẽ hỏi ba bao nhiêu là chuyện.

Ba có mắng Uyên không nhỉ ! Uyên hư ghê, Ba về chẳng để ba thay áo quần, tắm rửa gì hết cứ tía lia cái miệng ấy thôi. Ba sẽ mắng Uyên, không đâu, ba cưng Uyên lắm kia, với lại tết nhất mà, để cho nhà cửa được vui vẻ năm tới làm ăn mới phát đạt cơ Mẹ vẫn bảo thế đó. Nhưng Uyên sẽ cố không làm mẹ,ba buồn tí nào. Gia đình chị xum họp vào dịp Tết Uyên không được làm ai buồn cả. Biết đâu ba sẽ ôm Uyên vào lòng khi Uyên «đòi» quà, như ngày nào Uyên hãy còn bé mỗi ngày được ba đưa đi học và hay khóc dỗi đòi quà bánh, Giọng ba nhẹ nhàng đầy ắp những thương yêu :

— «Có chứ ! Quà của bé Uyên làm sao ba quên được, nhưng ở nhà con của ba, có ngoan không đã chứ»,

Con thương ba lắm ba ơi. Uyên thầm nghĩ mê man. Tiếng mẹ hỏi nhanh đưa Uyên về với hiện tại ;

— Làm gì buồn thế Uyên ? Lên gọi Hùng xuống ăn bánh chưng. Khuya rồi đấy.

Uyên ngơ ngác :

— Con làm gì buồn hả mẹ ?

— Ai biết đâu, thấy cô ngồi một mình không nói nên Mẹ ngỡ vậy mà. Không buồn thì thôi, lên gọi Hùng hộ mẹ.

Uyên cố dấu tiếng thở nhẹ, như trút hết nỗi lo lắng, mỉm cười. Mẹ không biết nãy giờ Uyên đã nghĩ gì, nhưng thế càng hay. Nhắc đến ba, mẹ lại buồn thì khổ...

Bên bàn ăn trong đêm cuối đông có mẹ,Uyên và bé Hùng. Chỉ còn thiếu ba thôi, Bây giờ ba đang làm gì nhỉ? Đang băng rừng vượt suối đuổi giặc. Hay dừng chân nghỉ bên một chân núi nào đó đang nhớ về mẹ, về Uyên bé Hùng ? Ba ơi ! Ba nhớ nhà nhiều ghê lắm hả ba, Năm mới lại về. Mai Vàng trước ngõ nhà đã nở rộ. Tết này con được 16 t bé Hùng lên mười Ba biết không.Ba ơi ! Ba ở xa con quá

Con biết làm gì, nói gì hơn để tỏ lòng thương yêu của con đối với ba bây giờ ? Mẹ ơi, mẹ đừng buồn nữa nha mẹ.Tết này ba bận đánh giặc đó mẹ.Còn Hùng tức Hùng bé hồng thơ ngây của chị này, vui nhiều đi nhé

Ba vẫn thương chúng mình. Ba không ghét bỏ gì chúng mình đâu. Nhưng gì thời loạn nên ba phải xa chúng mình. ba đi giết giặc, Mà thôi chị đi xa quá rồi Hùng của chị còn bé bỏng lắm cơ, tâm hồn bé thật trong trắng bé là chim non của chị. Đêm nay khuya thật khuya chị lì xì cho bé nghe...

Tiếng Hùng hỏi dễ thương pha lẫn nũng nịu :

— Mẹ ! Hổng có ba hả mẹ ?

Uyên mắng em :

— Ô hay ! Biết mà cứ hỏi mãi Mẹ bênh :

— Đừng la em con Hùng Uyên ngồi vào bàn đi. Ăn xong rồi còn đi lễ.

Bé Hùng như chưa vừa lòng lại hỏi :

— Không chờ ba sao mẹ ?

(Xem tiếp trang 6)

hương nhụy LY TAO

Cho mẹ

Xuân tươi đã đến.. chúc mẹ hiền
Mạnh lành trong cuộc sống bình yên
Tóc đã pha sương già trước tuổi
Dáng gầy vì khổ cực liên miên
Tháng ngày lao khổ cho con dại
Mẹ giờ tròn nghĩa vụ thiêng liêng
Mẹ ơi Xuân đến con cầu chúc
Mẹ có niềm vui... hết sự phiền

NGUYỄN THỤY ANH

Bốn mùa

✠ Tặng BẢO CHÂU

Nàng Xuân khẽ ngập ngừng hiện đến
Mắt ngước nhìn vạn vật đẹp như mơ
Xuân mang trao niềm tin tưởng đợi chờ
Ngàn hoa thắm đón chào mùa Xuân tới

✠

Rồi Xuân lại vội giã từ vạn vật
Để Hạ buồn nhẹ bước đến thềm hoa
Mang chia ly mang nhung nhớ thương sầu
Cho những kẻ trong tuổi còn đi học

✠

Nàng Hạ về nhưng cũng rồi cất bước
Nhường chỗ mình cho ông lão mùa Thu
Đến làm chi cho lá rụng rơi nhiều
Cho nhân thế thấm buồn vì tiếc thương

✠

Bỗng vạn vật khoác lên màu băng tuyết
Lạnh đâu về ngự trị khắp không gian
Nhìn màu trời ảm đạm nhuộm màu tang
Lòng rầm rìn, và cố chờ Xuân đến

KIM CHI

Mừng Xuân mới

Hôm nay Xuân đã trở về
Hồn em xao xuyến để mà đón chào

Áo quần sung sướng biết bao
Quần là áo lượt thanh cao vô cùng

Đầu làng pháo nổ «tạch đùng»
Hoa mai đua nở tưng bừng vui tha

Trên trời chim hót tung bay
Dưới này lũ trẻ nhảy giây nô đùa
Muôn người muôn vật vui mùa
Mừng mùa Xuân mới chuông chùa ngân vang

VÕ HIỆP HỮU
(Nhóm Sinh hoạt Trẻ Bừng Sông)

Nhớn..

Đêm giao thừa năm ngoái
Cùng ba mẹ đi chùa
Mang hương hoa đến lễ
Mong đầu năm gặp hên
Và bước sang năm mới
Em thấy mình lớn hơn

Không còn nhõng nhẽo nữa
Sợ các bạn cười chê

ĐẶNG NGỌC HẠNH
(nhóm Búp Bê)

Xuân về

✠ Thương trao về LỆ HỒNG MAI, KHOA THƯ

Xuân đã về
Với mọi người dân Việt
Lòng ai ai cũng náo nức đón Xuân về

Xuân đã về
Tô thắm muôn hoa
Đang mong đợi một mùa Xuân vui vẻ

Xuân đã về
Tiếng pháo nổ vang rền
Khắp ngả đường đều nghe ran tiếng pháo

Xuân đã về
Trên cành hoa mai nở
Cùng tiếng chim với khúc nhạc tưng bừng

HƯƠNG GIANG

Đoản khúc bốn mùa

Xuân về hoa nở rộ
Trời cảnh thật dịu hòa
Không gian bừng hớn hở
Trời vẫn nhiều mây tơ
Với lứa tuổi còn thơ
Luôn mong Xuân mau về
Để được quần áo mới
Bánh, mứt cùng tiền Xuân

✠

Thấm thoát một mùa qua
Khắp nhà oi ả lạ
Ấy chính là mùa Hạ
Nắng vàng chói gắt gay
Có nhiều diều giấy bay
Học sinh vui bao ngày
Xa thầy cùng xa bạn
Trong nắng mùa chói chang

✠

Thế rồi Hạ lại tàn
Thu bắt đầu bước sang
Cây lá nhuộm màu vàng
Cảnh vật buồn mênh mang
Trời phủ đầy mây đen
Mưa không ngớt tuôn tràn
Lá cây bay lả tả
Đón rước mùa Đông qua

✠

Đông về lạnh cóng da
Cái ấm cúng mọi nhà
«Quây quần bên lửa đỏ»
Sưởi ấm cho lạnh qua
Lá rụng nhiều, phong ba
Trải khắp sân đường nhà
Cảnh chiều buồn tan tác
Mắt ngấn lệ chan hòa

HOÀNG LONG
(Mai Hồng, nhóm Phan Thành)

Chiều Thu

Ngoài trời Hè đã sang Thu
Gió bay nhè nhẹ, lá khô úa vàng
Xa xa có dáng ngôi làng
Mơ mơ uốn khúc vài hàng tre xanh

Lưng trời chiếc én bay nhanh
Dật dờ tiếng sáo âm thanh thoảng buồn

Trời chiều ngả bóng hoàng hôn
Khói lan mờ tỏa quyện hồn nơi xa

Chơi vơi giữa cảnh bao la
Mây trôi mòn mỏi biết là về đâu

Giòng sông lờ lững bao lâu ?
Ngừng đi cho hết cảnh sầu, sông ơi

MAI HUYỀN

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 271 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

Nói tới đó lão Ku-Kắc vội im bặt...Nhiều người biết tiếng địa cầu vậy thì phải có người xuống địa cầu, hoặc phải có nhiều người địa cầu bị bắt cóc lên đây. Thật là rõ như ban ngày...Lão càng khoe những văn minh của lão thì lại càng để lộ cái đuôi khốn kiếp của mình ra.

Mọi người bước theo lão Ku-Kắc ra một chiếc cửa ở phía sau toà lâu đài. Cửa này trông ra một khu nhà máy rộng bát ngát. Những toà nhà làm theo hình kỷ hà nguyên thủ mọc nhô lên như nấm. Đặc biệt tuy là nhà máy nhưng không hề có khói phun lên trời như ở địa cầu .

Không ai thấy một ống khói nào cả. Có lẽ tất cả những máy móc ở trong đều chạy bằng năng lực nguyên tử.

Mọi người đều rất chú ý tới khu nhà máy đó. Lão Ku-Kắc cũng có vẻ khoái trí khi thấy đoàn thám hiểm địa cầu có vẻ quan tâm tới khu nhà máy nên lão nói :

— Mời quý ngài đi xem nhà máy...

Nói xong lão vẫy tay một cái từ phía trong có một chiếc xe lượt đi tới. Chiếc xe lượt này trông hình dáng xinh xắn hơn xe lúc trước mọi người đi, phía trên xe lại để trống rất thoáng mát.Có lẽ loại xe này dành riêng để đi trong phạm vi hoàng cung hoặc liên lạc với những vùng gần gũi hơn.

Từ toà lâu đài tới khu nhà máy không xa lắm.Chỉ có một khoảng đất trống mà thôi. Vì dùng loại xe có nệm không khí nên người ta khỏi cần làm đường cho mất công. Xe muốn đi lối nào thì cứ việc rẽ lối đó đi cho nhanh.

Tuy con đường từ toà lâu đài tới nhà máy không có nhưng bãi đất thì rất phẳng phiu và có một loại cỏ đặc biệt mọc rất tươi mát. Theo con mắt của nhà bác học thì có lẽ đó không phải là cỏ thiên nhiên mà là cỏ nhân tạo.Ông trông thấy đám cỏ đó dường như không có sinh lực ở bên trong. Tại sao phải ngụy trang bằng cỏ nhân tạo trên bãi đất đó? Tại sao bãi đất đó cỏ lại không mọc được?

Thế nào cũng có sự bí mật bên dưới bãi đất đó... phải chăng có một nhà máy ngầm dưới đất nữa? Và nhà máy đó mới chính là nhà máy quan trọng... Nhưng mà đất ở đây cũng rộng việc gì họ phải làm vậy? Hay là dưới đó là trại giam không có lý nào... Chính phủ Tử vương tinh theo như lời lão già tóc trắng kiểm soát cả hành tinh như vậy lãnh thổ rộng lớn vô cùng,họ việc gì phải làm như thế.Thiếu gì nơi để lập trại giam tiện lợi mà phải đào hầm ?

(CÒN TIẾP)

MAI BÊ BI số Tất Niên

Năm nay Chính Luận không ra báo Xuân, nhưng số Tất Niên Chính Luận sẽ là một món quà Xuân đầy màu sắc và ý nghĩa.

Mai Bê Bi được giành thêm một số «đất» thênh thang rộng rãi, các bạn trẻ sẽ có đủ các «món ăn Tết» linh đình.

Bạn trẻ nào có món ăn ngon đặc biệt muốn góp với «nhà

Truyện cổ tích

ÔNG TÚ và NGƯỜI BUÔN MÈO

✠ ÁO TRẮNG kể

Xưa thật là xưa có 2 anh chàng nọ tánh tình thật là tham lam gian ngoa và đanh ác.Vì có đủ mọi tật xấu nên ai ai cũng đều xa lánh hai người...Và sau cùng, hai anh đều bơ vơ bèn kết bạn với nhau. Cùng một hạng người nên hai anh hợp ý tâm đầu lắm ! Suốt ngày chỉ lo bới móc nói xấu chuyện thiên hạ cho nhau nghe .

Một hôm hai anh đi lang thang trên con đường đầy cát bụi bỗng có một người đàn ông tướng mạo uy nghiêm cưỡi ngựa đi ngang qua. Đây chính là một vị tiên giáng trần để cứu giúp những người nghèo khổ. Thấy hai anh quần áo tả tơi có vẻ túng bấn liền dừng cương lại phán :

— Này hai anh kia ta vốn là 1 vị thần có đủ phép nhiệm màu thấy hoàn cảnh bần hàn của hai anh nên muốn giúp đỡ. Vậy hai anh muốn chi cứ nói ra sẽ được toại nguyện,nhưng với điều kiện là người nào nói trước chỉ được ít bằng nửa phần người nói sau.

Thần vừa nói xong cả hai anh đều mừng hú, nhưng lập tức nín khe không ai chịu mở miệng nói trước. Anh nọ dục anh kia nói anh kia không chịu bảo lại anh nọ. Phút sau hai người đâm ra cãi lộn,cãi không xong lại giải quyết bằng tay chân đấm qua thoi lại vì cả hai anh đều xấu như nhau tham lam như nhau dù là bạn bè nhưng không chịu nhường. Thần thấy thế lấy làm tức giận quát :

Các người hãy nói mau ta còn bận nhiều việc khác, không có thì giờ nghe các người cãi vã.

Có một anh tinh tinh xảo quyệt tức quá đâm cáu muốn trả thù bạn nên mở miệng cầu trước ngay lập tức không suy nghĩ :

— Thưa thần cho con đui một mắt ạ !

Vừa dứt lời thì «ầm» một tiếng trong khoảnh khắc vị thần đã biến mất bỏ lại bên đường một anh «chột» và một anh «mù».

Thế mới rõ câu «Tham thì thâm» các bạn nhỉ? ✠ ✠ ✠

ANH CHỘT và ANH MÙ

✠ NGUYỆT ANH kể

Ngày xưa có một người đỗ tú tài, thiên hạ quen gọi tắt là «Ông Tú».

Một hôm, ông vào trong hàng quán, thấy một người buôn mèo đến trước đã ngồi chễm chệ trên giường trên, bên cạnh để một cái lồng vô số là mèo. Ông Tú đành ngồi dưới giường.

Chủ quán vốn trọng người khoa mục ; vừa nể tuổi nhiều hơn nên bảo người buôn mèo rằng :

— Ông ngồi xuống giường dưới, để ông Tú ngồi lên giường trên, kẻo ông ngồi trên, có cái lồng mèo như thế không tiện.

Người buôn mèo không chịu lý sự nói :

—Tôi tưởng cái phép ở hàng quán,ai đến trước thì ngồi trên, ai đến sau thì ngồi dưới. Tôi đã ngồi đây rồi, thì cứ đây tôi ngồi.

Ông Tú thấy người kia cứng cổ, gạt chủ quán bảo rằng :

— Ông lái mèo nói phải lắm. Ông cứ ngồi đấy ông còn cả lồng mèo của ông ở đấy kia mà.

xXx

Đêm khuya, lúc người buôn mèo đang ngáy o-o, Ông Tú ngồi dậy, lẻn tháo mấy cái que gài trên miệng lồng vứt đi. Bao nhiêu mèo chui ra hết sạch, và con nào con nấy được tự do đi lại ngoeo, ngoeo kêu rầm cả nhà.

Người buôn mèo giật mình dậy, vội gọi nhà hàng :

— Ối ông chủ ơi ! mèo tôi ra hết cả rồi. Ông có mau đốt đèn lên để tôi bắt nó không ?

Lúc đèn đuốc thắp sáng lên cả rồi, người buôn mèo, thấy con thì ở mặt đất, con thì ở dưới giường, con thì ở giường trên, có con lại leo chót vót tận xà nhà.

Người buôn mèo ngơ ngác kêu lên rằng :

— Những con phải gió kia ! Chúng mày mỗi con một nơi thì tao bắt bao giờ hết.

Bây giờ ông Tú ngồi ở giường dưới, trỏ tay vào lũ mèo vừa cười mà nói rằng:

— Giống mèo cũng khôn và lý sự lắm, con nào ra trước thì ngồi trên, con nào ra sau thì phải ngồi ở dưới.

Người buôn mèo biết mắc mưu Ông Tú nhưng không dám nói gì, còn tíu tít khốn khổ về việc đi bắt mèo

✠ ✠

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*

— *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*

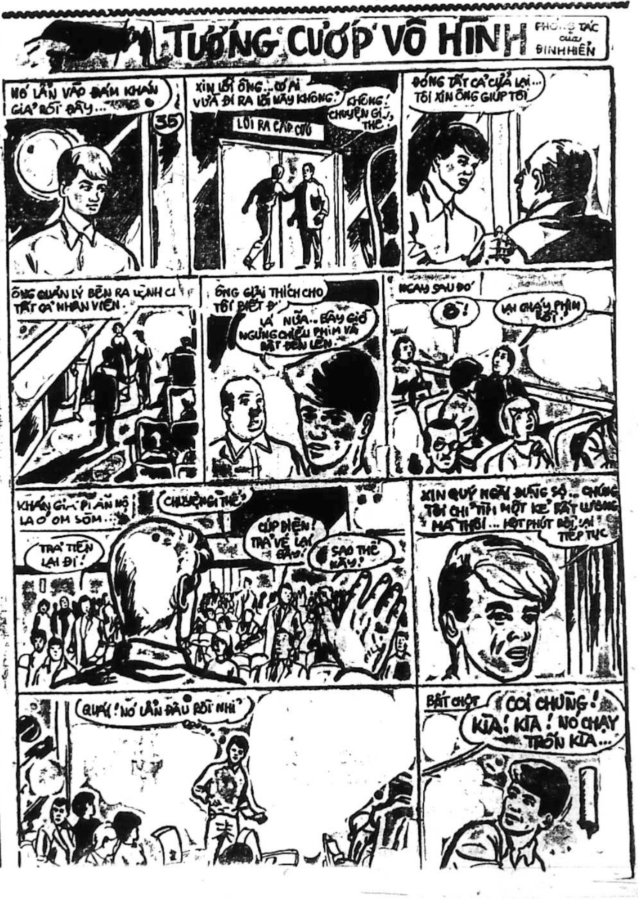
— *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*

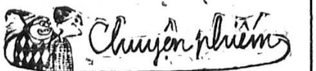
— *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.*

— *Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.*

— *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*

— *Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :*


TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH
Phóng tác của ĐINH HIỀN
35
NÓ LẦN VÀO ĐÁM KHÁN GIẢ RỒI ĐẤY...
XIN LỖI ÔNG... CÓ AI VỪA ĐI RA LỐI NẦY KHÔNG?
KHÔNG! CHUYỆN GÌ, THẾ?
LỐI RA CẤP CỨU
ĐÓNG TẤT CẢ CỬA LẠI... TÔI XIN ÔNG GIÚP TÔI
ÔNG QUẢN LÝ BÈN RA LỆNH CHO TẤT CẢ NHÂN VIÊN.
ÔNG GIẢI THÍCH CHO TÔI BIẾT ĐI
LÁ NỮA.. BÂY GIỜ NGỪNG CHIẾU PHIM VÀ BẬT ĐÈN LÊN.
NGAY SAU ĐÓ
Ồ!
LẠI CHÁY PHIM RỒI.
KHÁN GIẢ ĐI ĂN NỘ LAO ỒM SÔM...
CHUYỆN GÌ THẾ?
CÚP ĐIỆN! TRẢ VÉ LẠI ĐÂY!
TRẢ TIỀN LẠI ĐI!
SAO THẾ NẦY!
XIN QUÝ NGÀI ĐỪNG SỢ... CHÚNG TÔI CHỈ TÌM MỘT KẺ BẤT LƯƠNG MÀ THÔI... MỘT PHÚT ĐỒI LẠI TIẾP TỤC
QUÁI! NÓ LẦN ĐÂU RỒI NHỈ
BẤT CHỢT
COI CHỪNG! KÌA! KÌA! NÓ CHẠY TRỐN KÌA...



Yêu nhau đi, mùa Xuân đến rồi

của MAI-THÀNH-NHÂN

Trong những lúc gần đây, chẳng hiểu quí vị có cảm tưởng ra làm sao khi nhìn trang chót của một tờ báo, bất luận báo nào : chứ riêng người viết bài này thì cứ như là phát sốt lên được. Vâng, nó đầy cả những « tin mừng » đấy quí vị ạ ! Thấy thiên hạ đua chen kỳ « thỏa ước chung thân » mí nhau như một phong trào, thì trong những kẻ còn « đi biển một mình » ai là người dửng dưng có họa là thánh hay mắc bệnh... lạnh nhạt vậy.

Thật ra, nói phong trào thì có vẻ không đúng vì có ai lại đi bắt chước nhau làm « cái chuyện »... kỳ cục như thế Chính họ đã đi theo tiếng gọi của cái gọi là con tim hay tâm tình hay gì gì đó thầm kín, bí ẩn nhứt của họ... ai mà biết được ! Tuy nhiên, đó chỉ là nguyên nhân xa. Còn nguyên nhân gần ? Thời tiết ! Chính hắn !

Khi các nhà « bác vật » Âu Tây đã công nhận có sự liên hệ giữa những thiên thể như mặt trăng với tinh thần, trí não của sinh vật địa cầu : thì ảnh hưởng giữa thời tiết và tâm tình con người cũng chỉ như một định đề mặc nhiên mà thôi. Nước Việt Nam... may mắn được đặt... gần mặt trời nên chẳng có mùa đông, thế mà « cuối năm trời lạnh gió đông », các hàng áo lạnh lại .. nhọc công đếm tiền. Áo len, áo lạnh, áo bông, « com lê » gì rồi cũng trở nên vô nghĩa khi mà người ta muốn... xích lại gần nhau tí nữa. Thế mới có chuyện !

Ai đã trải qua những... trắng đêm không ngủ, những... thức giấc nửa khuya thì mới thấm thía cái lạnh lẽo từ trong ra ngoài, nhưng với điều kiện là phải độc thân kia chứ... song thân thì là... cha mẹ rồi. Lúc ấy, óc tưởng tượng tha hồ mà phiêu lưu. À ! Sáng nay mình gặp cô bạn học ngồi chung xe với anh chàng nhà banh nào, anh chị coi mòi... ấm cúng quá ! Tối, lúc về nhà thấy thằng bạn cũ đi bên một em thật « nốp ». Thằng sạo ghê ! Môi phì phà điếu thuốc, hai tay cho vào túi quần, làm như... lạnh lắm ! Nhưng cũng... thơ mộng đấy chứ ! Nghĩ về người xong lại nghĩ về mình : Ô hay, tại sao mình cũng... thế mà không được như... thế ? !

Được như thế thế nào được ? Ai có biết đâu họ đã chuẩn bị ngày hôm nay từ bao nhiêu ngày mùa rồi ? Ta quen nhau mùa hạ, ta... thân nhau mùa thu, ta thương nhau mùa đông, và cuối cùng ta yêu nhau mùa xuân. Giải thích cái tiến trình bậc bốn này chẳng có gì khó ! Khỏi giới thiệu, mùa hè Việt Nam.. trứ danh phải biết, vào những chỗ đông người thì cứ như được một phen tắm hơi... người miễn phí. Để giải tỏa cái sự bực bội do nực nội trong chỗ chật chội, người ta không thể múa may quay cuồng bằng tay chân được bèn... múa miệng vậy. Thế là xong phần... giáo đầu tuồng. Giọt mưa thu có lẽ làm mềm lại, nhão đi, chảy lỏng ra tâm tình nên người ta có thể trút nó sang « đối tượng » một cách dễ dàng. Đối tượng này chứa một ít... chất của đối tượng kia, đó chẳng phải làm... « thân nhau thì là gì ? Dù rằng nó bằng với nhiệt độ trên bãi biển mùa hè của người ta, mùa đông Việt Nam vẫn thừa sức làm .. co rút lại con người vốn đã nhỏ bé Và những cái gì « nhỏ bé » thì hay... xinh xinh, do đó... dễ thương. Sau cùng, bây giờ là mùa xuân, mùa thực tế hóa chuyện... chúng mình.

Về điểm thực tế thì có thể nói người Việt Nam thực nhứt thế giới, Sáo ngữ « tình không biên giới » chỉ tìm thấy trong... kinh sách các tiểu thuyết gia, nó không vượt nổi thành trì « môn đăng hộ đối ». Người ta không môn đăng hộ đối vì gia đình như ngày xưa, thế cho nên khó mà tìm được những « đoạn tuyệt » những « nửa chừng xuân » ở thời này. Nếu quí vị có để ý, trong những thiếp hồng, bên cạnh tên các người... trong cuộc có chua thêm những... phụ đề rất kêu : Bác sĩ... sẽ vâng lệnh song đường mà làm lễ tơ hồng cùng Dược sư.. hay kỹ sư... cùng giáo sư... hay đại úy... cùng sinh viên... Đấy tiếng sét ái tình đánh hay như thế đấy, « Tình trạng » trầm trọng đến nỗi những danh từ thuộc loại « bắt rễ, đào mỏ »... gần như sẽ chánh thức được ghi vào... bách khoa đại tự điển của Hàn lâm viện... sắp thành lập. Đó chẳng có gì lạ, thời đại văn minh này các ông Tơ bà Nguyệt đều... ở tại tâm. Chuyện đứng sau màn mà rút sợi chỉ hồng trở nên một huyền thoại... siêu tiền sử. Người ta không cần phải suy gẫm nhiều khi nghe nói có một ngài tân... bác sĩ lúc đi trình luận án lại dẫn theo cô vợ mới cưới chưa được... ba hôm.

Và khi thấy « tin mừng » của một nhà « quan to súng dài » nào đó với một cô... trơn thì người ta có quyền nghi rằng sau lưng cô này có cả một túi... dầu.

Vượt lên cái màn phân tích lầm cầm này mà đứng trên bình diện.. quốc gia dân tộc, người viết thấy phục lăn nhà... Minh Trị thiên hoàng với tiêu đề « khuyến khích con dân... về với nhau » trong sử sách. Không biết Thiên Hoàng có làm gương trước hay không chứ cả gần nửa Đông bán cầu như rung chuyển dưới gót giày các... sản phẩm của một chiếu chỉ của ngài. Chẳng hiểu ngài có đọc Kinh Thánh không mà lại biết áp dụng một mưu kế thần sầu từ câu phán quyết, « Người đàn ông sẽ phải... sản xuất đến... đổ mồ hôi vì... một người đàn bà, »

Tuy thế, trong Tân Ước, người ta cũng tìm thấy đoạn Chúa chúc phúc cho một hôn lễ. Và... bắt chước Chúa, ta cũng nên vui mừng mà thầm chúc phúc cho họ.

Trong cuộc sống gay go, tháng ngày trôi không tên tuổi, bao giờ thấy thiên hạ rộn rịp báo tin vui người ta mới chợt nhớ ra mùa xuân đã đi gần về ngưỡng cửa...

MAI - THÀNH - THÂN

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Cuộc tình xưa) : Hoài Thương — (Động cơ máy bay lên thẳng và cần treo) : Mạnh Thắng — (Mở đầu dĩ đại chưa từng thấy ở Alaska) Nguyễn Bằng — (Xin đừng để cho linh tiu) : Vũ Ngô Mưu —

Cáo thị đấu thầu công khai

(LẦN THỨ 2)

I/— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Lúc 9 giờ ngày 14 tháng 2 năm 1970 tại Khu Quân Sản Tạo Tác Nha trang (Số 4 đường Gia Long)

II/— MỤC TIÊU VIỆC ĐẤU THẦU :
- Xây cất Doanh trại cho Dự án 41.009/70 (Ký quỹ tạm : 200.000đ00)
- Xây cất kho đạn cho dự án 41.019/70 (Ký quỹ tạm : 20.000đ00)
- Tu sửa Doanh trại cho dự án 9 NT. 005/70 (Ký quỹ tạm : 52.000đ00)

III/— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ TRONG NHỮNG NGÀY GIỜ LÀM VIỆC :
- Cục Công Binh
- Khu Quân Sản Tạo Tác Nha trang
- Chi Khu Tạo Tác Phan Thiết

KBC. 4355, ngày 17 Tháng 1-1970
Chỉ Huy Trưởng
Khu Quân Sản Tạo Tác Nha trang

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Mười đức tính của một cô

ĐỨNG BÁN HÀNG KHÉO LÉO

NGUYỄN THỊ LINH

(Tiếp theo và hết)

5) LỊCH THIỆP

Lịch thiệp là một đức tính rất cần thiết cho người bán hàng, thế mà tiếc thay lại có lắm chị em đã quên hẳn điều này. Có nhiều cách để diễn đạt tư tưởng trong câu hỏi ngắn ngủi này : «Ông (hoặc bà) muốn gì ?

Chắc chắn trong đời bán hàng bạn sẽ gặp những khách hàng, chuyên môn cúi vào hiệu để ngắm chứ không mua gì cả. Dĩ nhiên ta không nên đề cao các vị khách nói trên. Họ không đáng được ta cư xử một cách đặc biệt

Người bán hàng giỏi có thể nhận được ra ngay rằng đây là loại khách hàng đi giết thì giờ. Tuy nhiên, nếu lịch thiệp, nếu khéo léo người bán hàng rất có thể thay đổi thế cờ được. Kẻ giết thì giờ có thể trở thành người đi mua hàng 1 cách vui vẻ.

6) SỐT SẮNG

Sốt sắng và hay giúp đỡ cần thiết cho người bán hàng cũng như hơi thở đối với con người Người khách mua hàng, nhiều khi hay do dự, nhưng nếu bạn quá sốt sắng bạn có thể làm cho họ xiêu lòng được. Đừng bao giờ nên thốt ra câu này. «Ở đây chỉ có bán từng này thứ thôi la

7 THỨ TỰ

Đây là một đức tính bạn cần phải tự luyện để có. Bạn cần phải biết rõ giá hàng, phải nhớ rõ nơi để các món hàng, Nếu bạn tỏ ra lúng túng vì hai điểm này khách hàng sẽ có cảm giác rằng những món bán ra đã quá cũ kỹ và bị bỏ quên trong một xó, đến nay mới được lục ra. Khách hàng sẽ lại vô cùng thất vọng khi thấy bạn lục những món hàng như ta đang moi thùng rác.

8) THẬT THÀ

Cẩn thận ! Đây không phải là lời khuyên bạn đừng nên vét tiền trong két của chủ. Điều này chẳng bao giờ nảy ra trong đầu óc bạn đâu.

Thật thà ở đây có nghĩa là chỉ dẫn cho khách hàng một cách thật tình, chứ không tỏ ra coi thường họ quá.

Nếu bạn gặp một bà khách hàng hộ pháp mà cứ cương quyết cho rằng mình nhỏ thó và muốn mua 1 cái áo chật, bạn phải làm sao ? Đừng nên bảo rằng bà ta lầm. Bạn hãy khéo léo cho bà ấy biết rằng tiệm chỉ bán toàn thứ áo khổ rộng.

9) HIỂU BIẾT

Trong phạm vi này bạn luôn luôn cố gắng đứng trên cương vị thông cảm giữa loại người mà nói chuyện. Một khách hàng, nhiều khi chịu hy sinh tiền bạc, chỉ cốt mua cho kỳ được những món đồ đúng theo ý muốn của mình. Nếu bạn hiểu biết luôn luôn bạn cần làm tròn bổn phận để tránh cho khách khỏi bị lầm lẫn trong việc chọn lựa.

10) KHẢ NĂNG

Bạn cần phải tỏ ra cho mọi người biết rằng mình là một người bán hàng có đầy đủ khả năng. Bạn cần phải biết rõ giá trị của từng món hàng do bạn bán ra. Nhờ sự hiểu biết đó mà khách hàng có thể hoàn toàn đặt tin tưởng vào nơi bạn. Bạn chớ nên dùng nghệ thuật «bán tống bán tháo» đối với khách hàng. Làm như vậy, không khác chi bạn đã tạo ra nhiều kẻ thù cho cửa tiệm.

Hãy tự vấn lương tâm xem bạn đã là 1 người bán hàng kiếm bạn thân của khách chưa ? hay bạn chỉ là 1 người bán hàng không đáng được tin cậy ?

Chúng tôi ước mong rằng 10 điều nói trên sẽ giúp bạn rất nhiều.

Chuyện Tất niên

(tiếp theo trang 5)

ho hen thân gầy gò như cây trúc tre mà bà chị bắt «em» kiếm hai ba chức thì có nước chôn luôn

Lan can :

— Thôi mà chút đỉnh gì mà than dữ vậy ? Lan nhận thấy tớ ăn nói hay nè, lại có giọng oanh vàng nữa thì ngại gì ?

Tôi lắc đầu :

— Giọng thùng thiếc bể thì có chứ oanh vàng gì nổi.

Hồng năn nỉ :

— Tụi mày cứ chần đi tụi mình đứng ra tổ chức mà be bối thì tụi tham dự nó chê có nước độn thổ luôn. Mai hãy [illegible] nhóm ngũ quỷ này mà ra tay tế độ đi.

Tôi nghe nó năn nỉ mát ruột quá nên đành chấp nhận.

Phượng cầm tay Lan cứng lên :

— Thôi xong rồi bây giờ tụi tao «thăng» hẹn gặp lại. See you again Good bye.

Tôi xua tay cười.

— Thôi về đi còn bày đặt. Đúng là mỹ bồi,

Hằng dặn thêm

— Lẹ lẹ lên nghe Khánh kẻo không kịp 28 tết là mình nhập tiệc đấy nhớ nha.

Tụi nó về rồi tôi buồn quá chuyện cổ động bạn bè tham dự chuyện lo văn nghệ đang đè nặng trong hồn tôi. Chế Lan Viên đã than thở :

Tôi có chờ có đợi đâu
Đem chi xuân lại gợi thêm sầu

Bây giờ tôi lại than :

« Tao có chờ đâu có đợi đâu
Tất niên mà đến tôi quá rầu »

Làm bộ nói vậy chứ tôi vẫn ham tất niên như thường. Vì ngày ấy là ngày vui mà tôi lại tuổi trẻ, cần thưởng ham vui vì vậy tôi kết luận là tôi ham tết tất niên lắm và đang mong đợi ngày 28 tả đến với 1 cõi lòng rộn rã. ● ✠

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 25-1-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Hai Trưa Thứ Hai 26-1-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Đặng Ngọc Tùng	86 A Khổng Tử	Cholon
— Lê Thanh Cảnh	90 C Nguyễn Đ. Chiểu	Tândịnh Saigon
— Phạm Cửu	315 Lý Thái Tổ	Saigon

Tối thứ Hai 26-1-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba, Trưa Thứ Ba 27-1-1970 từ 13g đến 14g 30

B.S. Vũ Minh Ngọc	76 Đồng Khánh	Cholon
— Phạm Dung Hưởng	95 Bạch Đằng, Bà Chiểu	Giađịnh
— Nhan Trung Sơn	23 Đỗ Quang Đẩu (giáp với 325PNL)	Saigon

Huyền thoại...

(Tiếp theo trang 5)

Me ngừng tay âu yếm nhìn Hùng :

— Ăn đi con ! Ba mày thì biết chừng nào mới về ! Rồi me vỗ về trìu mến :

— Xong rồi đi lễ với me. Đêm giao thừa phố phường vui lắm con à.

— Hùng, con hổng ăn đâu. Con chờ ba cơ.

Một tiếng pháo nổ to. Hai chị em Uyên ôm choàng lấy me. Uyên nhớ đó là tiếng súng từ nơi ba ở vọng về chúc mừng cho cả gia đình. Cô bé thầm nhủ :

— Một năm mới lại đến !

TRUYỀN - HÌNH

Chúa Nhựt 25-1-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Đố vui để học
19g35	Thông Cáo
19g40	Phim hoạt họa : Tiểu Hiệp sĩ Thần Phong
20g00	Tin Tức
20g18	Tân nhạc: Ban Thời trang nhạc tuyển
21g10	Nhận định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới
21g20	Viễn du : Núi St Michel
21g30	Thoại Kịch : Người giết Tấn Cồi do Ban Vũ đức Duy trình diễn
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Kịch (tiếp theo) Đài hiệu—Quốc Kỳ

THỨ HAI 26-1-1970

18g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
19g35	Thông Cáo
19g40	Tài Liệu hàng tuần Đền thiêng trên đất Ấn kỷ niệm thứ 26 của Ấn
20g00	Tin Tức
20g18	Văn Nghệ địa phương : Ban Hương Miền Tây do Đài Cần Thơ thực hiện
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g40	Tiếng Nói Động Viên
21g30	Phim truyện : đừng lấy chồng triệu phú (kỳ II)
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Phim truyện (tiếp) Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200	Religious Hour
1300	Who Killed Lake Erie
1400	Sports
1600	Naked City
1630	Amateur Hour
1700	In Town Tonight
1730	Cross Roads
1800	The Detectives
1830	Dimension 7
1900	21st Century
1930	Evening News
2000	Jim Nabors Hour
2100	Bonanza
2200	Ironside
2300	11 th Hour News
2320	Movie — Adventures of Captain Fabian

THỨ HAI 26-1-1970

1200	Wild Wild West
1300	Star Strek
1400	Carol Burnett
1500	Mid Afternoon Report
1515	Movie Mister Roberts
1700	Dragnet
1730	Hawaii Calls
1800	Beverly Hillbillies
1830	Voyage To Bottom Of The Sea
1930	Evening News
2000	Rowan And Martin Laugh In
2100	Gunsmoke
2200	The Fugitive
2300	11 th Hour News
2220	Joey Bishop

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 80

✠ TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Và nàng hái một bông hồng bạch nhỏ để dắt lên ve áo người bạn trai của nàng.

Khi hai người ngồi xuống một chiếc ghế băng cũ kỹ, Thủy bỗng chợt hỏi :

— Anh định bao giờ thì trở lại với ông nội ?

— Cũng sắp rồi !

— Đã từ ba tuần lễ nay, anh trả lời em như vậy có ít ra là cả chục lần rồi. Chắc là ông nội anh đang chờ, anh cần phải đi. Tại sao anh ở đây hoài vậy ?

Luận nhún vai, vẻ mặt hơi buồn. Thủy lại tiếp :

— Em biết rồi cơ ! Tại vì anh làm biếng. Làm biếng mắc cỡ lắm, anh ạ !

Luận không trả lời. Thủy bắt đầu vẽ. chàng nằm dài thoải mái trên một bức tường hiện ở cạnh hòn núi, ngay trước mặt Thủy. Nàng bảo chàng :

— Anh cứ nằm tự nhiên đi nhé ! Và nếu có buồn ngủ thì cứ tự nhiên nghen !

Độ 15 phút sau, chàng nhổm dậy, đôi mắt chăm chú theo dõi cây viết chì của nữ họa sĩ. Thủy nói :

— Chị Diễm sẽ nói sao đây khi thấy anh như thế này ? Thôi, hãy cử động một chút đi chứ !

Lẽ ra theo thường lệ thì Thủy đã nói :

— Đừng có phá, anh Luận! Em đang mắc bận !

Nụ cười gượng gạo và nét mặt khác thường của Luận đã khiến Thủy đặc biệt chú ý. Thủy tỏ vẻ vô cùng ngạc nhiên Nàng nhìn Luận rất lâu, nhưng chàng đã lại trở về với nét mặt bình thản.

Thủy chợt nói :

— Thôi nào, anh Luận ! Đừng có nằm phơi dưới ánh nắng mặt trời như vậy nữa. Anh hãy đi lại đây, ngồi trên cỏ này để cho nó «thân mật», như là chị Diễm vẫn thường nói

Chàng thở dài không đáp và tới nằm trên cỏ ngay dưới chân của Thủy.

Luận tự nhủ, không biết Thủy có biết rõ nỗi lòng sâu kín của chàng không ? Và để cho đừng bị lộ, chàng đã xoay chiều câu chuyện :

— Bao giờ thì bắt đầu trưng bày các tác phẩm, nữ họa sĩ ?

(CÒN TIẾP)

tiếng cú CẦM CANH

— 118 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 30

Trung câm im, nhắm mắt lại, như không nghe thấy lời nàng. Để ý xem xét kỹ hơn, nàng không khỏi bàng hoàng vì thấy 2 tay chàng bị trói giựt ra sau lưng. Nàng vội vàng quỳ xuống định cởi trói cho chàng, nhưng Miễn đã cản lại :

— Ý, đâu có được !

Nàng ngửng lên, quắc mắt hỏi :

— Các anh làm gì người ta vậy ?

Miễn cháy 1 mắt :

— Ly kỳ như phim Hít-cốc ý ! Rồi sẽ rõ mà, cưng !

Nàng gào to :

— Cởi trói ra ngay !

Miễn chưa kịp nói gì thì có 1 bóng người chợt xuất hiện ở ngưỡng cửa. Điệp ngoảnh nhìn ra, giựt mình khi nhận thấy kẻ đó chính là Thu Minh. Cô này cười ngạo nghễ :

— Thế nào ? Bà dì ghẻ yêu quý của tôi tới rồi hả ? Lại gặp cả cục cưng nữa ! Thiệt đẹp đẽ vô cùng !

Thoáng trong 1 giây, Điệp đoán hiểu hết câu chuyện. Thì ra Miễn và Thu Minh đã liên kết với nhau để hại nàng và Trung Làm thế nào bây giờ ? Nàng thầm tự hỏi rồi liếc mắt nhìn quanh rất nhanh như muốn tìm đường thoát. Nhưng không có 1 lối nào khả dĩ trốn được. Trong khi nàng còn đang lúng túng chưa biết tính sao, Thu Minh đã lên tiếng :

— Anh Miễn, anh chờ đợi gì nữa mà không bắt đầu đi.

Miễn cười nịnh :

— Hề hề, chỉ còn chờ lệnh của cô thôi.

Thu Minh hách dịch :

— Thì làm ngay !

Miễn liền cất tiếng gọi lớn :

— Thằng Vĩnh con với thằng Thừng lẻ đâu ? Ra đây hành sự chúng mầy !

Điệp còn đang ngơ ngác thì có thêm 2 tên đàn ông to lớn, vạm vỡ, nước da đen xạm liền xuất hiện ở ngưỡng cửa. Thu Minh đứng tránh sang 1 bên cho chúng khệnh khạng bước vào.

Miễn xum xoe nói với cô ta :

— Có lẽ cô không nên có mặt ở đây thì tiện hơn. Hơi phũ phàng 1 chút đó !

Lưỡng lự 1 giây cô tặc 1 lưỡi :

— Thôi, cũng được ! Chỉ hơi đáng tiếc 1 chút thôi. Nhưng, xin cứ làm kỹ 1 chút nhé !

Trước khi quay gót, cô nháy mắt với Điệp nói :

— Bà dì ghẻ yêu quý của tôi ráng ở lại coi 1 màn hài hước tuyệt diệu, nghe.

Cô đi rồi, Miễn ra lệnh cho 1 tên đàn ông mới vào khóa cửa cẩn thận, rồi nói với tất cả :

— Chúng mầy làm như tao biểu, nhưng cấm đụng tới cô nầy, nghe.

Ba đứa dạ ran. Miễn gật gù tỏ vẻ hài lòng :

— Được ! Nhập cuộc ngay.

Tức thì đứa có tên là Thừng lẻ vung chân đá vào giữa mặt Trung đang câm còng queo trên mặt đất. Cái đá thật mạnh khiến cậu chàng bị bật vô đằng sau, máu ở miệng chàng liền rỉ ra 1 dòng nhỏ, Nhưng chàng nghiến chặt 2 hàm răng để khỏi rên rỉ hoặc kêu đau. Trong khi đó, Điệp nghe nhói ở trong tim, thét thanh la lớn :

— Ô ! Anh Trung !...

Chàng nhắm mắt làm ngơ. Vĩnh con co chân định đạp lên người chàng thì Miễn gọi cản lại :

— Ý, đủ rồi ! Bây giờ đến màn thứ 2. Lột hết đồ nó ra cho tao.

Điệp liền lăn xả vào ôm lấy người yêu để che chở cho chàng. Miễn cười ha hả :

— Thôi, xin người đẹp lui ra cho chúng nó làm phận sự chớ. . hay là người đẹp cũng muốn chúng nó cởi đồ giùm ?

Tên hướng dẫn cười hềnh hệch :

— Cô em này mà làm 1 phát... thoát y vũ thì ngon đáo để chịu được. Hay là đàn anh cho phép ? Thằng cụt này cứ đập cho dữ người ta cũng đủ rồi, nhưng...

Miễn ngắt :

— Không được ! Tao đã nói từ trước là cấm đụng tới người đẹp mà.

Vĩnh con nhìn Điệp bằng đôi mắt thèm thuồng :

— Ngon thế này mà phải... cứ thì đau thiệt ! Hay là đàn anh muốn dành phần riêng đấy ?

Miễn cau mày :

— Đừng có nói bậy ! Tao dành phần riêng hồi nào ? Tao chỉ thi hành đúng lệnh của cô Thu Minh thôi.

Thừng lẻ hạ thấp giọng :

— Nhưng lúc này cô không có đây, mình làm lén cô đâu có biết được.

Miễn vẫn có vẻ ngần ngại :

— Lỡ có thằng nào... tố cáo...

Cả 3 đứa đồng thanh đáp ngay :

— Không có !

— Đàn anh cứ yên chí đi. Bọn tôi có đời nào lại dại dột tự tố cáo.

Miễn nhìn Điệp thương hại !

— Thiệt là vạn bất đắc dĩ... mà cũng tại cô em vốn kiêu kỳ quá...

Thừng lẻ gạt đi :

— Ồ ! Đàn anh phân trần với nó làm chi. Nào, bắt đầu đi thôi chúng bay !

Điệp nghe nó nói vậy thì lo sợ ôm gì lấy Trung, úp mặt vào ngực chàng để lẩn trốn. Tên hướng dẫn quỳ xuống cạnh nàng, nhẹ vuốt tóc nàng, âu yếm nói:

— Chóng ngoan, cưng ! Cưng tự ý cởi đồ cho công việc của bọn anh nhẹ nhàng đi 1 phần thì hơn. Vả lại, lát nữa cưng còn có đồ mà về chớ.

(CÒN NỮA)

Đón đọc :

Vùng biển lặng

Truyện dài của TẠ QUANG KHÔI sẽ khởi đăng khi TIẾNG CÚ CẦM CANH chấm dứt.

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 49 —

Lý luận ấy khiến cô Hai suy nghĩ trầm ngâm. Phải rồi ! Hễ ông Cả chết thì Kim Loan và Dũng trở về, Nhưng cô lo sợ quá. Rủi bị bắt, cô và dượng ở tù cho đến chết. Như vậy, Dũng sẽ hưởng đến 2 phần gia tài, nếu chàng lấy tiền bên vợ đem về trả bớt số nợ của gia đình nầy.

— Làm gì thì làm !

Cô Hai nói xong câu ấy, trở vào phòng. Có lẽ để trấn an tâm thần, cô đến bàn thờ, thắp ba cây nhang khấn vái lâm râm...

Từ phía tường dưới, bé Kiềm reo lên:

— Ba ơi ! Con Kiềm tới !

— Kêu lên đây !

— Con nhỏ đó đi ngoài đường, còn xa lắm mới tới. Con nói trước cho ba biết vậy thôi.

Dượng Hai đưa tay ngoắt :

— Bé Kiềm ! Con lên đây nghe ba dạy.

Lâu lắm, bé Kiềm mới bị rầy một lần. Chưa chi, nó đã nũng nịu, đến gần dượng Hai :

— Dạ, con làm gì sai quấy đâu. Ba thương con...

Dượng Hai nghiêm sắc mặt :

— Đừng kêu con Út là con nhỏ ! Nó lớn hơn con, kêu nó bằng chị nghe chưa ?

Bé Kiềm vẫn không hài lòng :

— Tại sao mọi lần con kêu mấy người tá điền, bằng ba, bằng chị thì ba lại rầy ?

— Con Út thì khác. Nó có bà con xa với nhà mình. Gặp nó, con phải kêu bằng chị. Nhớ chưa !

Bé Kiềm cúi đầu rồi chạy xuống thang.

Gần đến nhà dượng Hai con Út hơi lo sợ. Hôm nay ông Cả biểu nó đến đây để dò xét kỹ lưỡng hơn, đến rồi về thật nhanh. Ông Cả đã dạy kỹ lưỡng ;

— Mầy coi kỹ cái giường ngủ, cái bếp, cái bàn giữa, mấy cái chai nước. Nếu có người ở thì không bao giờ có bụi bặm đóng dày. Nói ít, mầy hiểu nhiều. Vô nhà thì biết. Nhà có người ở thì ấm áp, nhà bỏ hoang thì lạnh, chiếc chiếu ẩm mốc.

Cổng đã đóng chặt.

Con Út mừng rỡ khi thấy bé Kiềm chạy ra

— Chị mới tới ?

Con Út hơi ngạc nhiên về lời xưng hô ấy:

— Để tôi vô nhà nói chút chuyện. Cô đừng gọi tôi bằng chị.

— Ba em dạy như vậy đó. Em với chị có bà con với nhau, ba em nói lạo làm gì ?

«Tại sao có bà con với dượng Hai mà mình không biết» ! Nghĩ vậy, con Út thấy vui vẻ hơn. Ít ra trong buổi hôm nay, Dượng Hai cũng đối xử tử tế. Được nấu cơm, giặt quần áo cho gia đình này thì chắc là khoẻ hơn nhưng làm sao có tiền để trả nợ cho ông Cả ?

Cổng đã mở,

Con Út hơi cụt hứng vì phân nửa ngôi nhà dành cho Dũng và Kim Loan đã đóng cửa. Nó hỏi nhanh ;

— Cậu Dũng về chưa ?

Bé Kiềm đáp :

— Vợ chồng cậu Ba chưa về. Chắc họ đi lâu lắm. Hồi tối, ba tôi đóng cửa lại, sợ ăn trộm Bây giờ thì đi bên hông nhà cho gọn.

Đến chân thang nhà dượng Hai, con Út lại do dự bé Kiềm nói :

— Chị cứ lên.

Dượng Hai từ trên lầu, chạy xuống !

— Út đó hả ? Bữa nay lại đây, chắc là ông Cả hối thúc.

— Dạ.

Dượng Hai đẩy cánh cửa sau, bên nhà Dũng rồi nói :

— Út vô đây nói chuyện cho vui.

Út hơi lo ngại khi phải nói chuyện ở nơi vắng vẻ, nếu câu chuyện kéo dài nó bị rầy. Nhưng dượng Hai cố ý tạo 1 không khí mới, thân mật hơn — 1 bầu không khí gia đình. Con Út còn trẻ, mập mạp. Bỗng nhiên mà dượng thấy yêu đời, táo bạo hơn bao giờ hết.

So với cô Ngọt thì con Út tuy thô kệch nhưng sạch sẽ và còn trinh trắng hơn.

Với chút ít tiền và thủ đoạn, dượng có thể giết ông Cả để kiếm tiền, đồng thời dượng hưởng được những phút giây thần tiên về thể xác.

— Cháu vô đây, chuyện gì mà tới hoài vậy ? Chắc ông Cả tưởng rằng dượng dấu cô Kim Loan hoặc dượng giết luôn.

Con Út mỉm cười ;

— Dạ, không có. Ông cả muốn biết cô Kim Loan bây giờ ở đâu. Nếu cô về xứ nầy tức là về bên Vịnh Chèo !

Dượng Hai trố mắt, không dè ông Cả tinh khôn đến mức ấy :

— Tại sao biết Kim Loan đi Vịnh chèo !

— Dạ, cháu nghe ông Cả nói vậy chớ cháu đâu biết Vịnh chèo là xứ nào ?

— Còn cậu Dũng ? Ông Cả nhắc cậu Dũng chớ ? Ông ghét nhà nầy lắm Bởi vậy dượng muốn cho cháu được thảnh thơi. Lớn rồi chẳng lẽ cháu ở mướn hoài. Còn lo có chồng có con với người ta chớ. Bởi vậy thấy cháu cực khổ, dượng buồn lắy. Dượng với cháu nào phải là xa lạ. Bà con xa, cháu không biết đó thôi.

Con Út trố mắt :

— Dạ, cháu nghèo, dượng giàu, làm sao bà con được,

Dượng Hai tìm được câu trả lời :

— Dượng giàu hồi nào ? Đây là tài sản bên vợ, của cô Hai. Hồi xưa, dượng với ba cháu nhìn bà con một họ với nhau, cũng từ Long Xuyên qua đây lập nghiệp thôi, khổ nói lắm. Hoàn cảnh dượng ăn nhờ bột cơm bên vợ, cháu thì ở mướn cho người ta Cháu cực khổ chừng nào thì dượng thù oán ông Cả chừng ấy. Thôi, về kêu ông Cả nghi ngờ. Ông đâu ưa ám gì dượng !

Con Út muốn đền ơn tấm lòng tốt ấy bằng cách kể lại cho dượng Hai nghe :

(CÒN NỮA)

Chính Luận

ĐỂ QUÂN NHÂN, CÔNG CHỨC ĐỠ KHỔ TRONG DỊP TẾT CANH TUẤT

CẦN CẤM ĐÓNG GÓP

Bài của QUYẾT THẮNG

Báo Chính Luận ngày 12-1-1970 có đăng mẩu tin của VTX về việc Thủ Tướng Khiêm ra Thông Tư lưu ý các cơ quan thực hiện chủ trương tiết kiệm trong dịp Tết Canh Tuất với những yêu cầu không nên tổ chức tiệc tùng liên hoan, tiếp tân v.v..

Thêm vào đó, còn đề cập đến vấn đề bãi bỏ mọi lễ nghi chúc Tết cấp chỉ huy cơ quan tại tư gia cũng như việc tặng quà để tránh phiền hà và tốn kém cho nhân viên trực thuộc.

Thông Tư như vậy đã... đầy đủ lắm, và nhiệm vụ của Chính phủ Trung ương trong việc thi hành một cái Tết tiết kiệm kể như... xong !

I. PHÉP VUA THUA LỆ LÀNG.

Tuy nhiên, qua kinh nghiệm của nhiều năm trước, liệu Thông Tư nói trên có được thực thi nghiêm chỉnh tại khắp nơi không ? Việc « thực thi nghiêm chỉnh » mới là điều cần thiết bởi vì nếu quả thật Thông Tư được áp dụng đúng thì rất hợp với « tâm tư » của hầu hết quân nhân, công chức cấp dưới, đồng thời đem lại kết quả là không chà đạp lên chính sách tiết kiệm của Chính phủ.

Nhưng mà ! tiền nhân đã để lại cho ta câu : « Phép vua thua lệ làng ». Câu này không những có giá trị từ ngày xưa, nó còn càng có giá trị ở ngày nay.

Ngày nay, « làng » có thể là một đơn vị quân đội hay một cơ quan hành chánh. Cái « lệ làng » của một đơn vị quân đội hay một cơ quan hành chánh, nhất là đơn vị hoặc cơ quan ấy đồn trú nơi xa, thì nó có tính cách vô cùng quan trọng, không một « phép vua », tức những Thông Tư của Chính phủ, nào đủ khả năng tiêu hủy nó được.

Hiện nay vẫn còn tồn tại rất nhiều cái « lệ làng » mâu thuẫn một cách... bướng bỉnh với « phép vua » như những cái tát vào những « biện pháp chung » dù những « biện pháp chung » rất hay mà những « lệ làng » rất dở. Nó dở nhưng nó có mặt.

Không cần phải nói gần, nói xa, chúng tôi xin nói ngay vào vấn đề thực hiện tết « kiệm ước » Canh Tuất này.

Bây giờ, giả thử có một đơn vị hoặc cơ quan nào đó cứ « âm thầm » tổ chức tiệc tùng linh đình một cách... « công khai » — âm thầm đối với ngoài và công khai trong nội bộ — thì Chính phủ có kiểm soát được không và nếu kiểm soát được chăng nữa thì Chính phủ sẽ... tính sao ?

Có phải cũng đến... « chịu » ?

II. TẾT LÀ MỘT CƠ HỘI KIỂM ĐIỂM

Theo Thông tư của Thủ Tướng Khiêm : *Tết* là một dịp để cấp chỉ huy cùng nhân viên « Kiểm Điểm » lại hoạt động trong năm qua hầu sẵn sàng tiến thêm trong năm sắp tới — điều này rất đúng và rất... lý tưởng nhưng không chắc chắn bằng một thực tế là : Tết là một dịp để cấp dưới « Kiểm Điểm » với cấp trên bằng những quà cáp dâng hiến dưới hình thức chúc mừng năm mới.

Có những người rất mong muốn được « tặng quà » cấp trên song chẳng lẽ tự nhiên mang quà đến cũng kỳ vậy phải chờ những dịp thuận tiện, mà Tết là một dịp thuận tiện nhất để cấp dưới bày tỏ lòng... « khuyển mã » đối với cấp trên, như đền ơn một sự nâng đỡ, như xin được hưởng một ân huệ nào, cũng có người chỉ xin được cấp trên nhớ mặt, nhớ tên...

Một bên sẵn sàng « đưa », một bên sẵn sàng « nhận » bây giờ có một bên đứng ngoài « đừng đưa, đừng nhận » thì có lẽ không được « hợp tình » cho lắm.

Tết là một cơ hội « Kiểm Điểm » nhưng cũng là một cơ hội « Kiểm Điểm »... hợp lý. Và trong trường hợp cá nhân « Kiểm Điểm » như vậy thì chắc cũng phải đến... « chịu » ! ! !

(CÒN 1 KỲ)

Truyện phim hay

ĐÀN ÔNG ĐÀN BÀ AI THAM HƠN AI?

★ VĂN-SƠN kể

Theo phim LES CHOSES DE LA VIE

CÁI THAM CỦA ĐÀN BÀ

Hélène và Pierre đã sống với nhau một đêm thần tiên trong khách sạn. Giống như các cuộc tình vừa mới nào khác, người đàn bà bao giờ cũng tỉnh dậy sớm. Hélène chổi dậy âu yếm nhìn người tình còn đang ngủ vùi trong nụ cười thỏa mãn. Nàng vươn vai đi vào phòng tắm, một lát sau nàng trở ra và lo pha cà phê.

Pierre cũng dần dà tỉnh dậy. Sau khi quấn chiếc áo choàng vào mình, Pierre rón rén đi ra phòng ngoài. Ở đó Hélène đang ngồi yên lặng pha cà phê. Chàng đi nhẹ phía sau và hôn lên gáy người tình.

Hélène rùng mình nhưng không phản đối.

Cũng đến lúc này, Hélène mới hỏi được câu mà nàng đã định hỏi từ lâu :

— Sao anh đã lo đủ giấy tờ để đi Tunis chưa ?

Pierre đang hôn mơn man trên gáy, Hélène bỗng ngưng lại một cách tự nhiên. Chàng thầm nghĩ đàn bà thì người nào cũng giống nhau cả, khi đã yêu, họ chỉ nghĩ đến chuyện chiếm hữu làm của riêng của họ, bằng bất cứ giá nào.

Nghĩ ngợi một lúc, chàng trả lời :

— Chưa, anh vẫn chưa ký giấy.

Rồi Pierre trầm ngâm đi đi lại lại trong phòng, miệng vẫn ngậm điếu thuốc lá, Hélène xịu mặt lại nhưng nghĩ thế nào nàng lại cố làm vẻ mặt thản nhiên đi vào phòng trong thay quần áo.

Còn lại một mình Pierre, chàng đến gần chiếc máy chữ và đánh mổ cò máy chữ trên giấy : Anh yêu Em.

Những người đàn bà tình đều giống nhau, họ đều thích người đàn ông nói với họ như vậy. Quả đúng như vậy.

Thật ra thì chàng cũng có yêu Hélène nhưng Pierre tự hỏi tại sao Hélène lại cứ muốn chàng phải bỏ vợ chàng là Catherine và đứa con trai Bertrand của chàng. Nàng còn muốn chàng phải đưa nàng đến hòn đảo mà chàng thường sống với vợ con nữa. Đàn bà quả là tham, lòng tham không đáy ?

Cuộc ngoại tình giữa Pierre và Hélène chẳng còn bí mật gì cho lắm, khá nhiều người biết rõ nguyện họ. Trong số có ông thân sinh ra Pierre đã có lần ông bắt gặp xe hơi của Pierre đậu trước nhà Hélène và Pierre đi thẳng vào đó. Ông không bao giờ tiết lộ chuyện đó với ai vì thật ra ông tuy đã lớn tuổi nhưng vẫn còn thích tiệc gái, thích la cà ăn chơi ở những nơi không được trong sạch gì.

Dạo Pierre còn bé, ông chẳng khi nào săn sóc đến con. Ông đã bỏ mẹ Pierre lấy vợ khác mà ông cũng phản bội không kém.

Bây giờ Pierre đã giàu cho nên ông mới tìm cách liên lạc mật thiết với chàng cốt để moi tiền bạc. Ông cũng còn rõ cả chuyện Hélène và Pierre âm mưu cùng nhau trốn đi Tunis. Vậy mà ông vẫn ngậm tăm không cho con dâu là Catherine hay để nàng tìm cơ đối phó. Trái lại ông còn tỏ vẻ khoái trá về quyết định phiêu lưu thích hợp với bản tính của ông.

Trong lúc đó thì trước khi giã từ nhau, Hélène nhắc với Pierre chuyện đi trốn một lần nữa. Pierre đã nói thẳng cho Hélène hay cuộc dự tính ra đi vào tháng 7 không thể nào hoàn thành được vì... Chàng đã hứa với con trai chàng là Bertrand rằng chàng sẽ cùng đi chơi với nó trong nửa tháng, và sẽ tới đảo thần tiên mà chàng đưa Catherine đến, mà Hélène đang đòi đi tới.

Hélène hỏi vặn :

— Catherine có bằng lòng như vậy không ?

Pierre bực bội đáp mau :

— Không phải vấn đề vợ mà là vấn đề con. Anh đi với Bertrand.

Vợ con Pierre vẫn thường nhắc đến hòn đảo thần tiên này nhưng đối với Catherine thì lại khác. Nàng có quyền nói với chuyện đó hơn Hélène. Vì nàng đã chính thức là vợ chàng dù chàng đã đi yêu người khác.

ÔNG ĂN CHẢ, BÀ ĂN NEM

Pierre có người tình và chàng cũng biết chắc chắn rằng Catherine vợ chàng cũng có một tình nhân, dù Catherine cũng hoạt động bí mật không kém gì chàng. Cho đến một hôm bốc đồng lên, người nọ đã lỡ ra thành thật với người kia và Pierre đã dám nói cả cho vợ nghe về chương trình ra đi của chàng và Hélène.

Tất nhiên, dù sao đi nữa, thì điều đó cũng làm cho Catherine buồn lòng. Dù yêu người khác, nàng cũng vẫn muốn giữ chồng trong tầm tay với của mình.

Còn Bertrand, cậu đã trên 20 tuổi, đã trở thành người lớn.

Đã có lần, Pierre bắt gặp con trai mình ở trong phòng với 1 cô gái và chàng đã để Bertrand tự do hành động. Chàng làm như mình là bạn Bertrand bạn loại hiểu biết có tâm hồn trẻ trung và thật thế Pierre quả có một tâm hồn trẻ trung hiểu biết.

Vậy mà có hôm, Bernard đã nói với Pierre như con nói với cha, chứ không phải bạn nói với bạn, là cậu sẽ ra đi một thời gian và cậu ngượng ngùng nói là cậu muốn Pierre cùng đi nghỉ mát ở đảo thần tiên với cậu, chừng 15 hôm thôi. Và sẽ đi bằng tầu thủy.

Pierre thấy qua Bertrand hình ảnh của chàng thời trẻ trung xa xưa. Chàng cảm thấy tán đồng ngay và chàng đã đồng ý nhận lời đi với Bernard. Còn Hélène chàng cóc cần muốn ra sao thì ra.

Trước khi đi với con, Pierre gặp lại Hélène trong một quán ăn. Chàng vẫn cảm thấy yêu nàng nhưng chàng vẫn quyết định dù cho có mất nàng đi nữa.

Nàng thách thức :

— Bây giờ anh muốn chúng ta xa nhau phải không ?

Và chưa thấy chàng trả lời, nàng hỏi tiếp :

— Vậy thì bây giờ, em sẽ đốt hết giấy tờ đi Tunis.

Chàng lặng lẽ gật đầu. Nàng, dù sao chỉ là một người đàn bà yếu đuối, nàng không thể gắng được mãi mà đành thú nhận nàng rất khổ sở khi yêu chàng nhưng không vì thế mà nàng kém yêu chàng.

TAI NẠN BẤT NGỜ

Pierre lái xe Alfa thể thao bắt đầu trên đường du lịch. Dọc đường chàng nghĩ miên man về chuyện Hélène, chàng quyết định viết cho Hélène một bức thư để giải thích cho nàng rõ lý do vì sao chàng đã bỏ đi, tại sao chàng không cùng đi với Hélène. Chàng viết một bức thư thật dài nhưng rồi không biết nghĩ sao, chàng lại định xé nó đi.

Tâm hồn Pierre lúc này thật là bất định.

Chàng lái xe như bay lên con đường vượt đèo. Một xe vận tải chở heo hiện ra trước mặt chàng. Anh tài xế heo có vẻ đủng đỉnh, cho xe chạy chậm, mồm ngồm ngoàm nhai bánh. Một xe cam nhông khác có kéo theo toa rờ moọc từ một con đường khác chạy tới ngã tư. Tài xế heo tính trong bụng là dù xe y có chạy chậm như rùa, cũng vẫn có thể qua trước được xe cam nhông kia.

Nhưng ngay khi đó, hắn nhận thấy xe Pierre đang lao tới như gió. Hắn sang số định vọt qua nhưng số bị kẹt nên chửi thề om xòm. Xe heo đã vượt được qua đến hai phần ba đường rồi Pierre nhìn thấy rất rõ. Chàng cố hết sức chạy xe về phía bên trái, nhưng lại kẹt phải xe cam nhông kéo rờ moọc, Người tài xế xe cam nhông bóp còi inh ỏi một cách tuyệt vọng.

Để tránh chiếc xe đó, Pierre nhấn thêm ga và lái lạng qua bên phải mong tránh cơn hiểm nguy. Rồi chàng dùng hết sức bình sanh để thắng chiếc xe lại. Vỏ xe lết trên đường nhựa tưởng như tóe lửa.

Rồi chàng lại nhấn ga. Nhờ vậy, Pierre tránh được xe heo. Nhưng ngay khi đó, hông xe chàng chạm vào đít xe heo. Chiếc Alfa văng đi và đụng vào rờ moọc xe cam nhông. Pierre nhìn không thấy gì nữa. Kiếng gió xe chàng bị vỡ ra làm ngàn mảnh. Chàng ngất đi...

Xe Pierre bị bốc cháy, chàng thì bị văng ra bên ngoài. Các người hiếu kỳ bu quanh chiếc xe bị nạn đông như kiến.

Ở đây không có xe cứu thương nên Cảnh Sát lo chở ngay một ông bác sĩ đến để cấp cứu cho nạn nhân.

Pierre sau cơn ngất, hơi tỉnh lại, chàng nghe có nhiều tiếng lao xao nói chuyện bên mình. Đến bây giờ điều đầu tiên mà chàng mong sao Hélène có mặt ngay ở nơi đây. Chàng còn nghe cả tiếng :

— Nhân danh cha và con, và thánh thần,...»

Thì ra họ đã mời cả mục sư tới. Chàng thầm nghĩ bọn người này điên rồi chắc, dù sao thì «chúng» cũng không thể chôn chàng ở nơi đây được.

Nhưng rồi sau đó cũng có một bác sĩ tới và xe Hồng Thập Tự cũng đến. Pierre được đưa thẳng vào nhà thương.

ĐÁY BIỂN MÒ KIM

Trong lúc đó thì ở Ba Lê, Hélène được Bernard, một chàng trai theo đuổi nàng đã từ lâu, chở đến sở làm bằng một chiếc xe Hoa Kỳ bỏ mui. Trong dịp gần gũi nàng, Bernard lại giở hết tài năng để tán tỉnh Hélène. Nhưng nàng vẫn giữ lập trường cũ. Nhất định không chịu mê Bernard.

Bernard biết chuyện Hélène yêu Pierre nên dỗ dành :

— Anh sẽ chờ em cho đến khi nào hắn bỏ rơi em.

Hélène giận dữ :

— Yêu cầu anh đừng nói như thế. Vì cái ngày đó sẽ không bao giờ đến cả.

Hélène quả là yêu Pierre thực tình dù rằng Pierre không bao giờ lấy nàng chăng nữa. Nàng chỉ cần thỉnh thoảng chàng đến với

Hélène tươi mát, luôn luôn nghĩ rằng không bao giờ mình đi đến một kết luận nào

nàng có thể trở thành gái già. Hélène yêu Pierre và nàng không mong gì khác hơn nữa.

Trong bệnh viện, bác sĩ cấp tốc cho Pierre ngửi bình dưỡng khí. Chàng cứ ngỡ là lúc nằm trên thảm cỏ đã chết rồi. Giờ đây, chàng cảm thấy dễ chịu. Chàng nghĩ ngay đến chuyện xé bức thư chàng định gởi cho Hélène mà chàng vẫn còn giữ trong túi.

Ngay sau đó, người ta đưa chàng vào phòng mổ. Chàng nghĩ đến việc không biết đã có ai báo tin chàng cho Hélène biết chưa. Chàng có cảm tưởng như mình chỉ bị đau xoàng xĩnh ở nơi tay mà thôi.

Chàng luôn luôn nghĩ đến chuyện đốt bức thư gửi Hélène.

Khi đó, một cô y tá ghé vào tai bác sĩ giải phẫu :

— Thưa, chắc là không xong rồi.

Nhưng Pierre đâu có nghe được lời nói đó. Mấy giây sau, cũng lại giọng nói đó vang lên :

— Thưa, không xong rồi.

Khi Catherine tới bệnh viện, người ta trao lại cho nàng tất cả những gì còn tìm thấy trong túi Pierre. Catherine đọc lướt nhanh bức thư chồng nàng viết gửi cho Hélène và nàng chợt hiểu là đáng lẽ chồng mình sẽ trở về với mình.

Nàng đứng lặng rất lâu trước cửa bệnh viện. Nếu không có tai nạn này thì có lẽ nàng và chồng nàng sẽ đi nghỉ mát ở hòn đảo thần tiên rồi. Nàng đâu có mong ước gì hơn và lúc đó, chắc chắn nàng sẽ bỏ rơi nhân tình của nàng.

Khi thấy Hélène đi tới Catherine vội xé bức thư nén vào sọt giấy. Hélène sẽ chẳng bao giờ biết rằng Pierre muốn bỏ nàng còn Catherine thì nàng cũng đâu có bao giờ biết là chàng có ý định trở lại với Hélène.

Cuộc đời là cả một biển rộng mà lòng người cũng ví như cây kim, mò kim đáy biển thì làm sao thấy vậy thì ai mà đã nói [illegible] ai. Mỗi người điều muốn bắt kẻ [illegible] làm tù nhân của mình. Vậy thì tại sao đôi khi người ta lại chẳng tìm cách đào thoát ?

HỌP MẶT
SINH VIÊN CAO ĐẲNG SƯ PHẠM MỸ THUẬT

Trân trọng kính mời các bạn Cựu Sinh Viên về tham dự buổi Liên hoan tất niên tổ chức tại trường vào lúc 17 giờ ngày 28-1-1970.

BAN ĐẠI DIỆN SINH VIÊN

CHÍNH LUẬN
HỘP THƯ TÒA SOẠN
THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Một nhóm người xin tuyển dụng làm cho quân đội, v/v tố cáo có sự mờ ám trong việc tuyển dụng nhân viên phục vụ cho các cơ quan dân chính. Ông Trần chi T. v/v bị sa thải đột ngột mà không được bồi thường. Ông Nguyễn Văn Hảo v/v xin mắc điện cho đồng bào vùng ngã tư Phú Nhuận. Ông Vũ Quang Bình, v/v góp phần tu chính luật Tổng động viên — Ông Đỗ Hoàng Ngãi v/v lưu ý Bộ Giao Thông Công Chánh về những bảng hiệu lưu thông đã bị lu mờ, rỉ sét. Một số phụ huynh học sinh xã Mỹ Thới, Long Xuyên v/v tố cáo người xây nhà chứa điếm gần trường học.

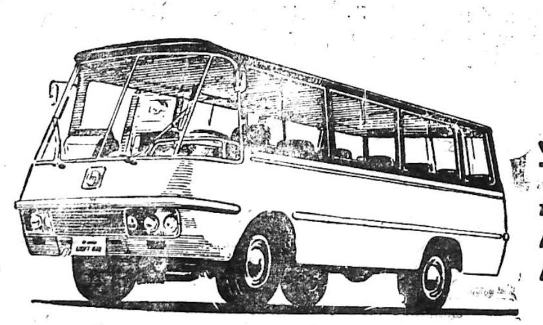
C² H⁶ OH
COSX
Y, A x²
SinX
b² - 4ac
80⁴ ZN - 70H⁴
(a-b)²
Sổ kế toán
lời lãi %
Mức lời %
Bilan
Buôn bán
Thuốc
Bồi bổ ÓC và TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
HADZER
KN SỐ 510/BYT-QCDP NGÀY 29.10.63

Trường Tốc Ký Anh Văn Thương Mại
LAN HƯƠNG
6 Phan thanh Giản Saigon ĐT. 23 074
Mở thêm nhiều lớp mới Sáng Chiều Tối
Trọn khóa 6 tuần (tuần lễ 10 giờ)
Xin ghi tên và hỏi thể lệ tại
Văn phòng : Sáng : 8g — 12g ✠ Chiều : 3g — 6g.

nhạc XUÂN
Thâu sẵn
- cuộn tròn
- cartridge
- cassette

Radio SÓNG ĐIỆN
344 Phan Đình Phùng Sg — đ.t. 90 715

MAZDA



LIGHT BUS 25 chỗ ngồi kiểu mới nhứt được trang bị bằng động cơ Diesel 4 xy-lanh 2522 phân khối do TOYO KOGYO Co, LTD, Hiroshima chế tạo trong những xưởng tối-tân nhứt Hoàn-cầu với sự phối hợp kỹ-thuật của nhà sản-xuất trứ danh PERKINS Diesel.

Giá bán tính luôn thuế trước bạ 12%:
V.N.$1.460.000

Đặt mua tự do, khỏi cần điều kiện bắt buộc như trước.

Đại lý độc-quyền tại VIỆT-NAM : GARAGES CHARNER
131, Đại lộ NGUYỄN-HUỆ - SAIGON — Đ.T.: 20.423 - 21.124 - 22.531

Trong công việc làm ăn hàng ngày quý vị thường :

LO NGẠI

- Mất mát hư hao hàng hóa khi chuyên chở
- Trách nhiệm dân sự khi dùng xe di chuyển
- Thần hỏa thiêu rụi tài sản

Hiệu :
Hai đồng tiền

Để mua được an ninh tinh thần và vật chất, không gì bằng quý vị bảo hiểm tại

Tín Nghĩa Bảo Hiểm Công ty

50 Bến Chương Dương (trên lầu)
Đ.T. 99.735 — 90.153/55

Phương châm hoạt động của công ty :

- Bồi thường thỏa đáng và mau lẹ
- Phục vụ đắc lực khách hàng

TỪ NHỮNG QUÁN LÁ BÊN ĐƯỜNG...
CHO ĐẾN NHỮNG CAO-LÂU SANG-TRỌNG
NEM THỊT HEO TƯƠI SAIGON DỒI-DÀO SINH-TỐ LẮM EM!
VỐ CÒN BỒI DƯỠNG CƠ THỂ NỮA CHỨ!
A! Nem thịt heo tươi SAIGON này chẳng những KÍCH-THÍCH VỊ-GIÁC LÀM CHO ĂN NGON MÀ CÒN LÀM TĂNG SỨC-KHỎE VÀ SINH-LỰC NỮA!
ĐÚNG LẮM! ĐÚNG LẮM! NHỜ NÓ ĐƯỢC CHẾ TẠO BẰNG THỊT HEO TƯƠI TINH-KHIẾT CÙNG NHỮNG GIA-VỊ THỰC-VẬT QUÍ GIÁ NHẤT
Nem thịt heo tươi
SAIGON
TRẺ EM THÍCH NHẤT
ĐEM NGUỒN VUI SỐNG LẠI CHO TẤT CẢ MỌI NGƯỜI

(ĐỂ BÁN KHẮP NƠI - TẠI 32C THỦ-KHOA-HUÂN - SG - ĐT. : 90853 HOẶC 98916)

XIN LƯU Ý : Để phục vụ khách hàng đắc lực hơn, như có thể mua nem thịt heo tươi SAIGON bất cứ ở đâu, tiện cho mình, gần nhà v. v... nhà sản xuất nem thịt heo tươi SAIGON trân trọng mời Bất cứ quý vị nào muốn bán

Nem thịt heo tươi

SAIGON

Do chúng tôi sản xuất, chỉ cần cho chúng tôi hay bằng cách : — Hoặc viết thơ hay gặp chúng tôi tại : 32C Thủ Khoa Huân Saigon (Ngay cửa Bắc chợ Saigon) hay 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215) (gần chợ Thái Bình) — Hoặc điện thoại cho chúng tôi số 90.853 hay 98.916 Tức khắc, chúng tôi sẽ đem nem đến giao tận nhà quý vị, quý vị không phải trả tiền trước để mua nem bán, mà chúng tôi gởi nem cho quý vị bán, bán xong chúng tôi mới lấy tiền sau. Và quý vị có tiền hoa hồng rất cao

Trong trường hợp bán không được quý vị cứ giao trả lại cho chúng tôi, quý vị không phải mất một phí tổn nào cả.

(Trường hợp này rất hiếm, khó xảy ra được, vì nem chúng tôi làm không kịp để cung cấp đủ cho khách hàng mua càng ngày càng đông)

Lời Cảm Tạ

Tôi tên TRẦN THỊ TẦN 31 tuổi, số nhà : 100A/46. Phạm Thế Hiên Quận 8 (Saigon) Nay tôi mắc phải chứng bệnh chi trong những ngày làm chết đôi ba lần. 4 Bác Sĩ, chạy chữa 25 ngày không hết, thời may được biết Ông Lục cả bên Xiêm về đó là Ông Đông Y Sĩ Huỳnh Long Hà số nhà 185/4 Đường Bà Hom Phú Lâm Chợ Lớn. Nghe ông chuyên trị về Ngải, ông cho biết trị bịnh tôi trong 3 ngày nhưng chỉ trong 24 tiếng đồng hồ tôi khỏi bịnh ngay.

Nên tôi đăng báo nầy cảm tạ ơn Thầy, một ông Thầy thuốc Đại Tài.

Đọc **HUYẾT HOA**
các bạn đã biết tư tưởng của THÁI DỊCH
LÝ - ĐÔNG - A
về văn hóa, chính trị và cách mạng.
Đón đọc CHU TRI LỤC
tác phẩm thứ hai của THÁI DỊCH gồm 90 quan điểm về công cuộc
cách mạng dân tộc
GIÓ ĐẤY xuất bản.

25-1-1970 Phát hành băng nhạc số 5 của MÂY HỒNG

KHIÊU VŨ

MÙA XUÂN

18 nhạc phẩm được chọn lọc theo tiêu chuẩn thể điệu và được xếp đặt thứ tự để có thể xử dụng cho 1 buổi « KHIÊU VŨ GIA ĐÌNH ».

— Hoàn toàn mới lạ về kỹ thuật và nghệ thuật, không kém gì một băng nhạc ngoại quốc.

— Y VÂN SOẠN HÒA ÂM VÀ THỰC HIỆN VỚI MỘT GIÀN NHẠC PHONG PHÚ :

☆ LÊ VĂN CHẤN piano — LÊ NHƯ KHUÊ organ — NGUYỄN HIỀN accordion — XUÂN TIÊN tenor sax — XUÂN LÔI 1st alto sax — LONG THOẠI NGUYÊN 2nd alto sax — LÊ ĐÔ 3rd alto sax — TRỊNH QUANG VI 1st trumpet — THỜI PHƯỚC 2nd trumpet — LÊ TIẾN TRẠCH 3rd trumpet — VĂN TRÒ 1st guitar — Y VŨ 2nd guitar — THÀNH TƯỜNG bass — HUỲNH ANH drums HOÀNG HUY percussions.

VÀ CÁC CA SĨ : THÁI THANH, KHÁNH LY, LỆ THU, UYÊN PHƯƠNG, MAI HƯƠNG, TUYẾT HẰNG, HỒNG PHÚC, PHƯƠNG BẰNG.

ĐẶC BIỆT : Có loại băng 3600 Feet để buổi khiêu vũ không bị gián đoạn vì phải đổi mặt băng.

BÁN THƯỜNG XUYÊN TẠI MÂY HỒNG : 78 lầu 1. Thương Xá TAM ĐA (Crystal Palace) 101 Công Lý, Saigon Mọi giao dịch thư từ, tiền bạc xin đề : Bà NGUYỄN THỊ NHƯ HƯỜNG.

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

I — NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU

Lúc 9 giờ 00 ngày 17 tháng 2 năm 1970 tại Trại Huỳnh Tịnh Của số 2 đường Phùng Hưng (Thành Nội) Huế.

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU

A — ĐẠI TU BỔ

1.— Đại tu bổ doanh trại cho dự án 9. HU. 004
ĐLS số 1/200/70 —. Ước lượng : 470.100đ 00
Quỹ tạm : 7.835đ 00

2.— Đại tu bổ doanh trại cho dự án 9. HU. 005
ĐLS số 1/201/70 — Ước Lượng : 634.299đ 00
Quỹ tạm : 10.572đ 00

B.— TÂN CÔNG TÁC

1.— Xây cất doanh trại cho dự án 41.018
ĐLS số 1/500/70 — Quỹ tạm : 20.000đ 00

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Tại Trại Huỳnh Tịnh Của số 2 đường Phùng Hưng (Thành nội) Huế

KBC. 4.751, ngày 13 tháng 1 năm 1970
Chỉ Huy Trưởng
Trại HUỲNH TỊNH CỦA

TÌM VIỆC

— Nam Sinh nghèo có tú tài 2B hạng bình thứ cần một nơi kèm Toán Lý-hoá từ đệ thất tới đệ nhị hoặc kèm luyện toán luyện thi đệ thất Xin thư về: Thanh Thảo 203 Cô Giang Saigòn

---

Viện Uốn Tóc DUNG

90—C Hiền Vương Saigon — ĐT 91.229
Khai trương ngày 12-12-1969

- Do cô Dung tốt nghiệp tại Luân Đôn đảm nhiệm
- Dùng toàn thuốc và dụng cụ ngoại quốc
- Lấy giá quảng cáo — Uốn nóng : 500đ Uốn lạnh : 700đ
- Tiếp đãi ân cần lịch sự
- Tại Tư Gia Nghị Giáp-Văn-Thập
- Phó Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành
- Hội-Viên Hội-Đồng Văn-Hóa Giáo-Dục

DUNG Kính mời

Từ nay trẻ em **BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI** khỏi uống hoặc chích thuốc

Chỉ cần dùng tọa dược (thuốc nhét hậu môn)

PULMEX

CHLORAMPHÊNICOL suppositoires

Thuốc mới nhập cảng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.

115 MQCPP 9-12-69

ANH VĂN — CHIỀU và TỐI

Việt Nam Quốc Tế Học Đường

118-C Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận
(Gần cầu Công Lý)

Khai giảng khóa mới : 11-02-1970

- Từ lớp vỡ lòng đến lớp 12 (cuốn English for Today I, II, III, và IV)
- Mỗi khóa 2 tháng
- Giáo sư VIỆT MỸ tốt nghiệp Đại Học.
- Ghi danh từ ngày 1 đến 11-02-1970

Dưỡng đường Bác sĩ

NGUYỄN VĂN TẠO

với sự cộng tác của BÁC SĨ TRẦN LỮ Y và một nhóm Bác sĩ. — 141 đường Pasteur Saigon. ĐT : 22.740 —

Nội Khoa và Bịnh Phổi

Dưỡng Đường sẽ khởi sự nhận bịnh lại kể từ thứ Hai 19 tháng Giêng năm 1970.

Quí vị cần món quà TẾT tặng người thân mến

Xin giới thiệu : *Sản phẩm danh tiếng của Thụy Sĩ :* ***RIAM***

- Bàn chải đánh răng tự động
  chạy pile 1v.50
- Dụng cụ trang điểm phụ nữ
  chạy pile 1v 50

BÁN TẠI : — ĐẠI LỤC KHUYẾCH TRƯƠNG CTy 68 Trương Minh Giảng Saigon — ĐIỆN THOẠI : 92.955
— SAIGON DEPARTO và Các Tiệm TẠP HÓA Lớn

GIÁ ĐẶC BIỆT : Giá cũ trước ngày thi hành Thuế Kiệm Ước mới

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

VĂN-HOA

NIGHT-CLUB PLAY-HOUSE

19 Cao Thắng - Saigon Đ.T. 23050

Khung cảnh mới lạ
Máy lạnh tối tân - Ấm cúng - Lịch Sự

CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC

Do CAROL và ban nhạc MÂY BỐN PHƯƠNG chỉ trình diễn tại phòng trà VĂN HOA cùng những ca sĩ độc quyền : ĐỨC MINH - MẠNH PHÚC

Với sự hợp tác của các ca sĩ trẻ đẹp ăn khách nhứt :

MINH PHỤNG — KHANH HA — NGỌC HIẾU
NGỌC ANH

Trình bày những bản nhạc ngoại quốc và Việt Nam thời trang chọn lọc.

Mỗi đêm từ 20 giờ đến 24 giờ.

Trân trọng kính mời.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
BƯU ĐIỆN

Cáo thị Đấu thầu Hạn chế

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU

Công tác khuếch trương đại quy mô hệ thống cáp điện thoại tại Đô Thành.

- Nghiên cứu và lập hồ sơ kỹ thuật.
- Xây hầm, đặt ống dẫn cáp.
- Thiết trí cáp.

TRỊ GIÁ CÔNG TÁC

Năm Mươi Bốn Triệu Hai Trăm Tám Mươi Sáu Ngàn Sáu Trăm Sáu Mươi đồng (54, 286. 660đ00).

KÝ QUỸ TẠM

Chín Trăm Ngàn đồng. (900.000đ00).

ĐỊA ĐIỂM VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU

9 giờ sáng ngày 10-3-1970 tại văn phòng Nha Tổng Giám Đốc Bưu Điện, số 2 Công trường Hòa Bình Saigon.

Muốn dự thầu, xin gởi hồ sơ về khả năng chuyên môn tới Nha Tổng Giám Đốc Bưu Điện trước ngày 18 02 1970 để cứu xét.

Nhà thầu nào được chấp thuận dự thầu sẽ được thông báo vào ngày 25 02 1970.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ

Nha Viễn Thông (Sở Điện tín Điện thoại) số 80, đường Nguyễn Du, lầu 1, SAIGON.

SAIGON ngày 16 tháng 01 năm 1970
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC BƯU ĐIỆN

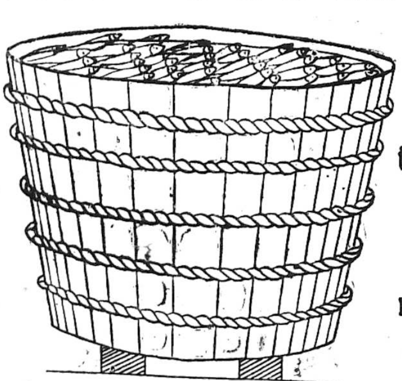
THÁI LAI

Nước mắm Phú Quốc Nguyên chất

Nhản hiệu

«THÙNG NƯỚC MẮM»

Giao hàng tận nhà tại Saigon



Nhận làm thùng gửi đi ngoại quốc

Bán tại : THÁI LAI, 411 Hai Bà Trưng Saigon - ĐT. : 41.863

THÁI LAI II : 322 Dinh Tiên Hoàng DaKao
KHINH KÝ : 41-43 Hai Bà Trưng Saigon
113 Gia Long Saigon
159 B Chi lăng Gia Định
Đường Duy Tân Vũng Tàu
12 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon

Hãng THÁI THẠCH : 58-62 Tự Do Saigon
THAO KÝ : 350 Nguyễn Hoàng Cholon
TÂN CẦU : 354 Nguyễn Hoàng Cholon
QUẢNG TỰ LONG : 63 Đồng Khánh Cholon
90 Nguyễn Hoàng Cholon
BẠCH NGỌC : 63 Ter Hùng Vương Saigon..

và nhiều địa điểm khác

THÁI LAI còn bán đủ các thứ mắm :
Mắm tôm chua - Mắm tôm chà - Mắm cá thu
và bánh phồng tôm
Người sành ăn hỏi mua nước mắm THÁI LAI
Hạng Đặc biệt 4 Sao

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ XÃ HỘI
Số 346 BXH/ITK/NSKT/3

Cáo Thị đấu thầu Công khai

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : v/v cho lãnh trưng khai thác 2 Quán cơm xã hội số 28 đường Công Hòa và số 352 đường Trịnh Minh Thế Saigon.

1.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Ngày 10 tháng 02 năm 1970, hồi 10 giờ tại phòng họp Bộ Xã Hội, số 1 đại lộ Đinh tiên Hoàng Saigon.

2.— KÝ QUỸ TẠM :

Số tiền ký quỹ tạm thời ấn định cho mỗi quán cơm là : (10.000đ00) (Mười ngàn đồng bạc).

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Các nhà thầu có thể đến tham khảo Điều kiện sách tại các nơi sau đây trong những ngày giờ làm việc :

- Sở Ngân sách Kế toán Bộ Xã hội, số 1 đại lộ Đinh tiên Hoàng Saigon.
- Sở Xã hội Đô Thành (tại Tòa Đô chánh).

Saigon ngày 20 tháng 01 năm 1970
TỔNG THƯ KÝ BỘ XÃ HỘI.
BÙI VĂN BA.

RUNG RINH

LÀNG BÁO THỦ ĐÔ

Toàn nhóm « NỒI NIÊU SOONG CHẢO, CHỔI CÙN RẾ RÁCH » long trọng công bố :

- Để thích ứng với Qui chế báo chí vừa được ban hành.
- Để phục vụ Bạn đọc một cách hữu hiệu và đứng đắn hơn.
- Để tránh khỏi con đường nịnh bợ, bóp méo sự thật, phản bội lương tâm chức nghiệp.
- Để xứng đáng là những người cầm bút biết suy nghĩ, không chịu làm tay sai cho bất cứ một thế lực, một uy quyền nào từ trong tới ngoài nước.

Nhóm ***«Nồi Niêu Soong Chảo, Chổi Cùn Rế Rách»*** đã dọn nhà từ ***Sống*** đến ***Hòa Bình*** nay rút ra khỏi báo ***Hòa Bình,*** trả «Măng sết» lại cho L. M. Trần Du kể từ 20-1-70

Tập đoàn NỒI NIÊU SOONG CHẢO thề độc sẽ phục vụ bạn đọc ở một nhật báo khác với đầy đủ :

☆ PHƯƠNG TIỆN ☆ LƯƠNG TÂM

Kể từ ngày đăng bố cáo nầy, bạn đọc và thân hữu muốn liên lạc xin tạm gặp tại 54 Thủ Khoa Huân, điện thoại số 90.533.

Nhóm NỒI NIÊU SOONG CHẢO : **ANH QUÂN — TRẦN DẠ TỪ — NGUYỄN HỮU ĐÔNG — MAI ANH — TÚ KẾU — KIỀU PHONG — NGUYỄN THỤY LONG — NHÃ CA — HUYỀN ANH — NGUYỄN HOÀNG ĐOAN — QUỐC ANH — NGUYỄN ĐÌNH THIỀU — HOÀNG HẢI THỦY — CÁT ANH — THẰNG HỀ** và các bạn.

NHẮN TIN GẤP : Cùng toàn thể thông tín viên toàn quốc. Để chuẩn bị cho một nhật báo không lồ sắp ra đời, mong các bạn tái lập liên lạc với ANH QUÂN.

Phòng cho thuê 4.000đ 1 tháng, có củ giường, bàn ghế, điện nước. Hỏi 573 Phan Thanh Giản, gần chợ Nguyễn Tri Phương.

Rooms đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Sg.

Villa for rent

Situated in Cach Mang—Truong Tan Buu Area : 18 rooms furnished — Bathrooms attached. Parking Space available. Apply : 64 Ngo Duc Ke Saigon. Phone 21.592.

Nhà cho thuê Lầu 3, sạch sẽ mát mẻ, đủ tiện nghi. Hỏi 384/5, Lý Thái Tổ Saigon.

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân thuê. 37/20 Phát Diệm Saigon

Cho Mướn 1 lầu 6x4 Điện, nước, lối riêng đẹp, mát, 42/41 Hoàng Diệu K. Hội.

Villa cho thuê

Cho ngoại kiều thuê 2 Villa rất đẹp sạch sẽ khu Công Lý và Cạch Mạng 6ph 3 từng và 2 từng Ph. bồi, garge sân rộng có điện thoại máy lạnh nước nóng. Xin hỏi tại 141/10 Cách Mạng ĐT.40.474.

Cần gấp nhà, villas, xe

Nhiều hãng thương mại cần thiết lập văn phòng, nhà, phòng đủ tiện nghi từ 100 đến 200 ngàn. Quận 1, 2, 3 và nhiều xe du lịch, Pickup. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689. cả lễ, chủ nhật.

Khách sạn Thủy Tiên

284-286, Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đủ tiện nghi, sạch sẽ, nước nóng, máy lạnh, tiếp đãi lịch sự.

Phòng cho thuê yên tịnh đủ tiện nghi 11.000đ—10.000đ. Hỏi 736 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Phòng cho ngoại kiều mướn dãy đủ tiện nghi, hoàn toàn riêng biệt. Hỏi 164 A đường Hiền Vương Saigon.

Sở Ngoại kiều

Cần mướn gấp **VILLA - APPATMENT** phòng đủ tiện nghi — **XE HƠI — DU LỊCH** các loại, giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99698.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi Hỏi286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Cho thuê nhà cửa hàng đường Trần Quí Cáp, gần ciné Văn Hoa (Việt Long) đủ tiện nghi, hỏi hiệu bánh ngọt Lan Phương số 2 Cao Thắng SG. Đ.T 92015.

Thuê nhà, phố

Hãng buôn lớn ngoại quốc cần thuê nhiều nhà ở và phố lầu, đủ tiện nghi khu cư cư Saigon Gia Định, để thiết lập văn phòng cho kế hoạch hậu chiến tại Việt Nam. Trả tiền dài hạn, điều kiện có lợi cho đôi bên. Mời tiếp xúc tại : 50 Cách mạng ĐT : 40.652. (giờ làm việc).

PHỐ NGUYỄN VĂN SÂM

4 tầng, mặt tiền, [illegible] đất 4 [illegible] khu thương mãi. Điện [illegible] 2 Compteur điện giá 12 triệu [illegible] Thu Thâu : 1 [illegible] mặt tiền [illegible] đất 4mx22m tại chợ [illegible] điện giá 12 triệu xin [illegible] Ô. [illegible] Huy 145 Ngô [illegible] (Saigon) Điện thoại 93.739.

Mỗi ngày

300, 400, 500, 600

HOTEL STAR

Sạch sẽ, đẹp, yên tịnh, tiện nghi, 1097 Trần hưng Đạo Cholon

XE HƠI

Austin 1100 FE hoàn hảo. Hỏi 453/5 lầu 1 Tr. Hưng Đạo.

Xe tốt đẹp 2 chỗ ngồi NBU, Huê Kỳ Metropolitan nhiều phụ tùng không hư vật bán rẻ ông Hùng 300 Hai bà Trưng Tân Định

Công ty Cavaco cần thuê xe Du lịch, Jeep, Pick-up, Microbus. Giá cao. Ô. Hùng 199 Trương Minh Ký, Phú Nhuận.

Bán Mazda 1.000 Deluxe đời EH. 58/6 Đổ Thành Nhân

PLYMOUTH đời 65, 6 máy số thường bán hoặc đổi xe nhỏ. 180/6A cư xá Bình Thới Cholon téle 90266.

MAZDA 800 pick up tiện dụng bền đẹp ít hao xăng, đời EH, radio anten tự động bán, đổi du lịch 322 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

VAUXHALL EC thật tốt, bán 550.000đ, xem xe từ 10g đến 16g mỗi ngày tại 878 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Mazda 1000 đời EI còn nguyên thủy đóng thùng, băng rồi. Bán gấp hỏi 106 Bùi Viện Sg.

Datsun 1000 EI 5 Daihatsu EI 8 pick-up. Opel rekord 1.700 EG 6 Radio. 18 Võ Trường Toản Gia Định.

Volkswagen du lịch NBV kể đời EA có Radio Ten, xe toàn hảo bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon

Biên Hòa bán xe Fiat 125 EO 4 Radio Cassette. Hỏi nhà hàng Kim Cương xanh, tại ngã ba máy cưa.

Xe cho thuê EA Volkswagen microbus băng nệm xe tốt bao luôn xế. 55.000đ 1 tháng. 52 Dạ Nam cầu Chữ Y.

Bán xe Plymouth. Hỏi 2C Trần Nhân Tôn.

Renault R.4 du lịch EB bán 450.000đ. 2 CV du lịch tuyệt hảo 500.000đ xem 115/1 Trương m Giảng (gần Hiền Vương).

Dauphine EC toàn hảo 206 Triệu Đà Saigon.

Toyota bán 1 Toyota Corona Familial Radio Antenne tự động đời EH.. tình trạng rất tốt. Giá 750.000đ Hỏi Quán Kim Hà 2B Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định ĐT 20715.

Mazda 1500 du lịch EI.4... P.404 du lịch EH. 7 Phan đình Phùng Saigon.

OPEL 1900 EP còn mới đi 5300 cây số. Bán hay đổi xe nhỏ, nhường lại 5 Vỏ xe Michelin bông trắng Tipeletu 15x560 coi xe số 430 Phan đình Phùng Sg.

Cần bán đường Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội 247 cần bán một chiếc xe Thammết loại 7 tấn chạy đường Hậu Giang đầy đủ tiện nghi.

Simca Aronde SơnĐông máy tuyệt hảo. Bán gấp. Hỏi 272/4 Võ di Nguy Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Dư dùng bán xe Morris 9 nút, tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng trong chợ Phú Nhuận buổi chiều miền trung giao.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu Hi-Jet chưa số, bán 18, Trần hưng Đạo Saigon.

TAXI Renault 4 CV NBL. 31 Tr. Nhân Tôn Cholon.

Daihatsu Jeep mới nguyên bán bao sang tên. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư PN).

BÁN xe Morris đời EB số 7 dầu Vespa EG, Vespa ED hoàn toàn tốt Hỏi 327/26 Phan Đình Phùng Saigon.

Mercedes đời EI bán hoặc đổi xe khác vì cần 1 số tiền. Xin hỏi 411 Trương Minh Giảng Saigon.

Dauphine EC xe nhà, trong thật đẹp, tình trạng chung đều mới, và 1 xe Renault 4 hoàn toàn tốt. Bán tại 212 Lục Tỉnh ChoLon. Xem xe suốt ngày.

Jeep 1 Jeep cabô bầu EP, 1 thùng Jeep cabô cao. Bán tại 292/12 Lê văn Duyệt Saigon.

203 du lịch, kiếng lớn, đồng hồ tròn thật đẹp, bán. 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Cần thuê Cơ quan Hoa Kỳ cần thuê gấp nhiều xe MICROBUS luôn cả tài xế, giao kèo dài hạn. Liên lạc gấp 12 Bis Chi Lăng Gia Định Đ.T. 23.637.

Mazda 1.500 Delux bán

Radio máy lạnh xe chưa rô đa còn để tại hãng, bán bằng giá chánh thức bao sang tên bán dưới giá chính thức 200.000đ, ủy quyền, hỏi 92 Kỳ Con Saigon giá nhất định.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

[illegible] một chiếc xe du lịch mà [illegible] chuyên chở theo ý muốn, mui [illegible] xếp gọn gàng, do [illegible] xe hơi, [illegible] Redeau :

VINH GIANG

74-76 Phan Hồng Thái Ngã Sáu Saigon Đ.T. 21.486

Bán rẻ một xe hiệu Ford K. đời ED vận tải hạng nhẹ, sơn đồng điện vỏ ruột toàn hảo không lên giá. giá 300.000đ. Mua xong đi luôn khỏi sửa. Hỏi. 325 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 12 giờ đến 5 giờ.ĐT 40 662

Ngoại kiều cần thuê gấp nhiều xe du lịch Pick UP lớn nhỏ. Giá cao 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

Jeep Mỹ lùn

Toàn hảo. hỏi ông Kính C50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Sg.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett — Cartridge và radio Stéréo – Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v. Ant. Autom. Quạt. Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Xe cưới xe du lịch Hoa Kỳ, Anh, Pháp, Đức, Nhật toàn xe nhà cho thuê giá hạ đi xa, gần ngày, giờ. chuyển thăng Ông Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp, ĐT 90 689 cả lễ, Chủ nhật.

Corvair - Falcon

Chevrolet Corvair Monza décapotable kiểu 1967 số T . Falcon Familialle Radio máy lạnh số T.. xem tại 256 Công Lý Saigon.

Mướn xe

Cần mướn xe Du Lịch dài hạn tình trạng tốt Chevrolet Toyota Hỏi Ô. Sanh 148 Pasteur ĐT 25.635

Minor 1000 NBT/EL bán, Tiệm vàng Kim Anh 196 Trương Minh Ký Phú nhuận.

Bán 2 Daihatsu mới nguyên, 1 Pickup, 1 Jeep.Cả 2 xe đều bao sang tên lấy số. Giá 450.000đ hoặc đổi Vespa. 173 Nguyễn Trãi.

Ngoại kiều cần thuê xe du lịch Toyota, Mazda, Datsun, Sedan, Volkswagen, Familian, Microbus, Pick-up với giá cao, chỉ xử dụng xung quanh Saigon, gửi gìn xe cẩn thận. Liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định, ĐT 23.637.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

XE HƠI các loại : du lịch, Pickup

VILLA - APPARTEMENT giá cao, bảo đảm.

NHẬN DỊCH các loại giấy tờ Việt-Anh, Anh-Việt chính xác và mau chóng.

NHẬN IN RONEO các loại giấy tờ, mỹ thuật và mau chóng. Xin liên lạc **Văn phòng Thương mại** tại 329 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý). Đ.T. 40 841. (Tiếp khách suốt ngày kể cả Chủ Nhật và ngày Lễ).

Bán Hoặc đổi Daihatsu Hijet pickup EO-79 chưa hết rodage lấy Toyota 800 hay 2CV phụ thêm tiền. Hỏi 26 Nguyễn Huệ giờ làm việc.

Daihatsu Pick-up và kiến Jeep, chưa số 3 chiếc có số EO, EP thật tốt, mui bố, mui tôle, bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký (Sg).

Chevrolet 58 số thường Radio máy lạnh toàn hảo. 450.000đ, Hẻm 386 Trường học Lê bảo Tịnh. Hẻm đầu quẹo tay trái. Hỏi 396/23 Tr. Minh Giảng (Sg).

Daihatsu Pick-up mới về

Giá rẻ tại 125 Hồ văn Ngà Saigon.

Jeep Capot cao và Hillman còn tốt bán 14 Hùng Vương Cholon.

2 CV vận tải nhẹ máy đồng toàn hảo 298 Lý-t-Tổ.

Peugeot 203 du lịch máy sơn đồng mới toanh có Radio tự động. 298 Lý Thái Tổ.

Austin Familialle bán đúng giá 240.000đ máy thật tốt và Moto BMW 500cc 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán gấp 1 xe Contessa 1300 đời ED 9, miền trung Giao. Xin hỏi 264 Hồng thập Tự Saigon ĐT 90.901

Volkswagen Du lịch EB và EA một đời chủ 494 Lý thái Tổ Sg

Mazda 1200 du lịch EO

Radio antel tự động, Casette, quẹt chưa hết rodage. 494 Lý thái Tổ Sg

Bán xe xúc Forklift máy móc vỏ ruột toàn hảo bán. Hỏi 478 Hai Bà Trưng Sg. Đ T 41307.

Xe Dauphine đời EB thiệt, bán gấp, đồng, nệm, máy mới đời. Bảo đảm mua về xài liền khỏi sửa. Xem xe sáng từ 7h tới 9h. Chiều 5h. Xe đậu trước Tây Ninh Đồng Hương Hội 181 Nguyễn Cư Trinh Sg. Ngoài những giờ trên xe thường đậu trước số 63 Võ Tánh TSN. Địa chỉ chủ xe 193/89 Ng. Cư Trinh Saigon.

Volkswagen Microbus EB, băng kiếng thật tốt bán. 88 Phan thanh Giản Dakao.

Mazda 1500 EI Deluxe, trắng Radio tự động. 172 Nguyễn thiện Thuật.

Bán xe Peugeot 403, Camionnette. Hỏi số 71. Nguyễn văn Sâm Saigon.

Hillman EC đẹp mới toàn hảo bán 450.000đ. Hỏi 79 cư xá Cách Mạng Saigon.

GARAGE NGỌC MINH

Chuyên môn làm máy, Đồng, Sơn, Điện các Loại xe Du Lịch, bảo đảm nhanh chóng kỹ lưỡng và đúng hẹn. Số 87/566 Phan thanh Giản Gò vấp ngangTrung tâmTiếp huyết Cộng Hòa. Chủ Nhân Kính Mời.

Vauxhall du lịch đẹp, Radio. cần bán, gấp rẻ. 60/2 Bác Hải Chí Hòa.

Xe cần trục (wrecker) 5 tấn dầu cặn. số EP... toàn hảo, cần bán. Xin liên lạc xưởng máy Diesel Dương Châu Minh số 275 đường Lục Tỉnh Cholon. Điện thoại 50277.

Taxi bán Renault 4CV B.O. thiệt giá rẻ. Hỏi 506/105 lò O Bà Hạt Saigon.

Peugeot 403 du lịch đồng máy sơn vỏ toàn hảo, đời EA thật, 1 Daihatsu vận tải nhẹ có cửa, origine có mui bố làm sẵn đời EO7... 161 Lê văn Duyệt Gia Định, gần Cầu Bông. hẻm xưởng cưa máy Hồng Hoa.

Mua xe ăn Tết

MERCEDES 190. Toàn hảo Mua đi ngay. Hỏi 35/11A Phát Diệm Saigon.Nhà may Thúy Đào, ô g Sáu.

Bán Cons 1315 đời EB tình trạng tốt. Hỏi 230/1A đường Phạm [illegible] Chí Q6.

Bán Daihatsu Hijet pick-up mới nguyên chưa chạy. 178/16 Cô Giang Saigon.

Inter 1300 Diesel, chưa rodage banh đổi thùng heo. Ô. Tám Đánh Bộ công chánh 55 Pasteur Saigon.

Bán Mazda 1000 Deluxe còn đang Rodage. Xem xe suốt ngày tại 249 Bà Hạt.

Taxi bán 2CV NBI 312 Dương Bá Trạc (Tế bần).

Dauphine ED.6 Radio tự động còn như mới. cần tiền bán gấp. C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Dauphine EB 8... toàn hảo, tình trạng rất tốt, vì dư dùng bán gấp. Hỏi cô Sáu 44 Tôn thất Thiệp Saigon, từ 17g đến 20g.

Mazda 1200 du lịch, có Radio, đời EI 5.., Daihatsu EP... đóng như Jeep, bán một Contessa 1300 du lịch EL 5.. một Toyota Corona AT tự động Radio. Hỏi cô Dung 26/4B Nguyễn bỉnh Khiêm (Đakao).

Taunus du lịch máy sơn nệm mới xe toàn hảo. Bán rẻ 280.000đ. Hỏi 216 -|- 218 Bà Hạt Saigon.

Bán Traction «N» tình hảo cốp vuông. Hỏi ông Sơn 67A Cao Thắng Saigon.

Volkswagen số T... mới đi 12. 00km, thật tốt, xem xe tại 256 Công Lý Saigon.

Commer dư dùng bán rẻ. Xe vận tải nhẹ, số thật EB 7.. Tình trạng hoàn hảo. Hỏi tại 32 Nguyễn bỉnh Khiêm (cổng bên).

Traction 11N thật đẹp Morris 1000 minor. 82 Huỳnh tịnh Của Saigon.

Cần bán rẻ P.203

Thật tốt NBI số mới EL 300 000đ. Do 664 Phan Thanh Giản Sài Gòn.

Bán P.404 EH 6337 số máy 54... Daihatsu EO nguyên thủy. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Dư dùng bán xe Peugeot 204 EH 9 nút màu rượu chát. Hỏi tại 465 Hai Bà Trưng Saigon.

DS 19 EB.44... hộp số mới tình trạng toàn hảo giá phải chăng. Hỏi 280/7 Lê văn Duyệt Saigon phone : 41.694.

Taxi Bán gấp đời EK.5749 (NBJ) 375.000đ mới làm máy còn roda. Hỏi 151/10 Trần bình Trọng Cholon ngang nhà thờ Chợ Quán.

Bán Daihatsu Jeep vừa xong rodage. Hỏi 290/14 Công Lý Saigon.

Bán 1 xe xúc hiệu Barker tự động đời EO rất tốt. Hỏi bà Xuân 183/1, 2, 3, đường Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

Đi lính không người chạy bán gấp Daihatsu kiểu chở hành khách chưa số. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Daihatsu vận tải nhẹ (nhập cảng nguyên thủy) bán. Hỏi bà Dung đường Trần quốc Toản (ngang Viện Hóa Đạo). Hẻm 213 nhà số 702/78.

Bán xe Toyota 25 vận tải mới chạy 4.000 C,S. Hỏi 94A Pasteur Saigon.

Cần bán 1 chiếc xe Traction 11 NOR còn tốt cốp vuông. Liên lạc 74 cư Thái Lập Thành, Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần bán một xe Fiat 850 đời EE giá rẻ. Xin hỏi 96D Hiền Vương Sg.

Microbus đời EA băng kiến toàn hảo và 1 Vauxhall đời EM toàn hảo bán. Hỏi 46C Phát Diệm Saigon.

Bán xe 1 Traction-11 normal và 1 xe Vespa 400 4 bánh, 2 xe toàn hảo. Hỏi 32 Chi Lăng GĐ.

Cho mướn bao tải. Xe T. 25 mui cửa sau.203/10G Cư Xá Trương minh Giảng (245 Trg minh Ký quẹo thẳng tới).

Taxi 4 C.V. bán NBS thiệt, xe toàn hảo. giá đặc biệt 380 ngàn. do 035 dãy C Chung Cư Ng-Thiện Thuật,

Bán 3 CV Ami 6 đời EB

Toàn hảo. Hỏi 60 Nguyễn Lâm CL

2CV NBR du lịch xe hoàn toàn tốt bán nay là đời 2CV vận tải nhẹ đời EB. 171 Pétrus-Ký Cholon

Mazda Pick up 1000 EO 2 Hỏi số 2 Tự Đức Dakao giờ làm việc.

Bán P404 EI 2... một đời chủ sơn nệm nguyên thủy Pháp. Hỏi 134 Hồ văn Ngà Sg.

Bán gấp Volkswagen Thùng hỏi ông Sĩ 272. Tân Phước, CL.

Bán xe Honda EI.4.. Toàn hảo Hỏi : 46 bis Thủ Khoa Huân SG. 08g00—19g00.

Toyota T. 25. EO Toàn hảo bán gấp xem xe. 30/5 Phạm Hồng Thái Saigon.

Bán xe vận tải răng giá rẻ. 228D Bến Vân Đồn Sg.

R.8EC có Radio. xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

MERCEDES MICROBUS

NCE máy dầu, sơn. đồng, máy mới, bán rẻ. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Simca 1000 bán gấp. Hỏi 152/16 Yên Đỗ Sg.

Bán 2 taxi Dauphine và 4CV. Hỏi 197 Minh Mạng PN.

Bán 1 xe hiệu Toyota đời EH. máy mới, chạy ít, trọng tải 1 tấn 2. Xin liên lạc số 103 đường Thoại Ngọc Hầu cả ngày

Volkswagen microbus EI, EO cần bán. Xin hỏi 87 Minh Mạng.

P.403 du lịch EF Nguyên Thủy rất tốt bán tại 500 Lý thái Tổ.

Dịp may đi Tết, Traction AV đời chót NBO, số mới EM, máy 11D, lé,ère toàn hảo bán rẻ. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Hillman I.M.P. EC 7... còn tinh hảo, sơn trắng. kiểu son trẻ, thể thao, một đời chủ, đi rất ít Giá 850.000đ. Xem xe tại 57 Lê văn Linh. Chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Opel Familial EB8... nệm sơn toàn mới chủ lái lấy bán rẻ. Xin hỏi số 238 đường 46 gần CảnhSát PhạmVănChi TrầnQ.Toản.

Bán xe Sport «MGA» EB còn nguyên thủy xin hỏi Cô Linh Phương số 128/16B Lầu 2 Chung cư Cửu Long đường Hai Bà Trưng Saigon.

Toyota Mark II bán vận tải nhẹ đời EI toàn hảo xin hỏi 441/15. Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Benne hiệu Mercedes đời EG đã đổi bon đít Inter 1800 và bán Inter thật tốt. Hỏi 103/5 hẻm 12 Thái Lập Thành gần Ngã Tư Phú Nhuận.

Bán xe Daihatsu, P.U. Hijet. Front-END. dùng thành Jeep bao sang tên hoặc đổi xe P.U. loại lớn bù tiền 426 Hai bà Trưng Sg.

Bán 403 vận tải nhẹ EB9... xe hoàn toàn tốt. Mời quí vị trả 670.000đ đến thương lượng. Hỏi Thanh 45 Nguyễn Phi Saigon.

Bán rẻ xe Ford Thames đời NCP cũ Corvair đời EC 5... Hỏi 2/30 cư xá Lữ Gia Phú thọ.

Opel Rekord đời EC-9 bán có Radio. 170-172 Sư Vạn Hạnh An Đông.

Bán gấp 350.000đ, xe du lịch Chevrolet 58 vỏ mới sơn đẹp, đi ít. Mời xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Bán xe Camionnette 403 còn tốt. Hỏi số 141/30/15bis Cách Mạng Saigon.

Peugeot 203 đời NBJ thật tốt bán Hỏi số 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư PN).

Renault 10 màu trắng nệm da đen, đời EI.4 xe ít đi hoàn toàn như mới. Giá 1.350.000, Hỏi 420 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Bán xe hơi du lịch Peugeot. 203 Hoàn Hảo. Sơn, đồng nệm máy mới 385.000đ. Hỏi nhà May Linh 309 Trương minh Giảng Saigon.

Dauphine đời EC, mới đi 37.000 cây số. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Daihatsu luôn thùng chưa số bao sang tên. Hỏi chủ tiệm café 83 Huỳnh quang Tiên Sg.

2CV EB vận tải nhẹ bán gấp. Hỏi Tấn 107 Đại học xá Minh Mạng Cholon.

Daihatsu Pick-up Hi-Jet mới nguyên. Dư dùng bán. Bao sang tên lấy số. Hỏi 48/3 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Datsun 1300 Blue bird số EC7. xe còn tốt bán Hỏi số 380/5 Công Lý Sg. (gần cầu Mạc Má Hồng).

Mazda 1000 de luxe EO màu trắng, còn mới nguyên có Radio Cassette antelt tự động. Hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Muôn 69 Gia Long Gò Vấp.

Simca Aronde toàn hảo dư dùng bán giá bình dân. Hỏi giáo sư Robert dạy lớp Anh Pháp ngữ thực hành cấp tốc số 54D Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao.

Honda Pick-up

Nhường Honda Pick-up TN360 Mới nguyên chưa dùng. Hỏi 18/C (lầu 3) Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình). Gần Hội Việt Mỹ Cholon).

Datsun 1300 Bluebird đời 1967 có radio, mới mới chạy 36 000c/s, tình trạng thật tốt; Xem xe nơi 88 Nguyễn Du Sg.

Cần bán 1 chiếc Taxi Renault 4CV hoàn hảo, máy còn Rodage, đồng. sơn, mới lắm. Hỏi 89/5 Chi Lăng, hẻm kế Phở gà Đắc Hiệp 206 Chi Lăng PN số 50m.

Xuất ngoại bán Volkswagen du lịch đời NBU, thật tốt. Hỏi 212/5 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Honda du lịch EI 5... màu trắng, mới nguyên, bán gấp 150/2 Võ Tánh Saigon.

Toyota Pick Up 25 mui tole EI-9 còn thật mới bán gấp 534A Hồng thập Tự SG. ĐT 92957.

I.D 19 đời EB màu trắng, tất cả tuyệt hảo bán rất rẻ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Peugeot 203 du lịch bán, đời kiếng lớn, máy. sơn, nệm mới toanh. 539/9 Trần hưng Đạo Sgon (vô dụng chủa quẹo trái).

Opel rekord

EF ít đi Chủ lái còn như mới hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

Bán xe Morris 1100. EC. Tình Trạng toàn hảo hỏi 41 Tôn Thất Thiệp Saigon,

Xe Coupé Studebaker Hawk đời 62 ED, nhỏ, đẹp. toàn hảo bán gấp 52 Lê Lợi Sg ĐT.93.747.

Bán xe Peugeot 203 vận tải nhẹ EK và xe Daihatsu thực dụng EO có mui. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh C.L. Đầu hẻm có phô g tên nước.

Austin A50 EL có radio còn toàn hảo bán hoặc đổi xe Vespa 298 Lý thái Tổ.

Renault R.4 fourg.... EB

sơn [illegible] máy, nệm toàn hảo tiện cho gia đình đông con. dư dùng bán. Đ.C 134 Hồ văn Ngà Sg.

Cần Bán Gấp xe Daihatsu Familiale nguyên xứ, chưa xử dụng. Xin hỏi 1081 Trần Hưng Đạo (ngang Rạp Palace) Chợlớn.

Taxi EA 4CV còn thật tốt 480.000đ. 361 Lý thái Tổ.

P.404 đời EB, màu trắng xanh thật đẹp, rất tốt. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Cần bán xe xúc hiệu Fenwick máy tốt bảo đảm. Hỏi TK.15/46 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Bán xe Renault Juva vận tải nhẹ máy mới làm đồng sơn còn tốt. Hỏi 801 đường Hậu Giang Chợ Lớn.

Honda P.U. chưa số cần tiền bán gấp. Hỏi 467 PhanĐìnhPhùng Sg. ĐT 93.603

2CV Fourg Série cũ, thật tốt, một đời chủ. bán gấp, giá rẻ, rất tiện cho gia đình đông con. Hỏi 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán xe Taxi số EK 3349 mới làm máy. Sạp số 7 bán gạo dầu chợ Vườn Chuối.

Bán xe DS 19 còn thật tốt. Hỏi 321 Thanh Thái Saigon.

CẦN MUA XE HƠI

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) xe du lịch và vận tải nhẹ, đủ loại Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Daihatsu chưa số, đã làm mui bằng rồi bán 450.000đ bao tên, P203 số máy 174... trạng thái tuyệt hảo Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Hillman EC Tất cả đều còn tốt, cần tiền trước Tết bán giá đặc biệt 600.000đ. Xem xe ngoài giờ làm việc. 258 Nguyễn thiệt Thuật Sg

TOYOTA CORONA EG.9...

màu trắng radio máy lạnh rất hoàn hảo, cần tiền bán gấp. Địa chỉ 62/3B Bùi thị Xuân GĐ hoặc 417 Trương minh Ký GĐ.

Bán 1 xe Jeep Capot bầu mới toàn hảo. Hỏi 5 Huỳnh Thúc Kháng Saigon giờ làm việc.

Bán Peugeot 204

79 HAI BÀ TRƯNG SAIGON.

Mazda EH deluxe 1500 có máy lạnh Radio, Cassette Nhường 5 Vỏ xe Michelin bông trắng tipelete 15x560 Coi xe 430 đường Phan đ. Phùng Sg

Toyota Corona EI

màu trắng Radio cassette, máy lạnh, kiến màu, 1 chủ bán gấp ĐC 132 Hồ văn Ngà Saigon.

Volkswagen du lịch có Radio, xe thật tốt bán hỏi 446 Phan đình Phùng (Saigon).

Jeep dispatcher, lộng lẫy bán 350.000đ. Đại úy Hồng, 6 Đồn Đất Saigon.

Peugeot 203 du lịch EJ. 8... (NBG) dư dùng bán xem xe trọn ngày tại 152 Nguyễn-H-Đức (chợ Hòa Bình)

Jeep Willys capot bầu thật tốt bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Honda P.U EI 9 ăn. mui bố thật đẹp bán 410 000đ Do 612/79 Phan đình Phùng (Hớttóc Thanh Sơn).

Cần mướn Nhiều xe du lịch P.U xe Benne cho ngoại kiều tư nhân và hãng thầu. Liên lạc Ô. Phú Hải 335 Trần qui Cáp ĐT 90.689.

Cần mua liền xe Cortina hoặc A glia hỏi ông Bình 62 Tịnh Minh Tuệ Điện Thoại 23.173 23.588.

Honda PU đã may mui nệm xếp thật đẹp, chạy 4000km, bán. 396 Phan đình Phùng Saigon.

Simca P.60. Đời EB, 9 nút. Vỏ ruột mui nệm mới.. Máy mới làm. Tình trạng hoàn hảo. Hỏi 396 Trần Hưng Đạo SG.

Cortina EC 9 nút delux một chủ. Datsun 1300 số T năm 1967 radio bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp xe vận tải nhẹ đời EH hiệu International 1300. Máy toàn hảo, thùng gỗ, ba h dôi. Xin hỏi số 230/4 Nguyễn huỳnh Đức PN từ 11g-20, mỗi ngày.

403 Peugeot du lịch. Xem xe từ 13 giờ. 550/1 Trần hưng Đạo Saigon.

Ngoại kiều cần mướn xe. Xe hơi cũ bán giá cao. Chiếu khán theo chồng về Mỹ Passprot, Xin đến 150 Bùi thị Xuân Đ.T. 25950.

P.404 EA trắng. hoàn hảo. Hỏi 147 Võ Tánh GĐ chỉ dẫn (sạp báo Lăng Cha Cả TSN dầu đường T.M.Ký) 15—18h thứ 7 và 10—18h CN.

Datsun 1000 De luxe du lịch có Radio EI.3 Hỏi 16 Minh Mạng (Ngã bảy)

Toyota Mark II Pickup Falcon Microbus. Hai chiếc xe cần bán gấp 30/5 Phạm Hồng Thái Sg.

Peugeot 203 Bán rẻ toàn hảo xem xe từ 6 giờ chiều và trọn ngày chủa nhựt. 159 Phan bội Châu GĐ cạnh đường Nguyễn văn Thanh

Peugeot 203 mui sập NBG/FJ màu trắng, máy sơn đồng toàn hảo, tình trạng tốt nhứt nhì cùng loạt, chỉ bán có 380 ngàn. Hỏi 69B Phan đình Phùng G.Định (Lò Heo Mới)

Toyota Corona du lịch EO Màu trắng. E17. De luxe Radio xe như mới đang Rodage cần Bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen đời NBS toàn hảo. Bán tới 163 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 máy lạnh xe hơi hiệu Mark II Bảo đảm tốt 30.000đ. Hỏi 102 Phan đ Phùng Sg

Taunus 12M 4 cửa EP toàn hảo bán. Hỏi 70 Bùi Chu Saigon.

Bán Traction 11L vì dư dùng Tình trạng tốt. Xem xe tại số 40/44 Cư xa Lữ Gia Phú Thọ

Ford Mustang 68

Máy lạnh, radio, cassette, đi 6 000km. Xe còn mới nguyên. Hỏi 194 Lý thái Tổ

Bán 2CV NBW tuyệt hảo Hỏi 381/43 Lê đại Hành (đến công trường đua rẽ trái).

Hãng Amtraco

Hiện có sẵn :

Bán hoặc cho mướn :

1) 3 xe ủi đất hiệu International Crawler Tractor BTD 20.

2) 1 xe cần cẩu hiệu International BTD8 «Side Boom».

3) 2 máy hơi Air Compressor hiệu Fuji và Gyrollo 250.

4) 2 máy trộn hồ lớn và nhỏ hiệu Winget.

5) 2 máy phát điện 25KW hiệu Patter.

6) 2 máy hàn điện Lincol Welder 600 Amp. Tất cả ở trong tình trạng toàn hảo. Mọi chi tiết xin liên lạc tại văn phòng hãng trong giờ làm việc 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Đ.T.91545—93396.

XE SCOOTERS

Vespa Ý 50P mới toanh bán gấp, thật rẻ, 26 Công trường chợ Trương minh Giảng.

Lambretta 3 bánh mui tôn đang sử dụng 40.000đ.Giếng số 2 đường Đò thành Nhân Gia Định sau Tòa Hành Chánh trạm lính gác Hỏi Cô Bảy.

Cần tiền bán gấp 1 Solex đời mới nhất, rất tốt, 1 Cassette National điện, pin toàn hảo. Liên lạc Trần Quân 131/26 Trần quốc Toản Saigon.

Bán xe Lambretta ED. Hỏi số nhà 416/642A Phan đình Phùng Saigon.

Bán một Solex, một Puch còn tốt. Hỏi 95 Lý Trần Quán Tân Định, từ 14g—20g.

Bán Honda 67. giá rẻ 46.000đ 369/305 đường Pétrus Ký Saigon.

Bán Vespa EA. (như mới) Hỏi ngoài giờ làm việc 550A Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Vì đi xa cần bán gấp 1 Honda kiểu CL68 màu đỏ giá 55.000đ. Hỏi ông Phương xe sinh tố trước số nhà 207B Trương minh Ký GĐ) Trương minh Giảng nối dài.

Bán Lambretta Pecial đời EF và tủ lạnh 360L. Hỏi 98H Lê Lai Saigon.

Pot Honda C50 (dame). Muốn sang 1 bộ Khuôn làm Pot Honda dame và 1 số bộ phận pot cạ rồi.Xin hỏi nơi hiệu «Thanh Tùng» 364 đại lộ Lý Thái Tổ (Saigon)

Lambretta EI chưa hết Roda, xe Honda Dame đỏ tốt bán gấp giá rẻ. Hỏi 384 Trương Minh Giảng Sài gòn (Trên lầu)..

Bán Honda SS50 67. Hỏi 220/158/3 Trương minh Giản Saigon.

BÁN 3 Lambretta. 3 Vespa NA Ý. 1 EC 80.000đ. 1 EE 92.000đ, 1 Spécial EG 120.000đ. 3 NA đồng hạng 45.000đ tất cả đều bao sang tên. 173 Nguyễn Trãi.

Mua giá cao nhiều Vespa Lambretta và Honda. 479 481 Lý Thái Tổ Sg.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta. do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa Super 150 đời EF, ít đi bán 140.000đ máy lạnh GE 23000 BTU và 29000 BTU (4 ngựa 150.000 chưa khui) 30 Nguyễn thiện Thuật.

120.000đ Lambretta Spécial EF 5. Hỏi 20/17 Kỳ Đồng. 1 đời chủ.

VESPA super mới nguyên, chưa số, dưới giá chánh thức. 233 Bùi Viện Sg.

SALON THU TIÊN

Mua bán đổi gửi Vespa, Lambretta và đủ loại Honda. Hiện có bán Vespa Super EF. LambrettaEE Honda S90—50 đủ loại và cần mua xe Jeep capot cao cũ, 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán 1 chiếc Honda SS50 đen, mới, xài kỹ ít đi. Bán giá rẻ. Hỏi 69/16 Nguyễn Thông.

Bán Honda Xanh đen ống 68. Hỏi 225 Võ Tánh Saigon.

Bán gấp Vespa mini mua về chưa dùng giá phải chăn, hỏi 21 Cao Thắng Sg.

Lambretta 150cc

EE... ít đi giữ kỹ Bán gấp. Hỏi 193 Cô Giang Saigon.

XE ĐI TẾT Lambretta NA.A4 số mới EM sơn đồng mới. 1024 hẻm 10 Cư Xá Kiến Thiết Trương minh Giảng (Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận nối dài). Ngoài giờ làm việc.

Bán xe Lambretta Spécial EH. Hỏi 7 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán rẻ 1 Honda SS 67 màu đen còn tốt ít đi hoặc đổi lấy Mini Lambretta 50.Xin hỏi 71 Nguyễn thiện Thuật.

Bán 1 Vespa 50 trong hãng mới lấy ra và 1 chiếc Mobylette xanh còn tốt. Hỏi 345 Bến Chương Dương.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán 1 Freezer (Mỹ) 600 Lít 120.000đ. 1 máy làm kem (Pháp) 165.000đ. 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Máy lạnh hiệu Fedders 13.000 BTU, 18.000 BTU điện 220V. Général Electric. 19 000 BTU, điện 220V. Anama. 9.000 BTU. 220V. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Dư dùng bán rẻ tủ lạnh Admiral 260 lít Hỏi : 231 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán 1 máy Photocopie hiệu Verifax. hiện đang dùng Hỏi 648 Phan đình Phùng Saigon.

Tủ đông lạnh

FREEZER đứng 2 lớp cửa, cửa trong 4 cánh, 5 ngăn lạnh, lạnh 25° dưới 0°, 3 giờ đặc toàn diện. Loại tủ đặc biệt để làm đá bịt, chứa kem mỗi ngày sản xuất trên 1.000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Sg

Máy lạnh 220V Westinghouse 16000 BTU, Fedders 13000, 14000. Kelvinator 13000. 199 Cô Giang Saigon. Đ.T.92 209.

Quà...biếu...

Quà biếu Tết, quà cưới. cho của, thay vì mua vàng. và lợi tức quý hơn cho 1 triệu đồng, quý ngài hãy đến hãng THALACO lựa 1 máy may đã hiệu độc đáo, bất cứ hiệu gì, cũng tặng thêm 1 phụ tùng may hoàn toàn miễn phí, do 1 trường lớn dạy, và đặc biệt hơn, học xong giới thiệu đi làm. May đồ, xưởng quân trang Hãng Thalaco 339B Pétrus Ký Sg. bán đủ các loại máy may, chưa bán máy may, mô tơ và phụ tùng, xe hãng giao tận nhà.

Máy ảnh Dư dùng bán 1 trong hai Leicaflex hoặc Bronica S 2 luôn phụ tùng. Xem máy tại 369.2A Lý thái Tổ ngoài giờ làm việc.

BÁN máy ép gạch bloc Nhật bổn. sản xuất 12 cục 1 phút, bán tự động. Hỏi 27 Phan Thanh Giản. ĐT 24595 Sg.

Freezer 150, 200 lít và cở lớn hơn, kiểu năm máy Mỹ. Lạnh tối thiểu dưới 25 độ. Giá đặc biệt rẻ. Bảo đảm : kem không chảy, bịt sinh tố rất mau đặc A.C. hiệu Philco Ford 2 ngựa 208V còn mới. Tủ Vitrine để đồ nguội và tủ dầu hỏi Electrolux số 10. Do 183 Trần quí Cáp Saigon Đ.T.93.243.

Máy bán (35.000) máy phát điện 1kw5, điện 110-220, của ngoại quốc, có Démarreur tặng thêm bình Accu -|- 100m dây điện 20 ly. Hỏi 36 Hoàng Diệu KH (sau 12 giờ).

Freezer Tủ lạnh

Tủ và Freezer Sanyo, National. Hitachi giá hạ giao hàng tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon.

Mới về máy rang bắp nhôm. nhường lại giá rẻ. Hỏi Quán Mai 527 Phan thanh Giản Saigon.

Máy ảnh dư dùng bán rẻ 1 bộ Miranda FV 3 ống kính và đầy đủ phụ tùng (25.000đ). 1 máy rọi Lucky 6x6 2 ống kính (12.000đ) đèn Flash máy làm lang, bàn cắt và nhiều dụng cụ phòng tối khác. Hỏi 30 Nguyễn-huỳnh-Đức Phú Nhuận

Tủ lạnh Sanyo 157L chưa khui bán thật rẻ 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn) Saigon.

Máy lạnh Fedders

13000 BTU và 18000 BTU điện 220V còn mới tủ lạnh Frigidaire 2 cửa 300 lít. Hỏi 152/1 Yên Đỗ Sg

Bán FREZEER hiệu Sub Zero 800L kiểu đứng, 5 ngăn, lạnh 30° dưới 0°. Toàn hảo. Hỏi 106 Hồng thập Tự Saigon.

Bán máy may Singer de luxe quạt bàn Sanyo phono meuble National Cassette Aiwa Compact. 217 lô F (lầu 2) Cư xá Nguyễn thiện Thuật.

Tủ lạnh Hitachi. 140L. National Jetcycle 115L, Toshiba 140L, quạt Sanyo, Hitachi, TV Sanyo 19" Panasonic 9' (dùng bình và điện) Toshiba 20' bán rẻ Hỏi hẻm 198 Ng. Huỳnh Đức P.N. nhà 48/74.

Bán Freezer hiệu United 600L kiểu đứng, 5 ngăn lạnh 30 dưới 0° toàn hảo. Hỏi 1/49 Lý Văn Phức (cư xa Lý Văn Phức) Dakao.

BÁN 2 tủ đông lạnh, Freezer dùng bán kem đá bịch, 140L và 105L hiệu Hitachi — 1 tủ lạnh, 140L hiệu Toshiba, tất cả còn trong thùng mới toanh, giá hạ Xin hỏi : 513/4B Phan Thanh Giản Sg.

Bán máy thêu Necchi. Hỏi 75/5 Bác Hải Lối vào Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Photocopy bán 1 Photocopy mới nguyên, rẻ, đẹp. Photo giấy màu rõ ràng. Hỏi 194 Bùi Viện Saigon.

Bán gấp 2 tủ lạnh Sanyo 150 lít 39.000đ. chưa xài 127 lít 32.000đ. còn mới. 131 Bùi Viện.

Freezer 2 cửa

Cô dư 15 Freezer 180L 2 cửa, giá chính thức hàng về trước Tết. Tủ lạnh, lò gas đủ loại. HOA MAI 454 Minh Mạng C.L. Bán lại 1 Pickup Honda lấy số rồi chưa đi.

Máy rang bắp

kiểu Mỹ, gaz, điện 110V. 222V. Xe nhôm, nồi mica, thấp lớn, rang dễ và mau. Khi cúp điện vẫn rang được dễ dàng. bảo đảm, rẻ nhất. Tặng thêm 1 radio 3 băng mới tinh. 107 Nguyễn Lâm Cholon (hông trường tiểu học Nguyễn tri Phương)

Freezer Sanyo nằm 1 cửa, 2 cửa kiếng chứa kem làm nước đá mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Tết ! Tết !

TỦ LẠNH GAZ

Khỏi điện khỏi dầu lửa rất tiện lợi nơi thôn quê. HOA MAI. 454 Minh Mạng Cholon.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán điều hòa không khí Fedder 13.000 BTU. Hỏi Hán Thành 189 Đinh tiên Hoàng.

Máy lạnh Fedders 13000 BTU (220V) Tủ Lạnh Hitachi. Sharp. Toshiba 140L. Sanyo 127L. Máy giặt (5ký) giá rẻ giao tận nhà. MINH CHÂU 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sửa máy đan

hư. đàn cong, kim queo, dầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 60 KWA điện thế 110/220/380 rất tiện lợi cho mọi nơi có bán đủ các loại máy kéo chạy dầu cặn có chuyên viên chỉ dẫn bán tại Kỹ nghệ điện 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon.

Điện Thoại 41.963

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng

Mua bán, sửa chữa, bảo trì tủ. máy lạnh, tủ giặt cũ. mới. Có xe lấy, trả hàng tận nhà.

Máy làm kem

Kem cây, bọc, bịch Sirop 10 phút bằng INOX rất đẹp và tốt. Máy tính N C R. thối tiền lại được, tiện cho chủ khỏi làm sổ. Freezer Bus Zro mới 226 Trung Dũng Gia định (Gần sân banh Cây Thị).

Kẹp bịt Nylon

Lâu đã bịt cột dây thun lâu lắc, mỏi và đau tay. Nên dùng kẹp bịt nylon bịt thật cứng và chắc không xì hơi lại đẹp hơn dây thun, nhanh chóng dễ xử dụng, trẻ em 10 tuổi bịt cũng được, rất tiện lợi, mau gấp 2 lần cột dây thun. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Bao giấy đựng bắp rang

Có sẵn tại nhà in PhùngHưng.Nhận in nhãn hiệu nhiều màu. 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi C.L.

THÀNH ĐẠT TỦ LẠNH

Tủ lạnh Hitachi 140L, Sanyo de luxe 127L, 117L Máy giặt Hitachi 5kg5. National 4kg2, Sanyo 3kg5. Bếp gaz Sanyo. Sharp. Giao hàng tận nhà. 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Photocopy

Bán máy làm Photocopy. Loại máy điện tử, tối tân tự động pha thuốc mực. điện 110v—220v tất cả đều tự động 1 phút làm 10 bản. Có bán luôn giấy thuốc mực và đồ phụ tùng. Văn Minh 26 Đồng Khánh ChoLon.

(Xem tiếp Máy trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Nhắn tin gấp

Ô. TRÍ, con Bà LÊ THỊ LONG yêu cầu đến ngay HỨA PHƯỚC MỸ để giải quyết cấp tốc vấn đề mướn đất Xa Lộ, Thị Nghè.

Nhắn tin mời Anh THIỆU HƯNG đến gặp tôi gấp, về vụ Vân Coiffage đã dời về 425 Trần quốc Toản Chị Tân

Xin chuộc xe

Khẩn thiết xin chuộc 20.000đ xe Honda C.50, màu xanh, mất lúc 18H 35 ngày 21-01-69. Cam đoan không làm khó dễ. Xin hỏi tại Quán «Mai» 527 Phan thanh Giản Saigon. Đ. Thoại : 29435.

ÔNG TRẦN HỮU CHÍ

Trường Thomas cần gặp NGUYỄN THỦY gấp.

Nhắn tin

Con tôi LÊ-VĂN-MỸ 14 tuổi tự ý bỏ nhà ra đi ngày 17-1-70. Má đi tìm con. Con ở đâu hãy về gặp. Bà con nào thấy cháu chỉ dùm. Ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Mẹ LÊ-THỊ-HIẾU
23/2 xã Tam Hiệp quận Đức Tu tỉnh Biên Hòa

Mất bóp xin hậu tạ cho ai mang bóp và giấy tờ cá nhân (không có tiền) đến :

T.P. TƯ
18 Phan văn Đạt hoặc 58 Tự Do Sg.

Đền ơn Tôi làm rớt mất 1 bằng lái xe hơi. Tên Nguyễn văn Cương sanh năm năm 1943 tại Kiến Hoà (khoảng đường Hàng Xanh Gia Định) vị nào lượm được xin đem đến 46 Tản Đà Cholon hoặc Điện thoại 50.766 Xin hậu tạ.

Tạ ơn

Tôi tên LÊ THỊ NGHĨA ở số 306 Bến Chương Dương Saigon có bịnh nhức đầu nghẹt mũi đã 9 năm nay thường hay kinh nguyệt không đều huyết trắng nhiều, tử cung chằng xuống, bịnh tình trầm trọng nguy hiểm, mấy năm tôi tìm đến Đông Tây danh y điều trị không hết nhờ xem mặt báo đến số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon nhờ ông Đông y sĩ Ô. Niên. Chuyên khoa Châm cứu trị thời gian hoàn toàn mạnh. Nay tôi xin tạ ơn ông.

Mất kính tuổi

Tôi có mất 1 kính tuổi trên xe Taxi từ Lê Lợi đến Thống Nhất. Ai lượm được xin đem lại 115/17 Phát Diệm Sg. sẽ hậu tạ 1.000đ.

Chó lạc tên Mun giống Nhật Bản, đen, cổ đeo giây da đỏ. Lạc tối thứ bảy 17-1-1970, gần bịnh viện Saint-Paul. Ai tìm thấy, xin trả 283 Phan thanh Giản. Hậu tạ.

Camera Canon 51g và Yashica 60E Super 8 mới nguyên, bán một trong hai, Panasonic RS-760S + 2 Speakers. 47A Nguyễn văn Mai (hẻm 417-419 Hai Bà Trưng Tân Định).

Máy lạnh Fedder 10.000 BTU điện 110V mới xài 2 tháng bán rẻ. 298 Võ di Nguy P.N.

Bán máy điện 40 Kwa 110-220 380 Volt Tự Động toàn tào chạy dầu 1000 T/M 444 Hai Bà Trưng Saigon Đ.T. 22.392.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh Toshiba 140L 40.000đ. Hỏi 112 Trần bình Trọng Chợ Quán

Máy tàu Kubota 46 đến 63 mã lực dạng gắn trong tàu, tình trạng tốt, giá 250 ngàn. Bán gấp Hỏi ông Ngọc 49 Mạc Vân Xóm Củi Cholon.

Bán máy rang bắp hiệu Sinar, tốt đẹp, rẻ, rang điện và Gaz. Hỏi 26 Yersin Nha Trang.

Bán rẻ 1 máy ảnh Kodak Rétina 3C tình trạng toàn hảo. 30 Hồng thập Tự (gò sau)

Bán Tủ lạnh dầu hôi «Electrolux» 120 lít : Tủ ướp lạnh Freezer «Ericsson», 1.000 lít. Hỏi Frigohall 50 Pasteur SG. Đ.T. 22.343.

Petri máy ảnh kiểu mới có CdS chưa xài bán rẻ 6500đ. 39 Trần văn Thạch T.Đ.

Dư dùng Bán rẻ 2 máy lạnh 19.500 BTU và 10.500 BTU Hỏi 169 Nguyễn Trãi ChoLon.

Hàng có sẵn:

Máy điều hòa National không khí mát như Đalạt, điện 110v. Freezer Sanyo, Hitachi, National. Hàng sắp về : Máy bào nước rau má, tủ lạnh Hitachi và National đủ cỡ, tại Quang Minh 61 Phạm Ngũ Lão. ĐT 225.9 (sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

MÁY LẠNH - TỦ LẠNH

Máy lạnh York 25.000BTU (220V) 3 ngựa. Tủ lạnh Hitachi, Sharp 140L, National 115L, Sanyo 150L. Máy giặt (5k) giá rẻ, giao tận nhà. Bột KEM nguyên chất bán sỉ và lẻ. MINH CHÂU 42 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Tủ dầu hôi

Cần tiền bán 2 tủ lạnh dầu hôi, 1 Electrolux 160 lít kiểu mới 69. 1 Servel 240 lít thật tốt. 160 Phạm Hồng Thái (gần ba [illegible] Chí Hòa)

Dư dùng [illegible] rẻ tủ [illegible] USA [illegible] Chợ Lớn [illegible] điện thoại [illegible]

Cửu Long

57 Võ [illegible] Phú Nhuận

Bán các loại máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt và [illegible] Đặc biệt có hàng [illegible] Mỹ [illegible] rất tốt, giá đặc biệt. Bảo [illegible] bảo trì sửa chữa.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

TS. Tuấn 214 Lê Lai

giá rẻ. Tận tâm. Đúng hẹn. bảo đảm có xe lấy và giao hàng tận nhà.

QUI NHƠN, 170 LÊ LỢI

Bác sĩ HIỆP

Chuyên khoa : Tai. Mũi, Họng.

Biên Hòa BS. PHƯỚC Thường trực ban đêm, 67 Trịnh hoài Đức Biên hòa

HỌC

Nữ G.s. Pháp

Chuyên luyện Pháp - Đức ngữ căn bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Saigon phòng 33.

Dạy đan máy Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v... Bảo đảm 1 tháng ra nghề. Có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy bạ. Nhận sửa máy hư.

Khóa cấp tốc Dạy làm gấp 2 tuần lễ trong dịp Tết, có 20 thứ bánh tây và mứt. Đã thử trái cây tỉa bông đu đủ và làm cho màu như hoa thiệt. Hỏi tại trường Thanh Vân Nữ công Học đường 54/52 Kỳ Con (tiền lầu).

TRƯỜNG THI NHẬT NGỮ

(LỚP TƯ GIA)

Áp dụng Chương trình của Hội Học Hữu Quốc Tế Phương pháp mới bảo đảm dễ học dễ hiểu 16-2-70 khai giảng nhiều lớp Vỡ lòng. Đàm Thoại. Đọc bổn. 167 Đ.L. Đinh tiên Hoàng Dakao,

Dạy thực hành

Radio TV Transistor Tape Recorder Amplifier Cassette trên các máy hiện có trên thị trường.

TI VI HOÀNG MỸ
200 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định

GIÁO - SƯ DO

Tất cả mọi vấn đề trên thế giới này, dầu nan giải tới đâu cũng vẫn có thể đi tới một thỏa hiệp. Nếu đôi bên thông cảm nhau bằng một bữa tiệc kèm theo Dạ Vũ. Bởi vậy quí vị Chánh khách, không thể không tìm học Vũ GS Do. Sau ít ngày đã Vũ đủ các điệu. Ghi tên, lựa giờ tại 14 Phan V Hùm, phòng C, lầu 1 hoặc R lầu 3 (ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

LỚP CHUYÊN NGHIỆP

Khai giảng : 16-2-70

Đào tạo :

- Ước lượng viên (métreur)
- Trắc lượng viên (opérateur)
- Họa viên kiến trúc (dessinateur d'architecture)

Do nhóm chuyên viên có nhiều kinh nghiệm trong nghề tận tâm hướng dẫn. Lớp ngày và đêm. Nhận học viên có hạn. Mời ghi tên tại 245 Lý Thái Tổ.

ĐÃ PHÁT HÀNH

DỊCH KINH LINH THỂ

của KIM ĐỊNH

thuộc loại sách Triết Đông, cần cho Sinh viên Đại học và quý vị cần tham khảo Triết lý Đông Phương. Có bán tại các nhà sách Thủ Đô và các Tỉnh. Mua nhiều liên lạc với địa chỉ 77/15 đường Minh Mạng CL.

Trường Đạt Đức

73 Chi Lăng Gia Định

Cần gặp Tổng Giám Thị và một Nghệ sĩ lớn tuổi biết Tân và Cổ nhạc và đờn.

Kèm trẻ

Luyện thi vào lớp tư Taberd và kèm các lớp 11e,10e do Bà giáo nhiều kinh nghiệm hướng dẫn. Hỏi 215C/16 Chi Lăng. Phú Nhuận hẻm Chu mạnh Trinh, ngõ thứ 2 tay trái

Khiêu vũ hướng dẫn riêng từng người từ căn bản đến bước tân kỳ. Liên lạc tại 110 Nguyễn Huệ Saigon.

Vô địch lái xe hơi

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg Đ.T 37201, 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày. 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

Lớp gia chánh

Dạy nấu món ăn Tàu và Bắc, ngon và rẻ. Do bà Ngầu đảm nhiệm. Tại 529/10 Phan thanh Giản Saigon.

Cơm bánh Tây - Tàu - Việt

291 Nguyễn Tiểu La Cholon (qua chợ cá TQT ngã ba rẽ trái). hằng ngày : Cỗ Tết thuần túy Bắc Việt, bí quyết, vật liệu đặc biệt mứt để lâu không chua chảy. Thứ Bảy : 24-1 giò heo mục nhĩ, nem chua Hải Dương, bánh sinh nhật 5 tầng, bánh cuốn Thanh Trì (bột gói). Chủ Nhật 25-1 : chả cá lạc long, giò gà nấm đông cô — cá rút xương chua ngọt — chả tôm đòn.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 165 sẽ khai giảng ngày 11-2-70. (mùng 6 Tết). Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đại Bản TRANSISTOR thực tập và sửa trị mạch điện [illegible] [illegible] bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đã [illegible] hành nghề và thực hành [illegible] trên TV hiệu [illegible]

Có [illegible] Hàm thụ với dụng cụ [illegible]

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

[illegible] Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100, Đinh Tiên Hoàng Dakao Sg.

TIẾP THEO **C** TRANG 1

Hàng Không Việt Nam tái lập và tăng cường đường bay Sg. — Cà Mau

— Hàng Không V.N. cho biết, vì công việc sửa chữa phi đạo được tạm hoãn tất nên đường bay Saigon — Cà Mau — Saigon đã được tái lập từ ngày 22 - 1 - 1970. Để giúp phương tiện đầy đủ cho đồng bào, đường bay Saigon — Cà Mau được đặc biệt tăng cường nhân dịp Tết Nguyên Đán Canh Tuất. Để có thể đi đúng kỳ hạn và tránh chen lấn, đồng bào nên liên lạc giữ chỗ trước tại quầy vé quốc nội, số 3 đường Lê Lai Saigon. ĐT 90.359.

Chi tiết phiên tòa

TIẾP THEO **T** TRANG 3

VNCH như : «Ngủ đi con, rồi ngày mai khôn lớn bán nước mà làm quan»

— Bản «Viên Đạn» có lời lẽ gây oán-hờn Đồng Minh và qui trách nhiệm về cuộc chiến cho Đồng Minh như : Dân Việt cần cơm áo, bạn Đồng Minh hiếu thảo, tặng viện trợ thật cao, những viên đạn đỏ hồng, đi nhau danh Hòa Bình, ta nước bạn Đồng Minh xin ủng hộ 2 Miền hứng viên đạn Văn Minh».

— Bản «Mẹ ơi nuôi con lớn để con làm tù binh», có vẻ cho việc bắt phục tùng và đầu ngũ. «Người lính trẻ trong tù khe khẽ hát vì con không muốn giết bao anh em mình nên con làm tù binh, vì con không giết người mà lên lon».

— Bản «Gọi quê hương mà nhớ» gây cảm hờn oán ghét Quân Đội : «Quê hương có bia mộ. Quê hương có Snack Bar, Quê hương không còn bạn. Quê hương lắm hận thù, Quê hương đầy tiếng Bom, Quê hương xe Thiết Giáp, Quê hương đầy gót giày, Quê hương nhiều chinh chiến, Quê hương nhiều đau thương».

Sau lời buộc tội của Thiếu tá Ủy Viên Chính Phủ và lời biện hộ của Luật Sư Bùi chánh Thời cho bị can, Tòa đã xử như trên.

Etudiants Fac des Sciences, Bacc Maths Ex JJR Cherchent place de Précepteur : Math Français. S'adresser au No 120E/12 Đinh Tiên Hoàng Sg.

KHIÊU VŨ

Cô Phụng và ông Tony Thanh nhận dạy riêng một vài người theo giờ hẹn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi viện.

Dạy may áo Raglan

Với 1m60 vải khổ 1m20 do giáo sư nữ công trường Hưng Đạo hướng dẫn. Học phí 1200. Ghi tên tại 353/62 Phạm Ngũ Lão Sg.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu,

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

TIẾP THEO **H** TRANG 10

Kang, Chủ tịch Chi hội Trung Hoa của Liên minh Thế giới chống Cộng.

Cũng nhân ngày Tự do Quốc tế cử hành hôm 23-1-70, Tổng Thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu đã gửi tới Liên Minh Thế Giới Chống Cộng tại Đài Bắc một thông điệp chúc mừng nồng nhiệt Liên Minh.

THUỐC

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về

MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI

Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4 — 7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiểu ra máu mủ, sa cu trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường, tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N B.Y.T. 49-5-1963.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhận Tom hỏi âm.

Phòng chữa mắt MINH - CHÂU

ĐÔNG Y NHỠN KHOA

Áp dụng phương pháp mới, bịnh mau hết, ít tốn kém (không mổ).

Trị đau mắt : màng mộng sưng — nhức, đau mắt hột, bệnh chảy mắt. Mắt mờ như sương trông không rõ, thường thấy bóng đen, đom đóm, là chứng mắt sắp bị (thanh manh). Trẻ em đau mắt do ban trái v.v... Tới Phòng Thuốc Minh Châu các bạn sẽ được toại nguyện.

— ĐYS Minh Châu (trước ở Hà Nội). Hiện ở 30/272 đường Thống Nhất Xóm Mới. Gò Vấp Gia Định (gần trạm Cảnh Sát — ngã tư Xóm Mới).

— KN. BYT 5159/PC/QĐ

ĐẶC BIỆT ! BÁNH TÉT HẤP

Chỉ cần 1 giờ rưỡi là chín

3 giờ chiều Thứ Sáu 23-1-1970

Món ăn **Palorerde à la Marinière. Trerbot grillé parfumée à l'orange.**

3 giờ chiều Thứ Bảy 24-1-1970

Bánh tét hấp (chỉ cần 2 giờ là xong, đỡ mất thời giờ, trình bày đẹp)

Gâteau Anniversaire (Crème Moka)

8g30 sáng Chủ Nhật 25-1-1970

Bánh tét hấp — Croissant au beurre

Số 6 Phú Kiệt (cạnh Kho Bạc)

Trường Thợ Máy Thợ Điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) THỢ MÁY XE HƠI

và các loại máy nổ trọn khóa 3500đ

(2) THỢ MÁY XE NHẬT

tháo ráp các loại xe Nhật trọn khóa 3000đ.

(3) ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm «pan» các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 7.000đ.

(4) LỚP VẤN DÂY

(Bobinage). Thực tập vấn lại các đồ điện : Tran fo, các loại động cơ quạt, máy bơm, compresseur, Dynamo v.v... trọn khóa 5000đ.

(5) THỢ ĐIỆN NHÀ

(mỗ lớp 3.000đ.)

(6) ĐIỆN XE HƠI

Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp. Các bạn muốn tự lập tây chọn 1 trong 6 ngành kể trên để được trọng dụng khi nhập ngũ, không thất nghiệp khi hòa bình. Sau 12 năm tín nhiệm xin quý bạn nhớ Trường ĐẠI NAM 239-241 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon, Saigon 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần cine Opera).

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1-57 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.

Máy mới Việt Anh Pháp.

70o/o học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.

Trường TÂNTHÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon. Khai giảng : 11-2-1970.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

LỚP DẠY RADIO TELEVISION

Trường **VTTT** và **Truyền Hình**

TRƯỜNG - AN

770 Phan Đình Phùng Sg

Chính thức được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép dạy VT Truyền Hình. (Quyết định số 24/GD/KTHV/QĐ)

KHAI GIẢNG : 11-2-70

— Các lớp Sơ cấp và Trung cấp Ráp sửa Radio và Transistor.

— **Lớp sửa Television** (buổi tối) Mỗi khóa 2 tháng, tuần học 12giờ Lấy chương trình và ghi tên trước tại Văn phòng.

Mỗi lớp chỉ thâu 20 học viên.

Hiệu trưởng : ĐẶNG-SĨ-HỶ

Một phát-minh thời-đại

Mỹ Phẩm M-LARGER

Theo Bác sĩ Mỹ,

9o/o tại Mỹ và 25o/o tại ViệtNam bị ung thư vì giải phẫu, nhưng khắp các Quốc gia trên thế giới đều công nhận Mỹ phẩm M-LARGER giúp quý Bà, quý Cô có một bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp như ý muốn, dùng Mỹ phẩm mang theo người M — LARGER khi cở nang rồi không bao giờ nhỏ xẹp lại, bảo đảm 100o/o không làm hại sức khỏe và không gây phản ứng, xử dụng 15 đến 60 ngày là có kết quả như ý !

Xin liên lạc ngay với **Văn phòng Tổng phát hành duy nhất** tại Saigon 84 — 86—88 Bùi Chu (gần Trường Nguyễn bá Tòng) hoặc gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang mỹ phẩm đến tận nhà. Ở xa xin gởi bằng bưu phiếu 2.000đ để tên NGUYỄN-LỆ-THU.

Cần Đại lý các Tỉnh

au Printemps

Quần áo trẻ em mặc TẾT

164 GIA LONG SAIGON. Đ.T. : 92.793

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, Sâu tay, lở chẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v. Duyệt Sg.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

- ăn ngon mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thận hư dương kém, bìn thần, Đau Lưng tào giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. âu sầu, sôi ruột : Nám canh dần dọc, bần thần. Bìu ngay mỏi mệt. Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg

THUỐC

Đau lưng. Thận suy, Dương kém. Thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt. Nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông Giáo sư Anh Văn chỉ thuốc dùm cho.

Trị *Ghẻ chốc, lở loét, mụt nhọt và tất cả vết thương làm mủ do nhiễm trùng ngoài da.*

Crème DALIBON

Có bán tại các Nhà Thuốc Tây

Những người mắc bịnh lâu năm. MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HUẠT TINH, thiên trực nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống bọng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình) BYT KN số 2111 — 15-5-69.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sì con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 1/-2-65).

Mách giúp

Thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ rất thần hiệu, trị khỏi ngay : Te Bại Phong Thấp Nhức Mỏi (dù kinh niên).

Hỏi nhà buôn THANH THẢO số 266 Lê quang Định Xóm Gà Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

LINIMENT HINDOU

Dầu nóng Ấn độ

NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

TẶNG QUÍ BÀ, QUÍ CÔ đừng lo nữa ! Vì đã có :

PHỤ NỮ

TRƯỜNG XUÂN THẢO

Là một dược phẩm mới nhất chế toàn các vị thuốc quý giá dành cho quí Bà quí Cô để Điều Kinh Bổ Huyết, chuyên trị : Máu xấu, bạch đái, kinh kỳ không đúng, khi có kinh đau bụng, đau chằng dạ dưới, đau lưng, chóng mặt, ăn ngủ không được, nước da vàng mét, hiếm muộn... Ai mắc bệnh trên nên tìm cho được PHỤ NỮ TRƯỜNG XUÂN THẢO (nhãn hiệu Cá Bay) của nhà thuốc SÙNG NGUYÊN (Đông Dược Sĩ TRẦN NGƯƠN) 157 Hương lộ 14 Cầu Tre. Có bán tại các nhà thuốc Việt Hoa.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

ANTIGRIPPAUX

[illegible] BÙA BỔ ĐẦU NGƯỜI

Phật Giáo VN Thống Nhất
Chùa GIÁC-NGỘ
36, Trần Hoàng Quân, Chợlớn

Lễ Hành Hương ĐàLạt

Nhân dịp Xuân về,

Ban tổ chức Hành Hương ĐàLạt vào ngày 14, 15, 16, 17 tháng 2 năm 1970 để viếng những danh lam thắng cảnh và các tự viện.

Vậy kính mời Quý Phật Tử muốn tham dự hãy đến văn phòng Chùa Giác Ngộ nhận chương trình và mua vé trước ngày 12 tháng 2 dương lịch.

Trụ Trì Chùa Giác Ngộ
Đại Đức Thích Thiện Huệ

QUÁN

HƯƠNG-BÌNH

18, Võ Tánh, Phú Nhuận — Đ.T. 41.338

Nhiều món nhậu và cơm
Nhiều thức ăn đặc biệt Huế
Điểm tâm, Giải khát

Nhà hàng thanh lịch nhứt vùng Phú Nhuận. ***Giá phải chăng.***

Cần Thợ

Hãng CARIC cần các thợ sau đây :

- Thợ tiện
- Thợ nguội
- Thợ xoáy

Trình diện tại Xưởng ngang bến đò Thủ Thiêm.

RA ĐỜI 7 NGÀY

25 NGÀY BỊ BỊT MIỆNG VẶN CỔ, BẺ TAY

SỐNG CÒN

vẫn còn sống

CHÚA NHẬT 25-1-1970

cả nước phải tìm đọc :

Sống Còn

để theo dõi tập đoàn ngất ngư, lè phè tiếp tục tổng công kích ca. Ngài lãnh chúa, các Vua tỉnh lẻ, các Bà Lớn, Bà Nhỏ cùng bè lũ tham quan buôn dân hại nước.

Trận đánh sẽ vô cùng tàn khốc, táo bạo, nguy hiểm làm rung chuyển cả nước.

Sống Còn

ĐẶC BIỆT số tục bản tặng lịch trọn năm 1970, in Offset nhiều màu lộng lẫy chưa từng có trong lịch sử tặng Lịch của làng báo

Địa chỉ Tòa soạn mới : 25-27, Võ Tánh Saigon — Đ.T:25.521

Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp

Thông - Cáo

Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp trân trọng thông báo :

Các Trương Mục Tiết Kiệm tại các Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp trong toàn quốc tận cùng bằng 2 số :

82 và 59

được may mắn trúng thăm để chia lời phụ cho kỳ Đệ Tứ tam Cá Nguyệt năm 1969.

Ngân Hàng xin thành thật Chia Vui cùng các Trương Chủ may mắn.

Saigon, ngày 16 tháng 01 năm 1970
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Bố Cáo Khảo Giá

Hãng Thuốc Lá SOCIETE des CIGARETTES J. BASTOS — 151 — 155 Bến Vân Đồn — Saigon, cần nhập cãng 1 cái máy cắt giấy thuốc hút với tất cả đồ phụ tùng cần thiết(Dérouleuse-bobineuse avec accessoires), trong chương trình FRANCEFI.

Muốn cần chi tiết thêm, xin hỏi nơi văn phòng Hãng nói trên.

Ngày mở những hồ sơ hiến giá nhứt định là ngày 2 tháng 2 năm 1970 hồi 10 giờ tại văn phòng Hãng.

CAFÉ CHIỀU - VÀNG

606 Pétrus Ký Saigon

▼ *Cà Phê thơm ngon*
▼ *Thức uống tươi mát*

NHẠC SỐNG MỖI TỐI

— *Do ban nhạc độc đáo nhất THE MIDNIGHT phụ trách với các ca sĩ nổi tiếng trình diễn các bản nhạc thời trang.*

Kỹ Nghệ Điện Lạnh Hiệp - Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh Saigon, Đ.T. 92.623.

Tin Quan Trọng

Có nhiều xe lớn trang bị máy lạnh tối tân sẵn sàng hợp tác cùng quý vị :

- Chủ vựa cá biển
- Nhập cảng Thực phẩm và trái cây tươi
- Hợp tác xã Ngư nghiệp

để chuyên chở hoặc dùng làm kho lạnh trữ cá, thịt, rau hoặc trái cây bán trong dịp Tết, có sẵn máy móc sẵn sàng hợp tác cùng vị nào muốn lập kho lạnh tại các ngư cảng hoặc Thủ đô Saigon. Xin liên lạc :

Nam-Thái-Hưng

74, Ký Con Saigon

hoặc Bà NGUYỄN-THỊ-LAN, 194/20 Lý Thành Nguyên Cholon

Cần nhiều Tài xế xe tracteur kéo móc hậu,

Xe ủi đất
Xe xúc đất
Công việc làm ăn lâu dài
Xin hỏi tại 194/20 Lý thành Nguyên Cholon

ĐỒNG-NAI NGÂN-HÀNG

Biểu hiệu Lân-Vàng

14 Đại Lộ NGUYỄN HUỆ Đ.T. 99.216 — 99.217

Chân Thành Cảm Tạ

Nhị vị Tổng Trưởng Tài Chánh và Đô Trưởng Sài gòn — Chợ lớn đã đến Chủ Tọa lễ khai trương và cắt băng khánh thành ĐỒNG-NAI NGÂN-HÀNG

Chúng tôi cũng chân thành cảm tạ quý vị CÔNG THƯƠNG KỸ NGHỆ GIA khách hàng và quý bằng hữu đã dự buổi tiếp tân cũng ủng hộ gửi tiền ký thác tại Ngân hàng chúng tôi trong tuần lễ khai trương đầu tiên

Trong lúc quá bận rộn, kính xin quý vị TỔNG TRƯỞNG, quý vị CÔNG THƯƠNG KỸ NGHỆ GIA cùng Bằng hữu vui lòng tha thứ cho những sự sơ sót đã xảy ra.

TM HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
Giáo sư Tăng - Kim-Đông
Tổng Giám Đốc ĐỒNG-NAI NGÂN-HÀNG

Phòng mạch Bác sĩ

TRẦN - MỸ - LINH

35, Nguyễn an Ninh, Saigon
(cửa Tây chợ Saigon)

Đ.T. 99.467

- Y sĩ điều trị Bảo sanh viện Hùng Vương
- Trị bệnh đàn bà — Thai sản và trẻ em
- Mỗi ngày : Chiều 4 giờ — 7giờ Chúa nhựt và ngày lễ : Sáng : 7 giờ — 10 giờ

NHÀ HÀNG VIỆT - NAM THỨC ĂN VIỆT - NAM

- Hủ tiếu Nam Vang, xuống
- Chạo, chả giò, gà, cá nướng
- Canh chua, cá kho, thịt kho dưa giá, mắm sống, thịt luộc
- Thức ăn Tây Tàu chọn lọc

Giá bình dân tiếp đãi hậu

NAM ĐÔ TỬU GIA
(Máy Lạnh)
190-205 Đ.L. Nguyễn thái Học Sg.
(Nhận lãnh đám tiệc tối đa 350 thực khách) Đ.T. 24.195 — 25.505.

RAO VẶT RAO VẶT

Chim cút giống Nhựt Bổn Caille domesti que loại chim dễ nuôi, ăn ít, đẻ sai, ít choán chỗ. Bán chim giống, trứng giống tại số 136/30 Nguyễn Huệ PN (chỉ dẫn cách nuôi rành mạch).

Cần mua lại 2 chuồng gà bằng sắt 4 hoặc 3 tầng (cũ) hỏi 589 tiệm Duy Phát đường Lê văn Duyệt Saigon.

Bột sò Bán hỏi số 26 Trần văn Thạch Tân Định.

LINH TINH

Phở Tân Tân

Ai đi thăm thảo cầm viên,
Rẽ qua đường Nguyễn bỉnh Khiêm,
Hỏi nhà hai mươi nhăm để uống trà,
Thưởng qua hương vị phở nhà
Tân Tân,
Chủ nhân kính mời.

Nhận chở thuốc tây cho các Pharmacie. Có xe hơi cẩn thận. Thù lao nhẹ Hỏi. 490 Lý Thái Tổ.

Đồng hồ Đàn bà Longin (29 ngàn) Rolex có ngày (18 ngàn) Hỏi 259/1 Ng. huỳnh Đức PN.

Cơm tháng Dành người kén ăn số lên cân món ăn Ta. Tàu, Pháp, ngon, sạch, Bỏ thay đổi Liền 2 Tuần. Đặc biệt chưa nhật ngày lễ Tết không nghỉ. Phần ăn 7000đ 35/5D Phát Diệm 3-7g chiều.

2 tủ kiếu 5 ly dài 2m50 cao 1mx50. Bán rẻ. Hỏi Mỹ Tân 410 Tr. Minh Giảng.

Kèn Trompette bán 1 Cornet Symphonic bạc rất đẹp. Hỏi 79 Cư xá Cách Mạng Saigon.

Kiến bán Loại Kiến sửa đặc biệt lâu dài. sửa rất công phu. Quí Ngài kén chọn thế nào nhìn lên cặp Kiến cũng phải ưng ý ngay. Hỏi 161 Nguyễn thái Học Saigon.

Bán giá cũ sỉ và lẻ—Áo đầm trẻ em nhiều kiểu mới. Áo blouses thêu, đồ bộ phụ nữ. Xin hỏi BELLA 96 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Yến sào đặt biệt bổ, trị bá bịnh. Rất cần cho các bạng tuổi, bị suy nhược gầy còm. Còn một ít yến huyết, yến quang thật tốt. Tại 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

TV-RADIO

Sansui 1000A. Kenwood 140X. quay dĩa Pioneer, Sony 355, quạt máy đứng lớn kiểu Marelli. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

X1800SD Magné Akai dùng được Cartridge 8 Track có đủ Micro và phụ tùng bán 52.000đ. 30 Hồng thập Tự (ngỏ sau).

Bán Magné Stereo Sony 252 (40) Radio Cassette Aiwa (20). Hỏi 84 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

150-D Akai bán rẻ 32.000đ Hỏi 452 Bà Hạt CL.

Sadec dư dùng cần bán gấp giá rẻ 01 Magnétophone Stéréo Corder Sony TC.540, 02 loa Akai SS.110, 1 Cassette Radio hiệu National Model R. 540 có nhiều băng thâu sẵn (tất cả còn mới) Có thể bán từng món. Hỏi: Thuya Ty Chiêu Hồi Sadec, những giờ làm việc.

SMT-84 Pioneer transistor stereo Amplifier Spec : Music power 8 ohms ouput 30W per channel, 16 ohms 45W per channel Loại hiếm có, nhường lại cho người rành xử dụng. 30 Hồng thập Tự (ngỏ sau)

Akai X-360 M10w. M9. 150D, Teac 1500w, Sony 540, Aiwa 101 (có radio AM/FM), ampli Sansui 1000A, 5000A, quay dĩa garrard lab 80, Dual 1010, loa CS-88, SP 2000, BX 1200, SW50 102U. TV Panasonic 9' (dùng bình và điện), Sanyo 19', Toshiba 20', quạt Sanyo, Hitachi. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức, PN nhà 48/74.

Akai 360-D M9 Sony 630, 560, 230, Teac 1200, Ampli Kenwood TK 140U, KR100, KR77, Loa Sonics 330. Tivi Toshiba 20in, Aiwa 1001. Chưa khui bán thật rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn) Saigon.

Đi xa bán 1 magné Stereo hiệu Miny chạy Pile -|- điện 18.000đ. 1Sony TC272 điện 12.000đ Hoàn hảo, miễn trả giá. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Akai 200D 1710 M9 Sansui 3000 Loa Pioneer CS77 CS99. Cư Xá Ng. thiện Thuật 217 lô F (lầu 2).

114 Hàm Nghi có gì lạ ?

Tinos Record

Nơi tập trung đầy đủ nhạc Ngoại quốc. Tiền chiến. Thời trang, lịch sử và dân ca 3 miền. Với kỹ thuật bảo đảm âm thanh trung thực số, dùng cho các loại máy Mono, Stéréo Cassette. Kính mời quý vị đến lựa sẵi hoặc mua băng bán sẵn.

Giá rẻ Đặc biệt cuối năm các loại Radio, Radio Phono, Cassette, TV. Radio Auto, Car Stéréo. Sửa lấy gấp các loại máy kể trên. Radio T.K. 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đa Kao).

106 BẢN NHẠC XUÂN

Thâu sẵn trên mọi cỡ băng
Nhận thâu lựa từng bản.
KINH CHÂU 66t Lê Lợi Saigon

« HOA SIM » THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono. Hifi. Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

SỬA T.V., AMPLI. TAPE RECORDER
Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc.
- Đầy đủ phụ tùng origine
- Trang bị máy đo điện tử tối tân
- Sửa FM các loại Ampli hư trong 10ph
- Nhận sửa tại nhà giá hạ nhất

TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu (vùng ông Tạ) gần ngã tư Trương Minh Ký.

TAPE RECORDER Akai 1710W 1800SD. Sony 630, Aiwa 1001- Radio cassette : Aiwa 101, Crown, Hitachi. Ampli : Kenwood 140X. Loa CS80. Car stéréo. TV : Sharp 12'' pin-|-điện. Sanyo. Admiral, RCA 19''. Toshiba 20''. Quạt điện (bàn, trần. đứng). 615 Phan Thanh Giản Sg.

TV Sanyo, Sharp 16' 19'. Sony Panasonic 9' (dùng điện và accu) 259/1 Nguyễn-h-Đức PN.

Ampli Fisher 600T (120w) Akai AA8000. Sansui 5000, Teac 4010S Akai 150D, 4000D, loa Fisher 66B (120w model mới), AR2, Pioneer 52T. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

TV hư Gọi điện thoại số 92.408 93.121 Một số chuyên viên kỹ sư sẽ đến tận nhà để sửa.

Bán «Sanyo» Stereo Cassette Recorder MR 404 -|- 2 loa 8 Ohm Radio điện Hallicraftert S-120. Máy dèn Honda E-300 (mới nguyên). 136/27 Trần Quang Diệu Saigon.

Akai M10, loa Sansui 2000. Sony 250 (14). Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Radio Thụy Long

66 Ngô đức Kế Saigon
Hàng mới về đủ loại T.V. Radio, Castte giá phải chăng.

SP.2000 Loa Sansui mới tinh, bán rẻ. Hỏi 339/28B Trương Minh Giảng.

Bán rẻ ampli Kenwood KR77 90w nguyên thùng. 29.000đ. Hỏi 245/27 Võ Tánh Sg.

Akai X360D chưa khui. Hỏi 602 Phan Đình Phùng Saigon, ngoài giờ làm việc.

75 ngàn Sansui 800 và cặp loa CS77. Sony nguyên thùng bán gấp. Hỏi số 9 Trương Minh Ký (TMG rối dài)

Bán 1 Teac. 4010. S. 46 000đ. 309. Trương minh Giảng.

Bán rẻ Akai 1710w, Sony 540 quạt bàn mới nguyên hoặc đổi TV. 61/5 Bùi Thị Xuân Lăng Cha Cả (ngoài giờ làm việc).

Sony TC102A (16.000đ) và quay đĩa National (5000 đồng) còn tốt nguyên. Hỏi 4/L Hùng Vương Thị Nghè.

Ampli Kenwood TK 140X (200w) Pioneer 1500 TD Sony 560 — 540 nguyên thùng. Bán rẻ 39 Trần Văn Thạch T.Đ.

Akai M9, M10, loa CS88, T.V. Sony 9in. Hỏi 297 Trần bình Trọng (ngoài giờ làm việc)

Akai X-355 mới dùng còn thùng-|-sách bán rẻ 1 Bộ Máy gồm 1 Ampli KR-44 1 cặp loa KR-220. 1 Tape deck. 1 Pick-Up nhà nghề 76000đ. 1 Ampli Kenwood 140U, 1 Turne Sansui AM-FM Ampli Sansui 707 Loa Sonic 401. 528/5/77 Phan thanh Giản Sg.

CHUYÊN SỬA

MAGNETOPHONE — T.V.

Akai-Sony-Teac-Dokorder
Bán T.V. Radio rẻ nhất. Có chuyên viên kinh nghiệm đảm trách với sự trợ giúp kỹ thuật của Nhựt bảo trợ
Do **Đồng - Tiến** Thương Cuộc
436 Phan thanh Giản Saigon
Xin liên lạc Đ.T.92.832.

Sửa Ampli, Magne, Tivi, Akai, Denon, Sansui, Teac tại nhà quý vị. 126 Trần khắc Chân Tân Định.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản,** Nhạc **Xuân.**
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đổ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.

Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today trọn bộ
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Quí vị sẽ có cuốn băng vừa ý nhất.
Luôn luôn có nhạc mới.

Nhận sửa đủ hiệu TV điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có T.V. tới nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904 nhận sửa T.V. tại nhà quý khách từ 9g tới 18g.

Loa BX 1200 (200w, 5 Way, 6 Speaker) Sonic 401 (120w, Woofer 16 inches) SP-200 528/5/77 Phan thanh Giản.

360D Akai, mới tinh, bán rẻ. 339/28B Tr.M.Giảng.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N.. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

TV ! TV ! TV !

Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100o/o mới nơi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô, cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh. Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 2171**

SỐ 1

Café PHƯƠNG 60 Nguyễn Hoàng lộng lẫy, ấm cúng, âm thanh nổi nhất Saigon. Nơi đón tiếp, hàng trăm ngàn khách hàng yêu nhạc.

THÂU BĂNG

Trung tâm Thâu băng PHƯƠNG lầu I, do nhóm chuyên viên Tứ Quốc : Việt, Mỹ, Phi, Trung Hoa, điều khiển. — Âm thanh tuyệt hảo; nhạc sống động nhất, nhiều bản nhạc trẻ, thị trường Saigon hiếm có. Quí vị Phòng trà, Quán kem, Café, Bar cần có 50 cuốn băng nhạc đặc biệt loại A để lôi cuốn khách hàng đông đảo, 100 bản nhạc Xuân vui tươi nhất để quí vị đón Xuân mới, Xin liên lạc địa chỉ trên, ở xa xin biên thơ. Mở cửa tới 12g đêm mỗi ngày.
Kính mời.

Chaine Stereo mới : Teac A.1500W, Ampli Sansui 2000 loa SP 200 và Akai M 9, bán từng món hay nguyên bộ Hỏi Trọng 50 Nguyễn thái Học Sg

Akai M10 M9 1800SD Loa CS99, SP-2000 SP mới nguyên 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «trái» gần hơn.

Bán Ampli Kenwood 120w. Chắc giá 20.000đ Hỏi Ô. Quang 11 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 93.393 từ 8h—16h.

Sansui 4000 CS77 Akai 150D. Hỏi Cậu Quang Bảo Hiểm 217 Phạm ngũ Lão Saigon trong giờ làm việc.

Akai 360D bán gấp 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Bán rẻ cho người cần mở tiệm thâu băng 200 cuốn Master tape thật hay VN -|- NQ và 1 số máy móc tinh hảo. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

ROLLEIFLEX 3,5 CANON

Bell-Howell Camera 8, Magnétophone Đức, dư dùng bán rẻ. Hỏi 141 Võ Tánh, Phú Nhuận, buổi sáng

PIONEER CS 88 nguyên thùng 103/7 Phát Diệm Saigon.

BÁN thật rẻ 1 tivi Sanyo 20inche, 1 tủ lạnh Sanyo 127 lít và 1 ampli Kenwood TK 140U. Tất cả còn tốt. Hỏi ông Long 245/14 Võ Tánh Saigon.

Sansui 5000A. 2000. TK 140X, KR44 có loa. 1500TD, 1000TW, 990, 440, Teac 4010, 1500W, Akai M10, M9, 1800SD, 1710W, 200D. loa CS 99, 88, 77, 33, SP 2000, 200, Sonics 330 Dokorder 8010. Sony 540. 355. 385/24 Phan-d-Phùng Sg

Ampli Magné

Hiệu Sansui, Nivico, Sony, loa Pioneer mới, đẹp, hát hay, người ngoại quốc về xứ bán rẻ. Hỏi 38 Hoàng Diệu Khánh Hội (sau 12g).

Tivi Hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 98467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm, ngày lễ chủ nhật không nghỉ 54 Lê Lai Saigon.

654 XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa
Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy sách tay của Mỹ v.v...
Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

bớt bạc khỏi thị trường để chống lạm phát. Thuế đánh vào nhu yếu phẩm tương đối rất nhẹ, song không vì thế mà nhu yếu phẩm rẻ đi. Vì sự phân biệt nhu yếu hay xa xỉ chỉ có đối với nhà chức trách đánh thuế. Nhưng đối với người tiêu thụ, cần thì phải mua, bất luận hàng bị chánh thức coi như xa xỉ hay không xa xỉ. Người bán hàng xa xỉ chịu thuế cao, lại cố tìm cách tăng giá để tự đền bù, trong khi sự kiểm soát rất khó khăn và thiếu sót. Tóm lại, ai cũng đã tưởng là hàng lên giá vì khan hiếm, nên phải nhập cảng thật nhiều. Rồi hàng tràn ngập cả các chợ và các vĩa hè, mà giá không chịu xuống, trái lại vẫn leo thang. Và rút cuộc, là giá sinh hoạt vẫn theo đà hướng thượng.

oOo

Biện pháp tổng quát và quyết liệt nhất, là cuộc phá giá đồng bạc ngày 17-6-1966, cùng những biện pháp liên hệ điều chỉnh các thuế suất và gia tăng nhập cảng.

Kết quả là xóa bỏ được phần lớn số nợ và số thiếu hụt của ngân sách quốc gia và sau vài tháng xáo trộn, đã tương đối ổn định vật giá ở một mức «có thể chịu đựng». Sinh hoạt kinh tế bước vào một giai đoạn mới, khởi điểm từ một tình trạng mới sắp sĩ thăng bằng, với một hy vọng cải thiện tình hình trong những năm tới.

Song ngay khi đưa ra biện pháp này, những người chủ trương cũng đã nêu rõ những điều kiện thành công : là ngân sách phải giữ được quân bình, vì sự bành trướng quá mức của các khoản chi tiêu, là nguyên nhân lớn nhất đã gây lạm phát ; các giới có lợi tức cố định chịu thiệt hại nhiều nhất vì bạc phá giá, nên các thang lương cố định cần được điều chỉnh đúng lúc cho gần mức vật giá thị trường bắt đầu lắng dịu.

Song nhiều người khác đã phải hồ nghi : làm sao hội đủ 2 điều kiện đó ? Đang hồi chiến cuộc leo thang, quân phí không thể rút mà sẽ còn tăng ; nếu lại tăng lương cho quân nhân và công chức nữa thì hai nguồn bạc sẽ lại ứa tràn ra thị trường, thì kết quả phá giá sẽ bị tiêu tan ?

Rồi quả nhiên, sự lo ngại đã thành sự thật. Cuộc tổng công kích Tết Mậu Thân gây những thiệt hại lớn lao, và đòi hỏi tăng cường quân lực và tổ chức an ninh. Nhu cầu quân sự, nhu cầu cảnh bị, nhu cầu cứu trợ và tái thiết và cả nhu cầu thực hiện các định chế dân chủ...đã đòi hỏi thêm hàng chục tỷ bạc. Lương bổng cố định không thể nào còn được xét lại. Và cảnh sinh hoạt hiện nay, như vậy đã được giải thích.

Năm 1966, áp lực lạm phát được ước lượng là 17 tỷ, mà đã phải phá giá đồng bạc. Nay áp lực đó, cùng sự thiếu hụt ngân sách còn lớn hơn nhiều, như các cấp hữu quyền đã mấy lần tuyên bố.

Song lần này giải pháp phá giá đã được gạt bỏ cương quyết và chính quyền đã nhiều lần xác nhận. Vậy thì chỉ còn cách hút gấp bạc vào, tăng thuế tối đa, và thâu được tối đa. nhắm vào những lợi tức lớn nhất.

Nhưng biện pháp này lại gặp những trở ngại pháp lý, và đã gây những phản ứng sôi nổi, rồi mấy tháng đã qua, mà chưa thấy giải pháp nào dứt khoát. Chẳng rõ ai sẽ chịu trách nhiệm, Lập pháp hay Hành pháp đây ? Thiết nghĩ cả hai bên cùng phải gánh vác và định sao thì định, chứ thời cuộc không chờ.

Bán rẻ 1 ampli SX1000TW (130w) và 2 loa Mỹ loại kệ sách. 274 Đề Thám Saigon.

Vì dư dùng bán 1 máy Akai M9 còn nguyên thùng chưa khui. 648 Phan Đình Phùng Saigon.

DOKORDER 8010, 7050, Teac 4010S, 1500w, Sony 540, 355, Akai 1800SD, 200D, 150D, M9 1710 (có loa rời) Ampli 5000A, 4000, 2000, 1000A. Pioneer 1500TD, 1000TW, 990, 440 Aiwa 1001, Cassette 101, loa Wharfedale 40w, SP 200, 2000 CS33, 88, 99 Panasonic 763S (Magné, loa, ampli tự động) rất độc đáo. TV Sanyo, Sharp 19', 16' Panasonic, Sony, 9', 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Bán rẻ 1 chaine Stéréo : ampli SX 1500 TW (180w). Teac 4010S quay dĩa PL-41 và 2 loa Anh lớn. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới)

Bán Ampli Pioneer SX1500TD (47.000), loa Sansui SP200 (42.000đ). 420 Lê văn Duyệt SG. Hỏi Thụy từ 12 giờ trưa đến 2giờ.

Tape Panasonic 706S (26000) Sharp 705D (22.000), Loa Socics SP 61 (15000) Omega Speed Master 5 kim (22.000). Ông Tiến 21 Thái lập Thành PN.

Sansui 800, Nat 115HF, Sanyo 127litre nguyên thùng. 242/99A Ng. thiện Thuật Sg.

500đ Cuộc đời

Tình duyên, Sự Nghiệp, Tiền tài v.v... Sẽ được danh sư Tử Ngọ ghi rõ trong lá số tử vi của bạn. Cam đoan đúng 100o/o. Ở xa bạn chỉ cần cho biết : Nam hay nữ giờ ngày tháng năm sinh thật đúng kèm theo chi phiếu 500đ đề tên Bà Võ thị Chính 589 Nguyễn Trãi Cholon.

Piano của Pháp Đẹp, tốt, tiệm 6, 46B Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận. Đ.T.25318 (Ô Chính).

Thiệp Chúc Tết

In bằng lụa như vẽ tay. Trình bày riêng. Đứng đắn, trang nhã. Rất tiện với các đoàn thể. cơ sở. Xin đặt sớm tại Tammyco 23 Cao Thắng Sg. Đ.T. 24.934

Hôn thú mau lẹ

VIỆT ✢ MỸ ✢ PHI ✢ HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước.
- Giấy sống chung (cohabitation).
- Lập khế ước con nuôi, khai sanh (Birth paper),
- Sổ lưu trú (Brown Book).

Xin hỏi : cô Kim Thoa, 192 Trương Minh Giảng. ĐT 99.698.

Nhận chuyên chở

SAIGON — CHOLON—
GIA ĐỊNH — BIÊN HÒA
Giao hàng : từng chuyến, thường xuyên

CHỞ ĐỒ - DỌN NHÀ

Xin gọi Điện Thoại 40841
Văn Phòng : 329 Công Lý Saigon
Giá hạ — Mau chóng — Cẩn thận (làm việc cả chủ nhật và ngày lễ)

CÃI SỐ TRỜI

Ai — Lận đận, thất bại công danh
— Đau khổ vì tình yêu;
Ai — Buôn bán lỗ lả, khánh tận
— Sanh con mà nuôi không được, hoặc sanh quái thai, hư thai
Ai — Muốn phòng tai nạn bất ngờ, xui xẻo.

Hãy đến Thầy Sáu tại Đức Lập 2356 Phan văn Trị Gia Định (Ngã Ba Cây Thị). Quí vị sẽ được thành công chắc chắn (chỉ tiếp khách ngày Chúa Nhựt).

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho du học sinh.

— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI.

SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / COPENHAGEN SAIGON / HONOLULU / SAN FRANCISCO / MONTREAL. HONG KONG/TAIPEI/TOKYO / Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-1970.

Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Cần tang ve vẽ nghề tàu hủ đậu nành, có máy cối xay làm nhanh và tiện lợi. Hỏi 908bis đường Hậu Giang Cholon.

NHÀ TẮM HƠI

LAN - ANH

87 Phạm đăng Hưng Dakao
Tắm hơi khoa học — Đấm bóp tuyệt diệu phương pháp toàn hảo để giữ gìn sức khỏe. Với sự tiếp đãi lịch thiệp. Giá bình dân.
Chủ Nhân kính mời.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC

Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

Bán 1 cây đờn guitare điện hai cần cỗ nhạc, 1 cái Ampli đờn điện, 1 cái loa sắt 25 Watts (Nhựt). 1 cái tủ cây gõ có kiến ở cánh cửa, 1 cái comptoir để bán bar cây, 2 loa National.
Hỏi 120/7/12 Trần hưng Đạo Sg.

Tiệm mộc Đức Trọng

41 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ
Chuyên đóng tủ tạp hóa và thuốc Tây đã có tín nhiệm giá hạ nhận làm xa và tại nhà.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được biết lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

TIỆM ĂN NAM PHÁT

tại 351 Trần quý Cáp Saigon. Sáng đặc biệt hủ tiếu Mỹ Tho. Chiều có đủ đồ nhậu Ngon rẻ, sẽ làm vừa lòng quý khách. Chủ nhân kính mời

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại

Phương Dung

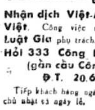
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

Hôn thú Việt Mỹ

Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI



và các thủ tục
Theo chồng về nước.
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh con nuôi.

Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt. Công việc nhanh chóng. **Luật Gia** phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

PASSE-PRESENT - AVENIR

Votre destin en 1970, voyances précises, prévisions exactes, dates et initiales. CARTES - TAROTS - BOULE de CRISTAL - Voyance sur PHOTO Lignes de la Main. de 8 à 21 heures et sur rendez vous. DISCRETION ABSOLUE.CLAIRE, voyante psychiste diplomée. 100 Hong thap Tu Saigon 1er étage. Tel : 22240.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
VIỆT.MỸ. PHI.MỸ,
Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyên 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

TẾT ĐẾN

Quí Bà Quí Cô muốn nổi bật trong những cuộc dạ hội, tiếp tân. Xin mời đến :

MỸ VIỆN PHƯƠNG

220/110 Trương Minh Giảng Saigon (hẻm trước Đại Học Vạn Hạnh vào độ 200m)
Do bà Lê thị Phương, giáo sư tốt nghiệp Khoa Thẩm Mỹ tại Đông Kinh trực tiếp điều khiển.

BẢO ĐẢM

—Săn sóc làn da mịn màng, tươi mát. trị tuyệt mụn, tàn nhang, vết nhăn.
— Dạy cách làm đẹp, giữ vẻ trẻ trung lâu dài.
Dùng toàn Mỹ phẩm ngoại quốc và máy móc tân kỳ. Kính Mời

Tất cả những cô trẻ đẹp và giỏi nhất về Massage đều có mặt tại :

NHÀ TẮM HƠI

NHUNG

164/8 Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ) (ngay số 108 Bar Thanh Thanh vô 30 thước)
ĐẶC BIỆT : Phòng rộng rãi, riêng rẽ, lịch sự, tiếp đãi nồng hậu. Mở cửa từ 8 đến 23 giờ mỗi ngày. (tic-ket 300đ).

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc T[illegible]
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Quí Bà

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú và kịp ngày hồi hương cùng chàng. Xin liênlạc với :

Public Relations Office

86, Võ Tánh Sài Gòn.

Hoán chuyển Giáo viên

Giáo học bổ túc ở ngay tỉnh lỵ Bình Tuy muốn hoán chuyển với 1 đồng nghiệp ở Saigon hay Gia Định. Cho biết điều kiện và liên lạc với ông Diệp số 174/81/6 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Sg.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC
- Đã tự viên kinh nghiệm.
- Máy in tối tân, tự động.
- Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)
VIỆT -|- MỸ -|- PHI -|- HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)

Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.
Tiếp khách cả ngày lễ.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385, Trần qui Cáp SAIGON

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : AIR VIỆT NAM, AIR FRANCE, PAN AM CATHAY PACIFIC.

— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng miễn phí kể cả các giấy tờ đi HOA-KỲ, THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.

— Du lịch ÂU CHÂU : BELGIQUE, ROME, GENEVE, PARIS.

— Du lịch Á CHÂU : HỒNG KÔNG, THÁI LAN, TÂN GIA BA, ĐÀI LOAN, NHẬT BẢN.

— Hơn 85 triệu du khách các nước đã ghi tên dự HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA khai mạc tháng 3/1970. Sau HỘI CHỢ OSAKA, quí vị sẽ được HÃNG DU LỊCH THIÊN NGA đưa đi du ngoạn tại TOKYO, KAMAKURA, HAKONE, NAGOYA... Trên đường về, quí vị có thể ghé HỒNG KÔNG, THÁI LAN hoặc thăm viếng con em tại ÂU CHÂU. Quí vị đến ghi tên sớm mới giữ được chỗ.

DỌN NHÀ

— GIAO HÀNG
— CHỞ ĐỒ
— ĐƯA RƯỚC thường xuyên Saigon - Cholon - GiaĐịnh - BiênHòa
Xin liên lạc 329 Công Lý Saigon
Điện thoại 40841
(làm việc cả chủ nhật và ngày lễ)

Nhận đưa đón trên lộ trình Trương minh Ký, Võ Tánh, Nguyễn văn Thoại — Trung tâm Giáo dục Hồng Bàng bằng xe Lam 3 bánh (10 em). Hỏi 226/5 Lô I, Cư xá Trương minh Giảng (khu ngói đỏ).

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số rõ giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện, Tìm người nhà, Tìm mất của. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92 999.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Thiệp Cưới BBC

Nhà in văn hóa BBC là nơi lý tưởng nhứt để in Thiệp Cưới. Thiệp Tết và mọi sổ sách giấy tờ bằng Anh Pháp Việt Hán ngữ của giới trẻ miền Nam phục hưng, thức thời, tài hoa và cấp tiến. Các Đổng Lý Văn Phòng, các Lãnh Tụ văn hóa hay Tôn Giáo ngoại quốc và V.N. tới quan sát nhà in BBC, đều đã xác nhận điều đó. Kính mời quý khách đến thử đo lường thiện chí và khả năng chuyên nghiệp, như in lẹ, rẻ, đẹp, bền và nhiệt tình chiêu khách của **nhà in BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.**

Quý vị xuất ngoại ?
Theo chồng về Huêkỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

Văn phòng Tìm và giới thiệu việc
Mục đích để giúp đỡ S.V. nghèo, hoàn toàn vô vị lợi. Quí vị muốn tìm nam — nữ sinh viên đứng đắn, đầy đủ khả năng để dạy học, kèm trẻ, tính sổ sách, làm việc văn phòng v.v... các buổi Sáng — Chiều — Tối Xin liên lạc với V.P. Tìm việc Thư viện Đắc Lộ số 161 Yên Đỗ, Saigon. Box 2094 ĐT 24592. Quý vị sẽ được thỏa đáng ngay.

Hồng Liên

Thần bài cào tướng số, đã đoán tướng cho rất nhiều các cấp chỉ huy Tướng lãnh, Tổng Bộ Trưởng, Sĩ quan, Giám đốc, Công kỹ nghệ gia v.v... bảo đảm biết tất cả những chuyện sắp tới. Địa chỉ 215 Nguyễn Thiện Thuật vô cư xá số 5E kế chi Cảnh Sát, thay bên Hàng Xanh GĐ.

14 năm kinh nghiệm về môn xem chỉ tay, bói bài, coi tướng. quý vị nào muốn biết rõ về thời vận may hay rủi xin mời lại 298 Lý thái Tổ Sg.

CẦN NGƯỜI

Qui Nhơn Dược Sĩ Cần hợp tác mở pharmacie tại Qui Nhơn hay các quận phụ cận. Hỏi ông Trinh 162 Phan Bội Châu Qui Nhơn.

Bar Cần một cô Quản Lý có kinh nghiệm về nghề Bar và nhiều cô chiêu đãi. Hỏi tại 109 Đồng Khánh Cholon.

Cần gấp Nữ thư ký trẻ tuổi, biết Anh văn và đánh máy. (Nếu biết tiếng Trung Hoa lương hậu). Hỏi garage Immas 129 Chi Lăng Phú Nhuận Saigon. (buổi chiều từ 4h đến 7h).

Massage 10 cô trẻ đẹp làm Massage, bao ăn ở lương hậu. Hỏi ông Cầu 22 Võ Tánh Saigon.

Cần ba thiếu nữ giúp việc tại 1 quán ăn, ăn ở lại nhà. Hỏi Quán Hương Bình, 18 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần người làm việc nhà. Nhà 2 người ít việc. Hỏi 84 Hồ Văn Ngà Saigon.

Cần bếp giỏi nấu đồ ăn người Nam, lương 4.008đ. Hỏi 457 Trần H. Đạo Sg

Cần gấp 1 cô đỡ hương thôn thạo việc. lương hậu. Hỏi Bảo sanh Bình Dân 17 Ng. Huỳnh Đức, Mỹ Tho Chợ cũ.

Giới thiệu muốn giao dịch với ngoại kiều để trao đổi ngôn ngữ hay kết bạn. Xin liên lạc với Bà Mai Ly ĐT 23.637.

Cần người cắt giấy (cắt Ram) xin hỏi cô Nhi. 528/5/8 Phan thanh Giản Saigon (giữa Nguyễn thiện Thuật và Cao Thắng)

Nữ tài xế cần tìm việc làm. Hỏi cô Phương 120 Phạm phú Thứ cầu Bình Tiên.

Cần 1 cô giáo kèm trẻ ở vùng Tân Sơn Hòa học chương trình hỗn hợp của Trung Tâm Giáo Dục Hồng Bàng. Hỏi 104 Gia Long khoảng 6g30 tới 7g30.

Cần thợ máy có kinh nghiệm sửa máy người Việt Nam Pin Ball và Juke Box, hợp pháp điều lệ Quân Dịch biên thơ cho P.O Box 666 (Saigon).

Cần gấp 2 thợ hớt tóc làm chia. Hỏi 195 Võ Tánh Sg.

Uốn tóc

Cần 3 cô thợ phụ, 2 cô Thợ móng tay, Hỏi 477 Phan đình Phùng.

Cần 1 nữ thông dịch viên viết và nói thông thạo Anh văn làm việc tại công trường TSN. Xin hỏi số 6 Trần hoàng Quân Cholon.

Cần một chị giúp việc gia đình lương 5000đ. tháng. Hỏi 12A/38 Phan bội Châu (Cư xá Văn Chung) Gia Định.

Cần 1 bà giúp việc nhà riêng, độc thân, 2 em bé gái bưng hàng và một phụ nữ trẻ đẹp đảm trách phần xã giao cho nhà hàng. Hỏi số 131 lô C lầu 1 Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Cần 1 phụ nữ giúp việc nhà, phải thành thạo công việc bếp nước giặt, ủi. Lương hậu. Hỏi 15/1 Trần quốc Toản Saigon.

Cần một người đàn bà giữ trẻ em và giặt đồ. Hỏi cô Lịch 404 Phạm hồng Thái (ngã tư Bảy Hiền) kế cây xăng Gia Định.

Cần 1 Giáo Sư dạy Anh văn buổi chiều từ 6 giờ đến 8 giờ. Hỏi 51 Bùi quang Chiêu Sg.

Cần gấp 10 người thợ Tô Màu trên ống cây (có họa sĩ vẽ sẵn). Lương tháng từ 15.000 tới 20.000đ, ưu tiên những người tới trước, công việc lâu, có thể ký giao kèo làm việc lâu, xin hỏi số : 149 đường Tôn T. Thuyết (đi thẳng vào 100m nhà làm sáo).

MASSAGE

Cần 6 cô trẻ đẹp làm tại Nha Trang 10 cô làm tại Cam Ranh. 10 cô làm tại Biên Hòa 6 cô làm tại Sóc Trăng. Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon ĐT 41.539.

Ude cần 1 tài xế xe nhà. liên lạc 146 bis Pasteur (lầu1) Saigon.

Cần 1 nữ thư ký, đánh máy giỏi thạo Anh ngữ. Lương hậu, tuổi từ 17-25. Hỏi 16 Khải Định Đà Nẵng ông Doh.

Tổ chức quốc tế

Cần tuyển dụng : một số nhân viên thông thạo Anh hoặc Pháp ngữ, có kinh nghiệm về khai Quan thuế, biết đánh máy chữ, và nhân viên chỉ nguyện sẵn sàng đi Tỉnh khi cần đến. Xin biên thơ đến hộp thơ 651 Saigon cùng đơn **xin việc và giấy tờ cần thiết.**

Cần thợ TV giỏi Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng.

Cần 2 cô két sê và 2 cô làm phụ tay. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói. Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần Giao dịch gấp với nhà thầu chuyên chở, Bốc dỡ hàng hóa xuống tàu ở Đà Nẵng, Qui Nhơn Nha Trang, Cam Ranh xin Liên Lạc với Hãng Nauselin Corporation 102A, Công Lý Saigon. Phòng 109 Đ.T. 25516.

Cần 1 người bếp cho Đại Sứ Gia Nã Đại, UHQT. Tư thất tại biệt thự 1, số 1 đường Lý Thái Tổ, Saigon. Phải biết nấu thức ăn tiệc tùng và tiếp tân cũng như thức ăn thường trong gia đình. Phải giao dịch được bằng Pháp hoặc Anh ngữ. Bồn gia nhân cùng làm việc tại biệt thự. Ai tình nguyện xin liên lạc điện thoại số 25473 hoặc 25192 để hội kiến thương lượng.

BAR

Cần nữ chiêu đãi viên thạo tiếng Anh rành nghề, có khả năng đặc biệt phần thưởng. Bá Lạc Bar 82 Nguyễn Huệ Saigon.

Club Đại Hàn khai trương cần chiêu đãi viên đẹp hồi bản người pha rượu. Hỏi cô Nguyệt số 62 căn 36 lầu 2 Trần H Đạo Saigon.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

Mộng Hoa, 210 Lý thái Tổ Saigon cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu và một người đàn bà giúp việc trong nhà.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên. bao ăn ở. Bar đông khách ANGIE'S BAR 14 Nguyễn văn Thoại, trên lầu (gần cây xăng).

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Bar Thanh Bình 273 Công Lý Saigon

Bar Cần 2 hai nữ thâu ngân viên và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 28 Tự Do Saigon.

Cần chiêu đãi viên, 1 người giúp việc nhà. Hỏi Phương Lan 167 Cao Thắng Saigon.

Bar mới, đẹp, có máy lạnh, cần nhiều chiêu đãi viên, có lương và thưởng. Hỏi tại Bar Thiên Thanh số 3 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần 5 cô CĐV bao ăn và ở. Đặc biệt để uống có thưởng — một quản lý gái (có sẵn (CĐV) — 2 cô bồi bàn. Hỏi điều kiện Pop's bar 108B Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar đông khách Hoàng Hậu 98 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở lương hậu.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở Bar rất đông mới khai trương, có nhạc sống. Hỏi Bar Apollo 12 số 151 Nguyễn văn Thoại Gia Định hoặc 92 Phạm hồng Thái Gia Định Ông Vy. tiệm vàng Chính Thành.

12 TIẾP THEO TRANG 1

đa số Thượng Viện Mỹ Mansfield vin vào thông điệp Nixon để trình quyết nghị đòi rút hết quân Mỹ ra khỏi Âu Châu.

NEWPORT, HOA KỲ. — Hải quân đã khởi công đóng 1 chiến hạm nguyên tử có hỏa tiễn điều khiển để hộ tống các hạm không mẫu hạm nguyên tử.

LAGOS, NIGERIA : Một nhật báo của chính quyền Nigeria nói nhân dân không muốn tiếp đón Ngoại trưởng Rogers viếng thăm xứ này vì ông Rogers đã ra tay thúc đẩy, ủng hộ phong trào ly khai của Biafra.

VERSAILLES, PHÁP. — Một nhóm thanh niên tại Pháp đã ném bom săng đặc vào 1 sở cảnh sát để phản đối việc xét xử 5 thanh niên CS thân Mao.

COPENHAGUE — Một sinh viên Đan mạch bị bắt tại Nga xô vì đưa thư lên Thủ tướng Nga yêu cầu phóng thích các tù chính trị Nga.

VARSOVIE, Balan. — Một người Pháp bị tòa án Balan kết tội 12 năm tù vì tội giám điệp cho tình báo Mỹ và minh ước Bắc Đại Tây Dương.

ĐÃ PHÁT HÀNH

Trong Tháng Ngày Buồn

Thơ ĐINH-THỊ-THỤY-UYÊN

Bìa và phụ bản TRỊNH-CUNG

Tựa HOÀNG-TRÚC-LY.

HÃNG
ALASKA BARGE
AND
TRANSPORT, INC
Cần 3 Kế Toán viên
có khả năng

Liên lạc tại 171-175 Hàm Nghi, Saigon vào khoảng 1400 đến 1700 giờ hằng ngày.

6 TIẾP THEO TRANG 1

ba quả đạn súng cối 82 ly.

Trong 24giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 29 vụ, trong số đó có 13 vụ tập trung vào Tây Ninh. Chỉ có 9 vụ trong số 29 vụ gây tổn thất.

Tại Tây Ninh, trong khoảng thời gian từ 21g40 và 0g45 đêm vừa qua, Cộng quân đã pháo kích bằng súng cối và hỏa tiễn 107 ly vào 3 vị trí của lực lượng Nhảy Dù VN trong vùng Bắc và ĐB thị xã Tây Ninh. Các cuộc pháo kích gây cho lực lượng bạn tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Cũng tại Tây Ninh, trong khoảng thời gian từ 8g30 và 10g40 sáng hôm qua, Cộng quân pháo kích bằng súng cối 60 ly và 82ly vào 3 vị trí của Nhảy Dù trong vùng ĐB Tây Ninh và chỉ gây tổn thất bạn rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Lúc 22g15, Cộng quân pháo kích 10 quả đạn súng cối 82 ly vào vị trí của 1 đại đội ĐPQ tại 13cs TB quận lỵ Hiếu Thiện gây cho 1 em bé bị thương và 1 nhà dân hư 50o/o.

5 TIẾP THEO TRANG 1

thông cáo được sửa soạn trước, và phát viên của thông tấn xã Pháp đã tính rằng với những bản dịch ra 3 thứ tiếng dùng cho hội nghị là tiếng Pháp, Anh và Việt thì tất cả những bản thông cáo này đã dùng tới hơn một triệu rưỡi chữ, ấy là chưa kể tới bao nhiêu triệu chữ dùng thêm cho những cuộc thảo luận sau đó và trong những cuộc họp báo thường xuyên.

Riêng những bản thông cáo được sửa soạn trước dùng tới hơn một tấn giấy. Và phát viên hãng thông tấn xã Pháp cũng ước tính rằng những phái đoàn đi đi tới gần 4.400cs, hằng tuần từ trụ sở của họ tới phòng hội nghị.

Ngoại trừ việc thỏa thuận được về hình dáng chiếc bàn hội nghị thì các quan sát viên ở đây không thấy có được một vấn đề thực sự nào để rồi ra đưa đến một dàn xếp.

Chúc Mừng

Nhận được tin mừng Ô Bà Trịnh văn Nghĩa, chủ tịch Nghiệp đoàn Thương gia và Kỹ nghệ Lạnh làm lễ vu qui cho thứ nữ

Cô TRỊNH-THỊ-CẨM-PHƯỢNG

Sinh viên trường Luật với

BS ĐỒNG-QUANG-NGỌC

Xin thành thật chia vui cùng ông bà Chủ tịch và chúc cho tân lang và tân giai nhân loan phụng hòa đôi sắt cầm thỏa hiệp.

Ông và Bà Lâm quang Xương Đalat

Đông-Thịnh âu phục

Tết, Tết, Tết, du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang giá lại rẻ;bán sẵn quần tây chemí Pijama đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn;mời lại 113 Nguyễn thiện Thuật bàn cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

Chúc Mừng

Được tin ngày 25-1-70, Anh Chị BÙI-VĂN-THAO, kỹ nghệ-gia, 36/34, đg. Lam Sơn Gia Định, làm lễ thành hôn cho cháu

BÙI-VĂN-HÀ

sinh viên tại Nancy
đẹp duyên cùng cô

NGUYỄN-THỊ-MAI

sinh viên tại Nancy
con của Ông Bà NGUYỄN-VĂN-ANH, Trưởng ty Ngân Khố Cholon.

Chúng tôi xin thành thật chia vui cùng Anh Chị và chúc hai cháu nhiều hạnh phúc.

Ô. Bà NGUYỄN-VĂN-SUYÊN
tự NAM-THÁI

Tin Mừng

Được tin mừng Ông bà Trịnh-Văn-Nghĩa, Hội Đồng Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon làm lễ vu qui cho thứ nữ :

TRỊNH - THỊ - CẨM - PHƯỢNG

Sinh Viên trường Luật với

BS ĐỒNG - QUANG - NGỌC

Xin thành thật chúc mừng Anh chị Hội Đồng và các cháu Phượng—Ngọc sắt cầm thỏa hiệp.

Ô. và Bà Nguyễn-Văn-Hoạt
— Trần-Văn-Sinh.

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin :

Trung úy NGUYỄN - VĂN - THƠM

Đẹp duyên cùng :

Cô NGUYỄN-THỊ-XUÂN-HUYÊN

Hôn lễ sẽ cử hành tại nhà thờ Phát Diệm ngày 24-1-1970.

Trung Tá chỉ huy trưởng Trường Pháo Binh QLVNCH cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh sĩ kính chúc Thơm — Huyên trăm năm hạnh phúc.

SINH HOẠT
NGHỆ THUẬT số 6
và Xuân Con Cầu

- Thái Thanh nói gì về Lê Quỳnh ?
- KIỀU CHINH sợ chồng ?
- ĐỐ VUI ĐỂ MẦN... Hai ông TRUNG TÁ dọa bắn nhau tại VÊ TÌ THÀNH HÌNH.
- MINH HIẾU, THANH THÚY, HOÀNG OANH hát dở như thế nào ?

SINH HOẠT
NGHỆ THUẬT

ĐÃ PHÁT HÀNH — GIÁ RẺ MẠT
Số 6 — 15 tì. Số Xuân Con Cầu 25 tì.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc biết là Mẹ, Bà và Cụ chúng tôi là :

Cụ bà BÙI-VĂN-THẨM
(Bà TRÙM-THẨM)

Nhủ danh Anna NGUYỄN-THỊ-MÃO Hưởng thọ 88 tuổi. Đã mệnh chung tại tư gia xứ Dục Mỹ Ninh hòa Khánh hòa hồi 16 giờ ngày 21-1-1970 tức 14 tháng chạp Kỷ Dậu.

Con trai : Đại úy Bùi Gia Min, gia đình và các con
Cháu nội: Bùi Văn Phi tức NQV Đỗ văn Bảy, gia đình và các con

Đồng tang gia khấp báo

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : chồng, anh, cha, ông nội, ông ngoại chúng tôi là :

Giuse VŨ-ĐÌNH-NGỌC

Giáo Sư

Đã tạ thế tại bệnh viện Đồn Đất (Grall) hồi 2 giờ 20 ngày 22-1-1970 sau khi đã chịu các phép bí tích. Hưởng thọ 66 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại bệnh viện Đồn Đất ngày Chủ Nhật 25-1-1970 hồi 10 giờ và an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi Saigon.

Vợ : Bà Vũ Đình Ngọc nhủ danh Hà thị Thuận
Em : Ông Bà Vũ Đình Hòa và các con
Soeur Elisabeth Vũ Thị Quý (Dòng Kín Nha Trang)
Con trai : Vũ Tuyên, vợ Nung Thị Nguyệt Quang và con Vũ Dũng
Con Gái : Vũ Thị Kim Tuyến, chồng Gauthier André và các con
Vũ Thị Ngân Hà
Vũ Thị Minh Nguyệt, chồng Phạm thanh Liêm và con

Đồng tang gia khấp báo

Phân Ưu

Được tin buồn :

NỘI - TỔ

của Chuẩn Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận kiêm Tham Mưu Phó Tiếp Vận Liên Quân vừa thất lộc ngày 21 rạng 22.1.1970 tại Quận Hòa Đồng Tỉnh Gò Công. Hưởng thọ 81 tuổi.

Thiếu Tướng NGUYỄN-CAO KỲ và các bạn đồng khóa 1 Sĩ quan Trừ bị Thủ Đức Nam Định xin thành kính chia buồn cùng Chuẩn Tướng và tang quyến. Xin cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TRỊNH-TIẾN

THÂN-PHỤ Bạn TRỊNH-THIỀU, Sở Thuế Vụ Quận 5, vừa tạ thế tại Tam Kỳ.

Thành thật phân ưu cùng bạn Thiều và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Nhóm bạn Cao Học HC : Lê Đình Thảo (Thuế Vụ) — Lê Đình Lâm (GSV)
Nguyễn phụ Phụng(GSV)-Ngô đình Nhung(GSV)
Nguyễn Ngọc Lưu (GSV)

Phân Ưu

Được hung tin :

Nội - Tổ

của Chuẩn tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận kiêm Tham Mưu Phó Tiếp Vận Liên Quân vừa thất lộc ngày 22-1-70 tại Quận Hòa Đồng tỉnh Gò Công hưởng thọ 81 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Tá Trần-Văn-Trọng
Cục Trưởng Cục Quân Cụ
cùng toàn thể Sĩ Quan Cục Quân Cụ

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn, con gái chúng tôi :

TRẦN-THỤY-DAO-UYÊN

3 tuổi, đã từ trần hồi 22g30 ngày 22-1-70 tại Saigon.

Tang lễ đã cử hành hồi 16g ngày 23-1-70.

Vợ chồng TRẦN-ĐỖ-DŨNG

Cảm Tạ

Chúng tôi ghi nhớ và xin chân thành cảm tạ :

- Ông Bà Trung Tướng Tư Lệnh QĐ III.
- Ông Bà Trung Tướng Đại Sứ V.N.tại Đại Hàn.
- Ông Bà Chuẩn Tướng Tư Lệnh Sư Đoàn 22.
- Ông Bà Chuẩn Tướng Chỉ Huy Trưởng TTHL/Quang Trung.
- Ông Viện Trưởng Viện Đại Học Huế.
- Ông Khoa Trưởng Đại Học Khoa Học Huế.
- Ông Khoa Trưởng Y Khoa Huế.
- Quý Linh Mục Tuyên Úy Phủ Tổng Thống và Quý L.M các họ đạo Xóm Mới.
- Quý Thượng Tọa và chư tăng chùa Đại Giác.
- Quý vị Thượng Nghị Sĩ.
- Ông Bà Bác Sĩ Chủ Tịch Y Sĩ Đoàn.
- Ông Bà Bác Sĩ Trần Kim Tuyến.
- Ông Nguyễn Tổng Thư Ký Phủ Tổng Thống.
- Ông Bà BS Nguyễn Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh,
- Ông Chánh Án Phòng Tòa Thượng Thẩm Saigon.
- Ông Đồng Lý và Văn Phòng bộ Y Tế.
- Y Sĩ Đại Tá Cục Phó Cục QY và quý vị Bác Sĩ thuộc cục QY.
- Đại Tá Tham Mưu Trưởng Tổng Cục CTCT.
- Đại Tá Cục Trưởng Cục TLC và Trung Tá Trưởng Khối HC.
- Đại Tá Phó Trưởng Phòng I Bộ TTM
- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng CSDC.
- Trung Tá Phó Giám Đốc Nha Chương trình Bộ XDNT
- Y Sĩ Trung tá Chỉ Huy Trưởng CYV/TU và quý vị BS, NS, DS và nhân viên,
- Y Sĩ Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Trường QY và quý vị BS.
- Quý vị BS và SQ đơn vị trưởng các đơn vị QY và Không Quân, Lục Quân.
- Viện Thí Nghiệm Trung Ương và quý vị BS
- Ông Giám Đốc và nhân viên NhaTiếp vận/Y Tế
- BS Chủ Tịch Nghiệp đoàn BS tư và quý vị BS.
- Dược Sĩ Đoàn, Dược sĩ Chủ Tịch Nghiệp đoàn D/S và quý vị DS.
- Dược Sĩ Đoàn địa phương Huế.
- Quý vị Giáo sư Viện Đại Học Huế và anh chị em Sinh Viên.
- Quý vị Giáo Sư Y Khoa Đại Học Sa gon và quý anh chủ tịch ban đại diện SVYK/Sg.
- Quý vị Giáo Sư, BS và Ông Quản Lý BV Nhi Đồng.
- Quý vị BS và nhân viên viện Ung Thư Quốc Gia.
- Quý vị BS và nhân viên Bệnh Viện Huế.
- Quý vị DS Giám Đốc các viện bào chế.
- Quý vị BS phủ Tổng thống, BS Trưởng Ty Y Tế và BS các bệnh viện dân y
- Quý vị Sĩ quan thuộc bộ QP, bộ PTSI, bộ TTM, cục ANQĐ, cục QC, cục CB LLĐB/V2 TTHL/Quang Trung và Trường BB Thủ Đức.
- Quý vị Biện Lý, Chánh Án, Luật Sư, Giáo sư, Kỹ sư, BS, DS và NS.
- Nghiệp đoàn ký giả VN, quý vị Văn Sĩ và Ký giả
- Thiếu Tá Quản Đốc và quý vị SQ đài « TNQĐ ».
- Quý vị SQ và nhân viên ban QY Lữ đoàn Phòng Vệ PTT ngày xưa.
- Quý Cụ trong hội tương tế Hưng Yên.
- Quý vị trong ban Dược Sư miễn Vĩnh Nghiêm.
- Ông Đại Lý Air VN tại Huế và phi hành đoàn chuyến bay DC6 2007 ngày 10-1-70.
- Quý Cụ, quý ông bà, anh chị em và toàn thể thân bằng quyến thuộc.

Đã tỏ lòng thương tiếc, tới chia buồn, giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của chồng, cha, anh và ông chúng tôi là :

ÔNG

Nguyễn-Kim-Kính

Dược Sĩ

tới nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối và đau đớn, có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

— Vợ : Bà quả phụ Nguyễn Kim Kính nhủ danh Vũ Thị Châu
— Các con : Nguyễn Mạnh Hùng vợ và các con,
Nguyễn Tuấn Anh vợ và các con,
Nguyễn Đức Lệ vợ và các con.
Các anh, chị, em và các cháu.

Đồng tang gia bái tạ

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Chẳng hạn ngay đến nay còn có người tiếc rẻ «thì ra BV suy sụp đến như thế, giá Mỹ tiếp tục oanh tạc đến bây giờ thì có phải đã xong mọi chuyện rồi không ?» Thật ra lẽ nào Mỹ không biết điều đó. Nhưng Mỹ cũng phải biết hơn rằng nếu mà tiếp tục oanh tạc đến nay thì BV sẽ chẳng còn gì để sống, để nuôi hy vọng, để còn một chút thận trọng, để còn biết sợ chết.

Sự ngưng nửa chừng của Mỹ đã tránh không đẩy Cộng sản VN vào thế «chó cùng dứt dậu», không để Bắc Việt tự động trở thành một tỉnh của Trung Cộng. Vậy thì bây giờ Mỹ có làm ngơ trước việc các nước cùng phe với mình «bỏ vốn» vô Bắc Việt thì cũng là chuyện thường. Và chắc chắn là đã có sự làm ngơ đó rồi, do đó đã có sự đồng ý giữa một số nước không Cộng sản và BV cho nên Bắc Việt đang gấp rút sửa soạn nhận viện trợ.

Khía cạnh thứ hai cần xem xét là khía cạnh ảnh hưởng tới tương lai Miền Nam. Chủ trương mới của BV nếu mà xảy ra vào thời Hồ Chí Minh còn sống thì có phần chắc 100o/o rằng phe Mỹ chủ trương «tạo một Nam Tư ở Đông Nam Á» sẽ có thể giá lắm, Hồ Chí Minh sẽ được họ tô vẽ thành một Tito của toàn cõi VN và công cuộc chống Cộng tại Miền Nam sẽ gặp khó khăn vô kể.

Nhưng nay Hồ chí Minh không còn và một Hồ chí Minh mới thì không có. Và chăng thời thế đã đổi mới quá nhiều. Vậy nay nếu mà Mỹ có muốn vun quén cho Cộng Sản VN trở thành một loại Nam tư Á Châu thì xứ Nam Tư đó cũng chỉ giới hạn từ Bến Hải trở ra thôi.

Thế nhưng nếu quả Mỹ muốn điều đó thì Mỹ cũng sẽ có bổn phận tô vẽ chút đỉnh cho vai trò mới của Cộng Sản Hà Nội, đặc biệt là gỡ bộ thế kẹt cứng của họ trong vấn đề «bỏ thương, vương tội» là cuộc chiến tranh đang tiếp diễn ở Miền Nam. Sự gỡ bộ đó dù Mỹ làm khéo léo đến thế nào cũng không thể không thiệt hại cho quyền lợi của phe Quốc Gia. Và đó là điều đáng kể nhất.

Ngoài ra sự hiện diện của các nước không CS tại BV, từ phạm vi thân thiện kinh tế sẽ lan qua phạm vi thân thiện chính trị và điều này mà xảy ra thì đó cũng là một khó khăn nữa cho Miền Nam Tự Do.

Dĩ nhiên trên đây chỉ mới là những giả thuyết, nhưng là những giả thuyết rất cần đặt ra.

CHÍNH LUẬN

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc hay ·

Bà Đỗ-Bá-Trinh
NHỦ DANH ANNÀ HUỲNH-THỊ-CÒN

đã từ trần hồi 22 giờ ngày 22-1-1970, tại nhà số 33A, cư xá Phú Nhuận hưởng thọ 80 tuổi.

Lễ động quan sẽ cử hành vào lúc 7g ngày 26-1-1970 và an táng tại Nghĩa trang Mạc-Đĩnh-Chi.

Chồng : Ông Đỗ Bá Trinh
Các con : Bà Góa Phụ Đỗ Văn Chước và con
: Bà Đỗ Thị Điều, chồng và các cháu
: Ông Đỗ Bá Khê, vợ và các con
: Ông Đỗ Bá Ngôn, vợ và các con
: Ông Đỗ Bá Ngữ, vợ và các con
: Cô Đỗ Thị Hương
Cháu nội : Đỗ Bá Tòng
: Đỗ Kim Mỹ

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc biết : Mẹ chúng tôi là :

Bà góa phụ TRẦN-VĂN-VẦY

nhủ danh NGÔ-THỊ-LỢI tự YẾN-NGỌC
hưởng thọ 68 tuổi.

Đã mệnh chung tại Bệnh Viện Saint Paul hồi 21 giờ 15 phút ngày 23-1-1970 (nhằm ngày 16 tháng Chạp năm Kỷ Dậu).

Tang lễ sẽ cử hành tại tư thất số 25 đường Phan Đình Phùng, Tân An (Long An).

Tang gia đồng khấp báo
Trưởng Nữ : Trần Thị Dung, chồng và các con
Trưởng Nam : Trần Ngọc Hạnh, vợ và các con
Thứ Nam : Trần Ngọc Phúc
Thứ Nữ : Trần Thị Mộng Hoa
Thứ Nam : Trần Ngọc Tâm, vợ và các con.

Phân Ưu

Được tin :

Thân-Phụ

đồng nghiệp QUÁCH-VĂN-HÂN từ trần ngày 20-1-1970 tại Kiên Giang.

Toàn thể giáo chức trường Trung Tiểu Học Trung Mỹ Tây Gia Định thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin trễ :

CỤ DƯỢC SĨ NGUYỄN-KIM-KÍNH

THÂN-PHỤ của Dược Sĩ NGUYỄN-MẠNH-HÙNG vừa tạ thế tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Dược Sĩ Hùng và tang quyến; cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Dược Sĩ HUỲNH-VĂN-CHỈNH

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà NỘI-TỔ

Chuẩn Tướng ĐỒNG-VĂN-KHUYÊN Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận kiêm Tham Mưu Phó Tiếp Vận Liên Quân vừa thất lộc ngày 22-1-1970 tại Gocong.

Toàn thể Sỹ quan, Hạ sỹ quan, Binh sỹ Trung Tâm Quản Trị Tiếp Vận Gò Công thành kính chia buồn cùng Chuẩn Tướng và tang quyến.

Xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nơi cõi Phật.

Đại Úy Nguyễn-Ngọc-Châu
cùng toàn thể SQ—HSQ—BS
Trung Tâm Quản Trị Tiếp Vận Gò Công

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Quí Ông Bà, Anh Chị Em, thân bằng quyến thuộc. Đã đến phúng điếu và đưa linh cữu của Nhạc Mẫu, Bà Ngoại chúng tôi là :

An-Nà NGUYỄN-THỊ-BÍ

Hưởng thọ 78 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà ĐỖ-ĐÌNH-TỐN
và tang gia đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Xin thành kính cảm tạ :
— Quý Vị Trưởng Nhiệm Sở các cơ quan Chính Quyền địa phương.
— Quý Vị Giám Đốc các hãng xe đò và xe nhà.
— Quý Vị Giám Đốc các hãng Xưởng Công Kỹ Nghệ.
— Quý Vị Chủ nhân Giám Đốc các nhà cung cấp nguyên liệu đóng thùng xe đò.
— Quý Cụ, quý Ông, quý Bà và thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu và giúp phương tiện đưa linh cữu Chồng, Cha, Anh, Bác và Em Cháu chúng tôi là :

VŨ - VĂN - THỎA

Giám Đốc hãng Thỏa Hiệp 167 Pétrusky Saigon, tới nơi an nghỉ cuối cùng ngày 22-01-70 (tức ngày 15 tháng 12 năm Kỷ Dậu).

Trong lúc tang gia bối rối nếu có điều chi sơ sót thì xin quý Vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả phụ VŨ-VĂN-THỎA
Nhủ danh Trần thị Thao và các con
Bào đệ Vũ văn Hiệp, vợ và các con
— Đồng tang gia cảm tạ —

3 TIẾP THEO TRANG 1

Lễ «Khánh thành trại tạm trú phế nhân» tại số 201 đường Hồng thập Tự Saigon đã được tổ chức vào hồi 10 giờ sáng nay. Hiện diện tại buổi lễ về phía nhân vật ngoại quốc có Đại tướng Colins, Chủ Tịch Hội Hồng thập Tự Hoa kỳ, Đại diện các Hội Hồng Thập Tự ngoại quốc, Ngoại giao đoàn và về phía chánh phủ VN thì có 2 ông Tổng trưởng Ngoại giao và Tổng Trưởng Bộ Cựu chiến binh. Được biết trại tạm trú này do hội Hồng Thập Tự VN thành lập nhờ sự giúp đỡ của các nhà hảo tâm, Chánh phủ VNCH và một số quốc gia bạn. Buổi lễ được đặt dưới quyền chủ tọa của Tổng Trưởng Ngoại giao.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Bắt từng loạt trẻ con

SAIGON, 24-1 (UPI). — Trước kia VC từng đưa trẻ con miền Nam ra Bắc huấn luyện nhưng chọn lựa kỹ lưỡng trong giới con em cán bộ và đảng viên nhiều tuổi đảng. Đến nay chúng lấy bất cứ đứa trẻ nào mà chúng chộp được.

Theo tin Đồng Minh tiết lộ hôm nay, VC mở cuộc săn thiếu niên từ 10 tuổi đến 17 tuổi khắp miền Nam, rồi đưa đến những điểm tập trung ở Cao Miên. Trẻ em được chia thành nhóm 200 đứa một rồi đi bộ qua ngả đường mòn Hồ chí Minh ra BV thụ huấn.

Theo một số tài liệu bắt được của VC, trẻ em từ 10 đến 14 tuổi được theo lớp huấn luyện dài hạn, còn thiếu niên từ 15 đến 17 thì học lớp ngắn hạn hơn. Trong vài trường hợp, trẻ con miền Nam được đưa ra Bắc mà cha mẹ chúng không được báo trước.

Tuy VC có lệ đưa con nít ra Bắc huấn luyện trong nhiều năm qua, số lượng đem đi không đáng kể.

Trong mấy tuần qua, VC đột nhiên phát động mạnh phong trào này và giảm bớt tiêu chuẩn chọn lựa về gia thế và lứa tuổi đứa trẻ.

Theo một viên chức Đồng Minh thì ngày nay CSVN chắc đã nhận thấy là chiến tranh sẽ kéo dài và phải chuẩn bị cho tương lai. Mặt khác chương trình bình định của VNCH đã đi sâu vào nông thôn và tổ chức thanh niên miền quê thành những lực lượng tự vệ bán quân sự của chính phủ. Sự kiện này làm cạn dần nguồn nhân lực của VC.

Chiến dịch săn bắt trẻ em khắp miền Nam vừa qua chứng tỏ VC gấp rút phỗng tay trên trước khi chính phủ VNCH kịp đi sâu thêm nữa xuống thôn ấp. Tưởng cũng nên nhắc lại, trong những biến cố quân sự trầm trọng trước đây, VC từng bắt trẻ em 12,13 tuổi tham quân làm liên lạc viên hay để tải đạn.

Bán Tàu

Cần bán một chiếc Tàu Gỗ trọng tải 100 tấn gồm 2 máy Kubota 4 MGZ đang chạy Miền Trung và sang luôn chành Bến Lê Quang Liêm Cholon.

Xin hỏi : 92 Lê Lai Saigon 612/69 Phan đình Phùng Saigon, hoặc ông Thành điện thoại 41.706.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Khoman nhấn mạnh với báo chí rằng Văn thư của Thái Lan gởi cho chính phủ Cao Miên qua trung gian của Miến Điện để yêu cầu trả lại tự do cho 4 sĩ quan nói trên chỉ đem lại kết quả «rất ít».

Ông thêm rằng Thái Lan đã cố gắng tìm cách cải thiện bang giao với Cao Miên nhưng chính phủ Nam Vang lại không sẵn sàng đáp ứng.

4 sĩ quan Thái Lan—1 thiếu tá, 1 trung úy và 2 hạ sĩ quan đã bị tòa án quân sự Cao Miên xử tử hình sau khi kết tội đã xâm nhập Cao Miên với mục đích thành lập một chính phủ phiến loạn.

14 TIẾP THEO TRANG 1

tiệc có Phó Thủ tướng TC Lý Tiên Niệm và Đại sứ BV Ngô Thiện.

THQG cảnh cáo Mỹ

ĐÀI BẮC 23-1 (UPI).— Hôm nay, Phó Tổng thống Trung Hoa Dân Quốc CK Yen cho rằng «những ai muốn kết thân với TC chỉ tổ chuốc lấy tai họa liên miên».

PTT Yen tuyên bố với đám đông dự lễ kỷ niệm ngày Tự Do rằng «không một quốc gia nào trong khối Thế giới Tự do là không nhận thấy tính cách hiếu chiến của chế độ Mao Trạch Đông.

Bất cứ nước nào nuôi ảo mộng cầu thân với TC không những chỉ rước lấy tai vạ vô biên cho chính bản thân mà còn làm khổ thêm cho 700 triệu nhân dân Trung-Hoa bị giữ chặt sau bức màn sắt».

Theo nguồn tin chính phủ, PTT Yen cũng đã bày tỏ ý kiến trên với PTT Agnew nhân dịp ông ghé thăm Đài Bắc ngày 2-3 tháng giêng. PTT Agnew cho biết « Thế giới Tự do phải phân biệt bạn với thù, nhìn nhận những quyền lợi riêng tư của họ cũng như những điều họ không muốn bận tâm, và từ bỏ mọi bi vọng hão huyền là một khi ta chường nhịn TC tất sẽ hài lòng».

Ký giả Nga thăm Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 23.1 AP : Mười một nhà báo Xô Viết hiện đang viếng thăm Hoa kỳ. Họ đã bắt đầu với một cuộc hội báo với thị trưởng thành phố Chicago. Ông này đã trả lời những câu hỏi về đời sống ở Hoa Kỳ kể cả những vụ phạm pháp, vấn đề thành thị, sự xáo trộn về những thiểu số và những sự rối trật tự xảy ra trong khi đảng Dân Chủ mở đại hội đảng ở Chicago năm 1968. Sau ba ngày lưu lại ở Chicago, các nhà báo Xô Viết sẽ đi cựu Kim Sơn.

Mặt khác, TT Nixon hôm nay đã hội kiến với đại sứ Hoakỳ tại Mạc Tư Khoa. Đại sứ Hoakỳ tại Mạc Tư Khoa đã trở về Hoa Thịnh Đốn để tham khảo.

Nhật xây hải cảng Nga

ĐÔNG KINH 23-1 (UPI) : Hôm nay các nhà lãnh đạo thương mại Nhật Nga loan tin họ đã đạt được 1 thỏa ước xây dựng chung 1 tân cảng trên đất Nga ở Viễn Đông.

Hải cảng này sẽ được xây cất tại Rangelya gần Hải sâm Uy trên biển Nhật Bản. Theo thỏa ước trên, Nhật Bản sẽ lo việc trù liệu và cung cấp máy móc vật liệu cần thiết để xây cất hải cảng này. Công việc xây cất được dự trù khởi công vào năm 1971.

Khi hải cảng trên hoàn thành, có thể chứa 10 triệu tấn than, 800 ngàn tấn gỗ và khoảng từ 120 đến 140 ngàn tấn thùng chứa mỗi năm.

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Linh Mục Quản xứ họ DMHCG.
- Linh Mục Phó xứ họ DMHCG.
- Linh Mục Nguyễn Định DCCT.
- Ông Phó Đô Trưởng Hành Chánh.
- Ban chấp hành SV Luật Khoa và Thân Hữu.
- Ban chấp hành SV Công Giáo Saigon.
- Đoàn LMTT họ DMHCG.
- Các huynh trưởng và đoàn sinh chương trình giáo dục thực tiễn.
- Thiếu đoàn Nhị Trưng.
- Ca đoàn họ DMHCG.
- Hội các Bà mẹ công giáo xứ Tập Hòa và xứ Tân Sa Châu
- Phái đoàn hiệp sinh Lê Bảo Tịnh.
- Đoàn SV công giáo họ DMHCG.
- Các bạn ở Đại Học xá Trần Quý Cáp
- Ủy Ban chấp hành khóm 13 và Quý vị trong ban chấp hành xóm 6 họ DMHCG.

Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu, phân ưu cùng tiễn đưa linh cữu Mẹ, con, chị, em chúng tôi là :

Bà Maria NGUYỄN-THỊ-ĐÌNH

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất kính mong quý vị niệm tình tha thứ.

Con : Đỗ văn Vệ
Thay mặt tang gia đồng bái tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Linh Mục chánh xứ Phan Thiết—Hội đồng Giáo xứ Phan Thiết.

— Họ Đạo Ấp Phú Trinh Phan Thiết—Trung tướng TL/QĐI—Đại tá TL/SĐI/BB—Trung Tá TĐT/TĐ2/BB—Thiếu Tá TĐT/TĐI/BB—Trung Úy ĐĐT/ĐĐ4/KBC 4.349—Quý vị Sĩ quan và quân nhân các cấp Tiểu Khu Thừa Thiên—Quý vị sĩ quan và quân nhân các cấp Tiểu khu Bình Thuận, Quân trấn, Trung đội chung sự Bình Thuận—Ô.Ô. Bà Chánh văn phòng Tòa Hành Chánh—Trưởng Ty Kinh Tế Tỉnh Bình Thuận—Trưởng Ty Lâm Vụ Tỉnh Bình Thuận và toàn thể nhân viên—Trưởng Ty, Trưởng Phòng Quản Trị, Trưởng Phòng Đặc Biệt, các Trưởng Ban và nhân viên thuộc Ty CSGQ Bình Thuận—Đại Lý Hàng không VN—Đại Lý Chi nhánh VINACO—Nhà in và nhà sách VUI-VUI—Trung Tâm Trưởng Trung tâm phân phối BGI Phan Thiết.

Và toàn thể thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ phương tiện, đi chuyển phúng điếu, cầu nguyện và tiễn đưa linh cữu Con, Cháu, Em, Anh của chúng tôi là :

Cố Thiếu Úy Giuse

TRƯƠNG - VĂN - THÀNH

ĐỆ NGŨ ĐẲNG BẢO QUỐC HUÂN CHƯƠNG
ANH DŨNG BỘI TINH VỚI NHÀNH DƯƠNG LIỄU
đã đền nợ nước ngày 06-01-1970 tại Quảng Trị

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Ông TRƯƠNG - VĂN - NGHỊ và tang gia đồng bái tạ.

Thơ mời họp

HỘI ÁI HỮU NÔNG LÂM MỤC

Thân ái mời các bạn Hội Viên đến tham dự Đại Hội tại phòng họp Viện Vi Trùng, số 29 Phan Đình Phùng Saigon vào lúc :

- 9 giờ sáng ngày 30/01/1970 để hoạch định chương trình hoạt động 1970.
- 9 giờ sáng ngày 31/01/1970 để bầu Ban Quản Trị.

T.M. Ban Quản Trị
Hội Trưởng
HỒ-QUANG-SÁNG